

**A concise dictionary, English-Persian : together with a simplified grammar of the Persian language / by the late E.H. Palmer, completed and edited from the ms. left imperfect at his death by G. Le Strange.**

### **Contributors**

Palmer, Edward Henry, 1840-1882.  
Le Strange, G. 1854-1933.

### **Publication/Creation**

London : Paul, Trench, Truŕner, 1930.

### **Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/a6nun4av>

### **License and attribution**

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.



Wellcome Collection  
183 Euston Road  
London NW1 2BE UK  
T +44 (0)20 7611 8722  
E [library@wellcomecollection.org](mailto:library@wellcomecollection.org)  
<https://wellcomecollection.org>

210/ORIENTAL



U LIX

Oriental 210

PALMER




22101433392

12/6

ENGLISH AND ROMAN  
DICTIONARY





Digitized by the Internet Archive  
in 2019 with funding from  
Wellcome Library

<https://archive.org/details/b3135001x>

ENGLISH AND PERSIAN  
DICTIONARY.



WORKS BY E. H. PALMER, M.A.

---

**CONCISE ENGLISH - PERSIAN DICTIONARY.**

With Simplified Grammar of the Persian  
Language. Seventh Impression. Crown 8vo.

**PERSIAN-ENGLISH DICTIONARY.** Tenth  
Impression. Crown 8vo.

---

KEGAN PAUL, TRENCH, TRUBNER & CO., LTD.

A  
CONCISE DICTIONARY,  
ENGLISH-PERSIAN;  
TOGETHER WITH A  
SIMPLIFIED GRAMMAR  
OF THE  
PERSIAN LANGUAGE.

BY THE LATE  
E. H. PALMER, M.A.,

*Of the Middle Temple, Barrister-at-Law, Lord Almoner's Reader and Professor of  
Arabic and Fellow of St. John's College in the University of Cambridge.*

COMPLETED AND EDITED  
FROM THE MS. LEFT IMPERFECT AT HIS DEATH,  
BY  
G. LE STRANGE.

SEVENTH IMPRESSION.

LONDON:  
KEGAN PAUL, TRENCH, TRUBNER & Co., LTD.,  
BROADWAY HOUSE, 68-74, CARTER LANE, E.C.

1930.



*Oriental 210*



PRINTED IN GREAT BRITAIN BY THE DEVONSHIRE PRESS, TORQUAY.

## PREFACE.

---

THE full and sympathetic "Life of Edward Henry Palmer" which Mr. Besant has lately brought out exonerates me from adding any biographical notice of my friend to his posthumous work. It will, therefore, only be needful to explain what my task has been in preparing this Dictionary for the press.

On my return to London from the East in November, 1882, I learned that all hope had been abandoned, and that there was no doubt that the three brave men, Gill, Charrington and Palmer, had met their fate in the Wady Sudr. A few weeks later I was requested by Mr. N. Trübner to see through the press this Second Part of the Persian Dictionary, some pages of which had already been set up in type. On consulting Mrs. Palmer as to her wishes, I was happy in being able to obtain her full consent to the proposal of Mr. Trübner, and was immediately placed in possession of the slips which Professor Palmer had prepared, the greater portion of which I found had remained at his house, though some were already in the hands of the Publisher.



---

As long ago as the spring of 1880, Professor Palmer had shown me many bundles of these slips, and fortunately then explained to me the method he intended to pursue in the compilation of the second, or English-Persian part of the Dictionary.

The basis of the work was the First Part, the Persian-English, a copy of which had been cut up, and each paragraph pasted on a separate slip in order that the *English* renderings might be arranged alphabetically.

In this manner a good stock of words was acquired, but much still remained to be done in the way of elimination and addition, while some considerable alterations also were needed to render the English word-list complete; this last especially, inasmuch as in Persian the number of simple verbs is extremely limited, and further, the majority of the Persian compound verbs would only occur in the reversed Dictionary, under the English noun or participle, *not* under the more appropriate infinitive: *e.g.* 'To advise' would be represented by 'Advice,' because the Persians, to express the verb, make use of the phrase 'To give advice.' In 1880 I discussed this with my friend, and remember his then telling me that he intended merely to indicate in its proper place the auxiliary verb to be used with the noun or participle, avoiding thus the repetition involved by adding separate paragraphs for each compound verb; but I found that up to the time of Professor Palmer's last



ill-fated journey no steps had been taken to indicate these auxiliary verbs, though the word-list proper had been considerably augmented by him.

No one can be better aware than myself of the disadvantages under which the book labours in never having been revised by the hand of its learned author. I have endeavoured to carry out what I believe to have been the intention of my friend. I have made additions to nearly every paragraph for the purpose above indicated, such as he would assuredly have made had he lived; and I have also completed the list of words from my own reading and colloquial knowledge, and from the works of my predecessors, Messrs A. N. Wollaston, A. Bergé, J. B. Nicolas, and others.

The Persian Grammar which stands at the head of this work originally appeared as the second section in the "Simplified Grammars of Hindustani, Persian and Arabic," published in 1882. For this such slight alterations as were needed in the references have been made, and on one or two occasions I have added an explanation of my own in square brackets [ ]. In all other respects this portion is merely a reprint, for the benefit of those who may be learning Persian but not Hindustani and Arabic.

Furthermore, I have written out a Table of the Persian (so-called) Irregular Verbs, and also a short note with reference to the years of the Hejrah.

---

As regards the transliteration employed in the work—bearing in mind that the object was merely to give the pronunciation, and that the Persian original invariably preceded,—it has been deemed sufficient to use but one dotted letter (*k̇*), consequently the Persian homophones of the Arab Alphabet have not been indicated. Furthermore, as in Part I., no difference is shown in the Persian character between the *G* and *K*, since the diacritical bar is never written in Modern Persian, while the letter to be pronounced is clearly indicated in the transliteration following.

G. LE STRANGE.

46, CHARLES STREET, MAYFAIR,  
LONDON.

*September, 1883.*



## POSTSCRIPT.

---

MR. N. TRÜBNER has lately called my attention to a work professing to be the composition of Sorabshaw Byramji Doctor, but which is in fact no more than an incorrect reprint of Professor Palmer's Persian-English Dictionary. Mr. S. B. Doctor is "Persian Teacher" in the "Surat High School," and his book is printed at the "Irish Presbyterian Mission Press," at Surat, in the year 1880.

Professor Palmer in 1881 had seen this Dictionary, and had some intention of seeking legal redress, but other matters had occupied him up to the time of his last disastrous journey; and it therefore remains to me, in vindication of the literary honour of my friend, to warn the public of this attempt to take away from Professor Palmer the fruit of his labours. Mr. S. B. Doctor, it is true, does notice Johnson's Persian and Arabic Dictionary, together with some others as having "been consulted in the preparation of this Manual;" and here and there in his work we find some pages so altered as to imply that they were borrowed elsewhere; but there is no mention of the work of Professor Palmer, from which has been copied



at least nine-tenths word for word. It seems to me needless to print long parallel columns of extracts from the two books in proof of the above assertion: but I will quote a passage which had caught the eye of Professor Palmer, where Mr. Doctor had ignorantly copied an orthographical error, for I find in the handwriting of my friend, "MY MISTAKE REPEATED," written on a slip of paper and stuck into the pirated edition of Surat.

*Professor Palmer's Dictionary.*

ز

ز *zain*. Z. The eleventh letter of the Arabic and thirteenth of the Persian alphabets.

ز *zhá*. Zh. The fourteenth letter of the Persian alphabet.

P. ز *zi*. See از.

A. زابل *zábil*. Short, dwarfish.

P. زاج *záj*. Vitriol.

P.A. زاج ابیز *záj i abyaz*. Alum.

P. زاج سبز *záj i sabz*. Green vitriol.

P. زاج كبود *záj i kabúd*. Blue vitriol.

A. زاحف *záhif*. Fatigued.  
&c., &c., &c.

*Mr. Doctor's Edition.*

ز

ز *ze* is the thirteenth letter of the Persian and eleventh of the Arabic alphabets. In the denotation of numbers by the Arabic letters it stands for ٦.

P. ز *ze* (contract. for از). See از.

P. زابل *zábil*, *adj.* Short, dwarfish.

P. زاج *záj*, *s.* Vitriol. زاج ابیز Alum. زاج سبز Green Vitriol. زاج كبود Blue Vitriol.

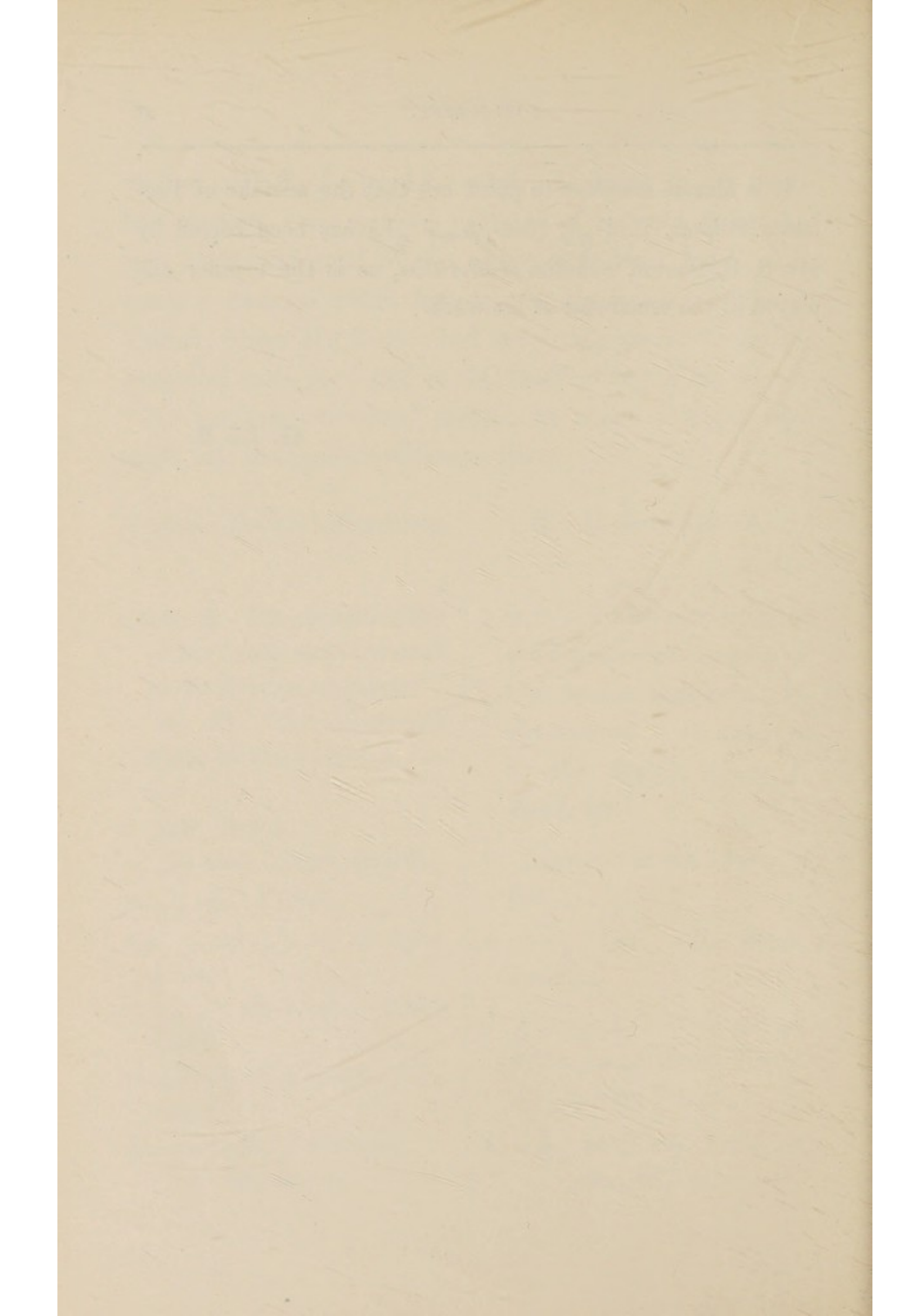
A. زاحف *záhif*, *adj.* Fatigued, &c., &c., &c.

---

It is almost needless to point out that the mistake of Professor Palmer, زاج ابيض (for زاج ابيض) has been copied by Mr. S. B. Doctor, *verbatim et literatim*, as is the manner displayed in the remainder of his work.

G. LE S.



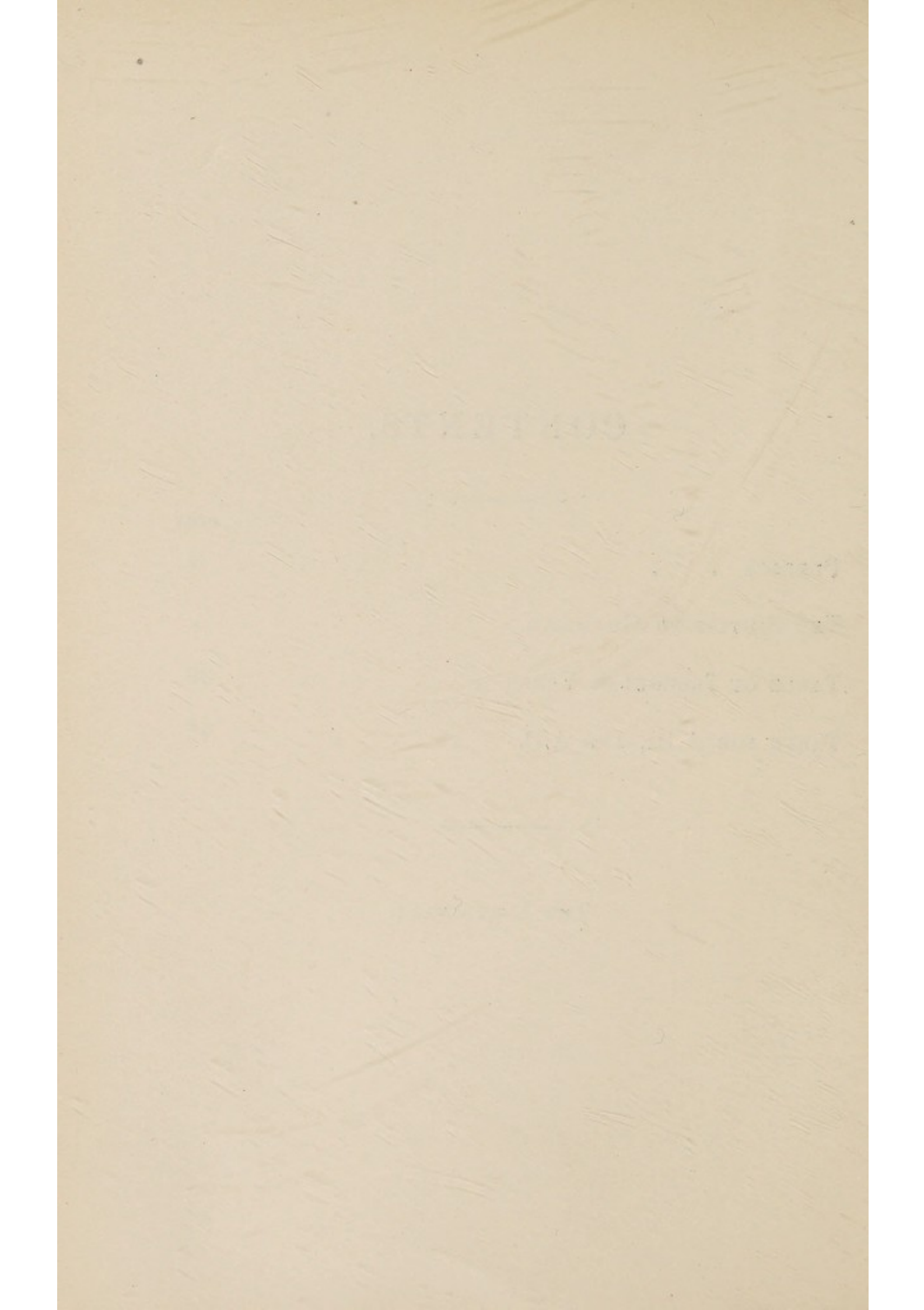


# CONTENTS.

	PAGE
PREFACE . . . . .	v
THE SIMPLIFIED GRAMMAR . . . . .	1
TABLE OF IRREGULAR VERBS . . . . .	36
TABLE FOR A.H., AND A.D. . . . .	41

---

THE DICTIONARY.





# PERSIAN GRAMMAR

## SIMPLIFIED.

---

### THE ALPHABET.

THE Persian Alphabet is a modification of the Arabic. It is written from right to left.

NAME.	EQUIVALENT.	PRONUNCIATION.
ا <i>Alif,</i>	<i>a, e, i, o, or u</i>	This is the <i>spiritus lenis</i> of the Greek, a mere prop to rest an initial vowel on.
ب <i>Be,</i>	<i>b</i>	} As in English.
پ <i>Pe,</i>	<i>p</i>	
ت <i>Te,</i>	<i>t</i>	A soft dental <i>t</i> like the Italian.
ث <i>Se,</i>	<i>s</i>	} As in English.
ج <i>Jím,</i>	<i>j</i>	
چ <i>Che,</i>	<i>ch</i>	
ح <i>He,</i>	<i>h</i>	An aspirate strongly breathed out from the chest.

NAME.	EQUIVALENT.	PRONUNCIATION.
خ <i>Khe</i>	<i>kh</i>	Like <i>ch</i> in Welsh or Gaelic, or the German <i>ch</i> as pronounced in Switzerland.
د <i>Dál,</i>	<i>d</i>	A soft dental <i>d</i> as in Italian.
ذ <i>Zál,</i>	<i>z</i>	As in English.
ر <i>Re,</i>	<i>r</i>	A distinctly pronounced <i>r</i> .
ز <i>Ze,</i>	<i>z</i>	As <i>z</i> in English.
ژ <i>Zhe,</i>	<i>zh</i>	Like the French <i>j</i> in <i>jour</i> , or our <i>s</i> in <i>pleasure</i> .
س <i>Sín,</i>	<i>s</i>	} As in English.
ش <i>Shín,</i>	<i>sh</i>	
ص <i>Sád,</i>	<i>s</i>	
ض <i>Zád,</i>	<i>z</i>	
ط <i>Tá,</i>	<i>t</i>	} Properly pronounced with the tongue full against the front part of the palate, but ordinarily pronounced like ت and ذ.
ظ <i>Zá,</i>	<i>z</i>	
ع <i>'Ain,</i>	<i>a, etc.</i>	A guttural sound only heard in Arabic: in Persia it is not often pronounced.
غ <i>Ghain,</i>	<i>gh</i>	A guttural sound something like the French <i>r grasseyé</i> .
ف <i>Fe,</i>	<i>f</i>	As in English.



NAME.	EQUIVALENT.	PRONUNCIATION.
ق <i>Kaf</i> ,	<i>k</i>	A very guttural <i>k</i> , like <i>ck</i> in <i>thick</i> , only much stronger.
ك <i>Káf</i> ,	<i>k</i>	As in English, but <i>g</i> is always hard before all vowels, as گ <i>gí</i> , pronounced <i>ghee</i> , not <i>jee</i> . It is sometimes also pronounced with a slight <i>y</i> sound, like the Cockney mode of pronouncing the <i>g</i> in <i>garden</i> , "gyarden." When it occurs between two vowels it is often sounded like <i>y</i> , as اكر <i>eyer</i> .
گ <i>Gáf</i> ,*	<i>g</i>	
ل <i>Lám</i> ,	<i>l</i>	
م <i>Mím</i> ,	<i>m</i>	
ن <i>Nún</i> ,	<i>n</i>	As in English: before <i>b</i> or <i>f</i> it is sounded as <i>m</i> .
و <i>Váv</i> ,	<i>v</i>	Nearly as in English, but a little inclined to <i>w</i> .
ه <i>He</i> ,	<i>h</i>	As in English.
ی <i>Ye</i> ,	<i>y</i>	

These are joined to the preceding letter by prefixing a small curve or stroke, and to the following letter by removing the curve with which they all but *alif* end: thus

DETACHED.	INITIAL.	MEDIAL.	FINAL.
ب	,	.	ـ
ی ن	,	.	ن ی

\* [In modern Persian, print or MS., the diacritical bar distinguishing گ *g* from ك *k* is rarely employed.]



---

DETACHED.	INITIAL.	MEDIAL.	FINAL.
ح	ح	ح	ح
ص	ص	ص	ص
ع	ع	ع	ع
ف ق	ف	ف	ف ق
ك	ك	ك	ك
ل	ل	ل	ل
م	م	م	م
ه	ه	ه	ه

د if deprived of the curve would become unrecognizable ; hence they do not join to the left.

The above letters are all consonants.

The vowels are  $\bar{u}$  (as in *bull*), and  $\bar{a}$  (pronounced like *u* in *but*), both written above the letter ; and  $\bar{i}$  written below the letter.

Combined with  $\bar{a}$ ,  $\bar{u}$ , and  $\bar{i}$ , these become  $\bar{aa}$  ( $\bar{a}$ ),  $\bar{uw}$  ( $\bar{u}$ ),  $\bar{iy}$  ( $\bar{i}$ ),  $\bar{aw}$  (pronounced as *ow* in *cow*),  $\bar{ai}$  (like *i* in *fine*).\*

No word can commence with a vowel in the Arabic character : if it does the vowel is introduced by *alif*  $\bar{a}$ .

When a syllable begins with a vowel, the mark  $\bar{a}$  *hamzeh* is used to introduce it.

But this *hamzeh* being written above the line requires a

---

\* [Sometimes pronounced like *ey* in *they*.]

prop: this in the case of *a* is ا, in the case of *u* it is و,\* and in the case of *i* it is ی,\* only that in the initial form this last is [often] distinguished from the ordinary *y* by losing its dots: e.g. سؤال *su-ál*, “a question;” مَسْئَل *mas-ul*, “inquired of;” فائده *fá-idah*, “advantage.”

“ *Tashdíd* doubles the letter it is placed over.

“ *Sukún* shows that the letter it is placed over has no vowel.

“ *Waslah* is only used over an initial *alif* in an Arabic word, or over the Arabic article ال *al*, and shows that it is elided.

*Maddah* is placed over an initial *alif*, and shows that it should be pronounced long, as آمدن *ámadan*, “to come.”

If the first letter of an Arabic word be a sibilant or liquid the article ال is elided before it, and the consonant itself doubled, as عَوَامُ النَّاسِ *avámmu-nnás*, “common people,” عَبْدُ اللَّهِ *‘abdu-lláh*, “Abdullah” (the servant of Allah).

[In Persian words و after خ followed by a long vowel is not pronounced, e.g. خویش *khísh*, خواستن *khástan*.]

In old Persian, and in the language as spoken in India at the present day, the long و and ی have two sounds, *ú* and *í*, called معروف *ma’rúf*, “known,” and *o* and *é*, called مجهول *majhúl*, “unknown.” The modern native of Iran does not [often] employ the latter sounds.

---

\* [With or without ء.]



## THE ACCIDENCE.

### THE PARTS OF SPEECH.

Like other languages, Persian contains three parts of speech, namely, Nouns, Verbs, and Particles.

It is useful to bear in mind the meaning of these words.

The Noun is the *name* of a thing (*nomen*); the Verb is the *action word*; and the Particle is a useful word not requiring to be defined by inflection or conjugation, but itself used to define, qualify, or restrict other words.

Old Persian—or rather Zend—had a very elaborate grammatical system. This has disappeared, and we have the relations of words to each other expressed in modern Persian with a simplicity equalled only by our own English.

## NOUNS.

### CASES OF NOUNS.

The only case-ending for Nouns which has survived is *rá* for the *objective*.

The other relations which the case-ending of other languages imply are expressed by the *izáfat*, and by the use of such prepositions as *ba*, “to,” *bá*, “with,” *az*, “from,” *bar*, “upon,” *dar*, “in,” etc.

*Izáfat* implies the relation of one person or thing to another as genitive and dependent, or substantive and adjective.



Of the application of *izáfat* and the use of the objective case I shall speak when I come to treat of the Syntax.

The Vocative is formed by prefixing ای *ai*, as *ai mard*, "O man!" or (poetical) by affixing اَ *á*, as *dústá*, "O friend!"

The language has no article, but a common noun is restricted to unity, expressing *one* (specified or not) of the species and no more, by adding ی *yí*. When this is the یای مجهول *yá-e majhúl* (see p. 5) it makes the word indefinite, whether it be a *noun* or a *verb*.

#### NOUNS SUBSTANTIVE AND ADJECTIVE.

All nouns are *concrete*, that is, substantive.

A noun only exercises the functions of an adjective by being used in a subservient manner as qualifying another word; *e.g.* مرد خوب *mard i khúb*, "a good man," not as in English (where *good* is abstract and meaningless without the substantive being expressed), but "a man (I mean) a good one:" hence we can use a so-called "adjective" as a substantive, as خوبی *khúbí*, "a good (man)," مرده *murdah*, "a dead (man)," whereas in English to say "a good," "a dead," is nonsense. There is, in fact, no such thing as an adjective, though one substantive may be used to qualify another.

## NUMBER.

The Plural is formed by affixing

ان <i>án</i> for rational	}	creatures ;
and ها <i>há</i> for irrational		

as مردان *mardán*, “men,” سنگها *sanghá*, “stones.”

When the word ends in silent *h* an euphonic گ *g* is inserted ; as بنده *bandah*, “a slave,” بندگان *bandagán*, “slaves.” If it end in *á*, an euphonic ی *y* is introduced ; as دانا *dáná*, “wise,” *pl.* دانایان *dánáyán*.

Persian, borrowing so much from Arabic, has adopted many plurals from that language. *h* at the end of a word, representing the Arabic *h*, often becomes ات *át* in the plural, according to the Arabic usage.

In “irrational” words derived from the Arabic, Persians very frequently use the Arabic plural, but they insert a *j* for euphony in the case of the feminine plural in ات *át* ; as قلعه *kal'ah*, “a fortress, *pl.* قلاع *kilá'*,”\* or قلعات *kal'aját*, “fortresses.” They even erroneously transfer this construction to purely Persian words ; as نوشته *navishtah*, “a writing,” نوشتجات *navishtaját*, “writings ;” but this is only done in words implying an irrational being or thing.

---

\* The irregular or “broken” Arabic plurals are treated of in the Arabic Grammar, [and those in common use will be found in the Dictionary].



When the Arabic feminine in ة = 3 is affixed to a noun implying a rational object, as معشوق *mā'shúk*, "beloved," معشوقه *mā'shúkah*, "a mistress," it becomes *át*, and not *ját*.

In colloquial Persian ها *há* is used as the plural for nearly all words, rational and irrational alike.

## DUAL.

In some words the Arabic dual form is borrowed ; as طرف *tarf*, "a side," طرفین *tarfain*, "the two sides" or "parties": this always ends in ین *ain*.

## GENDER.

From a grammatical point of view the Persian language has no gender. Of such words as پدر *pader*, "father," مادر *máder*, "mother," the gender is self-evident ; and in cases where it is necessary to make the distinction other additional words are used, such as ماده *mádah*, "female," نر *nar*, "male"; thus, گاو نر *gáv i nar*, "a bull," گاو ماده *gáv i mádah*, "a cow." For human beings, مرد *mard*, "man," زن *zan*, "woman," are added; as پیر مرد *pír i mard*, "an old man," پیر زن *pír i zan*, "an old woman."

Sometimes different words are employed, as in English, to distinguish the sexes ; as گوج *ghúch*, "a ram," میش *mísh*, "a ewe" (but in literary Persian میش signifies "a ram"); اسپ

*asp*, "a horse," مادیان *mádiyán*, "a mare," خروس *khurús*,  
 "a cock," ماکیان *mákiyán*, "a hen."

## PRONOUNS.

The Personal Pronouns are :

من *man*, I, *pl.* ما *má*, we.

تو *tú*, thou, ,, شما *shumá*, you.

او *ú*, he, ,, اوشان *úshán*, they (those).\*

این *ín*, this, ,, ایشان *íshán*, they (those).

The only thing to notice in من *man* and تو *tu* is that in the objective case they become مرا *měrá* (for *man+rá*), ترا *turá* (for *tú+rá*), the *nasal* ن and the *long vowel* both becoming absorbed.

In این *ín* and او *ú*, and their plurals, we notice that *i* or *y* expresses *near* relation, and *u* or *w* expresses *remote* relation.

این *ín*, "this," آن *án*, "that," make ایشان *íshán* and اوشان *úshán* in the plural for rational beings: but they sometimes form the plural quite regularly, as اینان *ínán*\* and آنان *ánán*\* for rational, and اینها *ínhá* and آنها *ánhá* for irrational beings.

---

\* [Obsolete.]



*Note.*—ب “to” or “by” takes an euphonic *d* before these pronouns; as بدین *badín* = ب این *ba + ín*, “to this,” بدان *badán* = ب آن *ba + án*, “to that.”

The plural forms *are not required* for nouns which merely qualify a plural noun, since the plural termination of the noun itself sufficiently explains it; as مردانِ خوب *mardán i khúb*, “good men.”

#### AFFIXED PRONOUNS.

The pronouns sometimes take an affixed form, as follows :

م *am*, abbreviated from من *man*, “me or mine.”

ت *at*, „ „ تو *tú*, “thou or thine.”

ش *ash*, “him or his.”

A ش seems to have once belonged to the pronouns, as we may see from the plurals اوشان *úshán*, شما *shǔmá*, etc.

These affixes are only used of rational beings, and have the usual plural termination in ان *án*, though the final nasal *n* is dispensed in the first person; thus,

ما *má*, “us or our.”

تان *itán*, “you or yours.”

شان *shán*, “them or theirs.”

#### INTERROGATIVE PRONOUNS.

The sound ك *k* asks a question relative to rational beings; as كه *kih*, “who?” and the corresponding soft sound asks a

question relative to irrational things ; as چه *chih*, “ what ? ” These, with other words which have become absorbed or amalgamated in the form, make up the remaining interrogatives ; e.g. کدام *kudám*, “ which ? ” (of two), the *d* being a survival of دو *dú*, “ two ; ” چگونه *chigúnah*, “ how ? ” (for چه *chi*, “ what ? ” and گون *gún*, “ phase, colour, sort, ”) and چون *chún*, “ how ? like what ? ” (the *و* having a tendency to disappear between two vowels) ; چند *chand*, “ how many ” (= چه *chi*, “ what ? ” + اند *and*, “ some ”) (cf. اندك *andak*, “ a little ”) ; کی *kai*, “ when ? ” etc.

#### REFLEXIVE PRONOUNS.

These are formed by adding the personal pronouns خود *khud*, “ self, ” etc. ; as,

من خود *man khud*, I myself.

تو خود *tú khud*, Thou thyself, etc.

The affixed forms may also be used with خود *khud* ; as,

در خانه خودم *dar khánah-i-khudam*, In my own house.

From خودش *khudash*, “ his-self, ” we get خویش *khísh* (“ his own self, his-self ”) and خویشان *khíshtan*, “ himself. ” In the last the word تن signifies “ body ” or “ person. ”

#### EXAMPLES OF THE PERSONAL PRONOUNS.

The following examples are useful as showing the various uses and combinations of the pronouns :



من که فلان پسر فلانم *man kih fulán pisar i fulánam*, I, so-and-so,  
the son of so-and-so.

من که پسر من رفت *man kih pisaram raft*, I whose son went.

تو که پسر تو رفت *tu kih pisarat raft*, Thou whose son went.

او که پسرش رفت *ú kih pisarash raft*, He whose son went.

With *که ki* may be compared the *qui* of European languages. It serves for all relatives, but may be defined by other words, as in the above examples.

#### COMPARISON.

The comparative is formed by adding *تر tar*, and the superlative by adding *ترین tarín*. A single example will impress this on the reader's mind :

*به bih*, good, *بهتر bih-tar*, better, *بهترین bih-tarín*, best.

Sometimes the Arabic comparative form *افعل af'al* is used in Persian. [But of this form examples are cited in the Dictionary.]

#### NUMERALS.

The numerical figures are 

۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0

 They are written from left to right as with us, and are combined in the same way as our own ; *e.g.* ۱۸۸۱=1881.

The numerals in Persian are :

1 يك <i>yak</i>	11 یازده <i>yázdah</i>	30 سی <i>sí</i>
2 دو <i>do</i>	12 دوازده <i>davázdah</i>	40 چهل <i>chihil</i>
3 سه <i>sih</i>	13 سیزده <i>sízdah</i>	50 پنجاه <i>panjáh</i>
4 چهار <i>chahár</i>	14 چهارده <i>chahárdah</i>	60 شصت <i>skast</i>
5 پنج <i>panj</i>	15 پانزده <i>pánzdah</i>	70 هفتاد <i>haftád</i>
6 شش <i>shash</i>	16 شانزده <i>shánzdah</i>	80 هشتاد <i>hashtád</i>
7 هفت <i>haft</i>	17 هفده <i>haftdah</i>	90 نود <i>navad</i>
8 هشت <i>hasht</i>	18 هشتده <i>hashtdah</i>	100 صد <i>sad</i>
9 نه <i>nuh</i>	19 نوزده <i>navázdah</i>	1000 هزار <i>hazár.</i>
10 ده <i>dah</i>	20 بیست <i>bíst</i>	

They are quite regularly compounded, as follows :

بیست و يك *bíst o yak* (20 and 1) 21.

يك هزار و هشت صد و هشتاد و يك *yak hazár o hasht sad o hashtád o yak*, One thousand eight hundred and eighty and one, 1881.

The ordinals are made by affixing *um* ; as,

يكم <i>yakum</i> ,	1st	چهارم <i>chahárum</i> ,	4th
دوم <i>duvum</i> ,	2nd	پنجم <i>panjum</i> ,	5th,
سوم <i>sivum</i> ,	3rd	and so on.	
[or سیم <i>seyum</i> .]			

For "first" the word نخستین *nukhustín*,\* or the Arabic اول *avval*, may be used.

\* [Obsolete.]



The numerals take the noun in the singular; as *دو مرد do mard*, "two men."

We say in English "two head of cattle," and so on. The Persians have several such qualifying words for various objects when used with numerals. The principal are the following:—

Persons, *نفر nafar*, individuals, *پنج نفر دوست panj nafar dúst*, 5 friends.

Horse, cattle, *راس rás*, head, *دو راس اسپ do rás asp*,  
etc. 2 horses.

Camels, *قطار katár*, } string, { *سه قطار شتر sih katár*  
*مهار mahár*, } *shutur*, 3 camels.

Elephant, *زنجیر zanjír*, chain, *چهار زنجیر فیل chahár zanjír fíl*, 4 elephants.

Jewels & fruit, *دانه dánah*, grain, *هفت دانه در haft dánah durr*, 7 pearls.

*هشت دانه سیب hasht dánah síb*, 8 apples.

In colloquial Persian the word *تا tá* is used as a determinative for most objects; as *چهار تا کتاب chahár tá kitáb*, 4 books. (The word "piecee," as "one piecee man," in Chinese Pigeon English, is a relic of the same use of qualificative or determining words.)

## THE VERB.

The Persian Verb consists of a root in combination with various participial affixes and the auxiliary verb "To be," of which the simplest form is the affixed substantive verb.

اَم am, (I) am,	اِيْم im, (we) are.
اِي i, (thou) art,	اِيْد id, (ye) are.
اَد ad, (he) is,*	اَنْد and, (they) are.

## TENSES OF THE VERB.

The root expresses mere action, as رَس ras, "arriving," hence رَس+اَم ras+am, "I arriving," رَس+اِي ras+i, "thou arriving," رَس+اَد ras+ad, "he arriving," etc., is the simplest tense, or *aorist*, which must be further defined by context or by particles. The prefix مِ mi (or the older form هَمِ hamí) does so define it, and gives it a present meaning; as مِ رَس مِ rasam, "I am arriving," etc.

The Root, as the shortest form of the verb, is also used as an imperative, as رَس ras, "arrive." The prohibitive is made by prefixing مَ ma, as مَ رَس ma-ras, "do not arrive."

---

\* When this is used separately it takes the more regular form اَسْت ast, "is." as in Greek or Latin.



Then comes an affix expressing *past* action, which is, as in English, generally a *d* or *t* sound, as “made,” “past.”

In Persian this is, in most cases, preceded by a vowel, as

رسید *ras + í + d*, “arrived.”

شنود *shin + ú + d*, “heard.”

استاد *ist + á + d*, “stood.”

The first, or *í* sound, being the most common. Sometimes the *d* becomes *t*; as خواستن *khástan*, “to wish.” If to the “stem” thus formed we add ن we obtain the infinitive; as رسیدن *rasídan*, “to arrive.” This, further combined with the simple tense in م, ی, د, etc., makes the preterite رسیدم *rasídám*, “I arrived,” رسیدی *rasídí*, “thou didst arrive,” etc. But the affix ی, as we have seen above (p. 7), makes *any word* indefinite.

We therefore get again

رسیدمی <i>rasídámí</i> , “did I arrive,” or “were I to arrive,”	رسیدیمی <i>rasídímí</i> , “did we arrive.”
---	--

رسیدی = ی + رسیدی <i>rasídí</i> , “didst thou arrive,”	رسیدیدی <i>rasídídí</i> , “did ye arrive.”
--	--

رسیدی <i>rasídí</i> , “did he arrive,”	رسیدندی <i>rasídandí</i> , “did they arrive.”
--	---

By adding a short *a* s to the past form the same idea is expressed with a sense of incompleteness. Thus, in English one says, “I am going—eh—to,” etc., the hesitating “*eh*” suggesting something to come. This form, *e.g.* رسیده *rasídah*, signifies

“having arrived,” and is used with those tenses which are formed from auxiliary verbs, without which the sense would be incomplete; as

رسیده ام *rasidah + am*, I have arrived

رسیده ای *rasidah + i*, Thou hast arrived.

رسیده است *rasidah + ast*, He has arrived,

and so on.

### THE AUXILIARY VERB “TO BE.”

We must now speak more fully of the Auxiliary Verb “to be,” *بو (دن) bú (dan)*, “BE(ing),” both being derived from the Sanscrit *Bhuv*. Declining this as far as we can with the affixes given above, etc., we get

Present, *بوم būvam*, I may be.

*بوی būvī*, thou mayest be, etc.

*بود būvad*, he may be.

Past, *بود būd*, he was, etc.

*بوده būdah*, having been.

Again, by combination with the tenses of another verb,

رسیده بودم *rasidah būdam*, one come I was, etc.

رسیده بودمی *rasidah būdamī*, were I one come,

and so on.

*بودن būdan* makes its imperative *باش bāsh*. This I shall explain when speaking further on of the “irregular” forms of



the verb: for the present we must assume all the forms to be regular.

Then, by the rules given above, we get باشم *básham*, "I may be," and رسیده باشم *rasídah básham*, "I may have been."

With the verb خواستن *khástan*, "to shall," as an auxiliary, the same combination may be made as in English to express the future; e.g. خواهم رسید *kháham rasíd*, "I shall arrive."

There is another auxiliary, شدن *shudan*, root شو *shav*, "to become." This often has the sense of "to go," and is employed to form the passive of an active verb, being analogous in this respect to the English "get," "to get beaten," "get" being connected with "go:" c.f. American, "you get," and our own, "get out."

شدن *shudan* may be inflected throughout like رسیدن *rasídan* or any other verb, and the tenses thus obtained may be combined with those of another verb to make the various tenses of the passive.

If, then, we know the *root* and the *past* form or *stem* of any verb we can, with the assistance of the auxiliary verbs, form any tense we may desire: in other words, conjugate it throughout; e.g.

رس *ras*, "arriving," "arrival."

رسم *rasam*, I arriving.

رسی *rasí*, thou arriving.

رسد *rasad*, he arriving, etc.

می رسم *mí rasam*, I am arriving.

رسید *rasíd*, "arrived."

رسیدم *rasídám*, I arrived.

می رسیدم *mí rasídám*, I was arriving.

رسیده *rasídah*, having arrived.

رسیده ام *rasídah am*, I have arrived.

رسیده بودم *rasídah búdam*, I had arrived.

رسیدن *rasídan*, "to arrive."

رسیده باشم *rasídah básham*, I may have arrived, etc.

خواهم رسید *kháham rasíd*, I shall arrive.

And in the case of an active verb, as کردن *kardan*, "to do," we may further combine it with شدن *shudan*; as

کرده شدن *kardah shudan*, to be done.

کرده شوم *kardah shavam*, I am done.

کرده می شوم *kardah mí shavam*, I am being done.

کرده شدم *kardah shudam*, I was done.

کرده شده بودم *kardah shudah búdam*, I had been done.

کرده خواهم شد *kardah kháham shud*, I shall be done.

and so on.

Other parts of the verb are ان *án* affixed to root="doing," as رسان *rasán*, "arriving;" andه *andah* affixed to root expressing the agent, as رسنده *rasandah*, "an arriver." With the latter compare the Italian affix *-ante*, having the same meaning.



By prefixing ب *ba*, "to" (see p. 6), we get برسد *ba rasad*, "he is to arrive," *i.e.* "let him arrive," and so on for the other persons of the imperative. This prefix is also used for the "aorist" or indefinite tenses.

Causal verbs are made by inserting ان *án* between the root and the infinitive termination, as رسیدن *rasídan*, "to arrive," رسانیدن *rasánídan*, "to cause to arrive."

### PHONETIC LAWS IN PERSIAN.

As in all other languages, certain words in Persian do not appear to follow the ordinary rules of accidence, and are therefore called irregular. It will be always found in such cases that the apparent anomaly is due to some euphonic change, arising either from a desire to avoid an awkward combination of consonants, or to facilitate pronunciation; or else from the survival in some forms of older radical letters which have for similar reasons disappeared in others.

In Persian both these causes act together, and many consonants are found in the root verbs which differ from those of the stem. To account for these we need only notice a few philological facts relative to euphonic changes which exist in Persian.\* An acquaintance with these will not only enable the

---

\* Professor Charles Rieu, of the British Museum, has given an admirable



student to inflect so-called "irregular verbs," but to recognise many common European words in their Persian form. They may be briefly stated as follows:—The Old Persian *ذ* (pronounced like *th* in "there") frequently becomes in Modern Persian *ف* *f*; cf. the Russian *Feodore* for *Theodore*. *ك* *k* and *پ* *p* before *t* become *خ* *kh* and *ف* *f*.

The two sounds of *k*, namely, *k* and *ch* (as in "kirk" and "church"), account for many irregularities, thus:—*k* passes to *ch*, thence to *z*. *k* and *g*, *d* and *t*, *p* and *b*, are common and more obvious changes.

*p* is especially liable to be changed into *f* when followed by *r*, as Sanscrit *pra*, Latin *pro*, Persian *فر* *far*; as Sanscrit *prashita*, "sent," Persian *فرشته* *firishtah*, "an angel."

Sanscrit *bh*, which becomes *f* in Latin and *φ* in Greek, becomes simple *b* in Persian; as Sanscrit *bhru*, "a brow," Greek *ὀφρύς*, Persian *ابرو* *abrú*. Sanscrit *bhú*, "to be," Latin *fuit*, Persian *بودن* *bú-dan*.

Sometimes the old Aryan root had an aspirated *d* (*dh*); this becomes either *d* without the *aspirate*, or *h* without the *d*; cf. *دادن* *dádan*, "to give," *داد* *dád*, "he gave," *ده* *dih*, "give."

---

exposition of these laws in a pamphlet published by the Philological Society, entitled "Remarks on some Phonetic Laws in Persian," to which I am much indebted for this part of my subject.



The old *d* also changes to *s* before *t* or *d* of the past ; as *بند* *band*, “bind,” past *بست* *bast* for *bandt* (the nasal being lost). Cf. Latin *comedo*, *comestum*.

The old Aryan *d* or *dʰ* is sometimes softened away to *y*, as *پای* *páy* (Sanskrit *pada*), “a foot,” but the *s* into which it changes remains, as *شوی* *shúy* (Sanskrit *çudh*), “wash,” past *شست* *shust*=*shudht*.

*r* and *l* interchange indiscriminately. Another change which is exactly paralleled in European languages exists in Persian, namely, *w* or *v* into *gu*, or simply *g*, as Arabic *Wády el kebír*, Spanish *Guadalquiver*, Latin *vulpilla*, French *goupil*. So in Persian we have from the Sanskrit *vrka*, “a wolf,” Zend *vereka*, the Modern Persian *gurg*. *Vistaspa* (Darius Hystaspes), Modern Persian *Gushtasp*. Sanskrit *vrt*, “to turn” or “become,” Latin *vert*, German *werden*, Persian *gard*.

*v* also occasionally hardens into *p* when preceded in Sanskrit by *ç*, as Latin *equus*, Sanskrit *açva*, Persian *اسب* *asp*, “a horse.”

The changes of the sibilant are somewhat extraordinary at first sight: thus *ç*, in the instance above given, is equal to *q*. Sometimes this becomes *k*, sometimes *c*, and sometimes simply *h*; e.g.

Sanskrit.	Hindustani.	Greek.	Persian.
<i>daça</i> (10)	<i>das</i>	δέκα	<i>deh</i> .
<i>sapta</i> (7)	<i>sát</i>	έπτα	<i>haft</i> .

As the Sanscrit *s* becomes *h* in Persian, so, *vice versâ*, *h* often becomes *z*: Sanscrit *sahasra* (1000), Persian هزار *hazâr* for *hazahr*. Cf. Sanscrit *hima*, "snow," Persian *zemistân*, "winter," Latin *hiems*, Slavonic *zima*. *j* also becomes *z*; as

Sanscrit,	Persian.	Greek.
<i>jâta</i> , "born,"	<i>zâdah</i>	
<i>janâ</i> , "a woman,"	<i>zan</i>	γυνή.

### IRREGULAR VERBS.

In studying the so-called Irregular Verbs, we have only to keep the above principles in view, remembering chiefly that

1.       $\left. \begin{array}{l} \text{ب } b \\ \text{پ } p \end{array} \right\} \text{ become ف } f.$
2.       $\text{س } s \quad \text{becomes ه } h.$
3.       $\left. \begin{array}{l} \text{ه } h \\ \text{خ } kh \end{array} \right\} \text{ become ز } z \text{ or س } s.$

کرن "to do" has کن for its root; the Zend or Vedic form was *keren*, and the form کر *kar* became used for the past and کن *kun* for the present forms.

In دادن *údan* the *ú* becomes *á* in the stem; as

بخشودن *bakhshúdan* (بخشیدن), to bestow, بخشا *bakhshá*.

آزمودن *ázmúdan*, to try, آزما *ázmá*.

کشودن *kushúdan*, to open, کشا *kushá*.

نمودن *namúdan*, to show, نما *namá*.

رودن *rubúdan*, to roll, ربا *rubá*.



Where the **و** is a root letter it is retained, but as a consonant *v* ; *e.g.*

شنودن *shinúdan*, to hear, شنو *shinav*.

شدن *shudan* = شودن *shúdan*, to become, شو *shav*.

When the infinitive ends in **یدن** *ídan* and the *í* is part of the root the stem is strengthened by adding a nasal **ن** ; as

آفریدن *áfrídan*, to create, آفرین *áfrín*.

چیدن *chídan*, to collect, چین *chín*.

**ختن** *khtan* becomes **ز** *z* (see 3, p. 24), especially after a long vowel :

افراختن *afrákhtan*, to exalt, افراز *afráz*.

آموختن *ámúkhtan*, to learn, آموز *ámúz*.

and sometimes it changes into **س** *s* or **ش** *sh* (see 3, p. 24) :

شناختن *shanákhtan*, to know, شناس *shanás*.

فروختن *firúkhtan*, to sell, فروش *firúsh*.

**فتن** *ftan* in some instances becomes **ب** *b* or **و** *v* (see 1, p. 24) :

تافتن *táftan*, to burn, تاب *táb*

آشفتن *áshuftan*, to disturb, آشوب *áshúb*.

رفتن *raftan*, to go, رو *rav*.

**استن** *ástan*, **ستن** *ústan* (*ústan*), and **یستن** *ístan* become **آ** *a*, **ی** *í*, and **و** *ú* respectively :

آراستن *arástan*, to adorn, آرا *ará*

زیستن *zístan*, to live, زی *zí*.

جستن *justan* (*jústan*), to seek جو *ju*.

Sometimes *stan* ستن become *n* ن or *ín* ین ; as

*shikastan* شکستن, to break, *shikan* شکن.

*nishastan* نشستن, to sit, *nishín* نشین.

Other anomalous changes are *ishtan* شتن into *ís* یس ; as

*navishtan* نوشتن, to write, *navís* نویس.

*áshtan* اشتن into *ár* ار ; as

*dáshtan* داشتن, to have, *dár* دار.

*ankáshtan* انکاشتن, to think, *ankár* انکار.

There are a few others which practice and the vocabularie will teach, but the phonetic rules given on p. 24 will be found to cover most of the cases met with.\*

In some instances the infinitive and the stem belong to different verbs, just as in English “go” and “went” come from different radical forms :

*búdan* بودن, to be, *básh* باش.

*pikhtan* پیختن, to twist, *pích* پیچ.

*sakhtan* سختن, to weigh, *sanj* سنج.

*gusíkhtan* گسیختن, to break, *gusil* گسل.

*bastan* بستن, to bind, *band* بند.

---

\* [A list of all such verbs is given at p. 37, *et seq.*]



## FORMS OF NOUNS.

These are very numerous and various, but although most may be left to practice and the vocabulary, some may be reduced to rule.

Nouns are either primitive, such as "man," or derivative, such as "manly." The last are formed by adding certain terminations to the first, and as these terminations are generally in their turn derived from verbs, and have a signification of their own, a knowledge of them will greatly assist the learner. The principal are :

1. *انه* *ánah* = "like;" as

*مردانه* *mardánah*, manly.

*بزرگانه* *buzurgánah*, grandly (like a grandee).

2. *آور* *ávar*, *ور* *avar*, *ار* *ár*, all from root *آوردن* *ávardan*, and signifying "bringing," "producing," "displaying" (cf. English -er, -or), etc.

*دل‌آور* *dil-ávar*, brave (hearty).

*زور‌آور* *zor-ávar*, strong.

*سخن‌ور* *sukhan-var*, eloquent.

3. *بار* *bár*, "bearing," "abounding in."

*شکر‌بار* *shakar-bár*, sugar-laden.

*زن‌گبار* *zangi-bár*, Zanzibár (full of negroes).

4. بان *bán*, وان *ván*, “keeping,” “managing;” as

شتر بان *shutur-bán*, a camel-man.

باغبان *bágh-bán*, a gardener.

پاسبان *pás-bán*, a watchman.

فام *fám* “colour;” as

سیاه فام *siyáh-fám*, blackish.

5. دار *dár*, نار *tár*, “having,” from داشتن *dáshtan*:

فریفتار *faríf-tár*, a deceiver.

خریدار *kharídár* = خرید دار *kharíd-dár*, a purchaser.

خواستار *khástár* = خواست تار *khást-tár* = خواست دار *khást-dár*, a petitioner.

دیدار *dídár* = دید دار *díd-dár*, the visual faculty.

6. دان *dán*, “place” or “vessel for;” as

نمکدان *namak-dán*, a salt-cellar.

قلمدان *kalam-dán*, a pen-case.

7. زار *zár*, “place abounding in:”

گلزار *gulzár*, a rose-garden.

8. Similarly سار *sár*; as

کوهسار *koh-sár*, a mountainous country.

شاخسار *shákh-sár*, a place abounding in branches, German *laube*.

سار also signifies “like;” *cf.*

خالسا *khák-sár*, like dust (vile).



9. *ستان stán*, “place;” as

*گلستان gulistán*, a rose-garden.

*ستان*  $\searrow$  *Hindústán*, the land of Hindús (*Hindústán*).

10. *شش*  $\searrow$  *ش* express the abstract idea of the root; as

*نیکویش nikúhish*, goodness.

*دانش dánish*, wisdom.

*آرایش áráish*, adornment.

11. *ك* *ak* expresses the diminutive of rational objects; as

*مردك mardak*, a little man.

A contemptuous form of diminutive is *كه kah*; as

*مردكه mardakah*, a wretched little man.

For irrational objects the *ك* is changed into *چ*, just as in *ك* *kih* and *چه chih* (see p. 12), *e.g.*

*بازیچه bázicheh*, a little game.

*کفچه kaf-cheh*, a ladle (*lit.* a little palm of the hand).

12. *کار kár*, *گار gár*, *گر gar*, all expresses *action* or the *actor* and are connected with the verb *کردن*; as

*جفاکار jafá-kár*, cruelty.

*دستگار dast-gár*, skill (*دست dast*, a hand).

*جادوگر jádú-gar*, a conjurer, juggler.

*آفریدگار áfrídagár*, a creator.

*آموزگار ámúz-gár*, a teacher.

*کامکار kám-gár*, successful

گناهگار *gunáh-gár*, a sinner, guilty.

توانگر *taván-gar*, rich (powerful).

13. گین *gín*, “affected with ;” as

غمگین *gham-gín*, grieved.

خشمگین *khashm-gín*, angry.

14. لآخ *lák*h, “place.”

سنگ لآخ *sang-lák*h, a strong place.

15. مند *mand*, “possessor of ;” as

سودمند *súd-mand*, profitable.

دانشمند *dínish-mand*, wise.

16. ناك *nák* expresses “quality ;” as

هولناك *haul-nák*, frightful.

پرهیزناك *parhíz-nák*, abstinent.

17. A final ی *í* signifies “relation,” such as that implied in the English adjective ; as

هندي *hindí*, Indian.

انگلیزی *inglízí*, English.

After ۛ this becomes گی ; as

بندہ *bandah*, a slave.

بندگی *bandagí*, slavery.

خانگی *khánagí*, domestic (for خانه گی).

The final ی *í*, when it represents the *yâe majhúl* (*e*), see p. 7, signifies “unity ;” as

مردی *mardí*, one a man.



18. نی *ní* signifies "duty," "fitness;" *e.g.*

کردنی *kardani*, what is to be done (duty).

خوردنی *khurdani*, good to eat (food).

خریدنی *kharidani*, purchaseable.

### COMPOUND WORDS.

Persian is very rich in compound words, the types most in use for Nouns being exactly analogous to such English compounds as "block-head," "tinder-box," "rosy-cheeks," and the like; *e.g.*

لاله رخ *lalah-rukh*, tulip-cheeked.

گل اندام *gul-andám*, rose-bodied.

سمن بر *saman-bar*, jasmine-bosomed.

Others are made from two verbal roots; as آمد و رفت *amad o raft*, "coming and going;" or two nouns joined by a preposition, as سر بر سر *sar ba sar*, "individually," "altogether," *lit.* "head to head."

The Compound Verbs are very numerous, but are for the most part quite simple, the principal ones being the following.

1. A noun followed by either کردن *kardan* "to do," ساختن *sákhtan*, "to make," نمودن *namúdan*, "to display," فرمودن *farmúdan*, "to order," and the like; as

کردن انتظار (ساختن) *intizár kardan (sákhtan)*, to expect.

کرم نمودن *karam namúdan*, to be generous.  
 نهضت فرمودن *nahzat farmúdan*, to start (on a march),  
 said of a king, etc.

2. A noun followed by آمدن *ámadan*, "to come" (*cf.* Anglicè "become"):

سیر آمدن *sír ámadan*, to become satisfied.  
 پر آمدن *pur ámadan*, to become full.  
 پدید آمدن *padíd ámadan*, to become apparent.

3. A noun followed by آوردن *ávardan*, the converse of the last; as

پدید آوردن *padíd ávardan*, to make apparent.

4. A noun followed by خوردن *khurdan*, "to eat," used with words expressing passions or grief; as

غم خوردن *gham khurdan*, to be grieved.  
 تأسف خوردن *ta-assuf khurdan*, to sorrow.

There are many other compound verbs of this kind, but they will be easily understood when met with, and will be found in the dictionary.



---

THE SYNTAX.

In *Accidence* we found how each word was capable of certain modifications to express the accidents of person, number, gender, or time.

We now come to Syntax, which, as its name implies, is the putting together of these individual words, or groups of words, to express one complete idea.

The *Accidence* being known, all that we require further is to learn the *usage* of the language in this syntactical arrangement.

This depends first upon the natural order in which ideas occur. Secondly, upon the history, traditions, habits, and disposition of the people using the ideas; *i.e.* on the natural order modified by habits: in other words, *idiom* or *peculiarity*.

## THE SENTENCE.

Now, the complete expression of an idea is called a sentence, which in its simplest form is the mention of a person or thing and the telling something about him or it; *e.g.*

Man is mortal.

John went;

but if the verb is *transitive*; *i.e.* if, *as its name implies*, its

action goes on to something else, we must have something else for it to go on to ; *e.g.*

John struck James.

All that can possibly be added to this is : (1) something telling us about the state of John or James,—these are adjectives *added to the person* ; (2) the manner of the striking,—these are *adverbs* added to the verb ; (3) the manner in which, or the thing with which, it was done,—these are instruments ; or (4) the time or place where and when it was done,—these are the locatives.

The Syntax of Persian is as simple as that of English, which it much resembles in construction.

### THE CASES OF NOUNS.

As has been noticed above, the only real case-ending which survives in Persian is را *rá* for the objective ; as مرد را کتاب دادم *mard-rá kitáb dádam*, “I gave the man the book,” where *mard* is the object (its position in the sentence calling attention to this fact) ; کتاب را بمرد دادم *kitáb-rá ba mard dádam*, “I gave the book to the man,” attention being chiefly called in the last sentence to “book,” both by the objective affix and by its position in the sentence : the fact that “the man” is in “dative” is then expressed, as in English, by ب *ba*, “to.”



## CONCORDANCE.

The Concordance of Verbs and Nouns is exactly the same as in English, a singular noun requiring a singular verb, and a plural noun taking a plural verb.

Nouns substantive do not agree with their adjectives or qualifying nouns in number, it being sufficient to mark the plural by the termination in the first named ; as

مردان خوب *mardán i khúb*, good men (see p. 11).

The relation of “substantive and adjective,” as well as that of the “genitive case,” is expressed by the *izáfat* (see p. 6).

اضافت *izáfat* signifies “adding on,” and is expressed by placing a short *i* (*kasrah* or *zír*) between the two nouns ; as

اسب مرد *asp i mard*, the man's horse.

اسب خوب *asp i khub*, a good horse.

The order of words in Persian is Subject—Object—Verb, all qualifying expressions falling into their natural places ; *e.g.* a word expressing the condition of the subject follows it ; so does a word expressing the condition of the object ; while words or expressions signifying time, place, or other circumstances, find their proper place immediately before the verb.

The only marked peculiarity in the arrangement is that the verb comes generally last.

The description of the “tenses” on pp. 16—21 sufficiently indicates their use.

## TABLE OF IRREGULAR VERBS.

The following rules and exceptions tabulate all the irregularities of the Persian Verb, and for comment the student is referred to pp. 24—26.

I. Infinitives in *ودن* *údan* make their Imperative in *ا* *á*; and in the Present take a euphonic *ی* *y*; thus:

*نمودن* *nemúdan*, “to show;” Imperative, *به نما* *be-nemá*;

Present, *مینمایم* *mí-nemáyam*.

II. Infinitives in *یدن* *ídan*, *ادن* *ádan*, and *ستن* *stan*, form the Imperative by dropping these terminations; thus:

*فرستادن* *firistádan*, “to send;” Imper. *بفرست* *be-firist*.

*پرسیدن* *pursídan*, “to ask;” Imper. *به برس* *be purs*.

*دانستن* *dánistan*, “to know;” Imper. *بدان* *be-dán*.

III. Infinitives in *دن* *dan*, after *ر* *r* and *ن* *n*, and some few in *تن* *tan*, after *ف* *f*, form their Imperative by dropping the termination *dan*, or *tan*; thus:

*پروردن* *parvardan*, “to cherish;” Imperative, *بپرور* *be-parvar*.

*کندن* *kandan*, “to dig;” Imper. *بکن* *be-kan*.

*بافتن* *báftan*, “to weave;” Imper. *به باف* *be-báf*.

IV. Infinitives in *تن* *tan*, after *خ* *kh*, and *ش* *sh*, form their Imperatives in *ز* *z*; and *ر* *r* respectively; thus:

*آویختن* *ávikhthan*, “to hang;” Imper. *بیاویز* *biyávíz*.

*داشتن* *dáshtan*, “to have;” Imper. *بدار* *be-dár*.



To these rules the following are exceptions :

	INFINITIVE.	IMPERATIVE.
Offend,	آزردن <i>ázurdan</i> ,	آزار <i>ázár</i> .
Disturb,	آشفتن <i>áshuftan</i> ,	آشوب <i>áshúb</i> .
Create,	آفریدن <i>áferídan</i> ,	آفرین <i>áferín</i> .
Come,	آمدن <i>ámadan</i> ,	آ <i>á</i> .
	P. میآیم <i>mi-áyam</i> .	
Squeeze,	افشردن <i>afshurdan</i> ,	افشار <i>afshár</i> .
Cook,	پختن <i>pukhtan</i> ,	پز <i>paz</i> .
Carry,	بردن <i>burdan</i> ,	بر <i>bar</i> .
Bind,	بستن <i>bastán</i> ,	بند <i>band</i> .
Be,	بودن <i>búdan</i> ,	باش <i>básh</i> .
	P. میباشد <i>mí-báshad</i> and	
	میبود <i>mí-buvad</i> .	
Accept,	پذیرفتن <i>pazíruftan</i> ,	پذیر <i>pazír</i> .
Twist,	پیچتن <i>pikhtan</i> ,	پیچ <i>pích</i> .
Join,	پیوستن <i>paivastan</i> ,	پیوند <i>paivand</i> .
Shine,	تابیدن <i>táftán</i> ,	تاب <i>táb</i> .
Jump,	جستن <i>jastan</i> ,	جه <i>jih</i> .
Search,	جستن <i>justan</i> ,	جو <i>jú</i> .
	P. میجویم <i>mí-júyam</i> .	
Pluck,	چیدن <i>chídan</i> ,	چین <i>chín</i> .

	INFINITIVE.	IMPERATIVE.
Get up,	بر خاستن <i>bar khástan</i> ,	بر خیز <i>bar khíz.</i>
Wish,	خواستن <i>khástan</i> ,	خواه <i>kháh.</i>
Give,	دادن <i>dádan</i> ,	ده <i>deh.</i>
Reap,	درودن <i>derúdan</i> ,	درو <i>derú</i>
		P. میدروم <i>mí-derevam.</i>
Run,	دویدن <i>davídan</i> ,	دو <i>do.</i>
		P. میدوم <i>mí-davam.</i>
See,	دیدن <i>dídan</i> ,	بین <i>bín.</i>
Deliver,	رستن <i>rastan</i> ,	ره <i>reh.</i>
Grow,	رستن <i>rustan</i> ,	رو <i>rú.</i>
		P. میرویم <i>mí-rúyam.</i>
Spin,	رشتن <i>rishtan</i> ,	ریس <i>rís.</i>
Go,	رفتن <i>raftan</i> ,	رو <i>ro.</i>
		P. میروم <i>mí-ravam.</i>
Sweep,	رفتن <i>ruftan</i> ,	روب <i>rúb.</i>
Strike,	زدن <i>zadan</i> ,	زن <i>zan.</i>
Consign,	سپردن <i>sipur dan</i> ,	سپار <i>sipár.</i>
Perforate,	سفتن <i>suftan</i> ,	سنب <i>sumb</i>
Hasten,	شتافتن <i>shitáftan</i> ,	شتاب <i>shitáb.</i>
Become,	شدن <i>shudan</i> ,	شو <i>sho.</i>
		P. میشوم <i>mí-shavam.</i>



	INFINITIVE.	IMPERATIVE.
Wash,	شستن <i>shustan</i> ,	شو <i>shú</i> .
	P. میشویم <i>mí shúyam</i> .	
Break,	شکستن <i>shikastan</i> ,	شکن <i>shikan</i> .
Bloom,	شکفتن <i>shikuftan</i> ,	شکفت <i>shikuft</i> .
Count,	شوردن <i>shumurdan</i> ,	شمار <i>shumár</i> .
Know,	شناختن <i>shinákhtan</i> ,	شناس <i>shinás</i> .
Hear,	شنیدن <i>shanídan</i> ,	شنو <i>shino</i> .
	میشنوم <i>mí-shanavam</i>	
Sell,	فروختن <i>farúkhtan</i> ,	فروش <i>farúsh</i> .
Deceive,	فریفتن <i>firíftan</i> ,	فریب <i>firíb</i> .
Squeeze,	فشردن <i>fishurdan</i> ,	فشار <i>fishár</i> .
Hollow,	کاften <i>káftan</i> ,	کاو <i>káv</i> .
Do,	کردن <i>kardan</i> ,	کن <i>kun</i> .
Burst,	کسستن <i>kusistan</i> ,	کسل <i>kusil</i> .
Sow,	کشتن <i>kishtan</i> ,	کار <i>kár</i> .
Kill,	کشتن <i>kushtan</i> ,	کش <i>kush</i> .
Beat,	کوفتن <i>kúftan</i> ,	کوب <i>kúb</i> .
Sieze,	گرفتن <i>giriftan</i> ,	گیر <i>gír</i> .
Choose,	گزیدن <i>guzídan</i> ,	گزین <i>guzín</i> .
Burst,	لسیختن <i>gusíkhtán</i> ,	کسل <i>gusil</i> .
Become,	گشتن <i>gashtan</i> ,	کرد <i>gard</i> .

---

	INFINITIVE.	IMPERATIVE.
Say,	گفتن <i>guftan</i> ,	گو <i>gi</i> .
		P. میگویم <i>mi-gúyam</i> .
Die,	مردن <i>murdan</i> ,	میر <i>mír</i> .
Sit,	نشین <i>nishastan</i> ,	نشین <i>nishín</i> .
Write	نویسن <i>navishtan</i> ,	نویس <i>navís</i> .
Conceal.	پنهان <i>nihuftan</i> ,	پنهان <i>nihuft</i> .
Let go,	هستن <i>hishtan</i> ,	هل <i>hil</i> .
Find,	یافتن <i>yáftan</i> ,	یاب <i>yáb</i> .

---



## RULES FOR FINDING THE YEAR OF THE HEJRAH.

The best complete tables are those edited by F. Wüstenfeld, for the German Oriental Society. The following dates however will be found useful for rough calculation.

A.H.	A.D.	A.H.	A.D.
1	16th July 622 = 621.54.	700 . . .	1300
		803 . . .	1400
100 . . .	718	900 . . .	1494
184 . . .	800	1009 . . .	1600
300 . . .	912	1100 . . .	1688
391 . . .	1000	1215 . . .	1800
500 . . .	1106	1300 . . .	Nov. 12th, 1882
597 . . .	1200		

The Moslem year consists of 12 lunar months (see Dictionary, s.v. Month) of 30 and 29 days alternately. Now 100 lunar years nearly equal 97 solar years: and hence, to turn Moslem years into Christian years, we must subtract 3 per cent. from the former.

I. To find the equivalent date A.D. of a year A.H.:—From the year A.H. deduct 3 per cent. (or, more exactly, multiply by

·970225), and to the remainder add 621·54. The sum gives the date A.D. of the *end* of the year A.H.

II. To find the equivalent date A.H. of a year A.D.:—  
From the year A.D. deduct 621·54, and to the remainder add 3 per cent.

---









ENGLISH-PERSIAN  
DICTIONARY





## ABBREVIATIONS AND EXPLANATIONS.

<i>v.</i> verb.	<i>n.</i> noun.
<i>t.</i> transitive.	<i>a.</i> adjective.
<i>i.</i> intransitive.	<i>pl.</i> plural.
<i>n.</i> neuter.	<i>pr. p.</i> present participle.
<i>a.</i> active.	<i>pa. p.</i> past participle.
<i>p.</i> passive.	

For the pronunciation of the Persian letters, see Grammar, pp. 1—3.

In order to save repetition, when the Persian equivalent of an English Verb is made up of noun (or other part of speech) and auxiliary verb, the auxiliary verb to be used is indicated by an initial (*k. sh.* etc.), and no separate paragraph is given. Thus the verb 'to Advise' is to be sought for *s. v.* 'Advice,' where *nasíhat* (*dádan*) will be found. After *bídár*, the Persian for 'Awake,' (*k. sh.*) show that 'to Awaken' is *bídár kardan*, and 'to become Awake,' *bídár shudan*. (See Grammar, pp. 31, 32.).

The following letters stand for these auxiliary verbs, and in the transliteration also they are used to save space.

# ABBREVIATIONS AND EXPLANATIONS.

<i>a.</i>	<i>ávardan.</i>	<i>gr.</i>	<i>giriftan.</i>	<i>nh.</i>	<i>nihádan.</i>
<i>an.</i>	<i>andákhtan.</i>	<i>gz.</i>	<i>guzárdan.</i>	<i>r.</i>	<i>raftan.</i>
<i>b.</i>	<i>búdan.</i>	<i>h.</i>	<i>hastan.</i>	<i>rs.</i>	<i>rasídan.</i>
<i>bs.</i>	<i>bastan.</i>	<i>k.</i>	<i>kardan.</i>	<i>rsa.</i>	<i>rasánídan.</i>
<i>d.</i>	<i>dádan.</i>	<i>kh.</i>	<i>khurdan.</i>	<i>s.</i>	<i>sákhtan.</i>
<i>dsh.</i>	<i>dáshtan.</i>	<i>ksh.</i>	<i>keshídan.</i>	<i>sh.</i>	<i>shudan.</i>
<i>f.</i>	<i>farmúdan.</i>	<i>m.</i>	<i>mándan.</i>	<i>y.</i>	<i>yáftan.</i>
<i>g.</i>	<i>gardánídan.</i>	<i>n.</i>	<i>namúdan.</i>	<i>z.</i>	<i>zadan.</i>
<i>gf.</i>	<i>goftan.</i>				

It should furthermore be observed, that in cases of repetition a bar (—) stands for the English word commencing the paragraph; and in the transliteration, under like circumstances, the initial letter of the Persian word is alone given.

*pr. p.* and *pa. p.* are to be understood as indicating the Present or Past Participle of the *English word*, of which the Persian following is the rendering.

Thus we have

Move, *v.i.*, جنبیدن *jumbídan*, etc.; *pa. p.* (*i.e.* Moved).

متحرك *mutaharrik*; *pr. p.* (*i.e.* Moving), راج *rajj*.



## A

## CONCISE DICTIONARY.

## ENGLISH AND PERSIAN.

## A

- A, an, يك *yek*  
 Abandon, ترك کردن *tark k.*; *pr. p.* هاجر *hájir*; *pa. p.* متروك *matrúk*; (shameless) بیحیا *bí-hayá*.  
 Abashed, شرممنده *sharmandeh* (*s.*) سرافکند *sar afgand*.  
 Abasing, اهانت *ihánat (k.)*.  
 Abatement, تخفیف *takhfíf (k.)*.  
 Abbreviation, اختصار *ikhtisár (k.)*; ایجاز *ijáz*.  
 Abdication, خلع *khal' (k.)*; استعفا *isti'fá (d.)*; اعتزال *ĩti-zál (n.)*.  
 Abdomen, شکم *shikam*; ناف *tah i náf*.  
 Abet, مدد دادن *madad d.*  
 Abhorrence, اكرهه *ikráh (n.)*.  
 Abhorring, متنفر *mutanaffir (b.)*; مجتوی *mujtaví (h.)*.  
 Ability, لیاقت *liyákat*; قدرت *kudrat*; قوه *kuvveh*.  
 Abject, خوار و زار *khár o zár* —ness, ذل *dúní*; ذل *zull* خواری *khárí*.  
 Able, زړنك *ziring*. To be —, توانستن *tavánistan*.  
 Ablution, وضوء *wuzú (k.)*; غسل *ghusl (k.)*.  
 Abode, منزل *manzil*; مكان *makán*.  
 Abolished, منسوخ *mansúkh (k.)*; مبطل *mubtai (g.)*.  
 Abolition, ابطال *ibtál*.  
 Abominable, مستكره *mustakrih*; شنع *shani'*.

Abominate, منفور داشتن *manfúr dsh.*  
 Abortion, اسقاط *iskát.*  
 Abounding in, مملو *masmúr.*  
 About, (concerning), در خصوص *dar khusús*; در حق *dar hakḡ.*  
 — (around). دور *daur.*  
 Above, بالا *bálá*; فوق *fauk*; زیر *zabar*  
 Above-named, مذکور *mazkúr*; موصوف *mausúf*  
 Abridged, مقتصر *mukṭasar (k.)*; مختصر *mukhtasar (k.)*  
 Abridgement, اقتصار *iktisár (n.)*; اجمال *ijmál (k.)*  
 Abroad, بیرون *bírún.*  
 Abruptly, ناگاه *ná-gáh*  
 Abscess, دمل *dumbal*  
 Abscond, در رفتن *dar r*; *pr. p.* متواری *mutawári.* — (slave), ابیق *abík.*  
 Absence, غیبت *ghaibat.*  
 Absent, غیر حاضر *ghair házir*; غایب *gháyib (sh.)*. — in mind, متفکر *mutafakkir (b.)*; پریشان *paríshán.*  
 Absolute, مستقل *mustakill*; مطلق *matlak.*  
 Absolution, بهل *bihil (k.)*  
 Absorption, جذب *jazb (k.)*

Abstain, پرهیز کردن *parhíz k.*; *pr. p.* مجتنب *mujtanib (sh.)*  
 Abstinence, ریاضت *riyázat*; پرهیز *parhíz.*  
 Abstinent, عفیف *'afíf*; وریع *varí.*  
 Abstract, *n.* مجمل *mujmal (s.)*; *v.* (to take away) برداشتن *bar dsh.*  
 Abstruse, مغلق *mughlak*; دقیق *daḡík.* — ness, دقت *dikḡat.*  
 Absurd, یوچ *púch*; بیمعنی *bí-ma'ní*; هرزه *harzeh.*  
 Absurdity, بطالت *batálat.*  
 Abundance, فراخی *ferákhí*; وفور *vufúr.*  
 Abundant, عامر *'ámir*; فایض *fáiz.*  
 Abuse, *n.*, فحش *fuhsh (d.)*; شتم *shatm.*  
 Abusive, زبان دراز *zabán-diráz*, مشامت *mushátameh.*  
 Abyssinian, حبشی *habashí.*  
 Acacia, مغیلان *mughailán*; سیال *siyál.*  
 Acceleration, تعجیل *ta'jíl (k.)*  
 Accept, قبول کردن *kabúl k.* *pa. p.* مقبول *makbúi*; *pr. p.* مجیب *mujíb.*



Acceptable, پذیره *pazírah*,  
 مستجاب *mustajáb*.  
 Acceptance (bill), قبولیت *kabú-  
 liyat* (k.).  
 Access, آمد و شد *ámád o shud*  
 (k.); تقریب *takrīb*.  
 Accession, جلوس *julús*.  
 Accident, اتفاق *ittifák*; وقوع  
*vukú*.  
 Accidental, عارضی *árizi*; اتفاقی  
*ittifáki*. — ly, اتفاقاً *itti-  
 fákan*.  
 Acclamation, آفرین *áfarín* (k.).  
 Accommodate, مصالحه کردن *mu-  
 sálahah* k.  
 Accompany, همراه رفتن *ham-  
 ráh r.*; pr. p. باتفاق *be-  
 ittifák*; تشییع *tashyi* (n.)  
 Accomplice, شریک *sharík*.  
 Accomplish, سر آمدن *sar áma-  
 dan*; pa. p. فاضل *fázil*.  
 Accomplishment, اتمام *itmám*  
 (rs.); سر براهی *sar beráhi*.  
 Accordance with, in —, بحکم  
*be-hukm*.  
 According to, مطابق *mutábik*;  
 حسب *hasb*.  
 Account (news), خبر *khabar*  
 (k.); (money), حساب *hisáb*

(d.). — book, دفتر *daftar*.  
 on — of, برای *baráyí*.  
 Accoutrements, سلاح *siláh*.  
 Accumulation, جمع *jam'* (k.);  
 متراکمه *mutarákemeh*.  
 Accurate, صحیح *sahih*. — ly,  
 بدرستی *be-durustí*.  
 Accursed, ملعون *mal'un*.  
 Accusation, تهمت *tuhmat* (bs.).  
 Accuse, شکایت کردن *shí-  
 káyat* k.  
 Accuser, مدعی *mudda'i*.  
 Accustomed, to be —, عادت  
 داشتن *'ádat dsh.*; pa. p.  
 معتاد *mu'tád*.  
 Ache, درد *dard* (k. kh.).  
 Acid, ترش *tursh* (k.). — ity  
 حموضت *numúzat*.  
 Acknowledging, اقرار *ikrár* (k.);  
 معترف *mu'taríf* (sh.).  
 Acorn, بلوط *ballút*.  
 Acquaint, اطلاع دادن *ittilá d*.  
 Acquaintance, آشنا *áshná*;  
 روشناسی *rú-shinási*.  
 Acquiescence, رضا *rizá* (sh.).  
 Acquire, حاصل کردن *hásil* k.  
 یافتن *yáftan*.  
 Acquisition, تحصیل *tahsíl* (k.);  
 اکتساب *iktisáb*.



Acquittal, خلاص *ibrá (k.)*; *khalds (k.)*.  
 Acquittance, فارغ خطی *fáregh khattí*.  
 Across, از سر بسر *'ubúr*; *az sar be-sar*.  
 Act, v., کردن *kerdan*; n. کار *kár*; مجلس *fé'el*; (play), *majlis*.  
 Active, چست *chálák*, چست *chust*.  
 Activity, چابکی *chustí*; چابکی *chábukí*.  
 Actor, مقلد *mukallid*.  
 Actual, واقعی *wák'í*. — ly, بالفعل *bilfé'l*.  
 Acute, سخت *sakht*.  
 Adapt, ترتیب کردن *tartíb k.*  
 Add, اضافه *jam' k.*; جمع کردن *izáfeh k.*  
 Adder, مار جعفری *már-i-já'afarí*.  
 Address, سر نامه *sar náme*.  
 Adducing, ایراد *írad (n.)*.  
 Adhere, چسپیدن *chaspídan*; *pr. p. لاصق lásik*.  
 Adhesion, لصوق *lusúk*.  
 Adhesive, چسبناك *chaspnák*; چسپنده *chaspender*.  
 Adieu, خدا حافظ *kñudá háfiz*; الوداع *alvidá'*.

Adjective, صفت *sifat*.  
 Adjoining, متصل *muttasíl (sh.)*.  
 Adjournment, بر خاست *bar khást (k.)*.  
 Adjudicate, دیوان کردن *díván k.*  
 Adjuster, ناظم *názim*.  
 Administration, اداره *idárah (k.)*.  
 Admiral, امیر البحر *amír ul bahr*.  
 Admire, پسند کردن *pasand k.*; *pr. p. متعجب muta'ajjib (sh.)*.  
 Admit, راه دادن *ráh d.*; (agree to), قبول کردن *kabúl k.*  
 Admonition, نصیحت *nasíhat (d.)*; تنبه *tambih*.  
 Adopted (son), متبني *mutaban-ná (k.)*.  
 Adoptive, ملسق *mulassak*.  
 Adoration, عبادت *'ibádat (k.)*; سجود *sajúd (n.)*.  
 Adored, معبود *ma'búd*.  
 Adorn, زینیدن *zibídan*; *pa. p. زیننده zibandah*.  
 Adornment, پیرایش *píráyish*, زیندگی *zibandagí*.  
 Adult, a., بالغ *báligh*.  
 Adulterated, مخلوط *makhlút (k.)*.  
 Adulterer, زنا کار *ziná kár*, فاجر *fájir*.



Adulteress, زانیه *zāniyeh*; فاجره *fājireh*.

Adultery, زنا *ziná* (k.); فجور *fujúr*.

Advance, v., پیش رفتن *písh raftan*; n. (pay), پیشخور *písh khúr*; v. پیش دادن *písh d.*

Advance guard, پیش قراول *písh keráúl*.

Advancement, ترقی *tarakki* (d.).

Advantage, منفعت *manfa'at*; فایده *fá-ideh*.

Advantageous, نافع *náfi*.

Adverb, ظرف *zarf*.

Adversary, دشمن *dushman*; (law), مدعی *mudda'i*.

Adversity, شقاوت *shikávat*; بلا *belá*; نکبت *nikbat*.

Advertisement, اعلان *ilán* (n.); انتشار *intishár* (d.).

Advice, نصیحت *nasihat* (d.); پند *pand* (d.).

Advocate, n., وکیل *vakíl*.

Afar, دور دست *dúr dast*.

Affable, مشفق *mushfik*.

Affability, لطف *lutf*; مهربانی *mihribáni*.

Affair, باب *báb*; کار *kár*; امر *amr*; pl. امور *umúr*; کاروبار *kár o bár*

Affection, محبت *muhabbat* (dsh.); دوستی *dústi* (dsh.).

—ate, هربان *mihribán*; شفیق *shafík*.

Affianced, نامزد *námzad* (f.).

Affidavit, قسم *kasm* (kh.).

Affinity, نسبت *nisbat*; جهت *jihat*.

Affirmation, تصدیق *tasdik* (n.); اثبات *isbát* (gf.).

Afflicted, پریشان *paríshán* (s.);

غمناک *ghamnák*; (with a malady), مبتلا *mubtalá* (h.).

To be — in mind, غم خوردن *gham kh.*

Affliction, رنجش *ranjish*.

Affluence, نعمت *nĩmat*.

Affluent, دولتمند *daulatmand*.

Affront, n., شتم *shatm*; v. یحرمت *bĩhurnat k.*

Afraid, to be, ترسیدن *tarsıdan*; n. خائف *kháif* (h.).

Afresh, مجدداً *mujaddadan*.

After, پس *pas*; بعد از *ba'ad az*; عقب *'akab*.

Afternoon, عصر *asr*; بعد از ظهر *ba'ad az zuhr*.

Afterwards, بعد از آن *ba'ad az án*.



Again, باز *báz* ; بار دیگر *bár-i-dígar* ; دو باره *do báreh*.  
 Against, خلاف *khiláf*.  
 Age, عمر *umr* ; سن و سال *sinn o sál* ; (time), زمان *zamán*.  
 Aged, پیر *pír* (*sh.*).  
 Agent, گماشته *gumáshtah* ; وکیل *vakíl*.  
 Ages, دهور *duhúr*.  
 Aggravate, بدتر کردن *badtar k.*  
 Aggregate, in the, فی الجمله *fíl-jumlah*.  
 Agression, ظلم *zulm* ; پیشدستی *píshdastí*.  
 Aggressive, دست دراز *dast diráz* (*k.*).  
 Agile, چابك *chábuk* ; چست *chust*.  
 Agitated (mind), مضطرب *muztarib* (*sh.*) ; پریشان *paríshán* ; (body), متزلزل *mutazalzal*.  
 Agitation, اضطراب *iztiráb* ; تشویش *tashvish*.  
 Agony, سكرات *sakarát*.  
 Agree to, راضی شدن *rází sh.*  
 Agreeable, دلپسند *dil-pasand*.  
 Agreement, قرار *kerár* (*k.*).  
 Agriculture, زراعت *zirát* ; حرت *hirs*.

Agriculturist, دهقان *dehkán* ; حراث *hurrás*.  
 Ague, تب و لرزه *tab o larzeh*.  
 Ah ! ای وای *ai wái !* واه *váh*.  
 Ahead, جلو *jelo*.  
 Aid, مدد *madaad* (*d.*) ; كمك *kumek* (*k.*).  
 Aigrette (royal), جيكه *jíkah*.  
 Aim, قراول *kerául* (*gr.*) ; (mental), مقصود *makśúd*.  
 Air, هوا *havá* ; باد *bád*.  
 Airy, هوادار *havá-dár*.  
 Alabaster, مرمر *marmar*.  
 Alarm, *n.*, خوف *khauf* ; *v.* ترسانیدن *tarsánidan*.  
 Alas ! های های *hái ! kái !* دردا *dardá !*  
 Alchemist, کیمیا کر *kímiyágar*.  
 Alchemy, کیمیا *kímiyá*.  
 Alcohol, عرق *arak*.  
 Alcove, طاقچه *tákeheh*.  
 Alembic, انبيق *ambík*.  
 Alert, چابك *chábuk*.  
 Algebra, الجبر والمقابلہ *aljabr walmakábileh*.  
 Alien, بیگانه *bigáneh*.  
 Alighting, نزول *nuzúl* (*n.*) ; پیاده *piyádeh* (*sh.*) *pa. p.*  
 Alike, شبیه *shabíh* ; مثل *misl* ; مانند *mánand*.



Aliment, غذا *ghazá* ; قوت *kút*.  
 Alive, زنده *zindah*.  
 Alkali, قلی *kalí*.  
 All, همه *hamah* ; جميع *jamí*.  
 Allegation, تقریر *takrír* (n).  
 Allegiance, اطاعت *itá'at*.  
 Allegory, تمثيل *tamsíl*.  
 Alleviated, مخفف *mukhaffif* (k.).  
 Alliance, عهد *'ahd* ; حلف *hilf*.  
 Alligator, نهنگ *nihang*.  
 Alliteration, تجنیس *tajnís*.  
 Allot, تقسیم کردن *takسیم k.* ;  
     pa. p. مقسوم *maksum*.  
 Allow, روا داشتن *ravá dsh.* ;  
     اذن دادن *izn d.*  
 Allowable, روا *ravá* ; حلال *halál*.  
 Allowance, وظیفه *vazífeh*.  
 Alloy, عیار *'iyyár* (k.).  
 Allure, فریب دادن *farib d.*  
 Allusion, اشاره *isháreh* (k.) ;  
     تعریض *tá'riz*.  
 Ally, متفق *muttafik*.  
 Almanac, تقویم *takvím*.  
 Almond, بادام *bádám* ; لوز *lauz*.  
 Almost, نزدیک *nazdík*.  
 Alms, صدقه *sadaqeh* ; زکات *zakát*.  
 Aloe, صبر *sabir*.  
 Alone, تنها *tanhá* ; مفرد *mufrad*.

Aloud, با آواز بلند *bá ávázi bu-land*.  
 Alphabet, حروف *hurúf*.  
 Already, هنوز *hanúz*.  
 Also, هم *ham* ; نیز *níz* ; ایضاً *aizan*.  
 Altar, مذبح *mazbah*.  
 Alter, گردانیدن *gardánidan*.  
 Alteration, تغییر *taghayyur* (k.) ; تبدیل *tabdíl* (k.).  
 Altercation, مجادله *mujádileh* ;  
     کیل و قال *kíl o kál*.  
 Alternately, بنوبه *be-nobah*.  
 Although, اگر چه *agar cheh*.  
 Altitude, ارتفاع *irtifá'*.  
 Altogether, جمعاً *jamí'an*.  
 Alum, زاج ابيض *záji-abyaz* ;  
     زاق *zák*.  
 Always, همیشه *hamíshah* ; دائماً *dáíman*.  
 Amalgam, مخلوط *makhlút*.  
 Amanuensis, کاتب *kátib*.  
 Amass, جمع کردن *jam' k.*  
 Amateur, مفت *muft*.  
 Amazed, متعجب *muta'ajjib* (n.) ;  
     متحیر *hairan* (sh.) ; متحیر *mutahayyir* (m.).  
 Amazement, تعجب *ta'ajjuh* (n.).  
 Ambassador, ایچی *ilchí*.



Amber, کاه ربا *káh-rubá*.  
 Ambergris, عنبرین *'ambarín* ;  
 عبیر *'abír*.  
 Ambiguity, اشتباه *ishtibáh*.  
 Ambiguous, مشتبه *mushtabih*.  
 Ambitious, صاحب دمه *sáhib*  
*himmat* ; هوسناك *havvasnák*.  
 Ambling, یرقه *yurkeh* (r.).  
 Ambush, کمین *kamín*.  
 Amend, درست کردن *durust k.* ;  
 تهذیب *tahzib* *pr. p.*  
 Amethyst, یاقوت کبود *yákúti*  
*kabúd*.  
 Amity, مهربانی *dústi*, دوستی  
*mikribáni*.  
 Ammunition, اسباب *asbáb*.  
 Amnesty, عفو نامه *afv námeh*.  
 Among, در میان *dar miyán*.  
 Amorous, دل بسته *dilbastah*.  
 —ly, عاشقانه *'áshekanáh*.  
 Amount, مبلغ *mablagh*.  
 Ample, واسع *vásih* ; فسیح *fasih*.  
 Amplitude, توسع *tavassu'* ;  
 کشادگی *kushádagi*.  
 Amputate, بریدن *burídan*.  
 Amputation, قطع *kat'* (k.).  
 Amulet, تعویذ *tá'váz* ; حرز *hirz*.  
 Amusement, تفرج *tafarruj*  
 (k.).  
 Anagram, تحریف *tahrif*.

Analogy, تجنیس *tajnis* ; تطابق  
*tatábuk*.  
 Analysis, تجزیه *tajziyah* (k.).  
 Anarchy, هرج مرج *harj-marj*.  
 Anathema, لعنت *la'nat*.  
 Anatomy, تشریح *tashríh* (k.).  
 Ancestor, جد *jadd* ; pl. ابا و  
 اجداد *abá o ajdád*.  
 Ancestral, جدی *jaddí*.  
 Anchor, لنگر *langar* (an.)  
 —age, لنگرگاه *l. gáh*.  
 Ancient, قدیم *kadim* ; کهنه  
*kuhnah*.  
 Ancients, n., متقدمین *mutakad-*  
*dimín*.  
 And, و *va, o*.  
 Anecdote, قصه *kissah* ; حکایت  
*hikáyat*.  
 Anemone, شقایق *shakáik*.  
 Angel, فرشته *firishtah* ; ملك  
*malak* ; (of death) ملك الموت  
*malak ul maut*, عزرائیل *'azráil*.  
 Anger, خشم *khashm* ; غیظ  
*ghaiz* ; غضب *ghazab*.  
 Angered, مغضوب *maghzúb*.  
 Angle, زاویه *záwiyah*. Acute  
 —, زاویه حاده *z-i háddeh*.  
 Obtuse —, زاویه منفرجه *z-i*  
*munfarijeh*. Right —, زاویه  
 قائمه *z-i káimeh*.



Angry, خشمناك *khishmnák* (h.);  
 کج خلق *kaj khulk* (b). To  
 be — with, رنجیدن از *ran-  
 jidan az*.

Anguish, تشویر *tashvîr*.

Animal, جانور *jánivar*; حیوان  
*haiván*.

Animate, زنده کردن *zindeh k.*;  
 احیاء *ihyá* *pr. p.*

Animosity, مخاصمت *mukhá-  
 samat*.

Aniseed, رازیانه *ráziyáneh*.

Ankle, کوزک *gúzak*.

Anklet, پابرنجان *pábaranján*;  
 خلخال *khalkhál*.

Annals, تواریخ *taváríkh*.

Annexation, الحاق *ilhák* (k.).

Annexed, مضاف *muzáf* (sh.).

Annihilate, دمار بر آوردن از *damár bar ávardan az*; *pa. p.*  
 نابود *mun'adim* (sh.);  
 نابود *nábúd* (k.).

Annotate, حاشیه نوشتن *háshiyeh  
 navishtan*

Announce, خبر دادن *khavar d.*;  
 مخبر *mukhbîr* *pr. p.*

Annoyance, ایذا *izá*; اجحاف  
*ijháf*.

Annual, سنوی *sanavî*.

Annuitant, وظیفه خوار *vazífeh  
 khár*.

Annul, باطل کردن *bátîl k.*; *pa. p.*  
 منسوخ *mansúkh*.

Anointing, تمریح *tamríkh k.*;  
 تدهین *tadhín* (k.).

Another, دیگر *dígar*; غیر *ghair*.  
 One —, يك دیگر *yek dígar*.

Answer, جواب *javváb* (d.);  
 مجاوبت *mujávabat* *pr. p.*

Ant, مورچه *múrcheh*. White —,  
 دیمنک *dímek*.

Antagonist, خصیم *khasím*.

Antecedent, متقدم *mutakaddim*;  
 ما قبل *má kabal*.

Antechamber, دالان *dálán*.

Antelope, آهو *áhú*.

Anterior, پیشین *píshín*; سابق  
*sábek*.

Antichrist, دجال *Dajjál*.

Anticipate, سبقت گرفتن *sabkat  
 gr*.

Antidote, تریاق *teriyák*.

Antimony, سرما *surma*.

Antiquities, عتائق *'atáík*.

Antiquity, زمان قدیم *zamáni  
 kadím*.

Antithesis, ضد *zidd*.

Antler, شاخ *shákh*.



Anus, کون *kún*.  
 Anvil, سندان *sandán*.  
 Anxiety, اضطراب *iztiráb*. To  
 feel deep —, خون جگر خوردن,  
*khúni jigar kh*.  
 Anxious, دل تنگ *diltang*; فکرمند  
*fikr mand*.  
 Any, هیچ *hích*. — one, کسی  
*kasi*. — thing, چیزی *chizi*.  
 — how, بهر کیف *behar keif*.  
 Aorist, مضارع *muzári*.  
 Apart, جدا *jedá*.  
 Apartments, منزل *manzil*.  
 Apathy, سردی *sardí*.  
 Ape, کبی *kabi*.  
 Aperient, مسهل *mus-hil*.  
 Aperture, سوراخ *súrákh*.  
 Apex, اوج *auj*.  
 Apocopated, محذوف *mahzúf*.  
 Apocopation, حذف *hazf*.  
 Apologist, معذر *mu'zir*.  
 Apologising, اعتذار *i'tizár* (k.).  
 Apologue, مثل *masal*.  
 Apology, عذر *'uzr* (k.). To  
 demand an —, عذر خواستن,  
*'uzr khástan*.  
 Apoplexy, سگته *sakteh* (z.).  
 Apostasy, ارتداد *irtidád* (n.).  
 Apostate, مرتد *murtadd*.

Apostle, پیغمبر *paighambar*;  
 رسول *rasúl*. — of Christ,  
 حواری *kavári*.  
 Apothecary, دوا فروش *dawá*  
*ferúsh*. — shop, دوا خانه  
*d. kháneh*.  
 Apparatus, اسباب *asbáb*; ساز *sáz*.  
 Apparent, ظاهر *záhir* (sh.).  
 —ly, ظاهراً *záhíran*.  
 Appeal, رجوع کردن *rujú' kerdan*.  
 Appear, نمودن *namúdan*; pr. p.  
 پیدا *paidá* (sh.).  
 Appearance, نمایش *namáyish*.  
 Appease, آرامیدن *árámídan*.  
 Append, آویز کردن *ávíz k*.  
 Appendix, تنها *tatimmá*.  
 Appetite, اشتها *ishtihá*; شره  
*shareh*.  
 Applause, آفرین *áferín* (k. gf.)  
 Apple, سیب *síb*.  
 Application, توجه *tavajjah*.  
 Appoint, مامور کردن *maamúr k*.;  
 pa. p. مقرر *mukarrar* (k.)  
 pr. p. تعیین *ta'yín* (n.).  
 Appointment, منصب *mansab*,  
 تعیین *ta'ayun*.  
 Apportion, قسمت کردن *kísmat k*.  
 Apposite, مناسب *munásib*.  
 Appraise, قیمت کردن *káimat k*.



Apprehend (seize), گرفتن *girif-tan*; (fear), ترسیدن *tarsídan*.  
 Apprehension, درایت *diráyet*.  
 Apprentice, شاگرد *shágird* (s.).  
 —ship, شاگردی *shágirdí*.  
 Approach, نزدیک آمدن *nazdík ámadan*; pr. p. تقارب *taká-rub* (n.).  
 Approbation, پسند *pasand*; تحسین *tahsín* (k.).  
 Appropriate, مناسب *munásib*.  
 Appropriation, تخصیص *takhsís* (k.).  
 Approve, پسند آمدن *pasand ámadan*; pr. p. استحسان *isti-tihván*; pa. p. موجه *muvaJJah*.  
 Approximation, تقرب *takarrub*.  
 Apricot, زرد آلو *zard álú*; مشمش *mishmish*.  
 Apron, فوطه *fútah*.  
 Apt, زرنك *zaring*.  
 Aptitude, شایستگی *sháyistagí*.  
 Aquafortis, تیز آب *tíz áb*.  
 Aquatic, آبی *ábí*.  
 Aqueduct (under ground), قنات *kanát*; كاريز *káriz*.  
 Arab, عرب *arab*; عربی *arábí*.  
 Arabia, عربستان *arabistán*.  
 Arabic, عربی *arabí*; تازی *tázi*.  
 Arbiter, ثالث *sális*.

Arbitrary, مطلق *mutlak*.  
 Arbitration, ثالثی *sálisí*.  
 Arc, قوس *kaus*.  
 Arch, n., طاق *ták*; a. (cunning), شاطر *shátir*.  
 Archer, تیرانداز *tír andáz*.  
 Archery, کمان کشی *kamán keshí*.  
 Architect, مهندس *muhindas*.  
 Archive, دفتر *daftar*.  
 Ardour, غیرت *ghaírat*; همیت *hamíyet*.  
 Area, ساحت *sáhat*.  
 Arena, میدان *maidán*.  
 Argue, منازره کردن *munázarah k.*  
 Argument, بحث *bahs* (k.); دلیل *dalíl* (s.).  
 Arid, خشك *khushk*; بایر *báyir*.  
 Arise, برخاستن *bar khástan*.  
 Aristocracy, اعیان و نجبا *á'yán o nujabá*.  
 Aristotle, ارسطو *Aristú*.  
 Arithmetic, علم حساب *'ilmi hisáb*.  
 Ark (Noah's), سفینه نوح *safi nahi Núh*.  
 Arm, دست *dasí*; (upper), بازو *bázú*; (lower), عضد *'azud*.  
 Armed, مسلح *musallah* (k.).  
 —, مسلحدار *silahdár*.  
 Armenia, ارمن *Arman*.



Armenian, ارمنی *Armaní*.  
 Armlet, بازو بند *bázú band*.  
 Armour, زره *zireh*.  
 Armpit, بغل *baghal*.  
 Arms, اسلحه *aslahah* (bs.); سلاح *siláh*.  
 Army, لشکر *lashkár*; عسکر *'askar*.  
 Aroma, بو *bú*. —tic, مطیب *mutayyib*.  
 Around, دور *daur*, or *dor*.  
 Arouse, بیدار کردن *bidár k.*  
 Arrange, تدارك کردن *tadárúk k.*; درست کردن *durust k.*  
 Arrangement, ترتیب *tartíb* (n.); تمهید *tamhíd* (k.); نظم *nazm*.  
 Array (battle), صف کشیدن *saff' ksh.*; (attire), آراستن *arástan*.  
 Arrears, تته *tetummah*.  
 Arrest, حبس کردن *habs k.*  
 Arrival, داخل *dákhil*; وصول *vusúl*.  
 Arrive, رسیدن *rasidan*.  
 Arrogance, کبر *kibr*, تکبر *takab-bur*.  
 Arrogant, گستاخ *gustákh*. —ly, مغروراً *maghrúran*.  
 Arrow, تیر *tír*.  
 Arsenal, توپخانه *túpkháneh*; سلاح خانه *siláh kháneh*.  
 Arsenic, مرك موش *margi músh*.

Art, فن *fenn*; صنعت *san'at*.  
 Artery, رگ *rig*; شریان *sharyan*.  
 Artful, حيله ساز *híleh sáz*; کریز *gurpaz*.  
 Artichoke, اردشاهی *ardasháhi*.  
 Article, معرفت *ma'refat*.  
 Articulation, تلفظ *talaffuz* (k.).  
 Artifice, حيله *híleh*.  
 Artificer, کار یگر *kárigér*.  
 Artificial, ساخته *sákhteh*.  
 Artillery, توپ خانه *túp kháneh*. —man, توپچی *túpchí*.  
 Artizan, صنعت کر *san'at gar*.  
 Artlessness, سادگی *sádagí*.  
 As, چون *chún*; چنانکه *chunánkeh*.  
 Ascend, بر آمدن *bar ámadan*.  
 Ascension, معراج *mi'ráj*.  
 Ascent, صعود *sa'úd* (n.); عروج *'urúj*.  
 Ascertain, تحقیق کردن *tahkík k.*; تشخیص *tashkhís* (n.).  
 Ascetic, درویش *darvish*; زاهد *záhid*. —ism, زهد *zuhd*.  
 Ascribe, نسبت کردن *nisbat k.*; منسوب *mansúb* (h.).  
 Ash (tree), اهر *ahar*.  
 Ashamed, شرمنده *sharmandah*.  
 To be —, سرفرو بردن *sar farú burdan*.  
 Ash-coloured, شهب *shahab*.



Ashes, خاکستر *khákistar*.  
 Aside, در کنار *dar kinár*.  
 Ask, پرسیدن *pursídan*; *pr. p.* مطالبه *mutálabeḥ* (k).  
 Asker, طالب *tálib*.  
 Askew (aslant), کج *kaj*.  
 Asleep, خوابیده *khábídah*.  
 Asparagus, مارچوبه *már chúbah*.  
 Aspect, صورت *súrat*; سیما *símá*.  
 Asperity, خشونت *khushúnat*.  
 Aspiring, بلندبین *buland-bín*.  
 Ass, خر *khar*; اولاغ *úlágh*.  
 Wild —, کور *gúr*. —load, خروار *kharvár*.  
 Assafoetida, انقوزه *ankúzah*; حلتیت *hiltit*.  
 Assassin, قاتل *kátíl*.  
 Assassinate, کشتن *kushtan*.  
 Assassination, قتل *katl* (k).  
 Assault (military), حمله بردن *hámleh burdan*. A night —, شبگیر *shabgír*. — and battery, لکد و کوب *lakd o kúb*; (robbery), راهزنی *ráhzaní*.  
 Assay, عیار کردن *'iyár k*.  
 Assayer, عیارگیر *'iyár gír*.  
 Assemble, فراهم آوردن *feráham a*; *pr. p.* مجتمع *mujtama'* (k).  
 Assembly, مجلس *majlis*.  
 Assent, اجابت کردن *ijábat k*.

Assertion, اقرار *ikrár* (k).  
 Assessment, خراج *khiráj* (k).  
 Assets, جایداد *jáidád*.  
 Assiduous, ساعی *sá'i*; مقید *mu-kayyid*.  
 Assignee, وکیل *vakíl*.  
 Assignment, تنخواه *tankháḥ* (k); برات *barát*.  
 Assistance, مساعدت *musá'adat* (n.); کومک *kúmak* (k.d.); نصر *nasr*.  
 Assistant, نایب *naíb*; ناصر *násir*.  
 Associate, شریک *sharík*; رفیق *rafík*. To—with, همراهی کردن *hamráhí k*.  
 Association, اختلاط *ikhtilát* (k); تشارک *tasháruk* (n).  
 Assuage, آرام دادن *árám d*.  
 Assume, تصور کردن *tasavvur k*.  
 Assure, یقین کردن *yakín k*; خاطر جمع کردن *khátir jam' k*.  
 Assuredly, یقینست *yakínast*.  
 Asthma, ضیق الصدر *zaikus-sadr*; دما *damá*.  
 Astonish, حیران کردن *hairán k*; *pa. p.* مات *mát*; متحیر *muta-hayyir* (m.); عجب *'ajíb* (h).



Astonishment, حیرت *hairat* ;  
تخیر *tahayyur*.  
Astounded, مانش میبرد *mát ash*  
*míbarad*.  
Astringent, زنجك *zumukhk*.  
Astrolabe, اسطرلاب *asturláb*.  
Astrologer, astronomer, منجم  
*munajjim*.  
Astronomical, نجومی *nujúmi* ;  
فلکی *falakí*.  
Astronomy, علم همت *'ilmi hai-*  
*at*.  
Asunder, جدا *jedá*.  
Asylum, بست *bast* (gr.) ; ملجا  
*maljá*.  
At, نزد *nazd* ; در *dar* ; ب *bi* ;  
پیش *pish*.  
Atheism, لحد *ilhád*.  
Atheist, زندیق *zindik* ; ملحد  
*mulhid*.  
Athlete, پهلوان *pahlaván*.  
Atmosphere, هوا *havá*.  
Atom, ذره *zarrah* ; شمه *sham-*  
*mah*.  
Atonement, كفاره *kaffárah* (k.).  
Atrocity, ظلم *zulm*.  
Attach, آویختن *ávikhtan*.  
Attachment, دل بستگی *dil bas-*  
*tagí*

Attack (illness), نزول *nuzúl* ;  
(army, etc.), هجوم *hejúm* (a.) ;  
حمله *hamleh* (k.) ; تاختن *tákh-*  
*tan*.  
Attainable, ممکن *mumkin*.  
Attempt, سعی *sa'í* (k.) ; (evil),  
قصد *kasd* (k.).  
Attend on, حاضر بودن *házir b*.  
Attendance, خدمت *khidmat*  
(k.) ; حاضری *háziri*.  
Attention, التفات *iltifát* (k.) ;  
توجه *tavajjuh*.  
Attentive, متوجه *mutavajjeh* (b.) ;  
آگاه *ágáh* (b.).  
Attesting, تصدیق *tazdik* (n.).  
Attire, پوشیدن *púshídan*.  
Attorney, وکیل *vakíl*.  
Attraction, جذب *jazb* (n.) ,  
کشش *keshish*.  
Attractive, جالب *jálib* ; جاذب  
*jázib*.  
Attribute, n., صفت *sifat* ; v.  
نسبت کردن *nisbat k*.  
Auction, هراج *harráj*.  
Auctioneer, هراجی *harrájí*.  
Audience (people), حاضرین  
*házirín* ; (interview), حضور  
*huzúr*.  
Audit, محاسبه کردن *muhásabeh k*.  
Auger, مته *matah*.



Augmentation, فوزونی *fuzúni* (k.); زیاد *ziyád* (k.); تکثیر *taksír* (n.).

Augur, فالگیر *fál-qír*.

Augury, فال *fál* (gr.).

August, ا. اعظم *a'zam*.

Aunt (paternal), عمه *'ammah*; (maternal), خاله *khálah*.

Auspicious, مبارك *mubáarak*.

Austere, ترشرو *'abús*; عبوس *tursh-rú*.

Authentic, صحیح *sahíh*. —ation, تصدیق *tasdíq* (k).

Author, مؤلف *muallif*; مصنف *musannif*.

Authority, اختیار *ikhtiyár*, حکومت *hukúmat*.

Autocracy, استقلال *istiklál*.

Autocrat, مستقل *mustakell*.

Autograph, دستخط *dast khatt*.

Autumn, خزان *khizán*; فایز *fáiz*.

Auxiliary, معاون *mu'ávin*; کمک *kumek*.

Avarice, طمعکاری *tama'kári*.

Avaricious, خسیس *khásís*.

Avenge, انتقام کشیدن *intikám ksh.*; pr. p. منتقم *muntakim*.

Avenue, خیابان

Averse, معرض *mu'riz*.

Aversion, کراهت *keráhat*; نفرت *nafrat*.

Avert, دنع کردن *daf' k*.

Avidity, حرص *hirs*; طمع *tama'*.

Avoiding, تجنب *tajannub* (k.); مجانبت *mujánabat* (k.).

Avow, اقرار کردن *ikrár k*. —edly, عمدًا *'amdan*.

Awaiting, منتظر *muntazer* (h.).

Awake, بیدار *(k. sh.)*.

Aware, آگاه *ágáh*.

Awful, مهیب *muhíb*; مهاب *muháb*.

Awkward, کودن *kaudan*.

Awl, درفش *darafsh*.

Awning, سایبان *sáyebán*.

Axe, طبر *tabar*; تیشه *tíshah*.

Axiom, بدیهی *bedíhí*.

Axis, محور *mihvar*.

Azure, آسمانی *ásmání*; آبی *ábí*.

## B

Babbler, فضول *fuzúl*.

Baby, بچه *bacheh*. —hood, بچگی *bachegi*.

Baboon, میمون *maimún*.

Babylon, بابل *Bábil*.

Bachelor, عذب *'azab*; نا کتخدا *ná katkhudá*.



Back, *n.*, پشت *pusht*; (again),  
 باز *baz*; پس *pas*. To bring  
 back, باز آوردن *baz a.* To  
 buy back, باز خریدن *báz*  
*kharídan*. To come back,  
 باز آمدن *báz ámadan*. To  
 draw back, باز کشیدن *báz*  
*ksh*. To give back, باز دادن  
*báz d.* To hold back, باز  
 داشتن *báz dsh*. To take  
 back, پس گرفتن *pas gr*.  
 To turn back, باز گردیدن *báz*  
*gardídan*.

Backbiting, چغلی *chughulí (k.)*.

Backbone, زوره *zaurah*.

Backgammon, نرد *nard*.

Backing out of (a promise),  
 متخلف *mutakhallif*.

Backwardness, تقاعد *taká'ud*.

Backwards, پس *pas*; رو بعقب  
*ru be'akab*.

Backwater, مرداب *murd-áb*.

Bacon, کشت کراز *gusht-i-guráz*.

Bad, بد *bad*; زیون *zabún*.

Bad-living, بدزندگانی *bad*  
*zindagáni*. Bad-looking, بد  
 نما *bad namá*. Of bad

quality, بد کوهر *bad gauhar*.

Badness, بدی *badí*.

Badge, نشان *niskán*.

Baffled, محروم *mahrúm (g.)*.

Bag, کیسه *kísah*; خریطه *kha-*  
*rítah*; (large), جوال *jowál*.

Horse's nose -- , توره *túbrah*.

Saddle -- , خورجین *khúrjín*,

Carpet -- , چننه *chantah*.

Baggage, اسباب *asbáb*; بنه  
*bonah*.

Bail, *n.*, ضمانت *zamánat*; *v.*

ضامن شدن *zámin sh*.

Bait, دانه *dánah (nihádan)*.

Bake, پختن *pukhtan*.

Baker, نان پز *nán-paz*.

Balance, *n.*, میزان *mízán*,  
 (small), ترازو *tarázú*; (of  
 account), باقی *bákí*.

Balcony, بالا خانه *bálá khánah*.

Bald, کل *kal*.

Bale, *n*, بسته *bastah*.

Ball, گوی *gúi*; (for gun), غلوله  
*ghalúlah*.

Bamboo, فی هندی *nai-hindi*.

Band (rope), بند *band*; (men),  
 گروه *garúh*.

Band-box, صندوقچه *sandúkekeh*.

Bandit, راه زن *ráh zan*.

Bandy-legged, پا کج *kaj pá*.

Bang, تراق *tarák (kh.)*.

Banish, بیرون کردن *bírún k*.

Banister, دست انداز *dast andáz*.



Bank (river), كِنَار *kinár*;  
(money), خزانة *khezánah*.  
Banker, صراف *sarráf*.  
Bankrupt, مفلس *muflis* (*sh.*).  
—cy, افلاس *iflás*.  
Banner, علم *'alam*; بیداق *baidák*.  
Banquet, مهمانی *mihmání*;  
ضيافت *ziyáfat*.  
Baptism, تعمید *ta'míd* (*k.*).  
Bar (river), بند *band*.  
Barb, خار *khár*.  
Barbarian, اعجم *'ájam*.  
Barber, دلاک *dallák*.  
Barberries, زرشک *zirishk*.  
Bare, برهنه *barahnah* (*k.*).  
Bare-headed (unveiled), سر  
برهنه *sar barahnah*.  
Bargain, شرط *shart* (*k.*).  
Barge, زورق *zaurak*.  
Bark (tree), پشت *pusht*;  
(dog), عوعو *'au'au* (*k.*); *v.*  
عفیدن *'afidan*.  
Barked (tree), مقشر *mukash-*  
*shar*.  
Barley, جو *jau*.  
Barn, خرمن *khirman*.  
Barracks, سرباز خانه *sarbáz*  
*kháneh*.

Barrel, برميل *barmíl*. Gun —,  
لوله *lúlah*.  
Barren, عقیم *'akím*; عقیر *'akir*.  
Barrier, سد راه *saddi ráh*.  
Barter, معاوضت کردن *mu'avizat*  
*k.*; تجارت کردن *tejárat k.*  
Base, *a.*, قبیح *shaní*; قبیح  
*kabí*.  
Based, متمسك *mutamassak* (*b.*).  
Baseness, قباحه *kabáhat*.  
Bashful, خجل *khijil*. —ness,  
خجالت *khijálat*.  
Basil, ريحان *raihán*.  
Basin, لکن *lagan*.  
Basis, پایه *páyeh*; بنیاد *bunyád*.  
Basket, سبد *sabad*; زنبیل  
*zanbíl*.  
Bass (in music), بم *bam*.  
Bastard, حرامزاده *harámzádeh*.  
Bastinado, *n.*, فلکه *falakeh*.  
To receive the —, چوب  
خوردن *chúb kh*. To give the  
—, چوب زدن *chúb z*.  
Bastion, برج *burj*.  
Bat, شبیره *shabparah*; (club),  
چوگان *chaugan* (*z.*).  
Bath, حمام *hammám* (*r.*). —  
keeper, حمامچی *hammámchí*.  
Battering, قمع *kam'* (*k.*).  
Battery, دمدمه *damdameh*.



Battle, جنگ *jang*; وقیعت *vakíat*. Field of —, رزمگاه *razmgáh*.

Battlement, کنکره *kangurah*.

Bawl, فریاد زدن *faryád z*.

Bay (sea), خلیج *khalíj*; (colour), گهر *kahar*; (tree), غار *ghár*.

Bayonet, سر نیزه *sar nízeh*.

Bazaar, بازار *bázár*.

Be, بودن *búdan*; هستن *hastan*.

Beach (sea), کناره *kinárah*.

Bead, شبه *shabeh*; مهره *muhreh*.

Beak, منقار *minqár*.

Beam (wood), شاه تیر *sháh tír*.

Sun —, پرتو *partav*.

Bean, باقله *bákileh*.

Bear, *n.*, خرس *khirs*; (star), Great —, دب اکبر *dabbi akbar*. Little —, دب اصغر *dabbi asghar*. *v.* بردن *bur-dan*; (fruit), بر آوردن *bar a.*; (children), زادن *zádan*.

Beard, ریش *rish*; *pa. p.* ریشدار *ríshdár*. —less, ساده رو *sádeh rú*.

Bearer, بر بردار *hammál*; بار بردار *bar burdár*. Cup —, ساقی *sákí*; Tale —, چغل خور *chughul khúr*.

Beast, بهیمه *bahímah*; وحش *vahsh*. — of burden, مال *mál*.

Beat, زدن *zadan*; کوبیدن *kú-bídan*.

Beating, زد و کوب *zad o kúb*.

Beau, *n.*, قشنگ *kashang*.

Beautiful, خوب *khúbrú*; خوش صورت *khúb súrat*; خوشگل *khúshgil*; قشنگ *kashang*.

Beauty, حسن *husn*.

Because, زیرا که *zírakeh*. — that, بنا بر اینکه *bená bar ínkeh*.

Beckon, اشاره کردن *ishárah kerdan*.

Become, شدن *shudan*; کشتن *gashtan*; گردیدن *gardídan*. To cause to —, گردانیدن *gardánídan*; (to suit), زبیدن *zíbídan*.

Bed, خوابگاه *khábgáh*; (of river), رودخانه *rúd kháneh*.

Bedchamber, اتاق خوابگاه *otáki khábgáh*.

Bedding, رخت خواب *rakht e kháb*.

Bedfellow, همخواب *hamkháb*.

Bedstead, چارپا *chárpá*.

Bee, زنبور عسل *zambúri 'asul*.



- Beef, گوشت کشت *gushti gáu.*  
 Beer, آب جو *ábi-jau.*  
 Beetle, سوسک *hamáji*; *súsak.*  
 Beet-root, چقندر *chukandar.*  
 Befitting, شایسته *sháyesteh*; لایق *láyik.*  
 Before, پیش از *písh az*; قبل از *kabl az*; (in front), جلو *jelo.*  
 To come before, پیش آمدن *písh ámadan.*  
 Befriend, دوستی کردن *dústi k.*  
 Beg, iltimás *k.*; (alms), کدای کردن *gedái k.*  
 Beggar, گدا *gedá*; فقیر *fakír*; درویش *darvish.*  
 Beginner, مبتدی *mubtadí.*  
 Beginning, ابتدا *ibtidá (k.)*; شروع *shurú' (k.)*; آغاز *ágház (k.)*.  
 Beginnings, اوایل *avá-il.*  
 Behalf, in, بواسطه *be-váseteh.*  
 Behave (well), ادب بجا آوردن *adab bejá a.*; (badly) ترك *tarki adab k.*  
 Behead, زدن گردن *gardan z.*  
 Behind, پشت *'akab*; عقب *pusht.*  
 Behold, نگاه کردن *nigáh k.*  
 Beholden, همنون *mamnún (h.)*.

- Being (created), مخلوق *makh-lúk*; (existence), وجود *vujúd.*  
 Belch, آروغ *árúgh (k.)*.  
 Belief, باور *bávar (k.)*; اعتقاد *itikád (dsh.)*.  
 Believer (true), مومن *múmin.*  
 Bell, زنگ *zang (z.)*.  
 Bellowing, بانگ *báng (z.)*.  
 Bellows, منفخ *manfakh.*  
 Belly, شکم *shikam*; بطن *batn.*  
 Belonging to, متعلق *muta'allak (sh.)*; نسبت *nisbat.*  
 Beloved, n., معشوقه *ma'shúkeh.*  
 Below, پایین *páyín*; فرو *farú.*  
 Belt, بند کمر *kamar band.*  
 Bemoan, افسوس خوردن *afsús kh.*  
 Bend, v. پیچیدن *píchídan.*  
 — down, خم شدن *kham shudan.*  
 Beneath, زیر *zír.*  
 Benediction, تبرک *tabarruk.*  
 Benefactor, نیکوکار *níkú kár.*  
 Beneficence, احسان *ihsán.*  
 Beneficent, کریم *karím.*  
 Benefit, منفعت *manfa'at (h.)*; *pa. p.* مستفاد *mustafád*; *pr. p.* محسن *muhsin.*  
 Benevolence, رفق *rifk.*  
 Benign, رءوف *raúf.*



Benignity, رؤفت *raúfat*.  
 Bent, خم *kham*, کج *kaj*.  
 Benumbed, افسرده *afsurdeh* (k.).  
 Benzoin, سلیخه *salíkkeh*.  
 Bequeath, وصیت کردن *vasiyyat k.*  
 Bequest, وصایت *visáyat*; (for religious purposes), وقف *yakf* (k.).  
 Berry, دانه *dánah*; حبه *habbeh*.  
 Beseech, التماس کردن *iltimás k.*  
 Beside, پهلو *pahlú*.  
 Besides, مگر *magar*; سوا *sivá*; جز *juz*.  
 Besiege, محاصره کردن *maháserah k.*; *pa. p.* محصور *mahsúr*.  
 Best, بهترین *behtarín*.  
 Bestow, بخشیدن *bakhshídan*; *pa. p.* مبذول *mabzúl*; *pr. p.* اعطا *i'tá* (n.).  
 Bet, شرط *shart* (bs.).  
 Betel-leaf, تمبول *tambúl*.  
 Betray, خیانت کردن *khiyánat k.*  
 Betrayer, خاین *kháín*.  
 Betroth, عقد بستن *'akd bs.*  
 Betrothal, خطب *khatb* (k.).  
 Betrothed, نامزد *námzad* (k.).  
 Better, بهتر *behtar* (k.). (— than, *b. az* az).  
 Between, میان (در *dar*) *miyán*.

Beverage, شراب *sharáb*.  
 Beware! خبردار *khabar dár!* (b.).  
 Bewitched, مافتن *mufattan* (sh. k.).  
 Beyond, آن-طرف *án-taraf*; (more), زیاده *ziyádah*.  
 Bible, کتاب مقدس *kitábi mukaddas*. O. T., تورات *torát*. N. T., انجیل *anjíl*.  
 Bidding (at a sale), سوام *sowám* (k.).  
 Bier, تابوت *tábút*; نعش *na'sh*.  
 Big, بزرگ *buzurg*; (pregnant), حامله *hámileh*.  
 Bigot, متعصب *muta'assib* (h.).  
 Bigotry, تعصب *ta'assub* (dsh.).  
 Bile, صفره *safrah*.  
 Bilious, صفراوی *safráví*.  
 Bill (of exchange), برات *barát*; (bird's), نوک *núk*.  
 Bind, v., بستن *bastan*.  
 Binder, جلدگر *jildgar*.  
 Binding (book), جلد *jild* (k.).  
 Binocular glass, دوربین *dúr bín*.  
 Bird, مرغ *murgh*; طایر *táir*.  
 Bird-lime, دبق *dibk*.  
 Birth, تولد *tavallud*.  
 Birthday, عید مولود *'idi maulúd*.  
 Biscuit, کاک *kák*; بقسومات *bak-súmat*.



Bit (piece), تیکه *tíkeh* ; پاره *páreh* ; (of a bridle), دهانه *daháneh* ; لگام *lagám*.

Bite, کزیدن *gazídan*.

Bitter, تلخ *talkh*. —ness, تلخی *talkhí*.

Bitumen, نفت *naft*.

Black, سیاه *siyáh*.

Blackberry, شہتوت *shahtút*.

Blackguard, جو ولاغی *jovalághi* ; لوطی *harámzádeh* ; حرامزاده *lútí*.

Blacksmith, آهنگر *áhangar*.

Blacking, سیاهی *siyáhi*.

Bladder, شاشدان *sháshdán* ; مثانه *masáneh*.

Blade, تیغه *tíghah*. Shoulder—, شانه *sháneh*.

Blame, *n.*, لوم *laum* ; ذم *zamm* (*k.*) ; *v.* عیب گفتن *'aib gf*.

Blameable, مقصر *mukassar* (*h.*).

Blameless, بیگناه *bigunáh*.

Bland, ملایم *muláyim*.

Blandishment, ناز *náz* (*k.*).

Blanket, پتو *patú*.

Blasphemy, کفر *kufir* (*gf.*).

Blasts, هبوب *hubúb*.

Blaze, نایره *náireh* ; شعله *sho'leh* ; (on a horse), غره *ghurreh*.

Bleach, کازری کردن *gázurí k.*

Bleed, *v. t*, خون گرفتن *khún gr.* ; خون آمدن *fasd k.* ; *v. i.* فصد کردن *khún ámadan*.

Blemish, عیب *'aib* ; لکه *lakkeh*.

Blessing, برکت *barakat* (*d.*) ; درود *durúd* (*gf.*). God bless you ! برك الله *báarak Allah* !

Blight, زك *zang* (*z.*).

Blind, *a*, نابینا *nábíná* ; کور *kúr* (*k.*) ; *n.*, پرده *pardah*.

Blindfold, *v.*, چشم پوشیدن *cheshm púshídan*.

Blindness, کوری *kúrí*.

Blister, آبله *ábilah*.

Blockade, محاصره *muhásareh* (*k.*).

Blockhead, کودن *kodan*.

Blood, خون *khun*.

Bloodshed, خونخواری *khúinkhárí* ; قتل *katl*.

Bloody, خونی *khúnín*.

Blooming, شکفته *shiguftah*.

Blossom, *n.*, شکوفه *shigúfeh* ; شکنجه *ghuncheh* (*z.*) ; *v.*, شکن گفتن *shiguftan*.

Blot, لکه *lakkeh*.

Blow, *n.*, ضرب *zarb* (*kh.*) ; *v.*, وزیدن *vazídan* ; (the nose) دماغ گرفتن *dimágh gr.*



Blue, نیله *nélah*; کبود *kabúd*; آبی *ábí*.  
 Blunder, غلط *ghallat (k.)*; خطا *khatá*.  
 Blunt, کند *kund*.  
 Blushing, خجالت *khijálat (ksh)*.  
 Boar, خوک *khúk*; گراز *guráz*.  
 Board, تخته *takhtah*.  
 Boaster, خود ثنا *khud saná*.  
 Boasting, خود فروش *khud farúsh (k.)*; کذاب *guzáf (k.)*; شیخی *sheikhí*.  
 Boat, کشتی *keshtí*; لوتکه *lútkeh*.  
 —man, کشتیبان *keshtíbán*.  
 Bodice, سینه بند *sínah band*.  
 Bodkin, درفش *darafsh*.  
 Body, تن *tan*; بدن *badan*.  
 Dead —, لاش *lásh*.  
 Bog, مشیله *mashílah*; مرد آب *murd-áb*.  
 Boil, *n.*, دنبل *dumbal*; *v. t.*, جوشیدن *júsh k.*; *v. i.* جوشیدن *júshídan*.  
 Bold, دلیر *dalír*.  
 Boldness, جرئت *jur-at*.  
 Bolt, پسکه *paskullah*; چفت *chift (k.)*.  
 Bond, تمسک *tamassuk*.  
 Bondage, اسیری *asírí*.  
 Bone, استخوان *ustukhán*.

Bonnet, کلاه *kulláh*.  
 Book, کتاب *kitáb*. —binder, جلد کر *jild-gar*. —seller, کتاب فروش *kitáb farúsh*.  
 Boon-companion, همشراب *ham-sharáb*.  
 Boot, کفش *kafsh*. Top —, چکمه *chekmah*.  
 Booty, غارت *ghárat*.  
 Borax, بورق *búrak*.  
 Border, کناره *kindáreh*; حاشیه *háshiyeh*.  
 Bore, سفتن *suftan*.  
 Born, to be, زادن *zádan*; *pa. p.* متولد *mutavallad (sh.)*.  
 Borrow, قرض گرفتن *karz gr.*; *pr. p.* (a thing), استعاره *isti-árah (k.)*; (money), استقراض *istikráz (k.)*.  
 Bosom, سینه *sinah*; آغوش *ághúsh*.  
 Botany, علف چینی *'alaf chíní*.  
 Both, هر دو *har do*.  
 Bottle, شیشه *shishah*; (european) بطری *butrí*. Water—, تنک *tung*.  
 Bottom, ته *tah*; پائین *páín*; (sea, etc.) قعر *ka'ar*.  
 Bough, شاخ *shákh*.



- Bound, *v.*, بر جستن *bar jastan* ;  
*n.* (perforce) لابد *lá-budd* ;  
 (book), مجلد *mujallad*.  
 Boundary, حد *hadd* (pl. حدود *hudúd*) ;  
 سرحد *sar hadd*.  
 Boundless, نامحدود *ná mahdúd*.  
 Bountiful, بخشاینده *bakhsháyandeh* ;  
 کریم *karím*.  
 Bounty, فیض *faiz*.  
 Bouquet, گلداسته *guldastah*.  
 Bow, *n.*, کمان *kamán*. — shot,  
 پرتاب *partáb*. — string, چله *chilleh*  
*v.*, تعظیم کردن *ta'zím k.* ;  
 سر فرو کردن *sar farú k.*  
 Bowels, روده *rúdah*.  
 Bowl, جام *jám* ;  
 بادیه *bádiyeh*.  
 Box (fight), *v.*, مشت زدن *musht z.* ;  
 (chest, large), صندوق *sandúk* ;  
 (small), قوتی *kútí* ;  
 جعبه *ja'beh*. Cartridge —, توشدان *túshdán*.  
 Snuff —, انفیه دان *anfiyeh dán*. — on the ears,  
 انفیه دان *anfiyeh dán*. — tree, شمشاد *shemshád*.  
 Boxer, مشت زن *musht zan*.  
 Boy, پسر *pisar* ;  
 کودک *kúdak*.  
 Bracelet, دست برنجن *dast baranjan*.  
 Braces, شلوار بند *shalvár band*.  
 Brackish, شور *shúr*.

- Brag, لاف زدن *láf z.*  
 Brain, مغز *maghz* ;  
 دماغ *dimágh*.  
 Brambles, خریز *khazíz* ;  
 خار *khár*.  
 Bran, سبوس *sabús*.  
 Branch, *n.*, شاخ *shákh*.  
 Branched out, متفرع *mutafarraḥ* ;  
 —ing off, منشعب *munsha'ab*.  
 Brand, داغ *dágh* (*k*).  
 Brandy, عرق *'arak*.  
 Brasier, مسگر *misgar*.  
 Brass, برنج *birinj*.  
 Brave, دلور *diláver* ;  
 دلیر *dalír*.  
 Bravery, مردانگی *mardánagí*.  
 Bravo! شهاباش *shábásh* ;  
 ما شاء الله *máshállah* ;  
 به به *bah ! bah !*  
 Braying, ناهق *náhiḳ* (*k.*) ;  
 عرعر *'ar'ar* (*k.*).  
 Breach, مغاره *magháreh* (*s.*).  
 Bread, نان *nán* (pronounced *nún*).  
 Leavened —, نان خمیری *náni khamírí*.  
 Breadth, پهن *pahn* ;  
 عرض *'arz*.  
 Break, *v.*, شکستن *shikastan*.  
 Breakfast, نهار *nahár*.  
 Breast, سینه *sínah* ;  
 (woman's), پستان *pistán*.  
 Breath, دم *dam* (*z.*) ;  
 نفس *nafas* (*ksh. z.*).  
 Breeches, شلوار *shalvár*



- Breed, اصل *asl*.  
 Breeze, نسیم *nasím*.  
 Bribe, رشوت *rishvat* (*kh.*).  
 Bribery, رشوه خواری *rushveh khárá*.  
 Brick (unburnt), خشت *khisht*.  
 (burnt), آجر *ájur*. — kiln, کوره *kúreh*. — maker, خشت پز *khisht paz*. — layer, بنا *banná*.  
 Bride, عروس *arús*.  
 Bridegroom, داماد *dámád*.  
 Bridge, پل *pul*; (of the nose), خیشوم *khaishúm*.  
 Bridle, دهنا *dahná* (*k.*); لجام *lijám*; (watering), افسار *afsár*; (rein), جلو *jelo*.  
 Brief, کوتاه *kútáh*. —ly, القصه *alkissah*.  
 Brigand, راهزن *ráhzan*.  
 Bright, تابناك *tábnák*; روشن *roshan* (*k. s.*).  
 Brightness, نورانی *núrání*.  
 Brilliancy, انارت *inárat*.  
 Brilliant, مجلی *mujallá*.  
 Brim, لب *lab*. —full, لبالب *labálab*.  
 Brimstone, کبریت *kebrít*.  
 Bring, آوردن *ávardan*. — in, در رسانیدن *dar rasánidan*.  
 — up, پروریدن *parvaridan*.  
 — forth, زابدن *záidan*.

- Brink, کنار *kinár*.  
 Brisk, نشیط *nashít*; جلد *jald*.  
 Bristle, مو *mú*.  
 Brittle, تنك *tunuk*; نازك *názuk*.  
 Broad, عریض *aríz*; پهنا *pahná*.  
 Broadcloth, ماهوت *máhút*.  
 Brocade, كمخاب *kamkháb*; زری *zarí*.  
 Broiled, بریان *biriyán* (*k.*).  
 Broker, دلال *dallál*. —age, دلالی *dalláli*.  
 Bronze, چدن *chudan*.  
 Brook, جوی *júi*.  
 Broom, جارو *járu* (*k.*).  
 Broth, شوربا *shurbá*.  
 Brother, برادر *barádar*. Adopted —, برادر خوانده *b. khánde*.  
 Foster —, برادر رضاعی *b-i-rezáí*. — in-law, برادر زن *b. zan*, etc.  
 Brotherhood, اخوت *ukhúvat*; برادری *barádarí*.  
 Brown, س-رخ *asmar*; س-رخ *surkh*.  
 Brow, حواجب *havájib*.  
 Browse, چریدن *charídan*.  
 Bruise, آشردن *áshurdan*; کوفتن *kúftan*.



Brush, *n.*, بروش *brúsh*; *v.* پاک کردن *pák k.*  
 Brushwood, هیمه *hímeħ.*  
 Brutish, بهیمی *bahímí.*  
 Bubble, حباب *hubáb.*  
 Bucket, دلو *dalv*; دولچه *dúlcheħ.*  
 Buckle, سگک *sagak.*  
 Bud, شکوفه *ghuncheħ*; غنچه *shekúfeh.*  
 Buffalo, گاو میش *gáu mísh.*  
 Buff-coloured, بادامی *bádámí.*  
 Buffeting, متلاطم *mutalátim* (*k.*).  
 Buffoon, مسخره *maskharah*; لوطی *lútí.* — erty, تمسخر *ta-maskhur.*  
 Bug, ساس *sás*; شبکز *shabgez.*  
 Bugle, شیفور *shaifúr.*  
 Bugloss, شنکار *shingar*; گاو زبان *gáu zabán.*  
 Build, بنا کردن *baná k.*  
 Builder, بانی *bání*; بنا *banná.*  
 Building, عمارت *'imárat* (*k.*); بنائی *banái.*  
 Bulb, پیاز *piyáz.*  
 Bulky, سترک *suturg*; پیلتن *píltan.*  
 Bull, نر گاو *nar gáu.*  
 Bullet, گلوله *galúleh.*  
 Bulwark, سنکر *sangur.*

Bunch, خوشه *khúsheħ*; دسته *dasteh.*  
 Bundle, بسته *basteh*; بچیه *bughcheħ.*  
 Burden, بار *bár*; حمل *haml.*  
 Burn, *v. i.*, سوختن *súkhtan*; *v. t.* سوزیدن *súzídan.*  
 Burnished, مجلی *mujall.*  
 Burst, ترکیدن *tarkídan*; *pr. p.* فتق *fatk* (*k.*).  
 Bury, خاک کردن *khák k.*  
 Burying, تدفین *tadfín* (*s.*); دفن *dafn* (*k.*). — place, گورستان *gúristán.*  
 Bush, بوته *bútah.*  
 Busied, مشغول *mashghúl* (*sh. b.*).  
 Business, کار (و بار) *kár* (*o bár*); مشغله *mashghaleħ.*  
 Important —, مهم *muhimm.*  
 Busybody, فضول *fuzúl.*  
 Bustard, هوبره *húbareħ.*  
 But, اما *amma*; بلکه *balkeh*, ولیکن *valíken*; مگر *magar.*  
 Butcher, قصاب *kassáb.*  
 Butler, ناظر *názer.*  
 Butt, *n.*, هدف *hadaf*; *v.*, تراخ *shákh z.*  
 Butter, کره *karah*; (clarified), روغن *roghan.* — milk, دوع *dúgh.*



- Butterfly, پروانه *parvāneh*.  
 Buttocks, كفل *surín*; كفل *kafl*.  
 Button, دکمه or دوکمه *dúkmeh*.  
 — hole, مادگی *mádagí*.  
 Buy, خریدن *kharídan*.  
 Buyer, خریدار *kharídár*.  
 Buying, ابتیاع *ibtiyā'* (k.);  
 اشتراء *ishtirā'* (n.).  
 Buying or selling on credit,  
 نسیئت *nasíat*.  
 Buzzing, طنین *tanín* (k.).  
 By, به *be*; با *bá*; از *az*.  
 By all means, البته *albattah*.  
 By chance, اتفاق افتاد *ittifák*  
*uftád*; اتفاقاً *ittifákan*.

## C

- Cabbage, کلم *kalam*; کرنب *kurnub*.  
 Cabinet, نهانخانه *nihán-khānah*.  
 Cable, رسن لنکر *rasani langar*.  
 Cæsar, قیصر *kaisar*.  
 Cage, قفس *kafas*.  
 Cajolery, چاپلوسی *cháplúsí* (k.).  
 Cake, نان شیرین *nāni shirín*.  
 Calamity, بلا *belá*; مصیبت *musíbat*.  
 Calculate, حساب کردن *hisáb k.*

- Calculation, شمار *shumár*.  
 Caldron, دیک *díg*; مرجل *mirjal*.  
 Calendar, تقویم *takvím*.  
 Calf, کوساله *gausáleh*.  
 Calico, پیراهن شاهی *píráhan*  
*sháhi*; قلمکار *kalamkár*.  
 Caliph, خلیفه *khalífeh*; (pl.  
 خلفاء *khulafá*).  
 Call (awaken), بیدار کردن *bídár*  
*k.* — out, صدا کردن *sedá*  
*k.*; داد و فریاد کردن *dád o*  
*feryád k.*  
 Calligraphist, خوشنویس *khush-*  
*navís*.  
 Calligraphy, خوشخط *khush-*  
*khatt*.  
 Called, to be, اسم داشتن *ism*  
*dsh*.  
 Calm, آرام *maláyim*; آرام *árám* (gr.). —ness, آسودگی  
*ásúdagí*.  
 Calomel, جیوه *jíveh*.  
 Calumniator, بد زبان *bad zabán*.  
 Calumny, بهتان *buhtán* (bs.);  
 تهمت *tuhmat* (bs.)  
 Camel, شتر *shutur*. Two  
 humped, riding —, بختی  
*bukhtí*. — driver, شتربان



*shuturbán.* — litter, تختروان *takhtiraván*; کجاوه *kajáveh*.  
 Female — , ناقه *nákeh*.  
 Cameleopard, زراف *zaráf*.  
 Camomile, بابونه *bábúneh*.  
 Camp, n., لشکرگاه *lashkar gáh*;  
 خیمهگاه *khaimah gáh*; v.  
 چادرزدن *cháder z*.  
 Camphor, کافور *káfúr*.  
 Canal, نشیج *nashaj*; کاریز *káriz*.  
 Cancelled, منسوخ *mansúkh* (k.).  
 Cancer, سرطان *saretán*; هزار  
 چشمه *hezár cheshmeh*.  
 Candid, صادق *sádik*.  
 Candidate, امیدوار *ummídvár*.  
 Candle, شمع *sham'*. —stick,  
 شمعدان *sham'dán*.  
 Candour, اخلاص *ikhlás*.  
 Cane, خیزران *khaizurán*. Sugar  
 — , نیشکر *ney-shekar*.  
 Cannibal, آدمخوار *ádamkhúr*.  
 Cannon, توپ *túp*. Small  
 cannon carried on camel-  
 back, زنبورک *zambúrak*. —  
 ball, گوله *gúleh*. —ade,  
 v., توپ زدن *túp z*. —eer,  
 توپچی *túpchí*.  
 Canon, قایده *káideh*; قانون  
*kánún*.  
 Canopus, سهیل *suheil*.

Canopy, سایه بان *sáyeه bán*.  
 Canter, یورطامه *yúrtmeh* (r.).  
 Canvas, پلاس *palás*.  
 Cap, (n.), کلاه *kuláh*; v.,  
 (verses), مشاعره کردن *mu-  
shá'ereh k*.  
 Capability, اهلیت *ahliyat*.  
 Capable, قابل *kábil*; کافی *káfi*.  
 Capacity (skill), قابلیت *kábi-  
liyat*; (holding), گنجایش  
*gunjáyish*.  
 Cape, راس *rás*.  
 Capital (stock), راس المال *rás-  
ulmál*, or راسمال *rásmál*;  
 (town), پایتخت *páitakht*;  
 دارالملک *dár ul mulk*.  
 Capitulate, تسلیم دادن *taslím d*.  
 Capricorn, جدی *jídí*.  
 Caprice, خود سری *khud sarí*.  
 Captain, سلطان *sultán*.  
 Captive, اسیر *asír* (gr.).  
 Captivity, گرفتاری *giriftári*;  
 حبس *habs*.  
 Carat, قیراط *kírat*.  
 Caravan, کاروان *káraván*; قافله  
*káfileh*. — serai, کاروانسرای  
*káravánserai*; رباط *ribát*.  
 Carcase, لاش *lášh*; جیفه *jífah*.  
 Card, v., پنبه زدن *pambah z*.  
 Cardamums, قاقله *kákullah*.



Carder, پنبه دوز *pambah dúz*.  
 Cards, گنجیفه *ganjifeh*.  
 Care (fear), پروا *parvá (dsh.)* ;  
 (attention), اهتمام *ihtimám* ;  
 رعایت *ri'áyat* ; (effort),  
 اجتهاد *ijtihád* ; (caution),  
 زینهار *zínhar* ; (circum-  
 spection), احتیاط *ihtiyát (k.)*.  
 Take care! دور باش *dúr*  
*básh* ; خبردار *khavar dár*.  
 Careful خبر دار *khavar dár*  
*(sh.)* ; متوجه *mutavajjeh (b.)*.  
 Careless, غافل *záhil* ; غافل  
*gháfil* ; بیخبر *bikhabar*.  
 Caress, نوازش *navázish (k.)*.  
 Carnage, قتل *katl*.  
 Carnal, جسمانی *jismání*.  
 Cernelion, عقیق *'akík*.  
 Carp, ازاد ماهی *azád máhí*.  
 Carpenter, نجار *najjár*.  
 Carpet (of pile), قالی *kálí* ;  
 قالیچه *kálícheh* ; (woven),  
 نمد *gilím* ; (felt), نمد  
*namad* ; (at top and bottom  
 of room), سر پا انداز *sar*  
 and پا انداز *pá andáz*. Prayer —,  
 سجاده *sajjádeh*. — spreader,  
 فراش *farrásh*. To spread  
 a —, فرش انداختن *farsh*  
*andákhtan (or kerdan)*.

Carraway-seed کرویا *karviyá*.  
 Carriage, کالسکه *káliskah*.  
 Carrier, بردار *hammál* ;  
*burdár*.  
 Carrion, مردار *murdár*.  
 Carrion-bird, لاشخور *láshkhúr*.  
 Carrot, زردک *zardak* ; گزر *gazar*.  
 Carry, بردن *burdan*. — away,  
 برداشتن *bar dsh.* — down,  
 فرو بردن *farú burden*.  
 Cart, عرابه *'arábeh*.  
 Cartilage (of the nose), برده بینی  
*pardahi bíní* ; خیاشیم *khayá-*  
*shím*.  
 Cartridge, فشنگ *fishang*.  
 Carve, (food), بریدن *burídan*.  
 Carving, n., (stone, etc.), نقش  
*naksh (k.)*.  
 Cascade, آبشار *ábshár*.  
 Case (legal), دعوا *da'vá* ; (box),  
 قلمدان *sandúk*. Pen —, قلمدان  
*kalamdán* ; (affair), حال *hál* ;  
 امر *amr*. In any case,  
 در هر صورت *dar har súrat* ;  
 بهر حال *behar hál*.  
 Cash, پول نقد *púli nakd*.  
 Cashmere, ترمه *tirmah*.  
 Casket, حقه *hukkeh*.  
 Cassia fistularis, خیارچنبر *khayár*  
*chambar*



Cast, *v.*, انداختن *andákhtan*.  
 — in a mould, ریختن *rikhtan*.  
 Castle, قلعه *kal'ah*; ارك *arg*.  
 Castor oil, روغن کرچك *raughani gerchek*.  
 Castrated, خصى *khasí (k.)*;  
 اخته *akhteh (k.)*.  
 Casual, اتفاقی *ittifáki*.  
 Casualty, سانحه *sániheh*.  
 Cat, گربه *gurbah*.  
 Catalogue, فهرست *fihríst*.  
 Cataract, آبشار *ábshár*. — in  
 the eye, ظفرة *zafarat*.  
 Catch, گرفتن *giriftan*. — cold,  
 سرما خوردن *sermá kh*.  
 Catchword, خارجه *khárijeh*.  
 Caterpillar, کرم دراخت *kirmi dirákht*.  
 Cattle, مواشی *maváshí*.  
 Cauliflower, کلم گل *kalam gul*.  
 Cause, جهت *mojib*; جهت *jihat*; سبب *sabab (sh.)*;  
 (author), صاحب *sáhib*. For  
 this cause, از این جهت *az ín jihat*. Final cause, علت غائی *'illati ghái*. Material cause,  
 علت مادی *'illati máddíy*.  
 Causeless, بیواسطه *bívásiteh*.  
 Causeway, خیابان *khiyábán*.

Cautery, کی *kai (k.)*; داغ *dágh (k.)*.  
 Caution, احتیاط *ihtiyát*.  
 Cautious, خبردار *khabar dár (h)*.  
 Cavalcade, موکب *maukab*.  
 Cavalier, سوار *souwár*.  
 Cavalry, سواران *souwárán*.  
 Cave, غار *ghár*; كهف *kahf*.  
 Caviller, نکته چین *nukteh chín*.  
 Cavilling, عیب جوی *'aib júi (k.)*.  
 Cavity, جوف *jauf*.  
 Cease, وا ایستادن *vá ístádan*;  
 موقوف بودن *maukúf b*.  
 Cedar, کاج *káj*.  
 Cede, تسلیم کردن *taslím k*.  
 Ceiling, سقف *sakf*.  
 Celebrated, مشهور *mashhúr*;  
*pr. p.* (a mistress in verse),  
 نسیب *nasíb (k.)*.  
 Celery, کرفس *karafs*.  
 Celestial, چرخى *charkhí*.  
 Cell, تکیه *takiyeh*.  
 Cellar, زیر زمین *zíri zamín*.  
 Cement, *n.*, سریش *sarísh (k.)*.  
*v.*, دوسیدن *dúsídan*.  
 Cemetery, قبرستان *kabristan*.  
 Censer, مجمر *mijmar*; منقل *mankal*.  
 Centfoil, صدبرك *sadbarg*.



Centipede, هزار پا *hezár pá*.  
 Centre, مرکز *markaz* ; مدار *madár*.  
 Century, صد سال *sad sál*.  
 Ceremonial, رسمی *rasmí*. —  
 pollution, جنابت *jenábat*.  
 Ceremony, تکلف *takalluf*.  
 Master of the ceremonies,  
 اشيك اقاى *ishík akási*.  
 Certain, يقين *yakín* (h). —ly,  
 تحقيق *albattah*. —ty, تحقيق *tahkík*.  
 Certificate, دست آویز *dast ávız*.  
 Cesspool, مزبله *mazbalah*.  
 Chafing-dish, منقل *mankal*.  
 Chain, زنجیر *zanjír* (k. bs.).  
 Chair, صندلی *sandali* ; کرسی *kursí*.  
 Chalk, طباشیر *tabáshír* ; کل سفید *gili safíd*.  
 Chamber, اتاق *otak*.  
 Chamberlain, حاجب *hájib*.  
 Chameleon, قلمون *kalamún*.  
 Champion, کاری *kári*.  
 Chance, اتفاق *ittifák*. By —,  
 اتفاقاً *ittifákan*.  
 Chandelier, چهل چراغ *chehl chí-rágh*,

Change, تبدیل *tabdíl* (k.) ; عوض *'ivaz* (k.) ; (money), پول خرده *púli khurdah* ; pa. p., متغیر *mutaghayyir* (sh.).  
 Channel, مجرى *mujrá*.  
 Chant, ترانه *tiráneh*.  
 Chapter, باب *báb*. — of the  
 Korán, سوره *súrah*.  
 Character(good), نیکنام *níknám* ;  
 (bad), بد نام *bad nám* ;  
 (reputation), آبرو *ábrú* ;  
 (quality), کیفیت *keyfiyat*.  
 Characters, رقوم *rukúm*.  
 Charcoal, زغال *zughál*.  
 Charge (custody), امانت *amánat* ;  
 (accusation), شکایت *shikáyat*.  
 Charity, خیرت *khairat* ; صدقت *sadakát*.  
 Charm (written), n., دعا *du'á*.  
 Chaste, پاکیزه *pákízah*.  
 Chastisement, عقاب *'ikáb*.  
 Chastity, عفت *'iffat* ; عصمت *'ismat*.  
 Chat, گفتگو کردن *guft gú k*.  
 Cheap, ارزان *arzán* (k.).  
 Cheapness, ارزانی *arzání*.  
 Cheat, n., حيله کار *híleh kár* ;  
 v., ريفتن *híleh k* ; گرفتن *firíftan*.



Checkmate, شاه مات *sháh mât* (k.).

Cheek, رخ *rukḥ*; رخساره *rukḥ-sárah*.

Cheerful, خرم *khurram*.

Cheerfulness, شادی *tarab*; شادی *shádí*.

Cheerless, نا شاد *ná shád*.

Cheese, پنیر *panír*.

Cheeta, فهد *fahd*.

Chemist, کیمیا گر *kímíyá gar*.

Chemistry, کیمیا *kímíyá*.

Cheque, n., برات *barát*.

Cherish, پروردن *parvardan*; *pr. p.*, نواز *naváz* (k.).

Cherry, گیلاس *gílás*; الوبالو *álú bálú*.

Cherub, کروی *karúbí*.

Chess, شطرنج *shatranj*. —man, مهر *mohr*. —board, بساط *bi-sát*. —square, خانه *kháneh*. The pieces are, king, شاه *sháh*; queen, فرزین *farzín*; bishop, فیل *fíl*; knight, اسب *asp*, or سوار *sowwár*, castle, رخ *rukḥ*; and pawn, پیاده *piyádeh*.

Chest, صندوق *sandúk*.

Chestnut, شاه بلوط *sháh balút*.

Chew, خائیدن *kháídan*; *pr. p.*, مضغ *mazgh* (k.). —the cud, خویدن *khavídan*.

Chicken, جوجه *jújeh*.

Chicken-pox, زبرک *zabrek*.

Chiding, معاتب *mu'átabat* (k.).

Chief, خان *khán*; سرور *sarvar*. —of village, کدخدا *kedkhudá*. —of tribe, رئیس *raís*; مقدم *mukaddam*. —of army, (سپه) *sálár*. —of 10,000 men, امیر تومان *amír túmán*. —of nomads, ایلخانی *ílkhaní*. Chief, or head-servant, پیشخدمت باشی *písh-khidmat báshí* (this last word can be affixed to most names of offices).

Chiefly, غالباً *ghálíban*.

Chiefship, سروری *sarvarí*; خانی *khání*.

Child, طفل *tífl*; بچه *bacheh*.

Childbirth, وضعت *vaz'at*; زائیدگی *záidagí*.

Childhood, طفولیت *tufúliyat*.

Childish, طفلانه *tífláneh*.

Children, اولاد *aulád*.

Chill, خنک *khunuk*.

Chimney, دود کشی *dúd kesh*. —piece, بخاری *bukhárí*.



Chin زنج *zanakh*.  
 China (country), چین *Chín* ;  
 ختن *Khutan*. — ware, چینی *chíní*.  
 Chintz, جامه وار *jámah vár* ;  
 چیت *chít*.  
 Chip, تراشه *tarásheh*.  
 Chisel, اسکنه *askanah*.  
 Choice, اختیار *ikhtiyár* (k.) ;  
 انتخاب *intikháb* (k.).  
 Choke, خفه کردن *khufeh k.* (sh.).  
 Cholera, وبا *vabá*.  
 Choose, گزیدن (بر *bar*) *guzídan*.  
 Chorasmia, خوارزم *khárezm*.  
 Chosen, منتخب *muntakhib*.  
 Christ, حضرت عیسی *Hazrat-i-Ísá*.  
 Christian, نصرانی *ísave* ; عیسوی *nasrání*.  
 Chronicle, تاریخ *táríkh*.  
 Chronicler, مورخ *muvarrikh*.  
 Church, کلیسه *kalísah* ; كنيسه *kanísah*.  
 Churn, n., مشک *mashk* ; v.,  
 دوغ زدن *dúgh z*.  
 Cinder, خاکستر *khákister* ; نیم سوز *ním súz*.  
 Cinnabar, شنکرف *shangarf*.  
 Cinnamon, دار چینی *dár chíní*.

Circle, دایره *dáireh* ; چنبر *cham-bar*.  
 Circumambulating (of the  
 Kaabah, etc.), طواف *tawwáf*.  
 Circulation, رواج *raváj* (d.).  
 Circumcised, مختون *makhtún*  
 (sh.).  
 Circumcision, ختنه *khatnah*  
 (k.).  
 Circumference, گرد *gird*.  
 Circumspect, محتاط *muhtát*.  
 Circumspection, احتیاط *ihtiyát*.  
 Circumstance, حال *hál* (pl.  
 احوال *ahvál*) ; کیفیت *keyfiyat*.  
 Cistern, حوض *hauz* ; ب انبار *áb ambár*.  
 Citadel, ارک *arg*.  
 Citation (before a court), احضار *ihzár* (n.).  
 Citizen, شهری *shahrí*.  
 Citron, ترنج *turanj*.  
 City, شهر *shahr*.  
 Civil, مؤدب *muaddab* ; لطیف *latíf*. — ity, ادب *adab*.  
 Civilian, اهل قلم *ahli kalam*.  
 Civet, زباد *zabád*.  
 Claim, دعوی *da'vá*.  
 Claimant, مدعی *mudda'i*.  
 Clamour, داد فریاد *dád o fer yád*.



Clandestine, خفی *khafí*.  
 Clarified, مصفی *musaffá*.  
 Clarify, صاف کردن *sáf k.*  
 Clarion, سرنا *sarná*.  
 Class (of people), طایفه *táífeh* ;  
 (school), صنف *sinf*.  
 Clause, فقره *fikrah*.  
 Claw, چنگ *chang* ; مخلب *mikh-*  
*lab*.  
 Clay, گل *gil* ; شل *shul*.  
 Clean, پاک *pák (k.)* ; صاف *sáf*  
*(k.)* ; پاکیزه *pákízah (h.)*.  
 Cleanness, نظافت *nizáfat*.  
 Clear (evident), بین *bayin* ;  
 روشن *saríh* ; (bright), روشن  
*roshan*. — profits, انداز  
*pas andáz*. — away, *v.*,  
 برداشتن *bar dáshtan*.  
 Clearly, آشکارا *ashkárá*.  
 Clearness, صراحت *saráhat*.  
 Cleave, بریدن *burídan*.  
 Clemency, شفقت *shafakat*.  
 Clerk, دفتر نویس *daft r navís*.  
 Clever, چابک *chábuk* ; زرنگ  
*ziring*. —ness, ذهن *zihn*.  
 Climate, هوا و ابر *áb o havá*.  
 Climb, بر رفتن *bar raftan*.  
 Clime (country), اقلیم *iklim*.  
 Cling, چسبیدن *chaspídan*.  
 Clip, چیدن *chídan*.

Cloak, جبهه *jubbeh* ; جوخا  
*chúkhá*.  
 Clock, ساعت *sá'at* (*i yek, do,*  
*etc., one, two o'clock*). —  
 maker, ساز ساعت *sá'at sáz*.  
 Clod, کلوخ *kulúkh*.  
 Close, *a.*, نزدیک *nazdík* ; *v.*,  
 بستن *bastan*.  
 Closet, خلوتخانه *khalvat kháneh* ;  
 توشه خانه *túsheh kháneh* ; (a  
 privy), ممبرز *mabraz* ; خلا  
*khalá*.  
 Cloth, پاجه *pácheh* ; (woollen),  
 ماهوت *máhu't*. Table — ,  
 صفره *sufreh*.  
 Clothe, پوشانیدن *púshánídan* ;  
*pa. p.*, ملبس *mulabbas*.  
 Clothes, رخت *rakht* ; لباس  
*libás*. Bed —, رخت خواب  
*rakht-i-kháb*.  
 Clotted cream, قایمق *káimak*.  
 Cloud, ابر *abr* ; —y, گرفته  
*giriftah*.  
 Clover, ینجه *yüncheh*.  
 Cloves, میخک *míkhek* ; قرنفل  
*karanful*.  
 Club, چوب *chúb*.  
 Cluster, خوشه *khúsheh*.  
 Clyster, حقنه *hukneh*



Coachman, کالسکه چی *káliskeh-chí*.

Coal, زغال *zoghál*.

Coarse, درشت *durusht*; صکافت *kuluft*; کنده *gundah*.

Coast, کناره *kináreh*; ساحل *sáhel*.

Coat, قبا *kabá*; نیمتنه *nímtaneh*.

Over —, بالا پوش *bálá púsh*.

— of mail. یلمق *yalmak*.

Coax, نواختن *navákhtan*.

Cobbler, پینه دوز *pínah dúz*.

Cobweb, پرده عنكبوت *pardahi 'ankabút*.

Cochineal, قرمز فرنگی *kirmezi firengí*.

Cock, خروس *khurús*. Gun —, چقماق *chekmák*. Cistern —, شیر *shír*.

Cockroach, سوسک *súsk*.

Cocoa-nut, جوز هندی *jauzi hindí*; نارجیل *nárjíl*.

Cocoon, یيله *pílah*.

Code, تنظیم *tanzím*.

Coeval, همعهد *ham'ahd*.

Coffee, قهوه *kahveh*.

Coffin, تابوت *tábút*.

Cog, دندان *dandáneh*.

Coherent, مربوط *marbut*.

Cohesion, پیوستگی *paivastagí*.

Coin, سکه *sikkeh*; پول *púl*.

Base —, قلب *kalb*. — of

copper,  $\frac{1}{2}d.$ , شاهی *sháhí*. —

of silver, worth 10d., قران

*krán*, or هزار دینار *hezár*

*dínár*. — of gold, 10 *kráns*,

ضرب کردن *túmán*. v.,

zarab *k*.

Coincidence, توارد *tavárud*.

Coiner, ضراب *zarráb*.

Colchicum, سورنجان *súrinján*.

Cold, a., سرد *sard*; n., سرما

*sarmá*; (illness), رگام *rukám*

(*kh.*).

Coldness, برودت *burúdat*.

Colic, قولنج *kúlinj*; پیچ *pích*

(*kh.*).

Collar, یخه *yakheh*; (ring),

طوق *tauq*.

Collating, مقابل *mukábil* (*n.*).

Colleage, هم پایه *ham páyeh*.

Collected, in mind, خاطر جمع

*kháter jam'*.

Collection, جمع *jam'* (*k.*);

فراهم *feráham* (*a.*).

Collector of revenue, محصل

*muhassil*; باجگیر *bájjír*.

College, مدرسه *madraseh*.

Collyrium, سرمه *surmah*.



Colocynth, خر زهره *khar zah-rah*. — gourd, حنظل *hanzal*.  
 Colonel, سر تیب *sartīb*. Lieut. — , سر هنگ *sarhang*.  
 Colour, رنگ *rang* (k. z.); pa. p. رنگین *rangín*. ملون *mulavvan* (sh.). To change — (face), رنگ رو پریدن *rangi rú parídan*.  
 Colt, کوره *kurrah*.  
 Column (stone), ستون; (book), جدول *jadval*.  
 Comb, شانه *sháneh* (z.). Curry — , خرخره *kharkhareh*.  
 Cock's — , ناج خروس *táji khurús*.  
 Combat, مقاتله *mukátileh* (n.).  
 Combination, سازش *sázish*.  
 Combustion, تحریق *tahrík*.  
 Come, آمدن *ámadan*. — out, بدر آمدن *bedar a.* — up, بر آمدن *bar a.* — to pass, واقع شدن *váki' sh*.  
 Comet, ستاره دم دار *sitárehi dum-dár*.  
 Comfort, دلاسا *dilásá*; تسلی *tasallá* (k.); pa. p. متسلی *mutasallí* (sh.).  
 Command, n., حکم *hukm* (k.); حکمرانی *farmán* (k.); فرمان

*hukmrání*; v., فرمودن *farmúdan*.  
 Commander-in-chief, سپه سالار *sipeh sálár*.  
 Commencement, ابتدا *ibtidá* (k.); شروع *shuru'* (k.).  
 Commendable, پسندیده *pasandídah*.  
 Commendation, مدح *madh* (k.); تحسین *tahsín* (n.).  
 Commentary, شرح *sharh* (k.); تفسیر *tafsir* (n.).  
 Commentator, شارح *shúrih*.  
 Commerce, تجارت *tejárat*.  
 Commiseration, غمخوار *gham-khár* (n.).  
 Commission (of sins), ارتکاب *irtikáb* (n.); v. کماشتن *gu máshtan*.  
 Commit, to, سپردن *sipur dan*.  
 Common, مشهور *'ámm*; عام *mashhúr*. — people, عوام *'avvám*.  
 Commotion, تزلزل *tazalzal*.  
 Communicate, اظهار کردن *izhár* (k.).  
 Compact, تعاهد *ta'áhud*.  
 Companion, رفیق *rafík*; شریک *sharík*. Boon — , ندیم *nadím*.



Companionship, مرافقت *muráfiqat*.  
 Company, مجلس *majlis*; صحبت *suhbat*; (of soldiers), دسته *dasteh*.  
 Comparison, مقابله *mukábileh* (k.).  
 Comparing, قیس *kais*.  
 Compass, n., قبله نما *kiblah numá*.  
 Compasses, پر کار *pargár*.  
 Compassion, مروت *muruvvat* (n.); شفقت *shafakat* (k.).  
 Compassionate, دلسوز *dilsúz*.  
 Compel, بزور کردن *bizúr k.*  
 Compendium, موجز *mújiz*.  
 Compensation, تاوان *táván* (k.); تلافی *taláfi* (k.).  
 Competence, کفایت *kefáyat*.  
 Competent, لایق *láik*; کافی *káfi*.  
 Competition, مجاهده *mujáhedeh* (k.); مسابقت *musábekāt* (k.).  
 Compilation, تالیف *taalíf* (k.).  
 Compiler, مؤلف *muallif*.  
 Complain, شکایت کردن *shikáyat k.*; pr. p. مشتکی *mushtakí* (sh.).  
 Complaint, کله *gelleh*; (illness), ناخوشی *nákhushí*; علت *'illat*.

Complaisance, مسامحت *masá-mahat*.  
 Complete, a., تمام *tammám* (k.). —ly, بکلی *bekullí*.  
 Completed, to be, بانجام رسیدن *be-anjám rs.*  
 Completion, اتمام *itmám* (rs.).  
 Complexion, رنگ رو *rangi rú*.  
 Compliance, رضایت *rezáyat*.  
 Complicated, پیچیده *píchídeh* (k.).  
 Compliments, سلام *salám* (d.); چم و خم *tahniyeh* (k.); *cham o kham*.  
 Comply, راضی شدن *rázi sh.*  
 Composer, مصنف *musannif*.  
 Composing (verses), تنظیم *tanzím* (k.).  
 Composed of, مرکب *mutarak-kib*.  
 Composition, (lit.) انشا *inshá*.  
 Composure, جمیعت خاطر *jamí-'ati khátir*. To get —, آرام گرفتن *arám gr.*  
 Compound, n., مرکب *murak-kab*; pr. p. ترکیب *tarkíb* (k.).  
 Comprehending, مشتمل بر *mush-tamel bar*; مدرک *madrik*.  
 Comprehension, فهم *fahm*.  
 Comprehensive, جوامع *javámi*.



Compromise, مصالحه <i>musálehah</i> (k.).	Conclude, بانجام رسانیدن <i>be-anjám rasánídn.</i>
Compulsion, زور <i>zúr</i> ; ظلم <i>zulm.</i>	Conclusion, عاقبت <i>‘áķibat</i> ; سرانجام <i>sar anjám.</i>
Computation, محاسبه <i>muhá-sabat.</i>	Concoct (a fancy), هوا پختن <i>havá pukhtan.</i>
Compute, حساب کردن <i>hisáb k.</i> ; محسوب <i>mahsúb</i> (h.).	Concord, موافقت <i>muváfakat.</i>
Concave, اجوف <i>ajvaf.</i>	Concordance, سازگاری <i>sáz kári</i> ; مطابقت <i>mutábakat.</i>
Concealed, مستور <i>mastúr</i> (h.); پنهان <i>panhán</i> (k.).	Concubine, متعه <i>mut‘ih</i> ; صیغه <i>sígheh</i> ; مدخوله <i>madkhúleh.</i>
Concealment, کتم <i>katm.</i>	Concurrence, مرضی <i>marzí.</i>
Conceit, پندار <i>pindár.</i>	Condemn, محکوم نمودن <i>tahakkum n.</i> ; مجرم نمودن <i>mujram n.</i>
Conceited, مغرور <i>maghrúr.</i>	Condescension, توجه <i>tavajjuh.</i>
Conceive (mental), یاد آمدن <i>yád ámadan</i> ; (pregnancy) حامله شدن <i>hámileh sh.</i>	Condiments, جوارش <i>javárish.</i>
Concentred, مرکوز <i>markúz.</i>	Condition, حال <i>hál</i> ; حالت <i>hálat.</i> One of high —, صاحب عالی شان <i>sáhib ‘álí shán</i> ; (stipulation), شرط <i>shart.</i> —al, شرطی <i>shartí.</i>
Concern, دخل داشتن <i>dakhl dáshtan.</i>	Condolence, تعزیت پرسی <i>tá’ziyat pursí.</i>
Concerning, در خصوص <i>dar khusús</i> ; در حق <i>dar hakk</i> ; نسبت به <i>nisbat be.</i>	Condoling, غمگسار <i>ghamgusár.</i>
Concession, اجازه <i>ijázeh</i> (d.).	Conduct, n. (manner), رفتار <i>raftár</i> ; (leading), هدایت <i>hedáyat</i> (k.).
Conciliate, راضی کردن <i>rází k.</i>	Conductor, جلو دار <i>jelo dár</i> ; راه نما <i>ráh nemá.</i>
Conciliatory, مصلحت آمیز <i>mas-lahat ámíz.</i>	Conduit, آبراه <i>ábráh.</i>
Concise, مختصر <i>mukhtasir.</i>	



Confectionary, مربی *murabba*.  
 Confectioner, شیرین ساز *shírín sáz*.  
 Confederacy, معاهده *mu'áhede*.  
 Confederated, معاهد *mu'ákid*.  
 Confer (discuss), مکالمه کردن *mukálemeh k.* — a favour, منت نهادن *minnat nihádan*.  
 Conference, مجالست *mujálisat*.  
 Confessing, مقرر *mukirr (sh.)*.  
 Confession, اقرار *ikrár (k.)*; اعتراف *i'tiráf (n.)*.  
 Confidant, همراه *ham ráz*; محرم *mahram*.  
 Confidence, اعتماد *i'timád (d.)*; اعتقاد *i'tikád (b.)*.  
 Confidential, معتمد *mu'tamad*.  
 Confiding in, متامن *mutaamin*.  
 Confined, محبوس *mahbús*.  
 Confines, سرحد *sar hadd*; حدود *hudúd*.  
 Confirm, ثابث کردن *sábit k.*  
 Confirmation, استقرار *istikrár*.  
 Confirmed, مؤكّد *múakkad*.  
 Confirming, تسدیق *tasdík (k.)*.  
 Confiscate, ضبط کردن *zabt k.*  
 Conflagration, احتراق *ihtirák*.  
 Conflict, جنگ *jang*.  
 Confluence, مجمع *majma'*.

Conformable, موافق *muváfik*.  
 Conformity, موافقت *muvafakat (n.)*; امتثال *imtisál (k.)*. In — with, بحسب *behasbi*.  
 Confound, برهم زدن *bar ham zadan*; پا. پ. سرکردان *sar gardán*.  
 Confront, رو برو کردن *rú berú k.*  
 Confused, پریشان *paríshán (sh.)*; برهم *bar ham (h.)*.  
 Confusion, تشویش *tashvish (k.)*; آشوب *áshúb*.  
 Confuted, ملزم *mulzam (k.)*.  
 Congealed, منجمد *munjamid (sh.)*; پر. پ. جمّد *jamd*.  
 Congelation, فوسردگی *fusurdagi*.  
 Congratulations, مبارك بادی *mubáarak bádi (gf.)*; تهنیت *tahniyat (k.)*.  
 Congregation, جماعت *jemá'at*.  
 Congruous, منطبق *muntabik*.  
 Conjectural, وهمی *vahmí*; قیاسی *kiyási*.  
 Conjecture, گمان *gumán (k.)*; تخمین *takhmín (k.)*.  
 Conjoined, ملتصق *multasik*.  
 Conjugation, تصریف *tasríf (k.)*.



- Conjunction, مقرونیت *makrúniyat*; (in grammar), عطف *'atf*.
- Conjurer, حقه باز *hukkeh báz*; جادو گر *jádú gar*.
- Connect, پیوستن *paivastan*; وصل کردن *vasl k*.
- Connected with, متصل *mutavassil*.
- Connections, علائق *'aláik*.
- Connivance, چشم پوشی *cheshm púshí (k.)*.
- Connoisseur of wine, میکسار *mai-gusár*.
- Conquer, فتح کردن *fath k*; مغلوب *pa. p. maghlúb (sh.)*.
- Conqueror, غالب *ghálib*; ظافر *záfir*.
- Conquest, جهان گیری *jehán girí*; ملك گیری *mulk girí*.
- Consecration, تقدیس *takdís (n.)*; تخصیص *takhsís (k.)*.
- Consecutive, مسلسل *musalsal*.
- Consent, *n.*, رضا *rızá (k.)*; قبول *kabúl (k.)*; *v.* راضی شدن *rázi shudan*.
- Consequence, ماعل *maal*.
- Consider, فکر کردن *fikr k*; *pr. p.* متعامل *mutaamil (h.)*.

- Consideration, اندیشه *andíshah (k.)*; تأمل *taamul (k.)*; (importance), اعتبار *i'tibár*.
- Consign, سپردن *sipur dan*.
- Consignment, تفویض *tafvíz (k.)*; حواله کردن *haváleh k*.
- Consolation, تسلی *tasallá (k.)*.
- Console, دلداری کردن *dildári k*; *pa. p.* متسلی *mutasalli (sh.)*.
- Consort, هنیار *hanyár*; هنیان *hanyán*.
- Conspicuous, منجالی *munjálí*.
- Conspiracy, سازش *sázish*; تعهد *ta'ahud*.
- Conspirator, هم عهد *ham 'ahd*.
- Constant, دوح *nasúh*.
- Constantinople, اسلامبول *Islam-búl*, or استنبول *Istambúl*.
- Constellation, اختر *akhtar*.
- Constipated, منقبض *munqabiz (sh.)*. —ness قبض *kabz*.
- Constituted, متعین *muta'ayyin*.
- Constrained, ملتزم *multazim (b.)*.
- Construct, بنا کردن *bená k*.
- Construction, بنیان *bunyán*.
- Consubstantial, همذات *hamzáat*.
- Consul, بالیوز *báliyúz*.



Consultation, مشورت *mash-varat* (k.).

Consume, صرف کردن *sarf* k.

Consummation, زفاف *zifáf* (d.).

Consumption, هلاس *hulás*.

Contact, اتصال *ittisál*.

Contagion, سرایت *siráyat*.

Contagious, منعدی *mun'adí*.

Contained, متضمن *mutazammin* (b.). — in, تلو *talv*. Self —, خود داری *khud dárí* (k.).

Contaminating, نجس *nejis* (k.).

Contemplated, ملحوظ *malhúz*.

Contemplating, مراقب *murákib*.

Contemplation, ملاحظه *mulá-hezeh* (k.); مشاهده *mushá-hadeh* (n.).

Contemplative, مترسم *mutaras-sim*.

Contemporary, معاصر *ma'ásir*.

Contempt, تحقیر *tahkír*.

Contemptible, حقیر *hakír*; مخذول *makhzúl*.

Contend, نواستن *navástan*; ستیزیدن *sitízídan*.

Contending, منازع *manázi* (h.).

Content, a., راضی *rází*; خرسند *khursand*; pa. p. خوشنود *khushnúd*; فارغبال *fáregb-bál*.

Contention, مجادله *mujádeleh* (k.); کوشش *kúshish* (k.).

Contentious, مجادل *mujádil*.

Contentment, قناعت *kiná'at*.

Contents, مضمون *mazmún*.

Contest, منازعت *munázza'at*, (poetical), مشاعره *mushá'ereh*.

Contiguity, اتصال *ittisál*.

Contiguous, ملاصق *mulásik*.

Continence, احسان *ihsán*; پرهیز *parhíz*.

Continent, پرهیز کار *parhíz gár*.

Contingency, وقوع *vukú*.

Continually, پیوسته *paivastah*.

Continuance, استمرار *istimrar*.

Continuation, توالی *taváli*.

Contortion, پیچش *píchish*.

Contract, مقاطعه *kabáleh*; قبالة *mukáta'ah* (k.); شرط *shart* (bs.).

Contraction, تقاض *takallus*; اختصار *ikhtisár*.

Contradict, بر ضد گفتن *bar zidd* gf.

Contradiction, اختلاف *ikhtiláf*.

Contradictory, مناقض *munákiz*.

Contrariety, مخالفت *mukhá-lefat*.

Contrary, برخلاف *bar khiláf*; مخالف *mukhálif*.



Contrivance, تدبیر *tadbír* (k.).  
 Control, ضبط *zabt* (k.).  
 Controversy, مناظره *munázereh*.  
 Contumacious, مرید *maríd*.  
 Contumacy, عناد *'inád*.  
 Contusion, پرت *part* (kh.).  
 Convalescence, افاقت *ifákat*.  
 Convalescent, مفیق *mufík*.  
 Convenient, مناسب *munásib*.  
 Convent, خانقاه *khánekháh*.  
 Convene, هواسیدن *havásídan*.  
 Conversation, گفت و گو *guft o gú* (k.); مکالمه *mukálemeh* (k.); گفت و شنید *guft o shaníd* (k.).  
 Convert, n., جدید *jadíd*; بدل *badal dar yáfteh*; v., بدل کردن *badal k.*  
 Convey, ابلاغ کردن *iblágh k.*  
 Convex, محدب *muhaddab*.  
 Conviction, الزام *ilzám* (k.).  
 Convinced, ملزم *mulzam* (s.).  
 Conviviality, میباهجت *mubáhejat*.  
 Convulse, بهم بر زدن *beham bar z.*; پا. پ. متشنج *mutashannej*.  
 Cook, n., آشپز *áshpaz*; v., پختن *pukhtan*.  
 Cookery, طباحت *tibákhát*.  
 Cool, خنک *khunuk* (k.).

Cooling, مبرد *mubarríd*.  
 Coolness, خنکی *khunukí*.  
 Copious, موفور *maufúr*; فراوان *ferávan*.  
 Copper, مس *mis*.  
 Copperas, زاج *záj*.  
 Coppersmith, مسگر *misgar*.  
 Copulate, کایدن *gáidan*.  
 Copulation, مجامعت *mujáma'at* (k.); مباشرت *mubásharat* (k.).  
 Copulative, وصلی *vaslí*.  
 Copy (writing), سر مشق *sari mashk*; (book), نسخه *nus-kheh*. Rough —, سواد *sav-vád*; v., نقل کردن *nakl k.*  
 Coquetry, عشوت *'ishvat* (k.).  
 Coral, مرجان *marján*; بسد *bis-sad*.  
 Cord, ریسمان *rísmán*.  
 Coriander-seed, کشنیز *kish-níz*.  
 Cork, سر شیشه *sari shíshah*. — screw, پیچ *pích*.  
 Corn, کندم *gandum*; غله *ghalleh*.  
 Corner, گوشه *gúsheh*; بیخوله *paighúleh*.  
 Corporal, ده باشی *deh báshí*.  
 Corporeal, جسمانی *jismání*.  
 Corpse, میت *maiyyit*; لاش *lásh*.



Corpulence, جسامت *jasámat*.  
 Corpulent, تن آور *tan ávar* ;  
 فره *farbih*.  
 Correct, صحیح *sahíh* (h.) ;  
 درست *durust* (k.).  
 Correction, تصحیح *tas-híh*. Under — , زیر چوب *zíri chúb*.  
 Correspondence (of species), جنسیت *jinsiyat* ; (by letter), مکاتبت *mukátabat* (k.).  
 Correspondent, مترسل *mutarassil*.  
 Corresponding to, مطابق به *mutábik be*.  
 Corroborated, مشدد *mushaddad*.  
 Corroboration, تشدید *tashdíd*.  
 Corroded, زنگ خورده *zang khurdeh*.  
 Corrupt, فاسد *fásid*.  
 Corruption, عفونت *ufúnat*.  
 Cost, قیمت *kaimat* (d.).  
 Costs (law), خرچه *kharcheh*.  
 Cosy, کیف *kíf*.  
 Cotton, پنبه *pambah* ; قطن *kutn*. — pod, جوزق *jauzak*.  
 — carder, نداف *naddáf*.  
 — carding, ندف *nadf* (k.).  
 Cough, سعال *su'ál* (k.) ; سرفه *surfah* (k.).

Council, مشورت *mashvarat* (k.).  
 Counsel, رای *rái* ; نصیحة *nasíhat* (d.).  
 Counsellor, مشیر *mushír*.  
 Count, v., شمردن *shumurdan*.  
 Countenance, منظر *manzar* ; رو *rú*.  
 Counterfeit (figure), تقلید *taklíd* (k.) ; (coin), قلب *kalb* (k.) ; ساختگی *sákhtagí*.  
 Counterpane, لحاف *laháf*.  
 Country, ولایت *viláyat*. Native — , وطن *vatan*. Hilly — , کوهستان *kúhistán*.  
 Countryman, هم وطن *ham vatan*.  
 Couplet, بیت *bait*.  
 Courage, مردانگی *mardánagí* ; دلیری *dalíri*.  
 Courageous, شجاع *shujá'*.  
 Courier (on foot), قاصد *kásid* ; (mounted), چاپار *chápár* ; غلام *gholám*.  
 Court (king's), درگاه *dargáh*.  
 Law — , محکمه *mahkamah* ; (of house) حیات *hayát*.  
 Courteous, مؤدب *muaddeb*.  
 Courtesy, ملاطفه *mulátifeh* , مدارا *mudará*.  
 Courtesan, لولی *lúli* ; قبه *kahbeh*



Courtier, مقرب *mukarrib*.  
 Cousin, زاده 'ammú zádeh  
 (child of pat. uncle); عمه زاده  
 'ammeh z. (child of pat.  
 aunt); خالو زاده *khálú z.*  
 (child of mat. uncle); خاله  
 زاده *kháleh z.* (child of mat.  
 aunt). Male —, پسر عمو  
*pesari 'ammú*, etc. Fem. —,  
 دختر عمو *dukhtari 'ammú*,  
 etc.  
 Covenant, عهده *'uhdeh (gr.)*.  
 Cover, n., سر پوش *sar púsh*;  
 v., پوشیدن *púshídan*.  
 Coverlet, لحاف *laháf*.  
 Covet, طمع کردن *tama' k.*  
 Covetous, طماع *tammá'*.  
 Covetousness, طمع کاری  
*tama' kári*.  
 Cow, گاو *gáv*.  
 Coward, نامرد *námard*.  
 Cowardice, جبن *jubn*.  
 Co-wife, همشوی *hamshúi*.  
 Crab, خرچنگ *kharchang*.  
 Crack, n., شکاف *shikáf*; چاك  
*chák (sh.)*; v., شکافتن  
*shikáftan*.  
 Cradle, گهواره *gahváreh*.  
 Craftiness, روباه بازی  
*rúbáh bázi*.

Crane, كلنگ *kulang*.  
 Craze, شوری *shúrí*.  
 Crazy, خشك مغز *khusk maghz*;  
 دیوانه *diváneh*.  
 Cream, سر شیر *sari shír*.  
 Crease, تا *tá (n.)*.  
 Create, آفریدن *áfrídan*.  
 Created beings, مخلوقات  
*makh-lúkát*.  
 Creation, خالق *khilkat*.  
 Creator, آفریدگار *Afrídgár*.  
 — of the World, جهان آفرین  
*Jehán áfrín*.  
 Creatures, خلائق *khaláik*.  
 Credit, n., (money), نسیه *nasi-*  
*yat*; (honour), اعتبار *ĩtibár*  
*(dsh.)*; v., باور کردن  
*bávar k.*  
 Creditor, قرض خواه *karz kháh*.  
 Creep, خزیدن *khazídan*.  
 Crepitatio ventris, کوز *gúz*.  
 Crescent, هلال *helál*.  
 Cresses, تیرك *tízak*.  
 Crest, جقه *jikkeh*.  
 Crew, حزب *hizb*.  
 Cricket (insect), چرغد *chirghad*.  
 Crier, جارچی *manádi*; مزدن  
*járchí*; (of mosque),  
*muazzin*.  
 Crime, گناه *gunáh*; تقصیر  
*taksír*; جریمه *jarimah*.



Criminal, گناه کار *gunáh kár* ;  
 مذنّب *muznib*.  
 Crimson, قرمز *kermez*.  
 Cripple, چولاق *chúlák*.  
 Crisis (of disease), بحران *bah-rán*.  
 Crisp (hair), جعد *ja'ad*.  
 Critic, نکته دان *nukteh dán*.  
 Criticism, نکته چینی *nukteh chíní* (k.).  
 Croaking, نعاب *nu'áb* ; نغیق *naghík*.  
 Crocodile, تمساح *timsáh*.  
 Crocus, زعفران *za'farán*.  
 Crooked, کج *kaj* ; خم *kham* ;  
 عوج *avaj*. — ness, کجی *kají*.  
 Crop (of bird), حوصله *hauseleh* ;  
 (of field), حاصل *hásel* ; حصاد *hesád*.  
 Cross, چالپا *chalípá* ; صلیب *salíb*.  
 Cross-beam, نعامت *na'amat*.  
 Croup, خروسک *khurúsak*.  
 Crow, n., کلاغ *kelágh* ; زاغ *zágh* ; v., بانگ زدن *bang z*.  
 Crowd, ازدحام *izdihám* ; خرانبار *khar ambár*.  
 Crown, تاج *táj*. — of the  
 head, افسر سر *afsari sar* ;

*pr. p.* تکلیل *taklíl* (k.).  
 — property, خالصه *khá-liseh*.  
 Crowned, تاج دار *táj dár* ;  
 Crucible, بوتّه *bútah*.  
 Crucified, مصلوب *maslúb* (s.).  
 Crucifixion, تصلیب *taslīb* (k.).  
 Crude, خام *khám*.  
 Cruel, بیمروت *bí-muruvvat*.  
 Cruelty, جان آزاری *ján ázárí*.  
 Crumb, ریزه *rízah* ; خورده *khur-deh*.  
 Crushed, له *lih* (k.) ; خورد *khurd* (s.).  
 Crust, پوست *púst*.  
 Crupper, پار دم *pár dam*.  
 Cry, n., فریاد *feryád* ; — v.,  
 (weep), گریه کردن *geriyeh k*.  
 — out, صدا کردن *sedá k*.  
 Crystal, بلور *bullúr*.  
 Cube, کعب *ka'ab* ; ششدر *shash-dar*.  
 Cubit, ذرع *zar'*.  
 Cuckold, قورمساқ *kurmsák*.  
 Cuckoo, کوکو *kúkú*.  
 Cucumber, خیار *khiyár*.  
 Cue, اشاره *isháreh*.  
 Cuff (slap), مشت *musht* (z.).  
 Cuirass, زره *zerah* ; جوشن *jú-shan*.



Cull, چیدن *chídan*.  
 Culpable, تقصیر وار *taksír vár*.  
 Culprit, مقصر *mukassar*.  
 Cultivated, معمور *ma'múr*; آباد *ábád*.  
 Cultivation, زراعت *zirát (k.)*; کشته کاری *keshteh kári*.  
 Cummin-seed, کمون *kammún*.  
 Cunning, ذو فنون *zú funún*.  
 Cup, n., (large tea), پیاله *piyáleh*; (small coffee), فنجان *finján*; (large), جام *jám*; قدح کاسه *káseh*; *kadah*.  
 Cupboard, طاقچه *tákcheh*.  
 Cupola, گنبد *gumbad*.  
 Cupping, حجامت *hajámat (k.)*.  
 Cupper, حجام *hajjám*.  
 Curable, علاج پذیر *'iláj pazír*.  
 Curb, لجام *lijám*.  
 Curds, ماست *mást*; دوغ *dúgh*.  
 Cure, شفا *shifá (d.)*; علاج *iláj (k.)*; معالجه *mu'álijeh (k.)*.  
 Curiosities, نفیسات *nafísát*.  
 Curiosity, استقصاء *istikśá*.  
 Curious, سر جو *sirr jú*; (wondrous), عجب *'ajab*.  
 Curl, حلقه *halkeh*; زلف *zulf*.  
 Currants, کشمش *kishmish*.  
 Currency, ترویج *tarvīj (dsh.)*.

Current (coin), رواج *raváj (dsh.)*; رایج *ráij*; (stream), جاری *jári*.  
 Currier, چرم ساز *charm sáz*.  
 Curryng (leather), دبغ *dabgh (k.)*; (a horse), تیمار *tímár (k.)*.  
 Currycomb, قشو *kasho*.  
 Curse, لعنت *la'nat (k.)*.  
 Cursed, ملعون *mal'un*.  
 Curtailing, ابتار *ibtár (k.)*.  
 Curtain, پرده *pardah*.  
 Curve, پیچش *píchish*.  
 Cushion, بالش *bálish*; متکا *muttaká*.  
 Custody (of), حفاظت *hafázat*; قید, حواله *haváleh*. In —, کید *kaid*.  
 Custom, رسم *rasm*; عادت *'adat*.  
 Customary, رسمی *rasmí*.  
 Customs, گمرک *gumruk*. — house, گمرکخانه *gumruk-kháneh*.  
 Cut, بریدن *burídan*. — out, تراشیدن *taráshídan*.  
 Cuticle, بشرت *basharat*.  
 Cut-purse, کیسه بر *kíseh bur*.  
 Cutter (of gems), حكاك *hakkák*.  
 Cylinder, اسوانه *lúleh*; استوانه *ustuváneh*.



Cymbals, سنتور *sumtúr*.  
 Cypher (zero), صفر *sifr* ;  
 (writing), خط رمز *khatti ramz*.  
 Cypress, سرو *sarv*.

## D

Dagger (large), قمه *kammah* ;  
 (small), خنجر *khanjar*.  
 Daily, روزی *rúzi* ; هر روز *har rúz*. — allowance, روزانه *rúzánah*.  
 Daisy, بابونه *bábúnah*.  
 Dale, دره *derreh*.  
 Dam, بند *band* (k.).  
 Damage, ضرر *zarrar* (rsa.) ; خال *khallal* (k.) ; عیب *'aib* (k.).  
 Damascus, شام *Shám*.  
 Damned, ملعون *mal'ún*.  
 Damp, n., رطوبت *ratúbat* ; a., تم *tarr* (h. k.).  
 Damson, الوجه *álúcheh*.  
 Dance, رقص *raks* (k.).  
 Dancer, رقص *rakkás*.  
 Danger, خطر *khattar* ; خوف *khauf*.  
 Dangerous, خطر ناك *khattar nák* ; مهلك *muhlik*.  
 Dapple-grey, ابرش *abrash*.

Daring, جرئت *jur-at* (dsh.) ; جسارت *jesárat* (n.).  
 Dark, تاريك *tárik* ; (colour), تيره *tíreh*.  
 Darkness, تاریکی *tárikí*.  
 Darling, محبوب *mahbúb* ; عزیز *'azíz*.  
 Darning, رفو *rafú* (k.).  
 Dart, جرید *jeríd*.  
 Dash, بهم زدن *biham z.* ; pr. p. متموج *mutamavvij*.  
 Dastardly, بیحمیت *bíhamiyat*.  
 Date (fruit), خرما *khurmá* ; — stone, نوات *navát* ; (epoch), مؤرخ *tárikh* ; pa. p. مؤرخ *muarrakh*.  
 Daughter, دختر *dukhtar*. — -in-law, عروس *'arús*.  
 Dauntless, بیمحابا *bímuhábá*.  
 David, داود *Dáúd*.  
 Dawn, بامداد *bámdád* ; صبح زود *subhi zúd*.  
 Day, روز *rúz*. — light, روز روشن *rúzi roshan*. Day by day, روز به روز *rúz be rúz*. To-day, امروز *imrúz*. Day after to-morrow, پس فردا *pas fardá*.  
 Day-book, روز نامه *rúz námeh*.  
 Dazzling, چشم خیره *cheshm khíreh* (k. sh.).



Dead, مرده *murdah* (pl. مردگان *murdagán*).

Deadly, مهلك *muhlik*; هلاكل *heláhil*.

Deaf, كر *kar* (b.). — ness, صم *summ*.

Deal, a great, بسيار *bisyár*.

Dealer, سوداكر *súdagar*.

Dealing fairly, راست كردار *rást kerdár*.

Dear (price), گران *gíran*; (affection), عزيز *azíz*.

Death, مرگ *marg*; موت *maut*; وفات *vafát*. Angel of —, اسرافيل *Isráfíl*.

Debarred, محروم *mahrúm* (k.).

Debate, مشاورت *mushávarat*.

Debauchee, رند *rind*.

Debilitated, ضعيف *zá'if*.

Debt, قرض *karz*; وام *vám*.

Debtor, دار قرض *karz dar*.

Decanter, تنك *tung*.

Decapitate, زدن گردن *gardan z*.

Decayed, پز مرده *pazh murdeh*.

Deceased, مرحوم *marhúm*.

Deceit, فریب *firíb*; مكر *makr*; گول *gúl* (kh.).

Deceive, فریفتن *firíftan*; pa. p. مغبون *maghbún* (k. sh.).

Deceiver, خادع *khádi*.

Deception, تغابن *taghábun*.

Decent, متشخص *mutashakkhis*.

Decency, شایستگی *sháyistagi*.

Decision (law), حكم *hakm* (d.); (mental), مقرر *muḡar-rar* (dsh.).

Decisive, قاطع *káti*.

Deck, n., عرشه *'arshah*.

Declamation, انشاد *inshád* (k.).

Declaration, اعلان *ilán* (k. d.).

Declination, تنزل *tanazzul*.

Decline, n., (decay), زوال *zavál*; v., در گذشتن *dar guzashtan*; (refuse), نفی کردن *nafí k*.

Declivity, نشیب *nashíb*; شیو *sheiv*.

Decoction, طبخ *tabíkh*.

Decomposition, انحلال *inhelál*.

Decoration, زینت *zínat* (k.); (order), نشان *nishán*.

Decrease, n., نقص *nakhs*. v., کم کردن *kam k*.

Decree, فتوی *fatvá* (d.); امر *amr* (k.); pa. p. مقدر *muḡkaddar*.

Decrepit, فریوت *fartút*; هرم *harim*.

Deducing, منتهم *muntahij* (k.).

Deduction, منها *minhá* (k.).



Deed (of gift), هبه نامه *hibbeh námeh*; (of sale), قبالة *ka-báleh*; (written), حجت *huj-jat*.

Deep, گود *god*; عمیق *'amík*.

Deer, آهو *áhú*.

Deface, محو کردن *mahv k*.

Defame, بد نام کردن *bad nám k*.

Defeat, شکست *shikast (d. kh.)*.

Defect, عیب *'aib*.

Defection, معصیت *mu'siyat*.

Defective, مقصر *mukassar*.

Defence, صیانت *siyánat (k)*; حمایت *hímáyat (d.)*.

Defendant, مدعی علیه *mudda'a 'alaih*.

Defender, حامی *hámí*.

Defensive, دفاع *difá'*.

Defer, دفع انداختن *daf' an*; *pa. p.* موقوف *maukúf (sh.)*.

Deference, احترام *ihtirám (n.)*.

Deficiency, نقص *nakhs*.

Deficient, قاصر *kásir*.

Defile, *n.*, تنگه *tangah*; کتل *kotul*.

Defiled, نجس *nejis (k.)*.

Defilement, ناپاکی *nápákí*.

Definite, محدود *mahdúd*.

Definition, بیان *bayán (k.)*.

Deformed, معیوب *ma'yúb*.

Deformity, زشتی *zishti*.

Defraud, کول زدن *gúl z*.

Defray, خرج کردن *kharj (k.)*.

Degenerate, نا خلف *ná khalaf*.

Degree, درجه *darajeh*; طبقه *tabakeh*.

Deity in, or of, الوهیت *ulúhiyat*.

Delay, تاخیر *taakhír (k.)*; تأنی *taanní (k.)*; دیر *dír (k.)*.

Delegate, مباشر *mubáshir*.

Deliberately, عمداً *'amdan*.

Deliberation, تدبیر *tadbír (k.)*, مشورت *mashvarat (k.)*.

Delicacies, مستلذات *musta-lazzát*.

Delicacy, لطافت *litáfat*.

Delicate, نازک *názuk*.

Delicious, خوش مزه *khush mazah*.

Delight, حظ *hezz*; خوشحال *khush hál (s.)*.

Delighted, I am, خوشم آمد *khush-am (-at, -ash, etc.) ámad*.

Delirious, مدهوش *madhúsh*.

Delirium, هذی *hezi*.

Deliverance, خلاص *khilás (k.)*, نجات *neját (d.)*.

Delivery, تسلیم *taslím (k.)*.

Deluded, غره *gharraḥ*.

Deluge, طوفان *tufán*.



Demand, *n.*, درخواست *dar khást*; خواهش *kháhesh*. *v.*, خواستن *talabídan*; خواستان *khástan*.

Demolition, هدم *hadm* (*k.*); خراب *kheráb* (*k.*).

Demon, دیو *div*; جن *jinn*.

Demoniac, مجنون *majnún*.

Demonstration, اظهار *izhár* (*k.*); برهان *burhán* (*k.*).

Demonstrative, مبرهن *mubarhan*.

Demur, پس و پیش *pas o pish*.

Den, لانه *lánéh*.

Denial, انکار *inkár* (*k.*).

Dense, کثیف *kasíf*.

Density, کثافت *kisáfat*.

Depart, روان شدن *raván sh*.

Departure, حرکت *harakat* (*k.*); کوچ *kuch* (*k.*); رحلت *rihlat*.

Dependence, تعلق *ta'alluk* (*dsh.*).

Dependent, متعلق *muta'allak* (*b.*); موقوف *maukúf*.

Depopulate, ویران کردن *vai-rán k*.

Deposit, *n.*, امانت *amánat* (*gz.*).

Depraved, فاسد *fásid*.

Depravity, تباهی *tabáhi*.

Depredation, غارت *ghárat* (*k.*).

Depressing, مکب *mukibb* (*k.*).

Deprivation, فقدان *fikdán*.

Depth, عمق *'umk*; ژرفا *zharfá*.

Deputation, مراسله *muráseleh*.

Depute, مأمور کردن *maamúr k*.

Deputy, نایب *náib*.

Derision, استهزاء *istihzá*.

Derivation, اشتقاق *ishtikák*.

Derivative, فرعی *far'í*.

Derived, مصدر *masdúr* (*b.*).

Dervish, درویش *darvish*. —'s cup, کشکول *kashkúl*.

Descend, پائین آمدن *páin ámadan*; فرود آمدن *farúd á*.

Descendants, اولاد *aulád*; عقبه *'akabah*.

Descent, نزول *nuzúl* (*k.*); نسل *nashíb*; (origin), نسل *nasl*; نسب *nasab*.

Description, تعریف *ta'rif* (*k.*); بیان *tafsíl* (*k.*); *bayán* (*k.*).

Desert, *n.*, بیابان *biyábán*; روگردانیدن *dasht*; *v.*, *rú g*.

Deserter, فراری *ferári* (*sh.*).

Deserving, مستحق *mustahakk* (*b.*).



Design, غرض 'azm (k.); نقش gharaz (k.); (drawing), naksh (k.).  
 Designer, رسام rassám.  
 Desirable, مرغوب marghúb.  
 Desire, آرزو árzú (k.); خواهش kháhesh (dsh.); مراد murád; رغبت righbat.  
 Desirous, آرزومند arzúmand; مشتاق mushták.  
 Desist, دست بردار شدن dast bar dár sh.  
 Desolate, خراب kharáb (k.); ویران vairán (s.).  
 Desolation, ویرانی vairání.  
 Despair, نا امیدی kunút; ná ummídi.  
 Despatch, n., نوشته navishtah; v., روانه کرد raváneh k.  
 Desperate, ما یوس máyús.  
 Despicable, نکوهیده nikúhídah.  
 Despise, خوار کردن khár k.; pa. p., محقر muhakkar; مهان muhán.  
 Desponding, یووش yuvúsh.  
 Despot, مستقل mustakill.  
 Despotism, استقلال istiklál.  
 Dessert, نقل nukl.  
 Desisting, متقاعد mutaká'id.

Destiny, قسمت kadar; کismet kismet; بخت bakht.  
 Destitute, بی-روزی bíruzí; بیكس bíkas.  
 Destitution, بیچارگی bícháregi.  
 Destroyed, خراب kheráb (k.); منهدم munhadem (s.).  
 Destroyer, ییابكار yabábkár.  
 Destruction, تهايك tahlík; هدم hadm; اعدام i'dam.  
 Destructive, هالك hálík.  
 Detach, جدا ساختن jedá s.  
 Detail, تفصیل tafsíl.  
 Detailed, مفصل mufassal.  
 Detain, باز داشتن báz dáshtan.  
 Detection, انكشاف inkisháf.  
 Detector, كاشف káshif.  
 Detergent, منقی munakkí.  
 Deterioration, زوال zavál.  
 Detestable, مكروه makrúh; كریه karíh.  
 Dethronement, خلع khať.  
 Detraction, نیمه namímah.  
 Detriment, تنقص tanakkus.  
 Devastation, تخریب takhríb; پایمال páimál.  
 Development, كشف kashf (k.).  
 Deviation, انحراف inheráf (k.); تجاوز tajávuz (n.).  
 Device, حكمت hikmat.



Devil, شیطان *iblis*; ابلیس *shaitán*.

Devilish, خناسی *khannási*.

Devise, تدبیر کردن *tadbír k.*

Devoted, فدوی *mukhlis*; مخلص *fedaví*; محب *muhibb*.

Devotee, زاهد *záhid*; عابد *'ábid*.

Devotion, عبادت *'ibádat*; عاكف *'ákif*.

Devouring, ابتلاع *ibtilá' (n.)*.

Devout, عابدانه *'ábidánah*; معتكف *muta'abbid*; معتكف *mu'takif*.

Dew, شبنم *shabnam*.

Dewlap, غبغب *ghabghab*.

Dexterity, معرفت *ma'refat*; زرنگی *ziringí*.

Dexterous, چابق *napak*; چابق *chábúk*; زرنگ *ziring*.

Diabetes, سلس البول *salas ul baul*.

Diagnosis, تشخیص *tushkhís*.

Dialectics, منطق *mantik*.

Dialogue, جواب سؤال *jawwáb sowál*.

Diametre, قطر *katr*.

Diamond, الماس *almás*.

Diarrhoea, اسهال *is-hál*.

Diary, روز نامه *rúz námeh*.

Dice, شمار ششدر *shishdar*; شمار *kumár*.

Dictation, املا *imlá (k.)*.

Dictionary, لغت *lughat*.

Die, *n.*, سكه *sikkeh*; *v.*, مردن *murdan*; فوت شدن *faut sh.*;

وفات یافتن *vafát y.*

Diet, غذا *ghizá*; پرهیز *parhíz (k.)*; طعم *ta'm*.

Difference, تفاوت *tafávvut (dsh. k.)*; فرق *fark (dsh.)*.

Different, جدا *jidá*; علی حده *'alá haddeh*.

Difficult, مشکل *mushkil*.

Difficulty, مشکلی *mushkilí*; اشكال *ishkál*.

Diffident, واهمه *váhimeh*.

Diffuse, افشاندن *afshándan*.

Diffusion, نشر *nashr*; بسط *bast*.

Dig, کاویدن *kandan*; کندن *kávidan*.

Digested, مهضوم *mahzúm (sh.)*.

Digestible, كواره *gaváreh*.

Digestive, هضمی *hazmí*.

Digestion, تحلیل *tahlíl (k. r.)*; هضم *hazm (k. sh.)*.

Digger, كننده *kanendah*.

Digging, حفر *hafr (k.)*.



Dignified, مشرف *musharraḥ* (s.) ; باوقار *bávikár*.  
 Dignity, شان *shaan* ; منصب *mansab* ; دولت *daulat*.  
 Dilatory, تنبیل *tumbul*.  
 Diligence, تندهی *tandehi* ; اهتمام *ihtimám* (n.).  
 Diligent, مقید *mukayyid*. —ly, بجد *be-jidd*.  
 Diluted, مخلوط *makhlút* (k.).  
 Dimension, مقدار *mikdár*.  
 Diminish, کم کردن *kam k.* ; *pr. p.*, تقلیل *taklil* (k.).  
 Diminution, کاست *kást*.  
 Diminutive, تصغیر *tasghér*.  
 Dimity, دمیاطی *dimyáti*.  
 Dimness of sight, غشاوة *ghash-ávat*.  
 Dimple, چاه *cháh*.  
 Dinner, شام *shám* (kh.).  
 Dip, خیسانیدن *khísánídan*.  
 Direct, *a.*, راست *rást* ; *v.*, ارشاد *irshád k.* ; راه نم-ودن *ráh n.* ; *pa. p.*, مهتدی *muhtadi*.  
 Direction (of letter), نام و مقام *nám o makám* ; (way), سمت *samt* ; سو *sú* ; (guidance), راهنمای *rah namái* (k.).  
 Director, کارکن *kárkun*.  
 Dirt, چرک *chirk* (k.).

Deity, چرکین *chirkín* ; کسیف *kasíf* (sh.).  
 Disabled, عاجز *'ájiz*.  
 Disagree, اختلاف کردن *ikh-tiláf k.*  
 Disagreeable, نا پسند *ná pasand*.  
 Disagreement, تناقض *tanákuz*.  
 Disappeared, نا پدید *ná padid* (sh.).  
 Disappointed, نا کام *ná kám* (k.) ; نا مراد *ná murád* (k.).  
 Disappointment, نغص *naghas*.  
 Disapprobation, نا پسندی *ná pasandí*.  
 Disaster, آفت *áfat* ; بلا *balá*.  
 Disavowal, انکار *inkár* (k.).  
 Disbelieve, باور نه کردن *bávar nah k.*  
 Disc, قرص *kurs*.  
 Discernment, تفرس *tafarrus*.  
 Discharge, *v.*, مرخص کردن *mu-rakkkhas k.* ; (a gun), خالی کردن *kháli k.*  
 Disciple, مرید *muríd* ; (Xtian), حواری *havári*.  
 Discipline, نظم *nazm* (d.) ; تادیب *tádib* (k.).  
 Disclose, کشف کردن *kashf k.*  
 Disconcerted, مضطرب *muztarib* (h.).



- Discontented, ملول *malúl*; دلتنگ *diltang*.  
 Discordant, نا موزون *ná mau-zún*; نا ساز *ná sáz*.  
 Discourse, *n.*, خطاب *khetáb* (*k.*); سخن راندن *sukhan rándan*.  
 Discover, پیدا کردن *paidá k.*  
 Discovery, اظهار *iz-hár* (*k.*); استکشاف *istiksháf* (*n.*).  
 Discrimination, تمیز *tamyíz* (*k.*); تفریق *tafirík*.  
 Discussion, مذاکره *muzá-kerch* (*k.*).  
 Disdain, کبر *kibr.* — full, مستغنی *mustaghni*.  
 Disease, مرض *maraz*; بیماری *bimári*.  
 Diseased, مریض *maríz*.  
 Disgrace, فضاحت *fazáhat* (*k.*); ذلت *zillat*; رسوای *rasvái* (*k.*). — *ing* one's family, خانه سوز *kháneh súz*.  
 Disguise, تبدیل *tabdíl* (*k.*).  
 Disgust, نفرت *nifrat* (*s.*).  
 Dish, پشقاب *pushkáb*.  
 Dishevelled hair, آشفته موی *áshufteh múi*.  
 Dishonourable, بی آبرو *bí ábrú* (*sh.*).

- Dihonoured, بی حرمت *bí hur mat* (*k.*).  
 Disinterested, بیغرض *bí-gharaz*.  
 Dislike, تنفر نمودن *tanaffur n.*  
 Dislocated, منفک *munfakk* (*sh.*); در رفته *dar rafteh*.  
 Disloyal, نمک حرام *namak harám*.  
 Disloyalty, نمک بحرامی *namak be-harámi*.  
 Dismissal, رخصت *rukhsat* (*d.*).  
 Dismissed, مرخص *murakhas* (*k. sh.*); معزول *ma'zúl* (*k.*).  
 Dismount, فرود آمدن *farúd ámadan*.  
 Disobedience, نا فرمانی *ná far-mání*.  
 Disobedient, نا فرمان *ná far-mán*; غیر مطیع *gheyr mutí*.  
 Disobey, سر در کشیدن *sar dar ksh.*; عاق شدن *ák sh.*  
 Disorder, تشویش *tashvish*; *pa. p.*, (mentally), مخبط *mu-khabbat*.  
 Despatch, *v.*, فرستادن *firistá-dan*; *n.*, نوشته *navishteh*.  
 Disperse, پراکندن *parágandan*; افشاندن *afshándan*; *pa. p.*, متفرق *mutafarrik* (*k.*).  
 Dispension, تفرق *tafarruk*.



Dispensive, نشری *nashrí*.  
 Displayed, منكشف *munkashif* (sh.).  
 Displaying, مكاشفه *muká-shifah*.  
 Displeased, كج خلق *kaj khulk*; ناخوش *dil ázardeh*; دل آزرده *nákhúsh*.  
 Displeasing, نا پسند *ná pasand*.  
 Displeasure, رنجش *ranjesh* (d.); دل کرانی *dil gerání*.  
 Disposition (of mind), مزاج *mizáj*; (of things), ترتیب *tartíb* (k.).  
 Dispossessed, بیدخل *bidakhl*.  
 Disputant, مباحث *mubáhis*.  
 Dispute, مباحثه *mubaheseh* (k.); کیل و قال *kíl o kál* (k.).  
 Disquietude, تشوش *tashavvush*.  
 Disregard, v., چشم پوشیدن *cheshm púshidan*.  
 Disrespect, بیحرمتی *bíhurmatí*.  
 Dissatisfaction, سر کرانی *sar gerání*.  
 Dissatisfied, سر کران *sar gerán* (h.); غر راضی *ghair rází*.  
 Dissection, تشریح *tashríh* (k.).  
 Dissemble, نازیدن *názidan*.  
 Dissimulation, بهانه *baháneh* (k.); مدارات *mudárát* (n.).

Dissipated, منتفی *muntafí*.  
 Dissipation, هتك *hatk*.  
 Dissolve, كداختن *gadákhtan*.  
 Distaff, دوکچه *dúkcheh*.  
 Distance, مسافت *musáfat*; دوری *dúrí*; فاصله *fúsileh*.  
 Distant, بعید *ba'íd*; دور *dúr*.  
 Distich, بیت *bait*. Last — of ode, شاه بیت *sháh bait*.  
 Distil, چکاندن *chakándan*. — spirits, عرق کشیدن *'arak ksh*; pr. p., تقطیر *taktír* (k.).  
 Distiller, آبکار *ábkar*. —y, آبکاری *ábkarí*.  
 Distinct, متباین *mutabáyin*.  
 Distinction, امتیاز *imtiyáz* (k. y.); تفاوت *tafávvut* (k.).  
 Distinguished, تشخص *tashakh-khus*; ممتاز *mumtáz* (sh.).  
 Distorted, ملوی *malví* (sh.).  
 Distracted, پریشان *paríshán* (h.); آشفته حال *áshuftah hál*.  
 To be — شولیدن *shúlidan*.  
 Distress, n., مضایقه *mazá-ikeh*; رنجش *ranjesh* (y.); بر مانده *dar mándah*; v. a., رنجانیدن *ranjánidan*; v. p., فرو ماندن *farú mándan*.



Distribution, تقسیم *taksím* (k.); مساهمت *musáhemat* (n.).  
 Distributor, قاسم *kásim*.  
 District, چکله *cheklah*; ولایت *viláyat*; کوره *kúrah*.  
 Disturbance, فتنه *fitnah*; غوغا *ghaughá*.  
 Disturbed, مشوش *mushavvash* (sh.); متغیر *mutaghayyir* (sh.). To be — در آشفتن *dar áshuftan*.  
 Disunited, فراق *farák*.  
 Disused, منسوخ *mansúkh*.  
 Ditch, خندك *khandak*; نهر *nahr*; گود *gaud*.  
 Ditto, ایضاً *aizan*.  
 Dive, غوطه کردن *ghautah k.*  
 Diver, غوطه خور *ghautah khur*.  
 Diversion, تفرین *tafannun*; تماشا *tamáshá*; (to one side), انحراف *inheráf* (k.).  
 Divided, منقسم *munkasim* (k.); دو قسمت *dú kismat* (k.). — in two, دو نیم *dú ním*.  
 Dividend, مقسوم *maksum*.  
 Divination, فال *fál* (gr.).  
 Divine, الهی *iláhi*.  
 Divinity, خدای *khudái*.  
 Division, مقاسمه *iktisám*; مقاسمه *mukásamah* (k.).

Divorce, طلاق *talák* (d.).  
 Divorced woman, مطلقه *mutal-lakeh*.  
 Divulged, مشاع *mushá'* (k.).  
 Divulging, اباحت *ibáhat* (n.).  
 Do, ساختن *kerdan*; ساختن *sákhtan*; کار کردن *kár k.*  
 Dock, v., ایتار کردن *ibtár k.*  
 Doctor, طبیب *tabíb*; حکیم *hakím*.  
 Doctrine, مذهب *tarikat*, طریقه *mazhab*.  
 Document, مستند *mustanad*; کاغذ *kághaz*.  
 Dog, سگ *sag*; (pointer), طول *túleh sag*; (hound), شکاری *tázi* — star, شاری *shá'ri*.  
 Doleful, غمگین *ghamgín*.  
 Doll, عروسك *'arúsek*.  
 Dollar, ریال *riyál*.  
 Dolphin, دلفین *dulfin*.  
 Dolt, کودن *kaudan*; غبی *ghabi*.  
 Dome, گنبد *gumbad* (*gumbaz*).  
 Domestic, n., نوکر *nokar*; pl., خواص *khavvás*; a., خانگی *khanagí*.  
 Dominance, تغلب *taghallub* (n.).



Dominion, استیلا *tasallut* ; استیلا *istílá*.  
 Donation, انعام *an'ám*.  
 Donkey, الاغ *ulágh* ; خر *khar*.  
 Doom, اجل *ajal*.  
 Door, در *dar* ; (large), دروازه *darvázeh*. To open the —, دروا کردن *dar vá k*. To shut the —, پیش کردن *písh k*.  
 Doorkeeper, دربان *darbán*.  
 Dormitory, خوابگاه *khábgáh*.  
 Dot, نقطه *nuḡteh*.  
 Double, دو باره *dú báreh* ; دوتا *dútá (k)*. — tooth, ضرس *zirs*.  
 Doubt, اشتباه *ishtibáh* ; شك *shakk (dsh)* ; گمان *gemán (dsh)* ; شبهه *shubheh*.  
 Doubtful, مشکوک *mashkúk*.  
 Doubtless, بی شك و شبهه *bí shakh o shubheh*.  
 Dough, خمیر *khamír*.  
 Dove, کبوتر *kabútar* ; قمری *kumrí*.  
 Down, از پای *az pái* ; پائین *páyín* ; زیر *zír*.  
 Dowry, مهره *mahreh*.  
 Doze, چرت *chart (z)*.  
 Dracunculus, عاقر قرحا *ákir karhá*.  
 Dragon, اژدها *izhdehá*.

Dragon's-blood, دم الاخوين *dam ul akhavain*.  
 Drain, بدر رو *badar ro* ; آبزیر *ábríz* ; آبشی *áb shí*.  
 Draper, بزاز *bazzáz*.  
 Draught (drink), جرعه *jur'ah* ; (air), باد *bad* ; (writing), سواد *savád (k)* ; (money), برات *barát*.  
 Draughts, نرد *nard*.  
 Draw, v., (pull), کشیدن *keshídan* ; (a picture), تصویر کردن *tasvír k*.  
 Drawers, زیر شلوار *ziri shalvar*.  
 Drawing, نقشه *naksheh (ksh)*.  
 Dread, خوف *khauf*.  
 Dreadful, هولناك *haulnák*.  
 Dream, خواب *kháb* (دیدن *dídan*) ; رویا *rúyá (dídán)*.  
 Dregs, درد *durd*.  
 Dress, n., لباس *libás* ; پوشاك *púshák*. — of honour, خلعت *khil'at*. A complete —, يك دست جامه *yek dasti jámeh* ; v., پوشیدن *púshídan*.  
 Dried, خشك *khushk*.  
 Drill, مشق *mashk (k. d)*.  
 Drink, v., خوردن *khurdan* ; نوشیدن *núshídan*.  
 Drinkable, مشروب *mashrúb*.



Drinking, شرب *sharb*.  
 Drinker, نوشنده *núshandeh*.  
 Dripping, شرشر *sharshar*; تقاطر *takátur* (k.).  
 Drive, v., راندن *rándan*; (away), رد کردن *radd k.*  
 Drollery, مسخرگی *maskha-ragí*.  
 Drop, n., قطره *katreh*; چکه *chakkeh* (k.); v., چکیدن *chakídan*; pr. p., قطران *katrán*.  
 Dropsical, مستسقی *mustaskí*.  
 Dropsy, استسقا *istiská*.  
 Dross, خبث *khubs*.  
 Drought, خشکی *khushki*; خشك سالی *khushk sáli*.  
 Drowned, غرق *ghark* (k. sh.).  
 Drowsy, وسن *vasin*; خواب آلوده *kháb álúdeh*.  
 Drugs, ادویه *adviyeh*.  
 Druggist, دارو فروش *dárú ferúsh*.  
 Drum, طبل *tabl* (z.); دهل *duhul* (z.); نقاره *nakkáreh*.  
 Drummer, نقارچی *nakkárah chí*.  
 Drunk, مست *mast*.  
 Drunkard, رند *rind*.  
 Drunkenness, مستی *mastí*.  
 Dry, خشك *khushk* (k.).

Dryness, بی‌موسست *yabúsat*.  
 Dual, تشنیه *tasnigeh*.  
 Duck, اوردك *úrdak*; بط *batt*.  
 Due, حق *hak*.  
 Dumb, كنگ *gung*; لال *lál*.  
 Bizarb *bizabán*.  
 Dun coloured, اشهب *ashhab*.  
 Dunce, بليد *balid*.  
 Dung, چركين *chirkín*; ك *goh*; (of cows), سرکين *sargín*; (of sheep), پشکل *pishkil*; (dried-fuel), پاچك *pácheh*.  
 Dunghill, مزبله *mazbaleh*.  
 Durable, استوار *ustuvár*; پایدار *páidár*; قايم *káim*.  
 Duration, دوام *davám*.  
 During, مادام *mádám*.  
 Dusk, تاریکی *tárikí*.  
 Dust, خاك *khák*; گرد *gird*; غبار *ghubár*.  
 Duty, تكليف *taklíf*; (religious), فرض *farz*.  
 Dwarf, تنبل *timbal*.  
 Dwell, ساكن بودن *sákin b.*; pr. p., مقيم *mukím* (b.).  
 Dye, رنگ *rang* (z.); pa. p., منصبغ *munsabagh*.  
 Dyer, زیر رنگ *rang ríz*; صباغ *sabbágh*.



- Dyeing the hair or nails, خضب *khazb* (k.).  
 Dying, فوات *favát* (h.).  
 Dynasty, طبقه *tabakah*; دوله *dauleh*.  
 Dysentery, جریان شکم *jarayáni shakam*; اسهال *as-hál*.  
 Dyspepsia, معده سنگی *mīdah sangí*.

## E

- Each one, هر يك *har yek*.  
 Eager, آرزومند *árzúmand*; مشتاق *mushták*.  
 Eagle, عقاب *ukáb*; دال *dál*.  
 Ear, گوش *gúsh*. — ring, گوشواره *gúshvárah*; آویزه *avizeh*. — of wheat, خوشه *khúshéh*. The cavity of the ear, بنا گوش *biná-gúsh*. — wax, چرك گوش *chirk i gúsh*.  
 Early, زود *zúd*. — in the morning, علی الصباح *'ala ssa-báh*; صبح زود *subhi zúd*.  
 Earn, مداخل کردن *mudákhil k*.  
 Earnest, جداً *jiddan*. — money, بیعانه *bai'ánah*.  
 Earth, خاک *khák*; زمین *zamín*.  
 Earthen, گلی *gílí*. — ware سفالی *sufálí*.

- Earthquake, زلزله *zilzilah*.  
 Earthworms, خراطین *kharátin*.  
 Earthly, طینی *tiní*.  
 Ease, آسای *ásání*; آسودگی *ásúdagí*; آرام *árám* (gr.); آرامش *árámish*.  
 Easily, آسان *ásán*.  
 East, مشرق *mashrek*; مطالع *matla'*; شرق *shark*.  
 Eastern, شرقی *sharkí*.  
 Eat, خوردن *khúrdan*.  
 Eatables, خوراکی *khúrákí*.  
 Eaves, شادروان *shádurván*.  
 Ebb, جزر *jazr*.  
 Ebony, آبنوس *ábnús*.  
 Ebullition, جوش *júsh* (k.).  
 Echo, بت الجبل *bintu 'ljabal*.  
 Eclipse (sun), کسوف *kusúf*; — (moon), خسوف *khusúf*.  
 Economical, کمخرج *kam kharj*.  
 Economy, خانه داری *kháneh dárí*.  
 Ecstasy, وجد *wajd*; شغف *sha'f*.  
 Eddy, موج *mauj*.  
 Edge, دم *dam*; لب *lab*.  
 Edging, سنجاف *sanjáf* or زحف *zinjaf*.  
 Edict, امر *amr*.  
 Edifice, عمارت *'imárat*.  
 Educate, پروردن *parvardan*.



Education, تربیت *tarbiyet* (k.);  
 ترتیب *tartíb* (k.).  
 Eel, مار ماهی *már i máhí*.  
 Effacement, محو *mahv* (k.);  
 ابطال *ibtál* (k).  
 Effect, v., بسر بردن *basar bur-*  
*dan*. To take —, در گرفتن *dar*  
*giriftan*; n., تأثیر *taa'sír*.  
 Effecting, اجراء *ijrá*.  
 Effectual, کارگر *kárgar*.  
 Effeminaey, نرمی *narmí*.  
 Effervescence, جوش *júsh* (k.).  
 Efficacious, جایگیر *jáy-gír*;  
 پیشرفت *pish-raft*.  
 Effigy, صورت *súrat*.  
 Effort, جد *jidd*; جهد *jahd*;  
 اجتهد *ijtihád*; کوشش *kúsh-*  
*ish*.  
 Effrontery, گستاخی *gustákhí*.  
 Effusion, ریزش *rízish*; انزال  
*inzál*; (of blood), سفك *safk*.  
 Egg, تخم مرغ *tukhmi murgh*.  
 Fried — خاكينه *khágína*. —  
 shell, پوست *púst*.  
 Egg-plant, بادنجان *bádinján*.  
 Egotism, انانیت *anáníyet*.  
 Egresses, مخارج *makhárij*.  
 Egypt, مصر *misr*.  
 Eight, هشت *hasht*.  
 Eighteen, هژده *hizdah*.

Eighth, هشتم *hashtum*.  
 Eightieth, هشتادم *hashtádum*.  
 Eighty, هشتاد *hashtád*.  
 Either—or, یا — یا *yá—yá*.  
 Eject, بدر کردن *badar k*.  
 Ejectment, اخراج *ikhráj* (k.).  
 Elapse, گذشتن *guzashtan*.  
 Elapsed, منقضی *má fát*; منقضی  
*munkazí*.  
 Elbow, آرنج *áranj*.  
 Elder, n., شیخ *sheikh*; a. مهتر  
*mehtar*. — tree, خمان *khu*  
*mán*.  
 Elders, بزرگان *buzurgán*.  
 Eldest son, پسر امجد *pisar i*  
*amjed*.  
 Elected, مجتبی *mujtabá*.  
 Election, انتخاب *intikháb* (n.).  
 Electricity, کاه ربای *káh-rubái*.  
 Elegance, لطافت *latáfat*; جمال  
*jamál*. — of style, انشاء  
*inshá'*.  
 Elegant, نــــز *latíf*; لطیف  
*naghz*; قشك *kashang*.  
 Elegy, مرثیه *marsíyah*.  
 Element, عنصر *'unsur*; pl. عناصر  
*'anásir*; اصول *usúl*. The  
 four — اخشیجان *akhshíján*.  
 Elementary, عنصری *'unsurí*.



- Elephant, فیل *fil*. — driver, فیلبان *fil-bán*.  
 Elephantiasis, جذام *juzám*.  
 Elevate, برداشتن *bardáshtan*; افراختن *afrákātan*; *pa. p.* مرتفع *murtafi*; *pr. p.* نص *nass*.  
 Elevation, ارتفاع *irtifá* (*k.*).  
 Eleven, یازده *yázdah*.  
 Eleventh, یازدهم *yázdahum*.  
 Elicit, استدراك کردن *istidrāk k.*  
 Elision, حذف *hazf*.  
 Elixir, اکسیر *iksír*.  
 Elk, کوزن *gauzan*.  
 Ell, کز *gaz*.  
 Elm, نارون *nárvan*.  
 Elongate, دراز کشیدن *diráz ksh*.  
 Elopement, رم *ram*.  
 Eloquence, سخن آرای *sukhan-arái*; فصاحت *fasáhat*; بلاغت *balághat*; خوش گفتار *khush-guftár*.  
 Eloquent, سخن دان *fasih*; سخن *sukhan-dán*; بلیغ *baligh*; تر *tar-zaban*.  
 Emaciated, مهزول *mahzúl*.  
 Emanation, صدور *sudúr* (*k.*).  
 Emancipate, آزاد کردن *ázád k.*  
 Embalm, تهنیت *tahnít k.*

- Embankment, پابندی *pul-bandí*.  
 Embark, شوار شدن *sowwár sh*.  
 Embarrassed, دست پچه *dast pácheh* (*sh.*). To be — کیر *gir uftádan*.  
 Embassy, سفارت *sifárat*.  
 Embellishment, پیرایش *pairá yish*; آرایش *aráyish*.  
 Embers, اخگر *akhgar*. Live — زغال *zughál*.  
 Emblem, علامت *alámat*.  
 Embrace, *n.* آغوش *ághúsh* (*ksh.*); *v.* معانقه کردن *mu'á-nakah k.*; بغل کردن *baghal k.*  
 Embrasure, بارو *bárú*.  
 Embrocation, صماد *zimád*.  
 Embroider, ترازیدن *tarázídan*.  
 Embroiderer, چکن دوز *chakin-dúz*; مطرز *mutarriz*.  
 Emdroidery, زر دوزی *zar dúzí*.  
 Embryo, جنین *janín*.  
 Emendator, مصحح *musahhik*.  
 Emerald, زمرد *zumurrud*. — coloured, زمردین *zumur-rudín*.  
 Emery, سنباده *sumbádeh*.  
 Emetic, موائی قی *mukaiyi*; موائی قی *davá i kay*.  
 Emigration, جلاى وطن *jalá i*



- vatan*; نقل مکان *nakl i makán* (k.).
- Eminence (place), تپه *tappeh*.  
— (rank), مشارفت *mushárafat*; سر بلندی *sar-bulandí*; سر فرازی *sar-farází*.
- Eminent, سر بلند *sar-buland*; سر افراز *sar-afraz*; والا *válá*.
- Emission, نطف *natf* (k.).
- Emolument, مداخل *mudákhil*.
- Emotion, اضطراب *izteráb*.
- Emperor, ایمپراطور *imperátúr*; قیصر *sháhansháh*; خاقان *khaqán*.
- Emphasis, تاکید *taakíd*.
- Empire, پادشاهی *pádsháhi*; سلطنت مملکت *mamlakat*; saltanat.
- Employed, مشغول *mushtaghal* (sh.); مشغول *mashghúl* (k.).
- Employment, شغل *shughl* (d.).
- Empty, تهی *tihí* (k.); خالی *kháli* (k.).
- Emulating, موافات *muwátát* (n.); مجاهده *mujáhedeh* (k.).
- Emulation, غیرت *ghairat*.
- Enamel, مینا *míná* (n.).
- Enameller, مینا کار *míná-kár*.
- Enamoured, دل آویخته *dil-ávikh-tah*; آشفته *áshufta*.

- Encampment, حیمه *haimeh* (z.); اردو *urdú* (z.).
- Enchanter, جادوگر *jádúgar*.
- Enchantment, سحر *sihr*.
- Enclosure (place), احاطه *iháteh* (k.); (letter), ملفوف *mal-fúf*; مندرج *mundrij*.
- Enconium, مداحی *maddáhi*.
- Encounter, تقابل *takábul*.
- Encouragement, خاطر داری *khátir-dári*.
- End, اتمام *itmám*; انجام *anjám*; آخر *ákhar*; انتهای *intihá*; (extremity), غایت *gháyat*; سر *sar*. — of a day's journey, سر منزل *sar i manzil*. — of the month, صالح *salkh*.
- Endeavour, سعی *sa'i* (k.).
- Endive, کاسنی *kásní*.
- Endless, بیپایان *bípayán*.
- Endorsement, امضا *imzá* (k.).
- Endowment, وقف *vakf*.
- Endurance, تحمل *tahammul* (k.); مقاسات *mukását*. May it endure! زال لا *lá zál*.
- Enemy, دشمن *dushman*; عدو *'adúv*; خصم *khasam*. A secret —, کاشح *kashih*.
- Energy, قوة *kuvvat*.
- Enervated, موهون *mauhún*.



Enfeebled, متضعف *mutaza'if*.  
 Enfranchise, آزاد کردن *ázád k.*  
 Engage, *v. t.*, معین کردن *mu'ay-  
 yan k.* — in, *v.*, تن دادن *tan dádan*.  
 Engaged in, to be, در پیوستن *dar paivastan*.  
 Engaged, مشغول *mashghúl* (*sh.*).  
 Engagement, کار *kár* ; وعده *va'deh* (*dsh.*).  
 Engine, منجنیق *manjaník*.  
 English, انگلیز or انگلیس *In-  
 gilís* or *Ingilíz*.  
 Engrave, کندن *kandan*.  
 Engraver, نقاش *naḡḡásh* ; حکاک *hakkák*.  
 Engravings, نقوش *nukúsh*.  
 Enigma, لغز *laghz* ; معما *mu-  
 'ammá*.  
 Enjoined (by law), مفروض *mafrúz*.  
 Enjoy, بر خوردن *bar khúrdan*.  
 Enjoying, متمتع *mutamatti'* (*sh.*) ; عیش *'aish* (*k.*).  
 Enjoyment, تمتع *tamattu'* ; حظ *hezz* (*k.*) ; لذت *lizzat* (*ksh.*).  
 Enlarge, بزرگ کردن *buzurg* (*k.*).  
 Enlightenment, روشنایی *rúsh-  
 náí* (*n.*).

Enlist, *v. t.*, آوری کردن *jam' ávarí k.* ; *v. n.*, سرباز  
 شدن *sarbáz sh.*  
 Enmity, عداوت *'adáwat* ; دشمنی  
*dushmaní*.  
 Ennobled, مشرف *musharraf*.  
 Ennobling ; تشریف *tashrif*.  
 Enough, بس *bas*. It is —,  
 کفایت کرد *kefáyat kard*.  
 Enquire, سوال کردن *suál k.*  
 Enraged, غضبان *ghazbán*.  
 Enshrouding (the dead), تکفین  
*takfín* (*k.*).  
 Ensign (man), نائب دوم *náib i  
 duvum*.  
 Ensigns, اعلام *a'lám*.  
 Entangled, ژولیده *zhúlídah*.  
 Enter, در آمدن *dar ámadon* ;  
 داخل شدن *dar sh.* ; داخل شدن  
*dákhil sh.*  
 Enterprize, بسیج *besij*.  
 Entertainment, ضیافت *ziyáfat* ;  
 مهمانی *mihmání*.  
 Euticing, محرض *muharriz* (*n.*).  
 Entire, يك دست *yak-dast* ; تمام  
*tammám* ; كل *kull*.  
 Entirely, بالكل *bilkull*.  
 Entrails, روده *rúdeh*.  
 Entrance, دخول *dukhúl*.  
 Entreat, التماس کردن *iltímás k.*



Entrenchments, استحکامات *istih-kámát*.

Entrust, حواله کردن *haváleh k.* ; سپردن *sipurdan* ; *pa. p.*, مفوض *mufavvaz*.

Entry and exit, ولوج و خروج *vulúj u khurúj*.

Enumeration, تعدید *ta'díd*.

Envelope, لفافه *lifáfah*.

Envelop, فرا گرفتن *fará giriftan* ; *pa. p.*, ملفوف *malfúf*.

Envied, محسود *mahsúd*.

Envious, حسود *hásid* ; حاسد *hasúd* ; رشك خور *rashk-khur*.

Environs, اطراف *atráf* ; حوالی *hawáli* ; نواحی *nawáhi*.

Envoy extraordinary and minister plenipotentiary, وزیر مختار *vazír i mukhtár*.

Envy, *v.*, حسد بردن *hasad burdan*.

Ephemeris, زیج *zích*.

Epilepsy, صرع *sar'*. Afflicted with —, مصروع *masrú'*.

Epistle, نامه *náma* ; مرسله *mur-salah*.

Epitaph, کتابه *kitábeh*.

Epithet, صفت *sifat*.

Epoch, تاریخ *táríkh*.

Equal, *n.*, هم پهلوی *ham-pahlú* ;

همتا *ham-tá* ; *a.*, برابر *bará-bar* ; متساوی *savíy* ; *mutasáví* ; يك انداز *yak-andáz*. — *to*, معادل *mu'ádil*.

Equalising, تعدیل *ta'díl (k.)*.

Equality, سويت *savíyet* ; تسوية *tasvíyet* ; یستوی *yastaví*.

Equation, مساوات *musávát*.

Equator, خط استواء *khatt i istiwa'*.

Equilibrium, موازنة *muvázanat*.

Equipment, تجهيز *tajhíz (k.)*.

Equity, معادلات *mu'ádalat* ; انصاف *insáf*.

Equivalent, همقدر *ham-kadr*.

Equivocation, طفره *tafrih (z.)*.

Era, تاریخ *táríkh*.

Eradicate, از بیخ کردن *az bíkh kandan*.

Erasing, محو *mahv (k.)*.

Erect, *a.*, منتصب *muntasab* ; راست *rást* ; *v.*, فرازیدن *farázídan* ; *pa. p.*, منصوب *mansúb (sh.)* ; *pr. p.*, نصب *nasb (k.)* ; تعمیر *ta'mír (k.)*.

Erection, عمارت *'imárat (k.)*.

Ermine, قاقم *kákum*.

Errand, پیغام *paighám*.

Error, غلط *ghalat (k.)* ; سهو *sahv (k.)* ; گمراهی *gum-ráhi*.



Eructation, اروغ *jushá'* ; جشأ *árúgh*.  
 Erudition, دانش *dánish*.  
 Eruption (skin), آبله *ábiléh*.  
 Erysipelas, بثور *busúr*.  
 Escape, *v.*, رستن *rastan* ; *n.*,  
   رها *rahá* (*y.*) ; نجات *naját*  
   (*y.*) ; فرار *ferár* (*k.*).  
 Escort, بدرقه *badrakeh*.  
 Especial, مخصوص *makhshus*.  
   —ly, خصوصاً *khusúsan* ; علی  
   لخصوص *'ala 'lkhúsús*.  
 Essence, خلاصه *khulásat* ; ذات  
   *zát* ; جوهر *jauhar*.  
 Established, قرار داد *karár-*  
   *dád* ; برقرار *bar karár* (*k.*).  
 Establishing, مثبت *musab-*  
   *bit* (*k.*) ; اثبات *isbát* (*n.*).  
 Establishment, اقامت *ikámat* ;  
   ابقا *ibká*. — (household),  
   عیال *'ayyál*.  
 Estate, مال *mál* ; نصاب *nisáb*.  
 Esteem, اعتبار *itibár* (*dsh.*).  
 Estimate, برآورد *bar-ávard*  
   (*k.*) ; اندازه *andázah*. ; *pa.*  
   *p.*, مشخص *mushakhkhas*.  
 Estrangement, دوری *dúrí* (*k.*).  
 Et cetera, وغیره *vaghairah*.  
 Eternal, ابدی *abadi* ; خالد

جاوید *khálid* ; قیوم *kaiyúm* ;  
   ابدأ *abadan*. —ly, *jávid*.  
 Eternity, ابد *abad* ; خلد *khuld* ;  
   بقا *sarmad* ; ازل *azal* ;  
   baká.  
 Ethics, اخلاق *akhlák*.  
 Ethiopian, زنگی *zangí*.  
 Etiquette, آداب *ádáb*.  
 Etymology, اشتقاق *ishtikák*.  
 Euclid, اولیدس *Iklidas*.  
 Eulogist, مداح *mádh* ; مداح  
   *maddáh*.  
 Eunuch, خواجه سرا *kh'ája-sará* ;  
   خصی *khojah* ; *khusí*.  
 Euphrates, فرات *Furát*.  
 Europe, فرنگستان *Firangistán*.  
 European, فرنگی *Firangí*.  
 Evacuation, تخلیه *takhliyah* (*k.*).  
 Evade, کناره جستن *kináreh*  
   *jastan*.  
 Evaporation, نشف *nashf* (*k.*).  
 Evasion, حيله *híleh* ; بهانه *bahá-*  
   *neh* ; تجاهل *tajáhu*.  
 Even (number), جفت *juft*.  
 Evening, شام *shám* ; عشی  
   *'ashíy*.  
 Event, ما جری *má vaka'* ;  
   سرگذشت *má jará* ;  
   واقعه *hádisa* ; حادثه  
   *vákíah*.



Ever (any time), هیچوقت *hích vakt*. — (no time), هرگز *hargiz*. — (all times), همیشه *hamísheh*.

Every, every one, هر *har*.

Every kind, هر جنس *har-jins*.

Everywhere, هر جا *har-já*.

Eviction, دفع *daf* (k.).

Evidence, شهادت *wazúh*; وضوح *shehádat*.

Evident, آشكار *áshkár*; پدید *padíd*. — ly, ظاهراً *záhíran*.

Evil, بلاء *balá*; بد کاری *bad-karí*. The king's —, یرقان *yarakán*. — doer, تبه کار *tabah-kar*. — speaker, بدگو *badgú*. — suggestion, اغواء *ighwá*.

Ewe, میش *mísh*.

Ewer, آفتابه *áftábah*.

Exact, صحیح *sahíh*; درست *durust*. — ly, بعینه *bí'ainihi*.

Exacting an oath, تحلیف *tahlíf* (k.).

Exactions, تکالیف *takálíf*.

Exaggeration, اغراق *ighrák* (k.).

Exalt, آفراشتن *áfráshtan*; افراختن *afrákhtan*.

Exaltation, فرازی *farází*.

Exalted, سرافراز *marfú*; مرفوع *sar-afraz*.

Examination, امتحان *imti-hán* (k.).

Example, تمثيل *masal*; مثل *tamsíl*. To give an — مثل *masal z*. For — مثلاً *masalan*; في المثل *fi'l masal*.

Excavation, حفر *hafir* (k.).

Exceed, از حد گذستن *az hadd guzashtan*.

Exceedingly, بغایت *bigháyat*.

Excellence, فضیلت *fazílat* (dsh.); براعت *fazl*; فضل *bará'at*.

Excellency, جناب *janáb*.

Excellent, ارجمند *afzal*; افضل *arjmand*.

Except, مگر *bajuz*; جز *juz*; بغير *magar*; بغير *bighair*.

Exception, استثناء *istisná*.

Exceptional, مستثنی *mustasní*.

Excess, بیشي *ifráat*; افراط *bíshí*; تفريط *tafrít* (k.).

Excessive, مفرط *mufrit*.

Exchange, n. مبادلہ *ibdál*; مبادلہ *mubádalah* (k.); عوض *ivaz* (k.).

Excite, انگیزختن *angíkhtan*; p.a.p. مولع *múla*.



Excitement, تغیر *taghayyur*.  
 Exciting thirst, معطش *mu'tish*.  
 Exclamation, بانك *báng* (z.).  
 Excluded, محروم *mahrúm* (s.);  
 بیدخل *bí-dakhl*.  
 Excommunication, لعنت *la'nat*.  
 Excoriating, قاشر *káshir*.  
 Excrement, كوه *gúh*; غائط *gháit*. — of the eye, ششك *shushk*.  
 Excruciating, دل خراش *dil-kharásh*.  
 Excusable, معذور *ma'zúr*.  
 Excuse, v. t. عذر نهادن *'uzr nihádan*. — oneself, عذر *'uzr khástan*; n. معذره *ma'zarah*; پوزش *'uzr*; پوزش *púzish*.  
 Execrable, لعین *la'in*; مکروه *makrúh*.  
 Execration, ملاعنة *mulá'anat*.  
 Execute (kill), کشتن *kushtan*.  
 Executing a business, اجرای کار *ijrá i kár*.  
 Executioner, جلاد *jallád*.  
 Executor, وصی *vasiy*.  
 Exempt from, بری *barí*; معافی *mu'áfá* (s.).  
 Exercise, مشق *mashk* (d.); — (walk), گردش *gardesh* (k.).

Exertion, مجاهده *mujáhedeh* (k.); کوشش *kúshesh* (k.).  
 Exhaling, تنسم *tanassum* (k.).  
 Exhausted, خسته *khasteh* (sh. k.).  
 Exhibition, نمایش *namáyish*.  
 Exhilarated, منفرح *munfarih*; سرخوش *sar-khush*.  
 Exhilaration, تفریح *tafríh*.  
 Exhilarating, مفرح *mufarrih*.  
 Exhortation, موعظ *mau'izat*, (n.); وعظ *va'z* (k.).  
 Exigency, اقتضآ *iktizá*.  
 Exiling, تغریب *taghríb* (k.).  
 Exist, بودن *búdan*.  
 Existence, بودنی *búdaní*; وجود *vujúd*; هستی *hastí*.  
 Existent, موجود *maujúd*.  
 Exit, مخرج *makhraj*.  
 Exorbitant, کذاف *gazáf*.  
 Expand, کشادن *gushádan*.  
 Expect, منتظر هستن *muntazer h*.  
 Expectation, انتظار *intizár* (ksh.); توقع *tarakkub*; توقع *tavakku'* (dsh.).  
 Expecting, متوقع *muta-vakki'* (h.).  
 Expediency, التزام *iltizám*.  
 Expedient, مناسب *munásib*.



Expedite, حرکت کردن *haru-kat k.*

Expedition, ایلغار *elghár.*

Expel, بیرون کردن *birún k.*

Expend, خرج کردن *kharj k.*

Expending, اصراف *isráf (n.).*

Expenditure, انفاق *infák*; نفقه *nafakah.*

Expense, خرج *kharj*; pl. اخراجات *ikhráját.*

Expensive, گران *girán.*

Experience, v., آزمودن *ázmú-dan*; n. خبرت *khubrat*; وقوف *ázmáyish*; آزمایش *vukúf*; تجربه *tajribat.*

Experienced, تجربه کار *tajribah-kár*; جهان دیده *jahán-didah.*

Expert, دست سبک *sabuk-dast*; چالاک *chírah-dast*; دست چالاک *chálák.*

Expertness, چیره دستی *chírah-dastí.*

Expiation, كفاره *kaffáreh.*

Expiration, انقضاء *inkizá (sh.).*

Explained, مشروح *mashrúh (sh.).*

Explaining, مبين *mubayyin (s)*; تبیین *tabyín (k.).*

Explanation, شرح *sharh*; بیان *bayán.*

Explicitly and openly, شرح و بسط *sharh u bast.*

Explode, آتش گرفتن *átesh gr.*

Exploration, استکشاف *istik-sháf (n.).*

Explore, کرائیدن *garáidan.*

Exposition, اظهار *izhár (k.).*

Expressed (juice, &c.), معصور *mā'súr.*

Expression, تلفظ *talaffúz.*

Expulsion, اخراج *ikhráj.*

Exquisite, نفاست *nafásat.*

Extempore, بدیهی *badíhi*; مبده *mubdah.*

Extend, دراز کشیدن *diráz ksh.*; pa. p. ممدود *mamdúd*; پهن *pahn.*

Extension, اطالت *itálat*; طول *túl (ksh.)*; توسیع *madd*; مد *tausí.*

Exterior, ظاهری *záhirí.*

Extinction, استیصال *istísál (k.).*

External, خارج *khárij.* —ly, ظاهراً *záhiran.*

Extinct, منقض *munkariz.*

Extinction, انقراض *inkiráz (y.).*

Extinguish, خاموش کردن *khámúsh k.*

Extol, تعریف کردن *ta'aríf k.*



Extort, بزور گرفتن *bezúr gr.*  
 Extortion, سختگیری *sakhtgíri*;  
     تعسف *ta'assuf (k.)*.  
 Extract, بر هیختن *bar híkhtan*;  
     *pr. p.*, استخراج *istikhráj (k.)*.  
 Extraction, قلع *kal' (k.)*.  
 Extraordinary, عجب *'ajab*.  
 Extravagance, سرف *saraf*.  
 Extravagant, مسرف *musrif*;  
     فضول *fuzúl*.  
 Extreme, اقصى *aksá*. —ly,  
     بغایت *bi-gháyet*.  
 Extremity, پایان *páyán* ; نهایت  
     *niháyet*.  
 Exudation, تراوش *tarávish*.  
 Exude, تراویدن *tarávidan*.  
 Exultant, شاد کام *shád kám*.  
 Eye, چشم *chashm*. Evil—,  
     بد چشم *chashm i bad*.  
 Squint-eyed, لوح *lúch*. The  
 eye-ball or pupil, مردمک  
*mardumak*. Eyebrow, ابرو  
*abrú*. Eye-glass, ایناک *ainek*.  
 Eyelashes, مژگان *mazhagán*.  
 Eyelid, جفن *jafn*.

## F.

Fable, فسانه *fasánah* ; حکایت  
     *hikáyat*.  
 Fabric, بناء *biná*.

Fabulous, کاذب *kázib*.  
 Fabricated, ساخته *sákhtah*.  
 Face, رو *rú*, or روی *rúy*.  
 Face to face, روارو *rú-á-rú*.  
 Facetious, شوخ *shúkh*. —ness,  
     شوخی *shúkhí*.  
 Facilitated, میسر *muyassar (h.)*.  
 Facility, آسانی *ásání* ; سهولت  
     *suhúlat*.  
 Facing, وبرو *rú be rú* ; مواجهه  
     *muwájahat* ; حقیقت *hakíkat*.  
 Fact, کار *kár*. In —, الحق *al*  
     *hakq*.  
 Factory, کارخانه *kár kháneh*.  
 Faculty, اقتدار *iktidár*.  
 Fade, خشکیدن *khushkídan* ; پا  
     *p.*, پژمرده *pazhmurdeh (sh.)*.  
 Failing in duty, مقصر *mukassar*  
     *(sh.)*.  
 Faint, بی‌هوش *bí-húsh (sh.)*.  
 Faintness, غش *ghash (k.)*.  
 Fair, خوش رو *khush rú*.  
 Fair dealing, پاکباز *pák-báz*.  
 Fairy, پری *parí*.  
 Faith (religion), مذهب *maz-*  
     *hab*. Article of —, عقیده  
     *'akídat* ; *pl.* عقائد *'akáid* ;  
     (confidence), باور *bávar* ; اعتقاد  
     *ítikád*. Good —, وفا *vafá*.  
     — ful, وفادار *vafá-dúr* ; ایماندار



- ímán-dár*. The —ful, مسالمن *muslimín*. —less, بیوفا *bí-vafá*.
- Falcon, فوش *kúsh*; شاهین *sháh-hín*; شهباز *shahbáz*.
- Fall, *n.* سقوط *sukút* (*k.*); *v.* افتادن *uftádan*. — in love, عاشق شدن *'áshik sh.*
- Fallow, موات *mavát*.
- False, باطل *bátíl*; دغل *daghal*; جعلی *ja'li*. — coin, قلب *kalb*. — politeness, تواضع *tavázu'i* Samar-kandi. — reports, اراجیف *arájif*. — hood, دروغ *du-rúgh* (*gf.*).
- Falsified, مزور *muzavvar*.
- Fame, ناموری *námvarí*. Good — نام نیک *nám i ník*.
- Familiar, *a.* مالوف *maalúf*; *n.* مؤنس *mu'nis*.
- Familiarity, الفت *ulfat*; موانست *muvánisat*.
- Familiarized, متألف *mutaallif*.
- Family, اهل بیت *ahl i beit*; خانواده *khánavádah*; عیال *'iyál*.
- Famine, قحط سال *kaht-sál*.
- Famous, نامدار *nám-dár*; مشهور *mashhúr*; نام آور *nám-ávar*. To become —, نام آوردن *nám-ávardam*.

- Fan, مروحه *mirvahah*; باد بزن *bád-bezan*.
- Fanatic, متعصب *muta'assib*.
- Fanaticism, تعصب *ta'assub*.
- Fancy, *n.* خیال *khayál* (*bs.*).
- Fanciful, خیالی *khayáli*.
- Far, دور *dúr*. How far? تا کجا *tá kujá*.
- Fare, طعام *ta'am*.
- Farewell, وداع *vidá'* (*k.*); بدرود *padrúd* (*k.*).
- Farm, اجاره *ijárah* (*k.*).
- Farmer, مستاجر *mustájar*.
- Farrier, نعل بند *na'l band*.
- Farrier's twitch, پوز مال *púz-mál*.
- Fascinated, مفتون *maftún*.
- Fascinating, سحر آمیز *sahr-ámíz*.
- Fascination, افسون *afsún* (*k.*).
- Fashions, اطوار *atvár*.
- Fast, *v.* روزه گرفتن *rúzah giristan*; *a.* زود *zúd*; (of watch) تند *tund*.
- Fastened, مضبوط *mazbút* (*k.*).
- Fasting, روزه *rúzah*. To avoid —, روزه خوردن *rúzah kh.* One who fasts, صائم *sáim*.
- Fat, *n.* بیه *píyah*; چرب *charb*;



*n.* فربه *farbih* (s.); سمين *samín*.  
 Fatal, مهلك *muhlek*.  
 Fate, تقدیر *takdír*. — and destiny, قضا و قدر *kazá o kadar*; قسمت *kismet*.  
 Fated, مقدور *makdúr*.  
 Father, پدر *pidar*; بابا *bábá*; والد *wálid*. A father-in-law, پدرانه *khushur*. —ly, پدرانه *pidaránah*.  
 Fatigue, ماندگی *mándagí*; خستگی *khastagí*; تعب *ta'b*.  
 Fatigued, مانده *mándah*. To be —, در ماندن *dar-mándan*.  
 Fatness, فرهی *farbihí*.  
 Fatted, پرواری *parvárí*.  
 Fault, تقصیر *taksír*; غلط *ghalṭ* (k.); عیب *'aib*; گناه *gunáh*.  
 Favour, انعام *in'ám*; لطف *lutf* (k.); iltifát (y.); توجه *tavajjuh*.  
 Favourite, مصاحب *musáhib*.  
 Fawn, آهوبره *áhú-barah*.  
 Fayence, کاشی *káshí*.  
 Fear, *n.* ترس *tars* خوف *khauf*; بیم *bím*; باک *bák*; هراسیدن *tarsídan*; ترسیدن *hirásídan*.  
 Fearful, ترسو *tarsú*.

Fearing, هراسان *hirásán*.  
 Fearless, بی باک *bí-bák*.  
 Feast, ضیافت *ziyáfat*. — at the end of the fast of Ramazán, عید فطر *'id i fatr*. — of the nativity (of Mohammed), عید مولود *'id i maulúd*. — of Sacrifices, عید قربان *'id i kurbán*.  
 Feather, پر *par*; (longest feather in the wing), شهر *shah-par*.  
 Feeble, ضعیف *za'íf*.  
 Feed, *v.* خوراندن *khúránídan*; (cattle) چرا کردن *cherá k*.  
 Feeling, حس *hiss* (k.). The sense of —, لامسه *lámisah*.  
 Feign, بهانه کردن *baháne k*.  
 Felicity, سعادت *sa'ádat*.  
 Fellow (to), زوج *zauj*. Contemptible —, مردك *mardak*. — servants, خواجه تاش *kh'ájah - tásh*. — villager, همدیهی *ham-dihí*.  
 Felt, *n.* نمد *namad*; *a.* (perceived), محسوس *mahsús*.  
 Female, ماده *mádah*.  
 Feminine, مؤنث *mu'annas*.  
 Fence, احاطه *ihátah*.  
 Fennel, شبت *shebit*.  
 Fenu-greek, حلبه *hulbah*.



Fermentation, جوش *júsh* (k.).  
 Fermented, مخمر *mukhammar*.  
 Fern, ثمامه *samámeh*.  
 Ferocious, وحشی *vahshí*.  
 Ferret, راسو *rású*.  
 Ferry, گذار *guzár*. — boat,  
 کشتی گذاره *keshtí i guzárah*.  
 Fertile, خصیب *khasíb*; بارور  
*bárvor*.  
 Festival, عید *'íd*.  
 Festivity, شادی *shádí*.  
 Fetch, آوردن *ávardan*.  
 Fetid, کنده *gandah*.  
 Fetter, غل *ghull*; پای بند *pái-*  
*band*.  
 Fever, تب *tap* or *tab*. High  
 —, تب محرق *tap i muhrik*.  
 Hectic —, تب دق *tap i*  
*dikk*. Intermittent —, تب  
 نوبت *tapi naubat*. Tertian  
 —, تب غب *tap i ghibb*.  
 Quartain —, تب ربع *tap i*  
*rub*.  
 Few, کم *kam*; قليل *kalíl*.  
 A —, بعضی *chandí*; بعضی  
 بازی *bá'zî*. A — people, چند  
 تنی *taní chand*.  
 Fibre, ریشه *ríshah*.  
 Fickleness, تلون *talavvun*.  
 Fictitious, نقلی *naklí*.  
 Fidelity, وفاداری *vafá-darí*.

Fie! اف *uff*.  
 Fief, سیور غال *suyúr-ghál*.  
 Field (for sowing), مزرع  
*mazra'*; (sown), کشت *kisht*.  
 — of battle, معركة *ma'rikah*;  
 نبردگاه *naburd-gáh*.  
 Fierce, شرزه *sharzah*; درنده  
*darrandeh*.  
 Fiery, آتشی *átishí*.  
 Fife, فی *ney*.  
 Fifteen, پانزده *pánzdah*.  
 Fifth, پنجم *panjum*.  
 Fiftieth, پنجاهم *panjáhum*.  
 Fifty, پنجاه *panjáh*.  
 Fig, انجیر *anjír*.  
 Fight, جنگ *jang* (k.).  
 Figure, شكل *shakl*.  
 Filbert-nut, فندق *fanduk*.  
 File, سوهان *súhán*.  
 Filings, براده *burádah*.  
 Fill, پر کردن *pur k*.  
 Filling up, املاء *imlâ* (n.).  
 Fillet, کلاخ *kalákh*.  
 Filly, کره *kurreh*.  
 Film on the eye, ناخنه *rá-*  
*khunah*.  
 Filter, v. افشردن *afshardan*;  
 صافی کردن *sáf k*; n. صافی  
*sáfí*.  
 Filth, چرك *chirk*.



Filthy, چرکین *chirgín*.  
 Fin, بال *bál*.  
 Finally, آخر الامر *ákhír ul amr*.  
 Finance, مالیات *máliyát*.  
 Find, *v.* پیدا کردن *paidá k.*  
 Fine, *n.* جریمه *jarímah*; تاوان *táwán (k.)*; *v.* مصادره کردن *musádarah k.* —, *a.* باریک *bárák*.  
 Finger, انگشت *angusht*. Ring —, بنصر *binsir*. Little —, خنصر *khinsar*. Middle —, بنان *vastí*. —tips, بنان *banán*.  
 Finis, تم *tamma*.  
 Finished, تمام *tammám (sh. k.)*; منتهی *muntahá (sh.)*. To be —, بسر شدن *basar shudan*.  
 Fir, صنوبر *sanauber*; کاج *káj*.  
 Fire, آتش *átish*. To set — to, آتش زدن *átish z.* To make a —, آتش کردن *átish k.* To light a —, آتش روشن کردن *átish raushan k.*; *v.* (a gun), خالی کردن *khálí k.* Setting on —, احراق *ihrák*. —fly, شبتاب *shabtáb*. —lock, چقماقی *chakmáki*. —place, هیزم بخاری *bukhárí*. —wood,

*heyzum*. —worshipper, آتش پرست *átesh parast*. —works, آتش بازی *átesh bázi*.  
 Firm, پایدار *pái-dár*; راسخ *rásikh*. —ly fixed, ممکن *makín*. —ness, استحکام *istihkám*.  
 First, اول *avval*; اولین *avvalín*. —born, بکر *bikr*.  
 Fish, ماهی *máhi*. The sign Pisces, حوت *hút*. Fisherman, ماهی گیر *máhi-gír*. —hook, قلابه *kullábeh*. Fishnet, دام *dám*; طور *túrr*.  
 Fissure, شکاف *shikáf*.  
 Fist, مشت *musht*.  
 Fit, *n.* غش *ghash*; *a.* (proper) لایق *láyik*; سزاور *sezávar*.  
 Five, پنج *panj*. —hundred, پانصد *pánsad*.  
 Fix, to be in a, گیر افتادن *gír uftádan*; *v.* ثبت کردن *sabt k.*; نشان دادن *nishándan*; *pa. p.*, معین *mu'aiyan*; ثابت *sábit*.  
 Flaccid, ارخی *arkhá*; نرم *narm*.  
 Flag, بیراق *bairák*; علم *'alam*.  
 Flagellation, شلاق *shalák*.  
 Flagon, قرابه *karábah*.



Flame, شعله *shu'lah*; زبانده *zabáneh*.

Flaming, اشتعال *ishti'ál* (k.).

Flashing, بارقه *bárikah*.

Flask, بغلی *baghalí*;

Flat, برابر *barábar*; مساوی *musávi*.

Flatterer, چاپلوس *cháplús*.

Flattery, تملق *tamallak* (k.); چاپلوسی *cháplúsí* (k.).

Flatulent, بادی *bádí*; نفاخ *naf-fák*.

Flavour, مزه *mazah*.

Flaw, کاست *kást*; نقص *nak*s.

Flax, کتان *katán*.

Flay, پوست کردن *púst kandan*.

Flea, کیک *kek*.

Flee, گریختن *guríkhtan*.

Fleeting, فانی *fání*.

Flesh, گوشت *gúsht*.

Flexible, پیچخور *píchkhúr*.

Flight, گریز *guríz*; فرار *ferár* (gr.); پرواز (bird's) *parváz*.

Put to —, منهنزم *munhazim*

(g.); v., گریزانیدن *gurízání-*

*dan*. Taking —, گریزان *gurízán*.

Fling, انداختن *andákhtan*.

Flint (for striking fire), سنك *sang í chák mák*.

Flippantly, با شوخی *bá shúkhí*.

Flock, گله *gelleh*.

Flood, سیلاب *sailáb*; (Noah's), طوفان *túfán*. Flood and ebb tides, مد و جزر *madd u jazr*.

Floor, زمین *zamín*.

Florid, ناضر *názir*.

Flour, ارد *ard*.

Flourish, شکوفتن *shikúftan*; pr. p., آبادان *ábádán*.

Flow, جاری شدن *jári sh.*; pr. p., جریان *jariyán*; روان *raván*; سایل *sáil*; (as a river, with noise), شاریدن *sháridán*.

Flower, گل *gul*. — of youth, ریعان *rai'án*; 'un-fuwán.

Fluent, زبان آور *zabán-ávar*.

Flute, نای *náy*.

Flutter, طپیدن *tapídan*.

Fluxed, to be, دست آمدن *dast ámadan*.

Fly, n., مکس *magas*; v., پریدن *parídan*; pr. p., پران *parán*; پرنده *parendah*.

Fly-flap, مکس ران *magás-rán*.

Foal, کره *kurreh*.

Foam, كف *kaf* (z.).

Focus, مورد *maurid*.



Fodder, علف *'alaf*.  
 Fœtus, جنين *janín*.  
 Fog, دود *dúd*; مه *meh*.  
 Fold, تَه *tah* (k.); تَو *tav*. In folds, تَوْتَو *tú ba tú*. Cattle —, اَکَل *ágel*. To fold together, در نوردیدن *dar navardídan*.  
 Follow, در پی رفتن *dar pai r.*; عقب رفتن *'akab r.*; *pr. p.*, پیروی *pai-raví* (k.).  
 Follower, پیرو *pai-ro*; متابع *mutábí*.  
 Folly, حماقت *himákat*; نَوَك *nauk*.  
 Fomentation, تَکْمِيد *takmíd*.  
 Fondle, بَغل کردن *baghal k.*  
 Food, خوراکی *khurákí*; طعام *taám*; خوردنی *kút*; قوت *khurdaní*.  
 Fool, ابله *ablah*; احمق *ahmak*.  
 Foolish, بی‌معنی *bí-ma'ní*. — ly, بی‌هوده *bíhúdeh*.  
 Foot, پا *pá*, or پی *pai*. — soldier, on —, پیاده *piyádah* (r.). — of a mountain, دامن *dáman* or دامنه *dámaneh*.  
 Footstep, قدم *kadam*.  
 For, برای *baráyi*; از برای *az baráyi*.

Forage, علف *'alaf*.  
 Forbearance, مصابرت *musá-barat*.  
 Forbearing, بردبار *burd-bár*.  
 Forbid, منع کردن *man' k.*  
 Forbidden, منہی *manhí*; محظور *mahzúr*. — things, نواہی *naváhi*.  
 Force, زور *zúr*; زبردستی *zabar-dastí*. By —, بزور *bazúr*.  
 Forceps, کَلوب *kallúb*.  
 Ford, گذر گاه *guzar-gáh*; پایاب *páyáb*.  
 Fore-arm, ساعد *sá'id*.  
 Forecast, مال اندیش *ma'ál-andish*.  
 Forefather, جد *jidd*; *pl.* اجداد *ajdád*; پیشین *píshín*.  
 Forefinger, سبابه *sabbábah*.  
 Forehead, جبهه *jubhah*; پیشانی *píshání*; ناصیه *násiyeh*.  
 Foreign, اجنبی *ajnabí*.  
 Foreigner, بیگانہ *bígáneh*; غریب *gharíb*.  
 Foreignness, بیگانگی *bígá-nagí*.  
 Fore-leg, دست *dast*.  
 Foremost, مقدم *mukaddam*.  
 Forenoon, ضحی *zuhá*; پیش از ظهر *písh az zuhr*.



Foresighted, پیشیاب *pish-yáb*.  
 Foreskin, غلفت *ghulfut*.  
 Forest, جنگل *jangal*.  
 Foretell, پیش گفتن *pish gf*.  
 Forge, دمکاه *dam-gáh*.  
 Forged, ساخته *sákhteh*.  
 Forgery, جعل *ja'l*.  
 Forget, فراموش کردن *fará-músh k*.  
 Forgetfulness, نسیان *nisyán* (k.); فراموشی *farámúshí*.  
 Forgive, بخشیدن *bakhshídan*; آموزیدن *ámurzídan*. — ness, بخشایش *bakhsháyish*; معاف *mu'áf* (k.).  
 Forgiving, غفور *ghafúr*.  
 Fork, چنگال *changál*.  
 Form, شکل *shakl*; قالب *kálib*; پیکر *paikar*.  
 Formal, رسمانه *rasmáneh*.  
 Former, پیشین *pishín*; سابق *sábik*; قدیم *kadím*.  
 Formerly, پیشینه *pishínah*.  
 Formidable, نترند *nizhand*.  
 Formula, دستور العمل *dastúr ul 'amal*.  
 Fornication, زنا *ziná* (k.).  
 Fornicator, فاسق *fásik*.  
 Forsake, ترك کردن *tark k*.  
 Forsaken, مهجور *mahjúr*

Fort, قلعه *kal'ah*; حصار *hisár*; حصن *hisn*.  
 Fortieth, چهلم *chihlum*.  
 Fortifications, بارو *bárú*.  
 Fortified, محصون *mahsún* (k.).  
 Fortitude, نجات *najdat*.  
 Fortnight, دو هفته *do hafteh*.  
 Fortunate, مند سعادت *sa'ádat-mand*; طالعمند *táli-mand*; دولتمند *ník-bakht*; دولتبرومند *daulat-mand*; برومند *barú-mand*; بختیاریار *bakht-yár*. May it be —! مبارک باد *mu-bárak-bád*.  
 Fortune, بخت *bakht*; دولت *daulat*; نصیب *nasib*. Good —, بختمندی *bakhtmandí*. — teller, فالگیر *fálgír*.  
 Forty, چهل *chehel*.  
 Forward, پیش *pish*.  
 Foss, خندق *khandak*.  
 Fossil, جماد *jamád*.  
 Foster-brother, برادر رضاعی *birádar-i-rízái*. — mother, دایه *dáyeh*. — son, پسر رضاعی *pesari rezái*.  
 Foul, نا پاک *ná pák* (k.).  
 Foul-mouthed, بد زبان *bad zabán*.  
 Found, v., وضع کردن *vaz' k*.



Foundation, اساس *asás* ; بنياد *bunyád*.  
 Founded, مبنی *mabní* (b.).  
 Founding, تاسیس *ta'sís* (k.).  
 Founder, مؤسس *mu'assis*.  
 Foundling, لقیط *lakít*.  
 Fountain, چشمه *chashmah*, or  
 عین سر چشمه *sar i chashmah*; 'ain;  
 (jet), فواره *favvarah*.  
 Four, چهار *chehár*.  
 Fourteen, چارده *chárdeh*.  
 Fourteenth, چهاردهم *chchar-dahum*.  
 Fourth (the), چهارم *chehárum*;  
 one — ربع *rub'*.  
 Fowl, جوجه *jújah*.  
 Fox, روباه *rúbáh*. — cub,  
 روبهك *rúbahek*.  
 Fraction, کسره *kasreh*.  
 Fracture, کسر *kasr*.  
 Fragment, پارچه *párchah* ; ریزه  
*rízah* ; pl., خردها *khurdahá*.  
 Fragrance, خوش بو *khush-bú*;  
 طیب *tíb*.  
 Fragrant, بويا *búyá* ; معطر  
*mu'attar*.  
 Frame, چار چوبه *chár chúbah*;  
 قاب *káb*.  
 Frank, راست كو *rást gú*.  
 Frankincense, لبان *lubán*.

Frantic, دیوانه *díváneh*.  
 Fraternity, مواخات *muwákhát*.  
 Fraud, خدعه *khud'ah* ; خدیعت  
*khadí'at* ; مکر *makr* ; دغابازی  
*daghá-bázi* ; تلبیس *talbís* ;  
 نتیل *natíl*.  
 Free, آزاد *ázáá* میرا *mubarrá* ;  
 بریء *khalás* (k.) ; خلاص  
*bari'* ; (leisure), فارغ *fárig*.  
 Freedom, خلاصی *khalási* ; آزادی  
*ázadí*.  
 Freewill, اختیار *ikhtiyár*.  
 Freeze, یخ بستن *yakh-bastan*.  
 Freight, حمل *haml*.  
 Frenzy, سرسام *sar-sám*.  
 Frequent, a., بسیار *bisýár* ;  
 — ly, بارها *bárhá* ; v., آمد و شد  
 کردن *ámad o shud k*.  
 Fresh, تازه *tázeh* ; (air), خنك  
*khunuk* ; (water), شریـن  
*shirín*.  
 Freshness, تازگی *tázagí* ; تری  
*tari'* ; نضارت *nazárat*.  
 Fretful, افسرده *afsurdeh*.  
 Fricassee, قلیه *kalíyah* ; (of  
 butter, onions, &c.), دو پیازه  
*dú-piyázah*.  
 Friction, دلك *dalk*.  
 Friday, روز جمعه *rúz-i-jum'ah*.  
 Fried, بریان *biryán*.



Friend, دوست *dúst*; یار *yár*;  
 رفیق *rafík*; آشنا *áshná*.  
 Sincere —, صدیق *sadík*;  
 مانوس *ma'nús*.  
 Friendless, بی‌کس *bíkas*.  
 Friendly, دوستانه *dústánah*;  
 یارانه *yáránah*.  
 Friendship, یاری *yári*; دوستی  
*dústi*; تودد *tavaddud*; و داد  
*vidád*. Sincere —, مصادقت  
*musádaqat*.  
 Fright, هول *haul*; هولناك *haul-  
 nák*; ترس *tars*.  
 Frighten, ترسانیدن *tarsánídan*.  
 Frigidity, سردی *sardi*.  
 Fringe, ریشه *ríshah*.  
 Frivolous, بی‌معنی *púch*; پوچ  
*bíma'aní*.  
 Frog, غوك *ghúk*; وزق *vazak*.  
 From, از *az*.  
 Front, روی *rúy*; پیش *písh*.  
 — tooth, ثنية *saníyet*.  
 Frontiers, سرحد *sar hadd*.  
 Frost, اریز *aríz*; سرما *sarmá*.  
 Froth, رغوت *raghwat*; كف  
*kaf (k.)*; زبد *zabad*.  
 Frown, n. اخرو *akhrú (k.)*;  
*v.*, روی درهم کشیدن  
*rúy darham ksh*.  
 Frozen, یخ‌ور *yákhvar*; بسته  
*basteh*.

Frugal, خانه دار *kháneh dár*.  
 Fruit, میوه *mívah*; (berry),  
 فاكهه *fákihah*; ثمر *samar*;  
 بر *bar*. Early —, نو باره *nau-  
 bárah*.  
 Fruitful, بار دار *bár dár*; بار  
*bár-var*; میوه دار *mívah-dár*;  
 مثمر *musmir*.  
 Fruition, کامیابی *kám-yábí*.  
 Fruitless, بی بر *bí bar*.  
 Frumenty, شہتره *shahtarah*.  
 Frustrate, محروم کردن *mah-  
 rúm k*.  
 Fry, بریان کردن *biriyán k*.  
 Frying-pan, تابه *tábah*.  
 Fuel, هیمه *heimah*.  
 Fugitive, گریخته *guríkhtah*;  
 (slave), ابق *ábik*.  
 Fulfilment, تکمیل *takmíl (k.)*.  
 Full, پر *pur*; مملو *mamlú*;  
 مال مال *mál-á-mál*; (of food),  
 سیر *sír*.  
 Fuller, کاذر *gázur*.  
 Fulness, پری *purí*.  
 Fumigation, دخنه *dukhneh*  
 تبخیر *tabkhír*; (k.).  
 Function, کار *kár*.  
 Functionary, مامور *maamúr*.  
 Fundamental, اصلی *aslí*.  
 Funeral, جنازه *jenázah*.



- Funny, شوخ *shúkh*.  
 Fur, پوست *púst*; كورك *kúrk*.  
 — coat, پوستین *pústín*.  
 Furious, ژيان *zhiyán*; متهور *mutahavvir*; متأسد *muta'as-sad*.  
 Furlough, رخصت *rukhsat* (d.gr.)  
 Furnace, اتون *atún*; تنور *tan-núr*. Bath —, كلخان *kalkhán*.  
 Furnishing, تجهيز *tajhíz* (k.).  
 Furniture, رخت *rakht*; اسباب *asbáb*.  
 Furrier, پوستپيرا *púst-pirá*.  
 Fury, غيظ *ghaiz*.  
 Fusilier, تفنگچی *tufangchí*.  
 Fusion, ذوب *zaub* (k.).  
 Fuss, های های *hái hái*.  
 Fustian, کماش *kumásh*.  
 Futile, جفناك *jafnak*.  
 Future, آینده *áyandah*; مستقبل *mustakbil*. — state, آخرت *ákhirat*. In —, بعد از این *ba'ad az ín*.  
 Futurity, عقی *ukbá*.  
 Fye! وای *waih*; وای *wái*.

## G

- Gabble, قيل وقال *kíl o kál*.  
 Gabriel, جبرائیل *Jabrá'il*.

- Gadfly, خر پشه *khar-pashah*; خرمکس *khar magas*.  
 Gaiety, بهجت *bih-bakht*.  
 Gain, اکتساب *ghanímat*; مکتساب *iktisáb*; مكسب *maksab*; كسب *kasb*; نفع *naf'*.  
 Gaining, تكتسب *taksíb* (k.).  
 Gait, راه *ráh*.  
 Gaiters, لپچین *labchín*; زنکال *zangál*.  
 Galaxy, کهکشان *kah-kashán*.  
 Gale, باد *bád*.  
 Gall, زرد آب *zard-áb*.  
 Gall-apple, مازو *mázú*.  
 Gall-bladder, مراره *marárah*.  
 Gall-nut, ماجو *májú*.  
 Galled, فکار *figár*.  
 Gallery, رواق *rivák*.  
 Gallingle, خولنجان *khúlinján*.  
 Gallop, n., دو *dú*; v., دویدن *davídan*.  
 Gallows, چوب دار *chúb dár*.  
 Gamble, قمار باختن *kamár bákhtan*; بازی کردن *bází k*.  
 Gambler, مقامر *mukámir*.  
 Gambling, مقامرت *mukámarat*.  
 Game (wild), شکار *shikár*؛ بازیچه *said*; (play), بازیچه *bázícheh*. — cock, حروس *khurús i jang*.



Gander, قاز *káz*.  
 Gang, طایفه *táifeh*.  
 Gangrene, ناسور *násúr*.  
 Gaol, زندان *zindán*.  
 Gaoler, زندانبان *zindánbán*.  
 Gaping, خمیازه *khamyázah* (*k. sh.*).  
 Garbled, تحریف *tahríf* (*k.*).  
 Garden, باغ *bágh*; بوستان *bustán*; چمن زار *chaman-zár*.  
 Gardener, باغبان *bághbán*.  
 Gargle, غرغره *ghar-gharah* (*k.*).  
 Garland, اکیل *iklíl*; یسال *yasál*.  
 Garlic, سیر *sír*.  
 Garment, جامه *jámah*; لباس *libás*; *pl.*, ملبوسات *malbúsát*.  
 Under —, زیر پوش *zír-púsh*.  
 Garrison, ساخلو *sákhlu*. In —, متحصن *mutahassin*.  
 Garrulous, زیاده گو *ziyádeh gú*.  
 Garter, زانو بند *zánú band*.  
 Gasp, نفس زدن *nafas z.*  
 Gate, در *dar*; (large), دروازه *darvázeh*. — keeper, دربان *darbán*.  
 Gather (pluck), چیدن *chídan*. — round, گرد آمدن *gird ámadan*.

Gathering, ملتقط *multákit* (*n.*); اجتناء *ijtiná'*.  
 Gauntlet, دستوانه *dast-vánah*.  
 Gauze, برنجك *birinjak*.  
 Gaze at, نگاه کردن *nigáh k.*  
 Gazelle, آهو *áhú*.  
 Gazette, روز نامه *rúz námeh*.  
 Gelding, آخته *ákhteh*.  
 Gem, جوهر *jauhar*; (red), یاقوت احمر *yákút i ahmar*; (blue), یاقوت کبود *yákút i kabúd*.  
 Gemini, جوزاء *jauzá'*.  
 Gender, جنس *jins*.  
 Genealogy, حسب و نسب *hasab o nasab*; *pl.*, انساب *ansáb*.  
 General (of division), سرتیپ *sartíp* *i avval*; (of brigade), سرتیپ دوم *sartíp i dúvum*.  
 Generally, عموماً *'umúman*.  
 Generated, مولود *maulúd* (*sh.*).  
 Generation, توالد *taválud*. A single —, نسل *nasl*. From — to —, ابا عن جد *aban 'an jadd*.  
 Generosity, جوان مردی *javán-mardí*; فتوت *futúvat*.  
 Generous, جوان مرد *javán-mard*.



Genitale Sperma, نطفه *nutfaḥ* ;  
 نزال *nuzálat*.  
 Genius, ذهن *zihn* ; ذكوت *zaká-  
 vat* ; (demon), جن *jinn*.  
 Gentian, جنطیانه *jintiyánah*.  
 Gentle, ملایم *muláyim* ; حلیم  
*halím*.  
 Gently, آهسته *áhisteh*.  
 Genuine, اصیل *sahíh* ; صحیبه  
*asíl*.  
 Genuineness, صحت *sihhat*.  
 Geography, جغرافیا *jughráfiyá*.  
 Geomancy, رمل *ramal*.  
 Geometrical, هندسی *handasí*.  
 Geometrician, مهندس *muhan-  
 dis*.  
 Geometry, هندسه *handasah*.  
 Germany, نمسه *namsah*.  
 Gesture, وضع *vaz'*.  
 Get, to, پیدا کردن *paidá k* ;  
 گرفتن *giriftan*. — in one's  
 grasp, فرا چنگ آوردن *fará  
 chang á* ; — up, برخاستن  
*bar khástan*.  
 Ghost, عفریت *'afrit*. Holy — ,  
 روح القدس *rúh ul kuds*.  
 Gibbet, دار *dár*.  
 Giddiness, دوار *duvár*.  
 Giddy, گردان *sar qardán* ;  
 گیج *gíj*.

Gift, عطیه *'atá* (d.) ;  
 عطیه *'atíyeh* (k.) ; بخشش *bakhshesh* ;  
 سوغات *saughát* ; (to inferior),  
 انعام *in'am* ; (to superior)  
 پیشکش *pishkesh*.  
 Gild, زر اندودن *zar andúdan*.  
 Gilded, مطلی *mutallá* ; کار  
*zar-kár*.  
 Gilding, طلا کاری *tilá-karí*.  
 Gimlet, برماه *barmáh*.  
 Ginger, زنجبیل *zanjabíl*.  
 Giraffe, شتر کاو پلنگ *shutur-gar  
 palang*.  
 Gird, بستن *bastan*.  
 Girder, تیر *tír*.  
 Girdle, مرکبند *mantikah* ;  
 منطقه *kamar band*.  
 Girl, دختر *dukhtar* Slave — ,  
 کنیز *kaníz*.  
 Girth, تنگ *tang*.  
 Give, هبه کردن *dádan* ;  
 بخشیدن *hibah k* ; بخشیدن  
*bakhshidan*. — and take, داد ستد  
*dád-sitad*.  
 Giver, بخشنده *dihendah* ;  
 بخشنده *bakhshandah*.  
 Glad, مسرور *masrúr* ; شاد *shád* ;  
 حظ *hezz* (h.). — tidings,  
 بشارت *bishárat*.  
 Gladiator, سلاح شور *siláh-shúr*.



Gladness, شادمانی *shád-mání*;  
 خرمی *khurramí*; فرح *farah*;  
 خوشی *khushí*.  
 Glance, نظر *názar* (k.); نگاه  
*nigáh* (k.).  
 Gland, غدة *ghuddat*.  
 Glanders, سكاو *sakkáu*;  
 مشمشه *mishmisheh*.  
 Glass, شیشه *shíshah*; زجاج  
*zujáj*; (for drinking), استکان  
*istakán*. Mirror, آینه *áineh*;  
 — blower, زجاج *zajjáj*;  
 شیشه کر *shíshah-gar*. —  
 beads, خرز *kharaz*. — shade  
 for candle, لاله *láleh*.  
 Glazier, بر شیشه *shíshah bar*.  
 Glean, خوشه چیدن *khúsheh chí-*  
*dan*.  
 Gleaner, ریزه خور *rízah-khur*.  
 Glen, دره *darreh*.  
 Glib-tongued, چرب زبان *charb-*  
*zabán*.  
 Glibness (of tongue), طلاق  
*tulákat*.  
 Glimmer, روشنائی *rúshnáí*.  
 Glitter, v., درخشیدن *darakh-*  
*shídan*; n., تاب *táb*.  
 Glittering, زرق برق *zark-bark*.  
 Globe, کره *kurrah*; گوی *gúy*.  
 Gloomy, تیره *tírah*.

Glorifying God, تمجید *tamjíd*  
 (k.).  
 Glorious, مفخر *mufakhkhar*;  
 جلیل *jalíl*; مباهی *mubáhí*.  
 Glory, فخر *fakhr*; عزت *'izzat*;  
 مجد *majd*; مباهات *mubáhát*.  
 Glorying, افتخار *iftikhár* (n.).  
 Glossary, لغت *lughat*.  
 Glossed over, مزخرف *muzkha*  
*rif*.  
 Glove, دست کش *dast-kesh*.  
 Glowing, سوزان *súzán*.  
 Glue, سریش *sirísh*.  
 Glutton, بسیار خور *bisýár-khur*;  
 شکم بنده *shikam-bandah*.  
 Gluttony, شکم پرستی *shikam*  
*parastí*.  
 Gnat, پشه *pashshah*.  
 Go, رفتن *raftan*; (polite  
 form), تشریف بردن *tashríf*  
*burdan*. — down, فرو رفتن  
*farú r*. — out, بدر رفتن  
*badar r*.  
 Goal, مقصد *makṣud*; مدار  
*madár*.  
 Goat, بز *buz*; — herd, بزبان  
*buz bân*.  
 Goblet, جام *jám*.  
 God, الله *Allah*; خدا *khudá*.  
 — the Creator, خدا آفرین



*khudá-áfrín.* — Most High,  
 hakḱ-ta'álá. By —,  
 بالله *billáh*; walláh; بخدا  
*ba Khudá.* For God's sake,  
 خدايرا *khudáera.* — forbid,  
 عياداً بالله *'iyá-*  
*zán billah*; استغفر الله *astagh-*  
*firu 'llah.* — knows best,  
 والله اعلم *walláhu a'alam.*  
 — be praised, الحمد لله *lilláhi*  
*'l hamd.* — preserve you;  
 خدا حافظ *khudá háfiz.*  
 O —! يا الله *yá 'lláh*; خدايا  
*khudáyá.* Please —, انشاء  
 الله *inshállah.*

Godliness, زهد *zuhd.*

Gog and Magog, ياجوج و ماجوج  
*yájúj u májúj.*

Gold, طلا *tilá.* Red —, زر سرخ  
*zar i surkh.* Cloth of —,  
 زر بفت *zar-baft.* —dust, زرك  
*zarak.* — embroidery, زر  
 دوزی *zar-dúzi.* Inlaid with  
 —, زر نكار *zar-nigár.* —  
 leaf, زر كاغذ *kághaz i zar*  
 Plated with —, زر كوفت *zar-*  
*kúft.* — wire-drawer, زر كش  
*zar-kash.*

Golden, زرین *zarín*; طلائی  
*tilái.*

Goldfinch, سقاچی *sakḱáchi.*

Goldsmith, زر گر *zar-gar.*

Goloshes, چکمه پوش *chekmeh*  
*púsh.*

Gong, ناقوس *nákús.*

Gonorrhœa, آتشك *átishak*;  
 سوزاك *súzak.*

Good, خوب *khúb*; نيك *ník*;  
 خير *khair*; نيكو *níkú.* —  
 bye, خدا حافظ *khudá háfiz*  
 (gf.). — nature, حسن خلق  
*hasn i khulk*; خيرة *khairat.*  
 — works, حسنات *hasanát.*  
 —ness, خوبي *khúbí*; نيكوى  
*níkúí*; نيكي *níkí.*

Goods, اسباب *asbáb*; مال  
*mál*; اجناس *amlák*; اچناس  
*ajnás.*

Goose, قاز *káz.*

Gorgeous, مجيد *majid.*

Goshawk, باز *báz.*

Gospel, انجيل *Injíl.*

Gossamer, كنتره *kantareh.*

Gourd, كدو *kaddú.*

Gout, نقرس *nikris.*

Governed (the noun), مضاف  
 اليه *muzáf ilaih.*

Government, حكومت *hukúmat.*  
 (k.); دولت *iyálat*; دولت  
*daulat*; رياست *riyásat.*



Governor, والى *wálí*; قایم مقام *káim makám*; فرمان فرمای *far-mán farmai*; حاکم *hákim*.  
 Grace, زیب و زینت *husn*; حسن *zíb u zínat*. — (of God), توفیق *taufík*.  
 Graceful, جمیل *chálish*; چالش *jamíl*.  
 Gracious God! سبحان الله *sub-hán Alláh*.  
 Gradation, تدریج *tcdríj*.  
 Grade, مرتبه *martabeh*.  
 Gradually, درجه بدرجه *darajeh bedarajeh*; مو بمو *mú be mú*.  
 Graft, قلمه *kalameh (k.)*.  
 Grain (corn), غله *ghallah*. A single —, حب *dáneh*; دانه *habb*; حبه *habbah*.  
 Grammar, نحو *nahv*.  
 Grammarian, نحوی *nohaví*.  
 Granary, مخزن *makhzan*; انبار *ambár*.  
 Grand, عظیم *'azím*. — child, پسر زاده *pesar zádeh*.  
 Grandees, عظماء *'uzamá'*.  
 Grandeur, کبر *kibrat*; کبر *kibr*.  
 Grand-daughter, نواسی *navásí*.  
 Grand-father, جد *jadd*. Maternal —, نانا *náná* Paternal —, جد صحیح *jadd i sahíh*.

Grandmother, جدہ *jaddeh*;  
 Paternal — صحیحہ *jaddah i sahíhah*. Maternal —, مادر مادر *mádar i mádar*.  
 Grand-son, نوه *navah*.  
 Granite, ساق *sammák*.  
 Grant, عطا *'atá*; سند *sanad*; اجازہ *ijázeh (k.)*; (k.).  
 Grape, انگور *angúr*.  
 Grasp, قبض *kabz (k.)*.  
 Grass, علف *'alaf*; گیاه *giyáh*; —hopper, ملخ *malakh*.  
 Grate, بخاری *bukhári*.  
 Grateful, نیک حلال *namak-halál*; شکر کذار *shukr-guzár*; شکور *shakúr*; حق شناس *hakḥ shinás*; احسانمند *ihsánmand*.  
 Gratified, مستعد *mustas'ad*.  
 Grating, شبکه *shubakeh*.  
 Gratis, مفت *muft*.  
 Gratitude, تشکر *tashakkur*; شکر نعمت *shukr i ni'mat*.  
 Grave, a., (majestic), وفور *vukúr*; (tomb), n., تربت *turbat*; کور *kabr*; قبر *gúr*.  
 Gravel, سنک ریزه *hesá*; حصی *sang-rízah*.  
 Gravitation, ثقلت *sakálat*.  
 Gravity, سنجیدگی *sanjídagí*.



Gravy, آب گوشت *ab i gúsht*.  
 Gray, خاکستری *khákisteri*; قبود *kabud*; سنجابی *sinjábi*; (horse), نیله *nílah*; قزل *kizil*.  
 Graze, چریدن *charídan*.  
 Grease, چربی *charbí*.  
 Greasy, دسم *dasim*; چرب *charb*.  
 Great, بزرگ *buzurg*; کبیر *kabír*; عظیم *'azím*; جلیل *jalíl*. —  
 ness, بزرگی *buzurgí*; عظمت *'azamat*; مهتری *mihtarí*.  
 Greece, یونان *yúnán*.  
 Greedy, آزمند *ázmand*; حارص *háris*.  
 Greek, یونانی *yúnání*.  
 Green, سبز *sabz*. —grocer, بقال *bakkál*. —ness, سبزی *sabzí*.  
 Greeting, سلام *salám* (k.).  
 Greyhound, سگ تازی *sag i tázi*.  
 Grief, رنج *ranj*; غم *gham*; اندوه *andúh*; تاسف *ta'assuf* (kh.); غمزدگی *huzn*; غمزدگی *gham-zadagí*.  
 Grievance, شکایت *skikáyat*.  
 Grieve, غم خوردن *gham kh*.

Grieved, محزون *mahzún*; غمزده *gham-zadah*.  
 Grill, بریان *biriyán* (k.).  
 Grim, ترسناك *tars nák*.  
 Grimace, روتروش *rú tursh* (k.).  
 Grind, سائیدن *sáídan*; (corn), آسیاب کردن *ásiyáb k.*; (knives), تیز کردن *tíz k.* — stone (mill), سنگ آسیا *sang i ásiyá*; (for knives), سنگ *sang i fisán*.  
 Gristle, غزروف *ghuzruf*.  
 Groan, ناله *náleh* (k.); آه *áh* (k.).  
 Grocer, بقال *bakkál*.  
 Groin, کش ران *kash i rán*.  
 Groom, n., مهتر *mehtar*. Head-  
 —, میر جلو دار *jalo dár*; میر اخور *mír ákhor*.  
 Groove, ناب *náb*.  
 Gross, درشت *durusht*; غلیظ *ghalíz*.  
 Grotto, سرداب *sardáb*; غار *ghár*.  
 Ground, زمین *zamín*; خاک *khák*; تراب *turáb*. —less, باطل *bátil*. —rent, کرایه *kiráyah*.  
 Grove, درختستان *dirakhtistán*.  
 Grow, روئیدن *rustan*; ستن



*rú'idan*. — pale, رنگ پریدن *rang-parídan*. — up, بالیدن *bálídan*; دمیدن *damídan*. —ing, روینده *rúyandah*; روئیده *rú'idah*; نشاء *nashá'*; نشو نما *namú*. —ing up, *nashv-namá*.  
 Growth, نامیه *bálídagí*; بالیدگی *námiyeh*.  
 Growling, دریغ *darígh* (kh.).  
 Gruel, شوبا *shaubá*.  
 Grumble, لند لند کردن *lund lund k*.  
 Grunt, من من کردن *mikh mikh k*.  
 Guarantee, کفالت *kafálat* (k.); ضامن *zámin*.  
 Guard, بدرقه *badraḡah*; قراول *keráúl*; پاس *pás* (dsh.).  
 Imperial —, نسقچی *nasakḡhí*.  
 Imperial —, نگاهبان *nigáh-bán*. —ed, محفوظ *mahfúz* (s.). — house, قراول خانه *keráúl kháneh*.  
 Guardian, مربی *murabbí*.  
 Guardianship, محافظت *muháfazat*.  
 Guarding, احتراست *ihtirás* (n.).  
 Guess, قیاس *kiyás* (n.).  
 Guest, مهمان *mihmán*.  
 Guidance, راه نمونی *ráh namúní*; هدایت *hidáyat*.

Guide, بلد *belad* (h.); راه نما *ráh-numá* (k.); رهبر *rah-bar*; (spiritual), مرشد *murshid*.  
 Guilt, گناه *gunáh*. —less, بیگناه *bígunáh*.  
 Guilty, ماثوم *ma'súm*; مازم *mal-zam*.  
 Guinea-worm, ریشته *ríshteh*.  
 Guitar, عود *'úd*; سه تار *sih-tár* or *sih-tárah*; زنبوره *zambúrah*.  
 Gulf, خلیج *khalíj*.  
 Gull, شالو *shálú*.  
 Gullet, حلقوم *hulḡúm*.  
 Gulley, تنك *tang*.  
 Gulp, جرعه *jur'ah* (k.).  
 Gum, صمغ *samagh*. — amoniac, وشه *washah*. —lac, كوشت *lák*; (of tooth), گوسشت *gúshtí dandán*.  
 Gun, تفنگ *tufang*; (double barrelled), تفنگ دو لوله *tufang i do lúleh*. Long rifled —, شمشال *shamkhál*. Swivel —, زنبورك *shutur-nál*; زنبورك *zamburek*.  
 Gunner, توپچی *túp chí*.  
 Gunpowder, باروت *bárút*.  
 Gunsmith, تفنگساز *tufang sáz*.  
 Gust, نفحه *nafheh*.



- Gut, معاً *mī'á* ; روده *rúdah*.  
 Gutter, آبریز *ábríz* ; ناودان *náv-dán*.  
 Guttural, حلقی *halkíy*.  
 Gymnasium, زور خانه *zúr-khánah*.  
 Gypsum, آهك *áhek*.  
 Gypsy, زنگنه *karrehchí* , قره چى *zanganeh* ; سسمانی *susmání*.

## H.

- Habit, عادت *khú* (gr.) ; خو *'adat* (k.). Religious —, خرقه *khirkah*.  
 Habitant, ساكن *sákin*.  
 Habitation, مسكن *maskan* ; مكان *makán*.  
 Habitual, مستعمل *musta'mel*.  
 Hag, پيرزن *pír-i-zan*.  
 Haggard, لاغر *lághir*.  
 Hail, v., تترك باریدن *tagarg* *báridan* ; n., زاله *zhálah*. — stone, يخچه *yakhchek*. Hail ! مرحبا *marhabá*.  
 Hair, مو *mú* ; or موى *múy*. — by —, مو بمو *mú-ba-mú*. — cutter, مو تراش *mú-tarásh*. — dye, حصاب *khizáb*. — pencil, قلم موى *kalam i múi*.

- Half, نیم *ním* ; نصف *nisf*. — caste, دورك *do rag*. — way, راه *ním ráh*.  
 Hall, ايوان *aiván* ; دالان *dálán* ; تالار *tálár*.  
 Halo, هاله *hálah*.  
 Halt, (stay), توقع کردن *tavakku' k*. — (limp), لنكیدن *lan-gídan*.  
 Halter, (horse), پالهنك *pal-hang* ; آبخوری *ábkhurí* ; افسار *afsár* ; — (gallows), ريسمان *rísmán*.  
 Halting-place, فرود گاه *farúd gáh* ; منزل *manzil*.  
 Halving, تنصيف *tansíf* (k.).  
 Hammer, چکش *chukush*. — (smith's), خايسك *kháyisk* ; بتك *putk*.  
 Hamstring, پی کردن *pay k*.  
 Hand, دست *dast*. — (of watch), عقرب *'akrab*. From — to —, دست بدست *dast ba dast*. —ful, قبضه *kabzah* ; مشت *musht*.  
 Handicraft, دستکاری *dast-kári*.  
 Handkerchief, دست *dast-má*.  
 Handle, دسته *dastah*.  
 Handmaid, كنيز *kaníz*.  
 Handsel, دست فال *dast-fál*.



- Handsome, قشنگ *kashang*.  
 Handwriting, دستخط *dast khatt*.  
 Hang, آویختن *ávíkh-tan*; بردار  
 کشیدن *bar dár ksh*. —  
 (down), فرو هشتن *farú hish-*  
*tan*.  
 Hangings, پرده *pardeh*.  
 Hankering, رغبت *righbat* (n.).  
 Happen, واقع شدن *vákí" sh*. ;  
 اتفاق افتادن *ittifák uftádan* ;  
 ورودادن *várid sh*. ;  
 سرزدن *sar-z*.  
 Happiness, فرخندگی *farkhun-*  
*dagí*.  
 Happy, مسعود *mas'úd* ; خوشنود  
*khushnúd* ; کامران *kám-rán* ;  
 خوش حال *khush-hál*.  
 Harangue, خطاب *khitáb* (n.).  
 Harass, آزار کردن *ázár k*. ; اذیت  
 کردن *azíyat k*.  
 Harbour, بندر *bandar*.  
 Hard, صلد *sald* ; سفت *sift* ;  
 سخت *sakht* (k.). —hearted,  
 سنگدل *sang-dil*. —ness,  
 قساوت *kasávat*. —ship,  
 سختی *sakhtí* ; مصیبت *musi-*  
*bat*.  
 Hare, خرکوش *khar gúsh*.  
 Harem, اندرون *andarún* ; زنانه  
*zenáneh*.

- Harlequin, بامبلی *bambulí*.  
 Harlot, جنده *jindeh* ; فحشه  
*kahbeh*.  
 Harm, ضرر *zarar* (k.) ; عیب  
 'aib (h.).  
 Harming, ایذا *ízá* (d.).  
 Harmony, وفاق *vifák*.  
 Harness, یراق *yarák* ; ساز *sáz*.  
 Harp, بربط *barbat*.  
 Harper, بربط سرای *barbat saráy*.  
 Harrier, تازی *tázi*.  
 Harrow, خاک کش *khák-kesh* ;  
 مازو *mázú*. To — the soul,  
 جان کندن *ján-kandan*.  
 Harsh, درشت *durusht* ; سخت  
*sakht*.  
 Harvest, درو *dirau* ; حاصل  
*hásil* ; حصاد *hesád*.  
 Hasp, چفت *chift*.  
 Haste, تعجیل *ta'jíl* (k.) ; زودی  
*zúdí* ; عجلت *'ajlat*. To  
 make —, شتافتن *shitáftan*.  
 Hastening, استعجال *isti'jál*.  
 Hastily, عاجلانه *'ajilánah* ;  
 شتابان *shitábán*.  
 Hasty, تندخو *tund-khú* ; دستپاچه  
*dast pá-cheh* (sh.).  
 Hat, کلاه *kuláh*.  
 Hatchet, تبر *tabar*.  
 Hate, رگم داشتن *raghm dsh*.



—ful, مکروه *natíh*; *makrúh* (dsh.). —ed, بغض *bughz*; کین *kín* (dsh.); سحناء *shahná'*.  
 Haughtiness, کبر *kibr*.  
 Haughty, متکبر *mutakabher*.  
 Haul, کشیدن *keshídan*.  
 Haunch, کرده *gurdah*.  
 Have, داشتن *dáshtan*.  
 Haven, بندر *bandar*.  
 Hawk, باز *báz*; قوش *kúsh*.  
 Hay, علف *'alaf*.  
 Hazard, خطرہ *khatreh*; بخت *bakht*.  
 He, او *ú*.  
 Head, سر *sar*; کله *kallah*.  
 From — to foot, سرا پا *sar-á-pá*. —ache, درد سر *dard i sar*. —land, راس *rás*. —ing, عنوان *anván*. —long, خودسر *khud sar*; سرکش *sar kesh*. —stall, افسار *afsár*.  
 Healing, علاج *'iláj* (k.).  
 Health, خیر و صحت *sihhat*; *khair u 'áfiyat*. Good —, تندرستی *tan-durustí*.  
 Healthy, تندرست *tan-durust*.  
 Heap, توده *túdah* (k.).  
 Hear, شنیدن *shanídan*.  
 Heard, مسموع *masmú'*.

Hearer, شنونده *shinavendah*.  
 Hearing, سماعت *samá'at*; سمع *sam' (k.)*. Sense of — مسمع *misma'*.  
 Hearken, گوش دادن *gúsh d*.  
 Heart, دل *dil*; خاطر *khátir*.  
 To get by —, یاد کردن *yád-kerdan*. To cut to the —, بجان رنجیدن *baján ranjídán*. —broken, دل شکسته *dil-shikestah*. —less, بی دل *bí-dil*.  
 Hearth, بخاری *bukhári*.  
 Heartily, بجان *baján*.  
 Hearty, قلبی *kalbi*.  
 Heat, گرمی *garmí*; تاب *táb*; حرارت *harárat*.  
 Heathen, کافر *káfir*; بت پرست *but parast*.  
 Heaven, بهشت *bihisht*. —ly, آسمانی *ásmání*; جنتی *jannatí*.  
 Heavens, سماوات *samáwát*; افلاک *aflák*; آسمان *ásmán*.  
 Heaviness, ثقلت *sakálat*; کرانی *girání*.  
 Heavy, کران *girán*; ثقیل *sakíl*.  
 Hebrew, عبری *'ibríy*; یهود *ya-húd*.  
 Hedge, خار بند *khár band*. — hog, خار پشت *khár pusht*.



Heel, پاشنه *páshneh*. At the  
—s of, در پی *dar-pai*.  
Heifer, گوساله ماده *gosáleh*  
*mádeh*; کهره *kahreh*.  
Height, بلندی *balandí*; ارتفاع  
*irtifá*; علاء *'alá*.  
Heir, وارث *wáris*. —apparent,  
ولی عهد *vali 'ahd*.  
Heliotrope, افتاب پرست *aftáb*  
*parast*.  
Hell, دوزخ *dúzakh*; جهنم *je-*  
*hannum*.  
Hellebore, خربق *kharbuk*.  
Hellish, دوزخی *dúzakhi*.  
Helm, (ship), سکان *sukkán*.  
Helmet, مغفر *mighfar*. —  
crest, کلاه خود *kuláh khúd*.  
Help, کمک *kumek* (d.); مدد  
*madad* (k.); یارای *yarái*.  
Helpless, ناچار *ná-chár*; بینوا  
*bínawá*; بیچاره *bí-cháreh*. —  
ness, فرومانه کی *farú-*  
*mándagi*.  
Hem, حاشیه *hás̄hiyeh* (bs.).  
Hemistich, مصراع *misrá*.  
Hemlock, شوکران *shavkerán*.  
Hemorrhage, رعاف *ru'áf*.  
Hemorrhoids, بواسیر *bavásír*.  
Hemp, n, قنب *kinab*.  
Hen, مرغ *murgh*.

Henbane, بنج *banj*.  
Hence, (from), ازینجا *azinjá*;  
(reason), از این سبب *az ín*  
*sabab*. —forth, بعد از این  
*ba'ad az ín*.  
Henna, حنا *hinná*.  
Heptagon, مسبع *musabba'*.  
Her, او *ú*; (possessive), ش  
*-esh*; مال او *mál i ú*.  
Herald, منادی *munádi*.  
Herb, نبات *nabát*. pot —, بقله  
*baklah*. Dry —, خشیش  
*hashísh*. —age, گیاه *giyáh*;  
سبزه *sabzeh*.  
Herd, گله *galah*; رمه *ramah*.  
Herdsman, گله بان *galah bán*.  
Here, اینجا *ínjá*. — and there,  
جا جا *ja ba ja*.  
Hereafter, آیند *áyandeh*.  
Hereditary, موروثی *maurúsi*.  
Heresy, رفض *rafz*.  
Heretic, رافضی *ráfizi*; خارجی  
*kháreji*.  
Heritage, میراث *mírás*; ارث  
*irs*.  
Hermaphrodite, خنثی *khunsá*.  
Hermit, زاهد *záhid*; گوشه نشین  
*gúsheh nishín*.  
Hermitage, تکیه *takiyeh*.  
Hernia, فتق *fatq*.



Hero, کرد *gurd*; غازی *ghází*;  
 پهلوان *pahlaván*.  
 Heroism, شجاعت *shujá'at*.  
 Heron, ماهی خوار *máhi-khár*.  
 Herring, ماهی شاه *sháh máhi*.  
 Hesitate, پائیدن *pá-idan*.  
 Hesitating, مذبذب *muzabzab*.  
 Hesitation, تردد *taraddud* (k.).  
 Hexagon, شش گوشه *shash-gúshah*; مسدس *musaddas*.  
 Hexagonal, شش جهتی *shash-jihati*.  
 Hiccough, سکسکه *saksakeh* (k.).  
 Hidden, مخفی *nihán*; مخفی *makhfi* (s.); مخفی *mukh-tafi*; مستتر *khafiyah*; پوشیده *mustatar*; پوشیده *púshídah* (k.); پنهان *panhán* (k.).  
 Hide, پوشیدن *púshídan*; (one self), قایم شدن *káim sh.*  
 Hide, n., چرم *charm*.  
 Hiding-place, مکن *makman*.  
 Hideous, مکره *mukrih*; زشت *zisht*.  
 High, بلند *buland*; رفیع *rafí*; عالی *álíy*; بالا *bálá*. In — estimation, بعزة *ba'izzat*. — station, عالی مقام *álí mukám*. — and low, شریف و وضع *sharíf u vazí*.

*sharíf u vazí*. The Most —, تعالی *Ta'ála*.  
 Highness (your), اعلا حضرت *a'lá hazrat*.  
 High-road, جاده *jádah*.  
 High treason, یاغی *yághí*.  
 Highwayman, راه زن *ráh-zan*.  
 Hill, کوه *kúh*; تپه *tappeh*.  
 Hilly, کوهی *kúhí*. — country, کوهستان *kuhistán*.  
 Hilt, قبضه *kabzeh*.  
 Hinderance, منع *man'* (k.).  
 Hindering, مزاحم *muzáhim* (n.); مانع *máni'* (k.).  
 Hindoo, هندی *hindí*.  
 Hinge, لوله *luleh*.  
 Hint, اشاره *ishárah* (k. d.).  
 Hippodrome, میدان *maidan*.  
 Hippopotamus, اسب دریا *aspi-daryá*.  
 Hips, سرین *surín*; کفل *kafal*.  
 Hire, کرایه *keráye* (k. d.); اجاره *ijáreh* (d.).  
 Hired labourer, اجیر *ajír*.  
 His, مال او *ú*; او *ash*; ش *mál i ú*.  
 Hiss, سوتك *sútak* (z.).  
 Historian, مؤرخ *muvarrikh*; راوی *ráví*.



- History, تاریخ *tárikh*; pl.,  
تواریخ *tawárikh*; ماثور *ma'sur*.  
Hit, n., ضرب *zarb* (k.); v., زدن  
*zadan*.  
Hitherto, تا هنوز *tá hál*; تا حال  
*tá hanúz*.  
Hive, مش *mash*.  
Hoard, گنج *ganj*.  
Hoar frost, اریز *aríz*; پژه *pu-  
zheh*.  
Hoariness, شیب *shaib*.  
Hoarse, صدا گرفته *sedá girifteh*.  
Hock, (horse's), پای *pai*.  
Hoe, بیل *bíl* (k.).  
Hog, خوک *khúk*; گراز *guráz*.  
Hold, (contain), v. گنجیدن *gan-  
jidan*; (keep), گرفتن *girif-  
tan*; نگاه داشتن *nigáh dsh*.  
Hole, روزنه *súrákh*; سوراخ  
*rauzenah*.  
Holiday, عید *'íd*; تعطیل *ta'tíl*.  
Holiness, پارسای *pársái*; قدس  
*kuds*.  
Hollow, a., اجوف *ajvaf*; خالی  
*khálí*; n., گود *gaud*; کاواک  
*kávák*.  
Holsters, قبل *kobol*.  
Holy, مقدس *makaddas*; قدوس  
*kadús*. — Ghost, القدس *qadús*

- rúh ul kuds*. — place, قدمگاه  
*kadam gah*.  
Homage, بیعت *ba'at* (k.).  
Home, وطن *vatan*; خانه *khá-  
neh*. To make a —, وطن  
کردن *vatan k*. Is so and so  
at —? فلان خانه است or  
دارد تشریف *fulán kháneh  
ast?* or *tashrif dárád?*  
Homicide (man), خونی *khúní*;  
(action), قتل *katl*.  
Homogeneous, مجانس *mujánis*.  
Hone, مشحذ *mishhaz*.  
Honest, ایماندار *imándár*.  
Honesty, راستی و درستی *rástí u  
durustí*; دیانت *diyánat*.  
Honey, عسل *'asal*. — bee,  
مکس عسل *magas i 'asol*.  
— comb, شان *shán*.  
Honour, آبرو *ábrú*; حرمة *hur-  
mat*; مکرمات *makrumat*;  
ناموس *námús*; عزت *'izzat*;  
Dress of —, خلعت *khi'at*;  
v., تعظیم و تکریم کردن *ta'zím  
o takrím k*.  
Honourable, مجید *majíd*; معظم  
*mu'azzam*; محترم *muhtaram*  
(*dsh*).  
Honouring, اكرام *ikrám* (n.);  
تبجیل *tabjíl*.



- Hood, باشلق *báshlik*.  
 Hoof, سم *sum*.  
 Hook, قلاب *kulláb*.  
 Hoop, حلقه *halkeh*.  
 Hooping-cough, سرفه سالی *sur-fahi sálí*.  
 Hoopoe, هدهد *hudhud*.  
 Hope, امید *ummíd* (*dsh.*); امل *amal*; بویه *búyah*; ترصد *tarassud* (*n.*); توقع *tavakku'* (*dsh.*).  
 Hopeful, امیدوار *ummídvár*.  
 Hopeless, نا امید *ná-ummíd*; نومید *naumíd*.  
 Horizon, افق *afak*.  
 Horizontal, مسطح *musattah*.  
 Horn, شاخ *shákh* (*z.*).  
 Horned, شاخدار *shákhdár*.  
 Hornet, زنبور سرخ *zambúr i surkh*.  
 Horoscope, زایچه *záicheh*.  
 Horrible, سهمگین *sahm-gín*; هولناک *haulnák*.  
 Horror, هیبت *haibat*; هول *haul*.  
 Horse, اسب *asp*; مرکب *markab*; (thorough bred), اصیل *asíl*; (pony or half bred), یابو *yábú*. Ambling —, یرغنه *yurgheh*. Led —,

- یدک *yedek*. — cloth, جل *jull*. — doctor, بیطار *bai tár*. — man, سواره *suvárah*. — manship, سواری *suvárí*; — shoe, نعل *na'l*. — radish, ترب *turb*.  
 Hospitable, مهمان دوست *mih-mán dúst*.  
 Hospital, دار الشفا *dár us shefa*.  
 Hospitality, مهمانی *mihmání*; مهمانداری *mihmán dári*.  
 Host (landlord), میزبان *míz-bán*; (of men), جماعت *jamá'at*.  
 Hostage, کفیل *garú*; کفو *kafíl*.  
 Hostile, عداوت کزین *'adávat guzín*; مخالف *mukhálif*.  
 Hostility, عداوت *'adávat*.  
 Hot, گرم *garm*.  
 Hound, طوله سک *túleh sag*.  
 Hour, ساعت *sá'at*.  
 Houris, حور *húr*.  
 Hourly, ساعت بساعت *sá'at ba sa'at*.  
 House, خانه *khánah*; دار *dár*; مکان *makán*.  
 Household, خانواده *khánevádeh*.  
 Householder, دار خانه *khánah dár*.



Housekeeping, خانه داری *khá-nahdári*.

How? چگونگی *chih taur*; چگونه *chigúnah*. — are you? احوال *ahvál i shumá chih taur ast*; مزاج شریف *mizáj i sharíf cheh taur ast*. — far? چه قدر راه *chah kadr ráh*. — ever much, هر چند *har-chand*. — many? چند *chah kadr*. — much, چه قدر *chah kadr*.

Howl, غریو *gharív (k.)*.

Human, آدمی *ádmí*. — being, زاده *ádmi-zádah*. — nature, انسانیت *insáníyet*; بشریت *basharíyet*. — race, نوع البشر *beni ádam*; نوع البشر *nau 'ul bashar*.

Humane, صاحب *karím*; مروت *sáhib muruvvat*.

Humanity, آدمیت *ádamíyet*; انسانیت *basharíyet*; مردمی *mardumí*; مروت *muruvvat*.

Humble, فرو تن *farú-tan*; متواضع *khák-sár*; متواضع *mutavázi*.

Humid, رطب *rátib*.

Humidity, نمی *namí*.

Humiliation, تحقیر *tahkír (k.)*.

Humility, افتادگی *uftádagi*; انکسار *inkisár*; تواضع *tavázu*; خشوع *vazá'at*; خشوع *khushú*.

Humour (of body), خا *khilt*.

Hump, کوهان *kúhán*. — backed, کوز پشت *kúz-pusht*.

Hundred, صد *sad*. Two —, دوست *duvíst*. Three —, سصد *sisad*.

Hunger, گرسنگی *gursnagi*; جوع *jau*.

Hungry, گرسنه *gursnah*.

Hunt, شکار کردن *shikár k*.

Hunter, شکاری *shikarí*.

Hunting, شکار *shikár*. — ground, میدگاه *said-gah*.

Huntsman, میر شکار *mír shikár*.

Hurl, در انداختن *dar andákh-tan*.

Hurricane, طوفان *túfán*.

Hurry, زودی *zúdí*.

Hurt, v., آزاردن *ázárdan*; n., درد *dard*.

Hurtful, مضر *muzirr*.

Husband, شوهر *shauhar*.



Husbandman, حارث *háris* ;  
 کشت کار *muzári* ;  
*kisht-kár*  
 Husbandry, دهقانی *dihkání*.  
 Hush ! خاموش *khámúsh*.  
 Husk, پوست *púst*.  
 Hut, کمه *kumah*.  
 Hyacinth, سنبل *sumbul*.  
 Hyæna, گفتار *kaftár*.  
 Hydrophobia, کلاب *kaláb*.  
 Hymn, تسبیح *tasbíh*.  
 Hyocymus, سیکران *saikerán*.  
 Hyperbole, مبالغه *mubálaghah*.  
 Hypochondria, گاه تهمی *tihí-gáh*.  
 Hypocrisy, تزویر *tazvír* ;  
 نفاق *nifák* ;  
 دورنگی *dú-rangí*.  
 Hypocrite, منافق *munáfik* ;  
 ریاکار *riyá-kár*.  
 Hypocritical, سالوس *sálús* ;  
 دورنگ *dú-rang*.  
 Hypothesis, فرض *farz*.  
 Hypothetical, مجازی *mujází*.  
 —ly, فرضاً *farzan*.  
 Hyssop, زوفا *zúfá*.

## I.

I, من *man*. I am, منم *manam*.  
 I who am, منکه *man kih*.  
 Ibex, مرال *marál* ; بز *buz*.

Ice, یخ *yakh*. — chest, یخدان  
*yakhdán*. Iced-water, برف  
 آب *barf-áb*.  
 Idea, خیال *khiyál* ; تصور *tasav-*  
*vur* ; فکر *fikr*.  
 Ideal, معنویه *ma'navíyeh*.  
 Identical, همین *hamín* ; عینی  
 'ainí'.  
 Idiom, اصطلاح *istiláh*.  
 Idiot, گول *gúl* ; ابله *ablah*.  
 Idiotcy, دیوانگی *divánagí*.  
 Idiotic, دیوانه *díváneh*.  
 Idle, هوشا *húshá* ; سست *sust* ;  
 معطل *mu'attal*. — talk,  
 یافه داری *yáfah-dárí*. —ness,  
 بیکاری *bí-kárí* ; تنبلی *tumbulí*.  
 Idol, بت *but*.  
 Idolator, بت پرست *but-parast*.  
 Idolatry, بت پرستی *but-parastí*  
 (k.).  
 Idol-temple, بت کده *but-kedah* ;  
 بت خانه *but-khánah*.  
 If, اگر *agar*. — not, اگر نه  
*agarnah*.  
 Ignite, v. t., سوزانیدن *súzáni-*  
*dan* ; v. t., شعله کشیدن  
*shó'leh ksh*.  
 Ignoble, نا جنس *ná-jins* ; بد رک  
*bad rag*.  
 Ignominy, فزاحت *fazíhat*.



Ignorance, نا دانی *ná-dání* ;  
جهل *jahl* ; جهالت *jahálat*.  
Feigning —, متجاهل *muta-jáhil*. The times of —  
(before Mohammed), جاهليت *jáhiliyet*.  
Ignorant, نا شناس *ná-shinás* ;  
جاهل *jáhil* ; نكر *nakir*. Very  
—, جهول *jahúl*. —ly, نا دان  
*ná-dan*.  
Ill, to be, نا خوش هستن *ná*  
*khúsh h.* —disposed, بد  
*khúsh h.* —disposed, بد  
*bad-nihád*. —doing,  
*bad-kár*. —fated,  
*bad bakht*. —ness,  
*ná khúshí*. —  
tempered, بد خوى *bad-khúy* ;  
زشت خوى *zisht-khúy*. —  
timed, بي هنگام *bí-hangám*.  
—treatment, بد رفتارى *bad*  
*raftári (k.)* ; ظلم *zulm (k.)*.  
—favoured, زشت —  
starred, بد اختر *bad-akhtar*.  
Illegal, ناحق *ná hak̄k* ;  
حرام *harám*.  
Illegitimate-child, حرام زاده  
*harám zádeh*.  
Illiberal, بخیل *bakhíl*.  
Illuminate, افروختن *afrúkhtan* ;  
*pa. p.*, منور *munavvar (k.)*.  
Illumination, چراغان *cherághán*  
*(k.)*.

Illusion, خواب و خیال *kh'áb u*  
*khayál*.  
Illustration, (drawing), تصویر  
*tasvír* ; (in argument, بیان  
*bayán*.  
Illustrious, بزرگوار *buzurg-*  
*vár* ; نام آور *nám-ávar*. Most  
—, اشرف *ashraf*. — race,  
دودمان *dúdmán*.  
Image, صنم *sanam* ; صورت *súrat*.  
Imagination, توهم *tavahhum* ;  
تصور *tasavvur* ; واهمه *váhi-*  
*mah* ; خیال *khayál (k.)*.  
Vain —, خیال خام *khayál i*  
*khám*.  
Imaginations, خیالات *khayálát*.  
Imagined, متصور *mutasavvar* ;  
موهوم *mauhúm*.  
Imagining, مخیل *mukhaiyil* ;  
متخیل *mutakhaiyil*.  
Imam, امام *imám* ; *pl.*, ائمه  
*a-immah*.  
Imbecile, ضعیف العقل *za'íf ul*  
*'akl*.  
Imitated, مقلد *mukallad*.  
Imitation, تقلید (در آوردن)  
*taklíd (dar a. or k.)*, تتبع  
*tattabú* ; متابعت *mutába'at*.  
Imitator, مقتدی *muk̄tadí*.  
Immature, نا بالغ *ná-báligh* ;  
خام *khám*.



Immeasurable, نهشمار *nuhshu-már*; بحد *bíhadd*.  
 Immediately, فی الحال *fi 'l hál*; فوراً *fauran*.  
 Immemorial, مستدام *mustadám*.  
 Immense, بیکران *bí-girán*.  
 Immersed, مغروق *maghrúk*; مستغرق *mustaghraq* (sh.).  
 Immersion, تغریق *taghrík* (k.); استغراق *istighrák*.  
 Imminent, نزدیک *nazdík*.  
 Immobile, قائم *káim*.  
 Immodest, بی شرم *bí sharm*; بی حیا *bí hayá*.  
 Immolate, قربان کردن *kur-bán k.*  
 Immoral, فاسد *fúsid*. —ity, فسوق *fusúk*.  
 Immortal, لا یموت *lá yamút*.  
 Immortality, ابدی *abadí*.  
 Immovable, بی حرکت *bí harra-kat*.  
 Immunity, آزادی *ázadí*,  
 Immutable, بی تغییر *bí taghay-yur*.  
 Impale, v. خازوق زدن *kházúk z.*  
 Impartial, راست بین *rást-bín*.  
 Impartiality, عدل *'adl*.  
 Impatience, نا شکیمائی *ná shakíbái*.

Impatient, بیصبر *bí-sabr*.  
 Impediment, مزاحمت *muzáha-mat*; سنک راه *sang i ráh*; خار راه *khár i ráh*.  
 Imperative, امر *amr*.  
 Imperfect, ناقص *nákis*. —ion, قصور *kusúr*.  
 Imperial, شهنشاهی *shahan-sháhi*; خاقانی *khákání*.  
 Impersonation, تشبه *tashab-buh* (k.).  
 Impertinence, گستاخی *gustákhí*; بیهودگی *bí-húdagí*.  
 Impetuous, تند رو *tund ro*.  
 Impetus, هجوم *hujúm*.  
 Impiety, کفر *kufir*.  
 Impious, کافر *káfir*; بیدین *bídín*.  
 Implement, آلت *álat*.  
 Implicate, تهمت بستن *tuhmat bs.*  
 Implied, مضمّر *muzmar*.  
 Imploring, مستدعی *mustad'í* (n.).  
 Import, آمدنی *ámadaní*; مدخل *madkhal*.  
 Important, مهم *muhimm*. — affairs, مآرب *ma'árib*.  
 Importune, پله کردن *pillah k.*  
 Importuning, متقاضی *muta-kází*.



Importunity, ابرام *ilháh*; الحاح *ibrám*.

Impose on, گول دادن *gúl d.*

Imposition, حيله *hílah*.

Impossibilities, محالات *mahá-lát*.

Impossible, غير محال *mahál*; غير ممكن *ghair mumkin*; ناشدنی *ná-shudaní*.

Impostor, غابن *shaiyád*; شياذ *ghábin*.

Imposture, دغا *daghá*. Accusing of —, تكذيب *takzíb* (k.).

Impotence, تعجز *ta'jíz*.

Impotent, عاجز *'ájiz*; عنین *'anín*.

Impoverished, مفقر *mufkar* (sh.); محتاج *muhtáj* (s.).

Impregnable, منيع *maní*.

Impregnation, ابستن *abistan* (s.).

Impressed, متاثر *muta'assar*; مطبوع *matbú'* (k.).

Impression, اثر *asar*; تأثیر *ta'sír*. Making an — on, موثر *músir*.

Imprison, حبس کردن *habs k.*

Imprisonment, قيد *kaid* (k.).

Improbable, غير معقول *dúr*; *ghair ma'kúl*.

Impromptu, بدیهت *badihat*; بداهت *badáhat*.

Improper, نا بایسته *bí-já*; نا مناسب *ná-báyistah*; نا لایق *ná-láik*.

Improvement, ترقی دادن *tarak-kí d.*

Improvvidence, غافلی *gháfili*.

Improvisator, مبده *mibdah*.

Imprudence, غفلت *ghiflat*.

Imprudent, بی تدبیر *bí tadbír*.

Imprudently, غفلتاً *ghiflatan*.

Impudence, شوخی *shúkhí*; شوخ چشمی *shúkh-chashmí*; وقاحت *vakáhat*.

Impudent, نا داری *ná-dári*; وقیح *shúkh-didah*; فضول *vakih*; *fuzúl*.

Impulse, تحريك *tahrík* (d.).

Impunity, with, بیسزا *bísezá*.

Impure, نا پاک *ná-pák*; پلید *palíd*; نجس *najis*.

Impurity, نجاست *najásat*.

Imputation, تهمت *tuhmat* (bs.).

Impute, نسبت دادن *nisbat d.*

In, اندر *dar*; با *ba*; توی *tuy*; میان *miyán*; اندر *andar*.



Inability, در ماندگی *dar mán-dagi*.

Inaccessibility, مناعت *mand'at*.

Inaccessible, منیع *muni'*.

Inaccurate, نا راست *ná rást*.

Inactive, سست عنان *sust'-inán*.

Inadmissible, نا روا *ná-ravá*.

Inadvertence, غفلت *ghiflat*.

Inadvertent, غافل *gháfil*.

Inasmuch as, از بسکه *az baskih*.

Inattention, تغافل *tagháful*.

Inattentive, غافل *gháfil*.

Inauspicious, نا مسعود *ná-mas'úd*; نحس *nahs*.

Incalculable, بیقیاس *bí-kiyás*.

Incantation, رقیه *afsún*; افسون *ruk'ah*.

Incapable, ناقابل *ná kábil*.

Incapacity, نا رسائی *ná-rasái*.

Incarnation, تجسم *tajassum*.

Incautions, بیخبر *bí khabar*.

Incendiary, شر انگیز *sharr-angíz*.

Incense, بخور *bakhúr*.

Incessant, دایم *dáim*.

Incessantly, دمبدم *dam ba dam*; پیوسته *paivasteh*.

Incest, فجور القرباه *fujúr al karábah*.

Inch, کره *garah*.

Incident, اتفاق *vák'ah*; *ittifák*.

Incidental, اتفاقی *ittifáki*.

Incipient beard, خط سبز *khatt i sabz*.

Incision, قطع *kat'*.

Incitement, ترغیب *targhíb* (k.); اطماع *itmá'* (n.).

Incivility, بی ادبی *bí adabí*.

Inclement, سخت *sakht*.

Inclination, ارادت *irádat*; (mental), هیل *meyl*; (leaning), تکیه *takiyeh*; (in prayer) رکعه *ruk'ah*.

Inclined, مایل *máil*; میلان *mílán*; چسپیده *chaspidah*.

Inclining, متمایل *mutamáyil*.

Including, متضمن *mutazammin*; مندرج *shámil i hál*; شامل حال *mundarij*.

Incoherent, بی موافق *bí mu-váfik*.

Income, حاصل *hásil*; مداخل *mudákhil*.

Incomparable, بیچون *bí-chún*; بی نظیر *bí-nazír*; بی همتا *bí hamtá*; بیمانند *bí mánand*.

Incompetent, غیر کافی *ghair káfi*.



Incomplete, نا تمام *ná-tamám* ;  
 نا فرجام *ná-farjám*.  
 Incomprehensible, بی قیاس *bí*  
*kiyás*.  
 Inconceiveable, نا منصور *ná-*  
*mutasavvar*.  
 Incongruous, نا ساز *ná sáz*.  
 Inconsiderate, سر سری *sar-*  
*sarí* ; نا سکا لیده *ná-sakálidah*.  
 Inconsistent, مناقض *munákiz* ;  
 منافی *munáfí*.  
 Inconstant, طیاش *taiyásh* ;  
 نا استوار *ná táish* ;  
 نا پایدار *ná páidár*.  
 Incontinence, بد پرهیزی *bad*  
*parhízí*.  
 Incontinent, بد کار *bad kár*.  
 Inconvenience, مضرت *mazar-*  
*rat* ; Putting to — مکلف *mukallif*.  
 Inconvenient, دشوار *dushvár* ;  
 زحمت *zahmat*.  
 Incorporate, مجسم *mujassam*.  
 Incorporation, ضمیمه *zamímah*  
*(sh.)*.  
 Incorrect, نا درست *ná durust* ;  
 نا صواب *ná saváb*.  
 Incorrectness, غلط *ghalat*.  
 Incorruptible (man), پاک دمانی *pák*  
*damáni* ; بیغرض *bí*

*gharaz* ; (matter) غیر فنا  
*ghair faná*.  
 Increase, توفیر *taufír* ; فزون  
*fuzún* ; افزایش *afzáyish* ;  
 افزودنی *afzúní* ; اضافه *izáfek* ;  
 ترقی *tarakki* ; v. افزودن *afzú-*  
*dan*.  
 Increasing, متزاید *mutazáyid* ;  
 افزون *afzún*.  
 Incredible, نا واجب اعتبار *ná*  
*vájibi itibár*.  
 Incrustate, اندودن *andúdan*.  
 Incumbent, لازم *lázim* ; اجب  
*vájib*.  
 Incurable, لا دوا *lá davá* ; لا  
 علاج *lá 'iláj*.  
 Incursion, حمله *hamleh* ; چپو  
*chapau (k.)*.  
 Indebted, مدیون *madyún* ;  
 مقروض *makrúz*.  
 Indecency, هرزگی *harzagí*.  
 Indecent, لا ینبغی *lá yam-*  
*baghí* ; ناسزا *ná-sazá*. Speak-  
 ing —ly, هراء *hurá*.  
 Indeed, بددرستی *ba-durustí* ;  
 یقیناً *yakínan*.  
 Indefinite, غیر معین *ghair*  
*mu'ayyan*.  
 Indelible, ثابت *sábit*.



Indemnification, تـمـيـن *tazmín*;  
 مجازات *mujázát*.  
 Independence, استقلال *istiklál*;  
 استغناء *istighná*.  
 Independent, مستغنى *mus-  
 taghní*; مختار *mukhtár*; (well  
 off), خوش باش *khúsh-básh*.  
 Index, فهرست *fihrist*.  
 India, هندوستان *Hindústán*; هند  
*Hind*.  
 Indian, هندی *hindú*; هندی  
*hindí*.  
 Indicate, اشاره کردن *ishárah k.*;  
 ا. پ. ا. به *mushár ilaih*.  
 Indication, دلالت *dalálat*.  
 Indictment, حکم نما *hukm  
 namá*.  
 Indifference, غفلت *ghiflat*.  
 Indifferent, بیزار *bí-zár*.  
 Indigence, تنگ دستی *tang-  
 dastí*; بیمایگی *bí-máyagí*.  
 Indigent, محتاج *muhtáj*; تنگ  
 دست *tang dast*, or دست  
 نیازمند *dast-tang*; حاجت مند  
*niyáz-mand*; *há-  
 jat-mand*.  
 Indigestible, ناکوار *nágavár*.  
 Indigestion, خامت *vakhámat*;  
 تخمه *tukhmah*.  
 Indignant, خشمناک *khishmnák*.

Indignation, تنفر *tanaffar*.  
 Indignity, خفت *khiffat*.  
 Indigo, نیل *níl* · وسمه *vasmeh*.  
 Indirect, پیچیده *píchidah*.  
 Indiscernable, ناپیدا *ná paidá*.  
 Indiscreet, بی امتیاز *bí imtiyáz*.  
 Indisputable, بی شک و شبهه *bí  
 shakk o shubheh*.  
 Indistinct, نا صاف *ná sáf*.  
 Individual, نفر *nafar*; کس *kas*;  
 شخص *shakhs*.  
 Indolence, تکاسل *takásul (n.)*;  
 سستی *sustí (k.)*.  
 Indolent, سست *sust*.  
 Inducement, ترغیب *targhíb  
 (k.)*; تحریک *tahrík (k.)*.  
 Indulgence, التفات *iltifát*.  
 Indulgent, مهربان *mihribán*.  
 Indulging one's passions, هوس  
 باز *havvas-báz*.  
 Industrious, جاهد *jáhíd*; ساعی  
*sá'í*.  
 Industry, کسب *kasb*; اجتهاد  
*ijtihád*; جد و جهد *jidd o jahd*.  
 Inebriated, مست *mast*.  
 Ineffable, ما لا کلام *má lá  
 kalám*, or لا کلام *lá ka-  
 lám*.  
 Ineffacious, بیثمر *bí samar*.  
 Inelegance, بد صورت *bad súrat*.



Inept, بی لیاقت *bí liyákat*.  
 Inequality, فرق *fark*.  
 Inestimable, بی بها *bí bahá*.  
 Inevitable, نا کریز *ná-guríz*;  
 چار نا چار *chár ná chár*.  
 Inexpedient, نا مناسب *ná munásib*.  
 Inexperienced, خام *khám*.  
 Inexpert, بی سلیقه *bí-salíqah*.  
 In extenso, بالتمام *bittamám*.  
 Infallibility, بی خطای *bí khatá-i*.  
 Infallible, بلا خطا *bilá khatá*.  
 Infamous, بد نام *bad-nám* ; رسوا  
*rusvá* ; مابون *mábún*.  
 Infamy, رسوائی *rusvá'í*.  
 Infancy, طفولیت *tufúliyat*.  
 Infant, بچه *bachah* ; (suckling),  
 رضيع *razi'*.  
 Infantry, سر باز *sarbáz* ; پیاده  
*piyádeh*.  
 Infatuate, آشفتن *áshuftan* ;  
 pa. p., فریفته *firífteh*.  
 Infection, سرایت *saráyat* (k.).  
 Infectious, معدی *mu'dí*.  
 Inferior, اسفل *asfal* ; زیرین  
*zírín* ; فرودست *farú-dast* ;  
 کهنتر *kihtar*.  
 Inferiority, پستی *pastí* ; دونی  
*dúní*.

Infernal, دوزخی *dúzakhí*.  
 Infidel, کافر *káfir* ; pl. کفار *kuffár*.  
 Infidelity, کفر *kufr*.  
 Infinite, بیکران *bígirán* ; نا  
 متناهی *ná-mutanáhi*.  
 Infinitive (verb), مصدر *masdar*.  
 Infirm, ضعیف *zá'íf* ; نا توان *ná-taván*. — ity, نا توانی *ná-tavání* ; (pl.), اسقام *askám*.  
 Inflamed (with love), مشغوف  
*mashghúf* ; (wound), ملتهب  
*multahib*.  
 Inflaming, جانسوز *ján-súz*.  
 Inflammation, سوزش *súzish* ;  
 (wound), التهاب *iltiháb*.  
 Inflated, دمی *damí* (s.).  
 Inflexible, سخت *sakht*.  
 Inflexion, (grammar), تصریف  
*tasrif* (k.) ; صرف *sarf* (k.).  
 Influencing, تاثیر *taasír* (k.).  
 Influenza, زکام *zukám*.  
 Inform, اطلاع کردن *ittilá' k* ;  
 خبر دادن *fahmánídan* ;  
*khabar d*.  
 Information, تخبیر *takhbír* ;  
 وقوف *vukúf*. To obtain — ,  
 رسیدن *wá-rasídan*.  
 Informed, واقف *vákif* ; مطلع  
*muttali'*. To be — , اطلاع  
 داشتن *ittilá' dáshtan*.



Informer, *نمام nammám* ;  
*جاسوس jásus.*  
 Infringement, *فسخ faskh (k.).*  
 Infuse, *خیسیدن khísídan.*  
 Infusion, *خسانده khasándah,*  
*or خیسانده khísándah.*  
 Ingenious, *زکی zakíy,* or *ذکی*  
*zakíy* ; *ذهین zahín* ; *ظریف*  
*zaríf.*  
 Ingenuity, *جودت júdat* ; *حذاقت*  
*hizákát* and *حداقت hadákát* ;  
*کیاست kiyásat* ; *شهامت sha-*  
*hámát* ; (purity), *زکات zaká-*  
*wat.*  
 Ingenuous, *ازکیاء azkiyá* ; *صادق*  
*sádík.*  
 Ingot, *شوشه shúshah* ; *خفچه*  
*khafchah* ; (of gold), *خشت زر*  
*khisht i zar.*  
 Ingratitude, *بیوفای bí-vafá-i* ;  
*کفران kufrán.*  
 Ingredient, *جز juz.*  
 Ingress and egress, *درآمد برآمد*  
*dar ámad bar ámad.*  
 Inhabitant, *ساکن sákin (b.)* ;  
*(pl.), سکناء sukaná,* or  
*سکان sukkán* ; *باشنده báshan-*  
*dah* ; (pl.), *اهالی ahálí.*  
 Inhabited, *آباد ábád.*  
 Inhabiting, *متوطن mutavattin.*

Inhale, *دم زدن dam z.*  
 Inherent, *اصلی aslí.*  
 Inheritance, *ارث irs (gr.)* ;  
*میراث mírás (y.).*  
 Inherited, *موروث maurús.*  
 Inheriting, *وراثت varásat.*  
 Inheritor, *وارث váris.*  
 Inhibition, *نهی nahí (k.).*  
 Inhospitable, *لئیم laím.*  
 Inhuman, *فظ fazz* ; *بیمروت bi-*  
*muruvvat.*  
 Inimical, *معاند mu'ánid.* —ly,  
*خصمانه khasmánah.*  
 Iniquitous, *حرام خور harám-*  
*khur.* — things, *مناکیر*  
*manákír.*  
 Iniquity, *فساد fasád* ; *فسق fisk.*  
 Initial, *حرف ابتدا harf i ibtidá.*  
 Initiation, *دخل dakhil (d.)* ;  
*مداخله mudákhalah (n.).*  
 Injection, *تنقیه tankíyeh.*  
 Injudicious, *پوچ púch* ; *بیتدبیر*  
*bítadbír.*  
 Injunction, *تاکید ta'kíd.*  
 Injure, *آزردن ázardan* ; *ضرر*  
*zarar rsa.*  
 Injured, *متأذى muta'azí.*  
 Injurious, *مضر muzirr.*  
 Injury, *اذیت azíyet* ; *ایذا ízá* ;  
*گزند gazand.*



Injustice, ظلم *zulm*; بیداد *bí-dád*.

Ink, مرکب *murakkab*. Indian —, مرکب چین *m-i chín*.

Inkstand, دوات *davát*; (pen and ink case), قلمدان *kalam-dán*.

Inlaid, مرصع *murassa'*; (with gold), طلا کوب *telá kúb*; (with mosaic work), خاظمی *khátimí*; (with tiles), کاشی *káshí kárí*.

Inn, کاروان سرای *káraván sarái*; مهمان سرا *mihmán sará*.

Innate, مادر زاد *mádar-zád*; غریزی *gharízíy*; طبیعی *tabí'í*.

Innocence, بی گاهی *bí-gunáhí*.

Innocent, بی گناه *bí-gunáh*; معصوم *ma'súm*; عاصم *'ásim*; بریء الذمه *bari' uz zimmah*.

Innovating, ابداع *ibdá'* (k.).

Innumerable, نامحصور *ná-mahsúr*; نامعدود *ná-má'dúd*; بیشمار *bí-shumár*.

Inoculation, آبله کوبی *ábilah kúbi*.

Inodorus, بی بو *bí-bú*.

Inorganic, جمادی *jamádiy*.

Inopportune, بر وقت *bí vakt*.

Inquest, تفحص *tafahhus* (k.).

Inquietude, اضطراب *izteráb*.

Inquire, پرسیدن *pursídan*; وا جستن *wá-justan*.

Inquiring, متفیش *mutafattish*.

Inquiry, پرسش *pursish* (k.).

— پژوهش *istifsár*; —

پژوهش *pizhúhish*; تفقد *tafakkud*

(n.); تفتیش *taftísh*; سراغ

سراغ *surágh* (thus کردند

دزد را سراغ کردند *duzd-rá surágh kerdand*,

They found the thief)

Strict —, تفحص *tafahhus*.

Subject of —, پرسیدنی *pursídaní*.

Inquisitor, مفتش *mufattish*.

Insane, دیوانه *divánah*; جنونی

*junúní*; مجنون *majnún*; (with

love), مدله *mudallah*.

Insanity, جنون *junún*; دیوانگی *divánagí*.

Inscribe, مرقوم کردن *markúm k*.

Inscription, کتابت *kitábat*; pl. خط *navishtaját*; نوشتجات *khatt*.

Inscrutable, بی نشان *bí-nishán*.

Insect, حشرت *hashrat*; جانورک *jánvarak*.

Insecurity, خطر *khatar*.

Insensibility, بیهوشی *bí húshí*.



Insensibly, بتدریج *be-tadrij*.  
 Insert, داخل کردن *dákhil k*.  
 Insertion, تعبیه *ta'bíyeh*.  
 Inside, توی اندرون *andarún* ; *túy*.  
 Insignia, التمغا *at-tamghá*.  
 Insignificance, حقیر *hakr*.  
 Insignificant, نا چیز *ná chíz*.  
 Insincere, بیوفا *bí-vafá*.  
 Insincerity, منافقت *munáfikat*.  
 Insinuation, ایهام *ihám* (n.);  
 اشاره *ishárah* (k.).  
 Insipid, بی نمک *bí-namak* ;  
 بی مزه *bí-mazah*.  
 Insistence, اصرار *isrár* (k.);  
 Insolence, شاهی *sháhidi* ;  
 شوخی *shúkhí*.  
 Insolent, شوخ *shúkh*.  
 Insoluble, لاجل *lá hall*.  
 Insolvent, نا دار *ná-dár*.  
 Insomuch as, چندانکه *chan-*  
*dánkih*.  
 Inspection, نگاه *nigáh* (k.) ;  
 نظارت *mu'áyanah* (k.);  
 ملاحظه *nazárat* (n.) ;  
 ملاحظه *mulá-*  
*hezeh* (k.).  
 Inspector, ناظر *názir*. —  
 general of tents, خیام باشی  
*khiyám báshí*.  
 Inspiration, الهام *ilhám* (n.).

Inspired, ملهم *mulham*.  
 Inspiring, تخویف *takhvíf* (k.).  
 Inspissated juice, رب *rubb*.  
 Instability, بی قراری *bí-karári*.  
 Installation, نصب *nasb* (k.).  
 Instalment, قسط *kast*.  
 Instance, n., مثال *misál*. For  
 — مثلاً *masalan* ; فرضاً *far-*  
*zan*.  
 Instant, لحظه *nafasí* ;  
 لمحه *lamheh*. —ly, در ساعت *dar*  
*sá'at* ; مجرد *bamujarrad* ;  
 در دم *dar dam* ; در حال  
*dar hál*.  
 Instead of, بجای *ba jái* ; عوض  
*ivaz*.  
 Instigating, تحریص *tahrís* (k.).  
 Instigation, اغوا *ighvá*.  
 Instigator, محرک *muharrik*.  
 Instinct, فراست *'akl* ; عقل  
*firásat*.  
 Institutes, one who, مقنن *mu-*  
*kannin*.  
 Institution, اختراع *ikhtirá'* (k.).  
 —s, آئین *á'in* ; قانون *kánún*.  
 Instruct, یاد دادن *yád d*.  
 —ion, تربیت *ta'lím* (k.) ;  
 تعلیم *tarbiyat* (n.) ; تلقین  
*talkín* (n.).  
 Instructor, معلم *mu'allim*.



Instrument, آلات *álat*; ادات *adát*, pl. ادوات *adawát*. — for boring, مثقب *musakḳib*. Musical —, نا انبان *ná-ambán*; ساز *sáz*. Wind —, نفیر *nafir*. Insubordination, تمرد *tamarrud*. Insufferable, لا تحمل *tahammul*. Insufficient, کم *kam*; قاصر *kásir*. Insulation (of a wire), خارج *khárij* (k.). Insulator, کرگری *gargarí*. Insult, دشنام *shatm* (d.); دشنام *dushnám* (d.); خفت *khiffat*. Insurance, بیمه *bimah* (k.). Insurrection, خاستگی *khástagi*; شورش *shurish*; فتنه *fitnah*. Integrity, دیانت *diyánat*; راستی *rásti*; صلاح *saláh*. Intellect, عقل *‘akl*; ذهن *zihn*. Acuteness of —, ذكاء *zaká*. Intellectual, معقول *ma‘kúl*. Intelligence, (news), خبر *kha-bar*; (wit), زکوات *zakávat*. Intelligent, شناس *fahím*; عاقل *shinás*; رمیز *ramíz*; هشیار *‘ákil*; زیرک *zírak*; دریابنده *dar-yábandah*; با خبر *ba-khabr*;

روشن کهر *ba khird*; روشن *raushan - guhar*. Very —, فهم *fahhám*. Intelligible, مدرک *mudrak*. Intemperance, مستی *mastí*. Intemperate, نا معتدل *ná mu‘tadil*. Intend, آهنگتن *áhikhtan*; نصد *kásd k*; pa. p., منوی *manvíy*; pr. p., عازم *‘ázim*. Intensity, شدت *shiddat*. Intention, قصد *kásd* (k. n.); طویت *tavíyet*; زعم *zamam*; پیش *‘arzah*; عمد *‘amd*; همت *pish-nihád*; نهاد *him-mat*; pl., همم *himam*; نیت *niyat*; آهنگ *áhang*. Intentional, بالقصد *bilkásd*. —ly, عمداً *‘amdan*. Inter, دفن کردن *dafn k*. Intercalary, کبیسه *kabisah*. Intercept, گرفتن *giriftan*. Intercession, شفاعت *shifá‘at* (k.); وساطت *vasátat* (k.). Intercessor, شفیع *shafi‘*; شافع *sháfi‘*. Intercourse, معاشرت *mu‘ásha-rat*; آمد و رفت *ámad o raft*; اختلاط *ikhtilát*; (carnal), مضاجعت *muzájá‘at*.



- Interdicting, تحریم *tahrím* (k.); منع *man'* (k.).
- Interest (money), سود *súd*; (concern), مراحه *murábahah*; اعتنا *i'tiná*; علاقه *'alákah*.
- Interested, غرض *gharaz*. Self—, غرضمند *gharz-mand*.
- Interference in, مداخلت *mudá-khalat* (n.). — with, معارض *mu'áriz* (b.); مزاحم *muzá-him* (sh.).
- Interim, اثنا *asná*.
- Interior, درون *darún*; بواطن *bavátin*.
- Interjection, صوت *saut*.
- Interlaced, مشبك *mushabbak*.
- Interlocutor, كلیم *kalím*; متكلم *mutakallim*.
- Intermarriage, وصلت *vaslat* (k.).
- Intermediary, متوسط *muta-vassit*.
- Interment, دفن *dafn*.
- Intermingled, مخلوط *makhlút* (k.).
- Intermission, تقطع *takattu'*.
- Intermittent fever, تب نوبت *tab-i-naubat*.
- Internal, باطنی *bátini*; درونی *darúni*.

- Interpolation, مخالطه *mukhá letéh* (s.).
- Interpose, درمیان آمدن *dar miyán ámadan*.
- Interposition, دخل *dakhl* (k.).
- Interpretation, تأویل *ta'víl* (n.); ترجمه *tarjumah* (k.); (of dreams), تعبیر *ta'bír* (k.).
- Interpreter, ترجمان *tarjumán*; مترجم *mutarjim*; (of dreams and omens), فالگیر *fálgír*.
- Interregnum, فتره *fítrat*.
- Interrogation, استفهام *istif-hám*.
- Interrogate, پرسیدن *pursídan*.
- Interrogatively, باستفسار *be-istifsár*.
- Interrogator, پرسنده *pursen-dah*.
- Interruption, intersection, قطع *kat'* (n.).
- Interval, بین *bain*; تفریق *tafrík*; اثنا *asná*. At —s, غباً *ghibban*.
- Intervening, طاری *tári*; حایل *háyl*; دخل *dakhl*.
- Interview, دیدار *dídár*; مواصلت *muvasalat*; ملاقات *mulakát*.
- Intestate, بی وصیت *bí vasiyat*.



Intestine, روده *rúdah* (n.); in pl., جگر بند *jigar-band*.

Intimacy, موانست *muvánasat*; دم سر آشنائی *sar-áshnáí*; سازی *dam-sází*.

Intimate friend, همدم *ham-dam*; همنشین *ham-nishín*; محرم *muhrim*.

Intimation, اشاره *isháreh* (k.).

Intimidation, تخويف *takhvíf* (k.).

Into, در *dar*; اندر *andar*; توی *tuy*.

Intolerable, غیر متحمل *ghair mutahammel*.

Intoning, ترنم *tarannum*; ترتیل *tartíl*.

Intoxicated, مست *mast*; سر مست *sar-mast*; سکران *suk-rán*; سرشار *nashván*; سرشار *sar-shár*. Like one —, مستانه *mastánah*.

Intoxicating, مسکر *muskir*.

Intoxication, نشه *sukr*; نشه *nash-h*; فشوت *nashvat*; مستی *mastí*.

Intractable, سرکش *sar kesh*.

Intreaty, التماس *iltimás* (k.); إلجا *iljá* (k.).

Intrenchment, سنکر *sangur*; النك *alang*.

Intrepid, فاتک *fátik*; بیباک *bí bák*.

Intrepidity, شجاعة *shajā'at*; دلوری *shírí*; دلوری *dilávarí*; جانبازی *dilírí*; جانبازی *ján-bází*.

Intricate, ژولیده *zhúlidah*; درهم *dar-ham*; معقد *mu'akkad*. An — business, آشفته کار *áshuftah kár*.

Intrigue, عشق بازی *sázish*; سازش *'ishk-bází*.

Intrinsic, حقیقی *hakíkí*; معنوی *ma'naví*; ذاتی *zátí*.

Introducing, ادخال *idkhál*; معرفی *mu'arrafí* (k.).

Introduction (of book), دیباجه *díbácheh*.

Intrust, سپردن *sipur dan*; تسلیم کردن *taslím k*.

Intrusted, مسلم *musallam*.

Intwine, v. i., پیچیدن *píchídan*; v. t., پیچانیدن *píchánídan*.

Inundation, سیلاب *sailáb*; سیل *sail*.

Invalid, ناخوش *nákhush*.

Invalidate, باطل کردن *bátíl k*.

Invaluable, عزیز *azíz*.

Invariable, دایم *dáim*.



Invasion, *تا'عدی ta'addi*; *یورش yúrish* (k.); *هجوم hujúm* (k.).

Invective, *زبان درازی zabán dirázi*; *لعنت la'nat*.

Inveigle, *فریفتن firiftan*.

Invention, *ابتداع ibtidá'* (k.); *ایجاد ikhtirá'* (k.); *ايجاد ijád* (k.); *احداث ihdás*; *نو آورد nau-ávard*.

Inventor, *محدث muhdis*; *واجد wájid*; *موجد mújid*.

Inventory, *فهرست fihrist*.

Inversely, *بر عكس bar 'aks*.

Inversion, *تقلیب taklib* (k.); *عكس 'aks*; (of letters), *تحریف tahríf*.

Invert, *بر کشتن bar gashtan*; *بر کردن bar gardidan*; *pa. p.*, *منعكس ma'kús*; *مقلب mukallab*; *مقلوب maklúb*; *نگون nigún*; *pr. p.*, *متبدل mutabaddal*.

Investigation, *تنقیح tankíh* (k.); *تجویز tajváz* (k.); *بازخواست báz-kh'ást* (k.); *تحقیق tahkík* (k.).

Investigator, a minute —, *خورده دان khurdah-dán*.

Investment (of a town), *محاصره*

*mahasereh* (k.); (with honours), *مقلد mutakallid* (k.).

Invidious, *حاسد hásid*.

Invigoration, *تقویت takvíyat* (k.).

Inviolable, *بی فتور bí futúr*; *بست bust*.

Invisibility, *غیب ghaib*.

Invisible, *نا پدید ná-padid*; *نا دیدنی ná dídaní*. — things, *غیوب ghuyúb*; *غائبانا gháibáná*.

Invitation, *دعوت da'vat* (k.).

Invited, *مدعو mad'ú* (h.).

Invocation, *دعاء du'á* (k.).

Invoice, *فهرست fihrist*.

Involuntary, *بی اختیار bí ikhtiyár*.

Involved, *مشمول mushtamel* (b.).

Invulnerable, *معصوم ma'súm*.

Inward, *باطن bátin*; *درونی darúní*.

Irascibility, *تغیظ taghayyuz*.

Irascible, *سرتیز sar-tíz*.

Iris (flower), *زنبق zambak*.

Iron, *آهن áhan*; *حدید hadíd*; (cast), *چدن chadan*; (for ironing), *انو utú* (ksh.).



Made of —, آهني *áhaní*;  
 آهنين *áhanín*. — mace,  
 گوپال *gúpál*.  
 Ironclad (ship), زره پوش *zireh*  
*púsh*.  
 Irony, هجو *hajv*.  
 Irrefutable, بي جواب *bí javáb*.  
 Irregular, بي توزكانه *bí-túza-*  
*gánah*; بيقاعدہ *bí káideh*.  
 Irregularity, بي رسمي *bí-rasmí*.  
 Irreligious, بد کیش *bad-kísh*;  
 بي دين *bí-dín*.  
 Irremediable, بي چاره *bí*  
*cháreh*.  
 Irresolute, دو دل *do dil*.  
 Irresolution, تردد *taraddud*.  
 Irresponsible authority, استقلال  
*istiklál*.  
 Irreverence, بي احترامی *bí*  
*ihtirámí*.  
 Irreverent, بي احترام *bí ihtirám*.  
 Irrigate, آب دادن *áb d*.  
 Irrigation, آبیاری *ábyári*.  
 Irritable, کج خلقی *kaj khulk*.  
 Irritate, رنجیده ساختن *ranjídah* s.  
 Irritation, آشفتهگی *ashuftagí*.  
 Isinglass, سریش ماهی *sirísh i*  
*máhi*.  
 Islam, اسلام *islám*.

Island, جزیره *jazírah*.  
 Isolated, تکتک *tektek*; محرد  
*mujarrad*.  
 Isolation, تفريد *tafríd*.  
 Issue, n., اولاد *aulád*.  
 Issuing, صادر *sádir* (sh. k.);  
 اصدار *isdár*.  
 Isthmus, تنگه *tangah*.  
 It, او *ú*; آن *án*; اين *ín*.  
 Itch, خارش *khárisht*; خارش  
*khárish*; حكة *hikkat*; جرب  
*jarab*.  
 Itching, خراش *kharásh*.  
 Item, فرد *fard*.  
 Itinerary, راه *ráh*.  
 Itself, of —, بنفسه *be-nafsah*.  
 Ivory, عاج *áj*; دندان فيل *dan-*  
*dán-i-fíl*.  
 Ivy, لبلاب *labláb*; ویشه *wishah*.

## J

Jabber, مغلطه کردن *maghlitah*  
*k*; قيل و قال کردن *kíl o*  
*kál k*.  
 Jackal, شغال *shaghál*.  
 Jackdaw, زاغ *zágh*.  
 Jacket, نیمتنه *nímtaneh*  
 Quilted silk —, کج اکند



*kaj-ágand.* Sheepskin —, پوستین *pústín*.  
 Jacob, James, يعقوب *Ya'kúb*.  
 Jade (stone), یشم *yashm*.  
 Jail, زندان *zindán*.  
 Jailor, زندانبان *zindánbán*.  
 Jam, مربا *murabbá*.  
 Jar (large), خم *khum*; خمره *khumrah*; (small), سبو *sabú*; کوزه *kúzah*.  
 Jargon, کج زبان *kej zabán*.  
 Jasmine, یاسمین *yásmín*.  
 Jasper, یشب *yashb*; (another kind), یاش *yásh*.  
 Jaundice, مرض زهره *marzi zah-rah*.  
 Javelin, نیزک *nízak*.  
 Jaw (bone), چانه *chánah* (z.).  
 Upper —, فك اعلی *fakk i a'lá*.  
 Lower —, فك اسفل *fakk i asfal*.  
 Jealous, غیور *ghaiyúr*; حسود *hasúd*.  
 Jealousy, رشك *rashk*; حسد *hasd*.  
 Jeering, طعنه زنان *ta'nah-zanán* (k.); ریش خند *rish khand* (k.).  
 Jehovah, هو *hú*; یاهواه *Yáhváh*.  
 Jerboa, یربوع *yarbú*.  
 Jerk, تكان *takán* (d. kh.).

Jerusalem, بیت المقدس *Bait al Mukaddas*.  
 Jest, لاغ *lág*; بزله *bazlah*; وشیه *vashyah*; لطیفه *latífah*.  
 — ing, هزل *hazl* (k.).  
 Jester, مسخره *maskharah*.  
 Jesus, حضرت عیسی *Hazrat-i-'Isá*.  
 Jet (stone), شوه *shavah*; (of water), فواره *favváreh*.  
 Jew, Jewish, یهودی *yahúdí*; عبرانی *'ibrání*.  
 Jewel, جوهر *johar*; زبور *zívar*; (worn in the turban), سرپیچ *sar-pích*.  
 Jeweller, جوهری *jauharí*.  
 Jockey, چابکسوار *chábuk sovvár*.  
 Jocose, شوخی *shúkhí*.  
 Join, پیوند *paivastan*; پیوند کردن *paivand k*.  
 Joined, منضم *munzamm* (k.); واصل *vásil* (sh.); مقرون *mak-rún*.  
 Joining in a drinking bout, منادمت *munádamat*.  
 Joint, بند *band*; شلو *shalv*; شراکتاً *sharákatan*.  
 Jointure (woman's), مهر *mahr*.



Joists, همون *hamún*; شه تير *shahtir*.

Jokes, هزليات *hazaliyát*.

Joking, مزاح *mazáh* (k.); مزاحه *mazáhat* (n.).

Jollity, شوخي *shúkhí*.

Jolt, تكان *takán* (kh. d.).

Jonas, يونس *Yúnas*.

Joseph, يوسف *Yúsuf*.

Jot, ذره *zarreh*; نکته *nukteh*.

Journal, روزنامه *rúz námeh*.

Journey, سفر *safar*. A day's —, منزل *manzil*.

Jovial, خوشگذران *khúsh guzarán*. — ity, بشاشت *basháshat*.

Joy, سرور *surúr*. فرح *farah*; نشاط *nashát*; مسرة *masarrat*. — ful, فرحناك *farah-nák*; خرم *khurram*.

Judaism, يهوديه *yahúdiyeh*.

Judge, n., قاضي *kázi*; pl., قضاة *kuzát*; حاكم *hákim*; v., ديوان کردن *diván k.*

Judgment, فتوى *fetvá*. — hall, محكمه *mahkamah*. The last —, محشر *mahshar*; روز قیامت *ruz-i-kiyámat*.

Judicature, شريعت *sharí'at*.

Judicious, با درایت *bá diráyet*; عقلى *'aklíy*.

Jug, کوزه *kúzah*.

Juggler, حقه باز *hukkah-báz*; بازیگر *shu'bdah-báz*; بازیگر *bázigar*.

Juggling, art of, شعبده بازی *shu'bdah-bázi* (k.).

Jugular vein, ورید *varíd*.

Juice, شیره *shírah*; عرق *'arak*. Expressed —, عصاره *'usárah*, (of dates, &c.), دوشاب *dúsháb*.

Juicy, آبدار *ábdár*.

Jujube fruit, عنب *'unnáb*. — tree, کنار *kunár*.

Jump, n., خیز *khíz* (k.); جست *jast* (k.); v., جستن *jastan*.

Junction, اتصال *ittisál*.

Jungle, جنگل *jangal*.

Junior, اصغر *asghar*.

Juniper, اردج *ardaj*.

Jupiter, مشتری *Mushtari*.

Jurisdiction, قلمرو *kalam-rav*.

Jurisprudence, فقه *fikh*.

Jurisprudist, فقيه *fakih*; pl., فقهاء *fukahá*.

Just, عادل *'ádil*; منصف *munsif*; ابرار *hak*. — حق *hak*. — men, ابرار *abrár*. Most —, عدل *a'dal*.



Justice, عدالت *'adálat* ; عدل *'adl* ; نصف *nisfat* ; داد *dád*.  
 Justification, ابرار *ibrár* (n.) ;  
 تزكيت *tazkiyat* (k.).  
 Justly, انصافاً *insáfan*.  
 Juvenile, جوان *javán*.  
 Juvenility, جوانی *javáni*.

## K

Kaliyan (Persian water pipe),  
 قلیان *kaliyán*.  
 Keen, تیز *tíz*.  
 Keep, نگاهداشتن *dáshtan* ; نگاهداشتن *nigáh-dsh*.  
 Keeper, نگهبان *nigah-bán*.  
 — of the records, سر دفتر *sar-dafter*. — of the seal,  
 مهر دار *muhr-dár*. — of a  
 vineyard, رز بان *raz-bán*.  
 Keepsake, یاد کار *yád-gár*.  
 Kennel, سلخانه *sagkháneh*.  
 Kernel, مغز *maghz*.  
 Kestrel, یوه *yúh*.  
 Kettle, کتری *ketrí* ; قدر *kidr* ;  
 دیکچه *dígcheh* ; (small) دیک *díg*.  
 — drum, کوس *kús* ;  
 نقاره *nakkárah*. — —  
 player, نقارچی *nakkárachí*.

Key, کلید *hilíd* ; اکلید *iklíd*.  
 Khosroes, کسری *kasrá*.  
 Kick, لکد *lakd* (z.).  
 Kid, بزغاله *buz-ghálah* ; هیرک *hírah* ;  
 بره *barah*. White  
 kid or cotton shoes, کیوه *gívah*.  
 Kidney, کرده *gurdah* ; کلیه *kulyah*.  
 Kill, کشتن *kushtan*.  
 Killed, قتیل *katíl*.  
 Killing (in comp.), کشان *kushán*.  
 Kiln, کوره *kúrah*.  
 Kind (genus), جنس *jins* ; گونه *gúnah* ;  
 نوع *nau* ; pl., انواع *anvâ* ;  
 قسم *kism* ; (friendly),  
 مهربان *mihribán* ; شفیق *sha-fík* ;  
 لطیف *latíf*.  
 Kindle, بر فروختن *bar fa-rúkhtan* ;  
 سوزانیدن *súzání-dan*.  
 Kindling, سوزنده *súzendah*.  
 Kindness, مهربانی *mihribání* ;  
 نوازش *navázish* ; عاطفت *'atifat* ;  
 احسان *ihsán*.  
 Kindred, آقرباء *akribá* ; خویش *khísh* ;  
 پیوند *paivand*.  
 King, شاه *sháh* ; پادشاه *pád-sháh* ;  
 ملك *sultán* ; سلطان *malik*. O — !  
 شاه *shahá*.



- of kings, شاهنشاه *shahan-sháh*. — of the bees, يعشوب *ya'skúb*.
- Kingdom, مملکت *mamlakat*; ولایت *viláyet*. — of heaven, ملکوت *malkút*.
- Kingfisher, چاق *chillik*.
- Kinsman, ذوالقربی *zu'l kurbá*; خویشاوند *khíshávand*; pl., اقارب *akárib*.
- Kiss, n., بوس *bús* (d.); بوسه *búsah* (d.); v., بوسیدن *búsidan*. — ing and hugging, بوس و کنار *bús o kenár*. — ing and licking (as a cat her kittens), ماچ و موج *mách u múch*.
- Kitchen, آشپزخانه *ásh-paz khánah*; مطبخ *matbakh*. — garden, پالیز *pálíz*.
- Kite (bird), غلیواج *ghaliwáj*; or غلیواز *ghaliwáz*; زغن *zaghan*; موش خور *músh-khúr*; (paper), کاغذك *ká-ghazak*.
- Knapsack, جامه دان *jámah-dán*; بچه *bukchah*.
- Knave, چاره کر *chárah-gar*.
- Knead, سرشتن *sirishtan*; خمیر

- کردن *khamír k.*; pa. p., معجون *ma'jun*.
- Knee, زانو *zánú* (z.). — to —, همزانو *ham-zánú*.
- Knife, کارد *kárd*. Butcher's —, ساطور *sátúr*. Pen —, فلتمتراش *kalamtarásh*. Pocket or clasp —, چاقو *chákú*. Shoemaker's —, نشکرده *nishgirdah*.
- Knit, بافتن *báftan*.
- Knob, قبه *kubbah*.
- Knock, n., ضرب *zarb*; (at the door), دستك *dastak*; v., کوبیدن *kúbídan*. — down, فرو کوفتن *farú-kúftan*.
- Knot, گره *girah* (z.); عقد *'akd*; عقده *'ukdah*.
- Knotted, معقود *ma'kud*.
- Know, شناختن *shinákhtan*; فهمیدن *dánistan*; دانستن *fahmídan*.
- Knowing, داننده *dánendah*; عرفان *'irfán*. — for certain, متیقن *mutayakkín*.
- Knowledge, معرفت *ma'rifat*; دانستگی *dánistagi*; علم *'ilm*; اجاهى *juz-rasí*; جزرسی *agáhí*. — of God, تعرف *ta'arruf*.



Known, معلوم *ma'lúm* (h.); معروف *ma'rúf*.  
 Knuckle, بند انگشت *band i angusht*.  
 Koran, قرآن *kur'án*; فرقان *furkán*.  
 Krán (one franc), قران *krán*.

## L

Label, سر نامه *sar námeḥ*.  
 Laborious, محنتی *mihnati*; کار کن *kár kun*.  
 Labour, کار *kár* (k.); عمل *'amal* (k.); مزدوری *mihnati*; محنت *mazdúri*.  
 Labourer, عامل *'ámil*; pl., عمله *'amaleh*; (hired), مزدور *mazdúr*. Agricultural —, برزگر, *barz-gar*.  
 Labouring hard, تاجاهد *tajáhud*.  
 Lac (gum), لك *lak*.  
 Lace, توره *túrah*; (cord), قیطان *kaitán*; زنجیره *zanjirah*.  
 Ladder, نردبان *nardubán*; سلم *sullam*; زینه *zínah*.  
 Ladies' man, عشق باز *'ishk-báz*.  
 Ladle, کفچه *kafcheh*; چمك *chilk*.  
 Lady, خانم *khánum*; خاتون

*khátún*; بیگم *baigam*; كد *kad-bánú*.  
 Lag behind, باز ماندن *báz ماندان*.  
 Lake, دریاچه *daryácheh*.  
 Lamb, بره *barah*. Fattened —, شیر مست *shír-mast*.  
 Lamé, لنك *lang* (k.).  
 Lament, زاریدن *záridan*; نویدن *navídan*; نالیدن *nálídan*; *pa. p.*, مندوب *mandúb*; *pr. p.*, نالان *nálán*.  
 Lamentation, زاری *zári* (k.); شیون *shívan* (k.); نوحه *nau-hah* (k.); ندبیت *nudbat*; فغان *fighán*; ناله *náláh* (k.); فریاد *faryád* (k.). Great —, زار زار *zár-zár*.  
 Lamp, چراغ *chirágh*; سراج *siráj*; مصباح *misbáh*; (Chinese), فانوس *fánús*.  
 Lampblack, دوده, چراغ *dúdah*; *chirágh*; خوال *khuvál*.  
 Lampoon, جرشتفت *jarshaft*; هجو *hajv*.  
 Lance, جرید *jaríd*; نیره *naizeh*.  
 Lancet, نیشتر *níshtar*; نیشتر *nishtar*.  
 Land, زمین *zamín*. Cultivated —, کشت زار *kisht-zár*.



— and money, ملك و مال *mulk u mál*. — not needing artificial irrigation, دیعی *dími*.  
 Landed property, تعلقه *ta'allukah*  
 Landholder, زمین دار *zamín-dár*.  
 Landscape, چشم انداز *cheshm andáz*.  
 Land-tax, مال دیوان *mál i díván*.  
 Lane, کوچه *kúchah*; کوی *kúy*.  
 Language, لغة *lughat*; زبان *zabán*. Belonging to —, لغوی *laghaví*.  
 Languid, مانده *mándah*.  
 Languor, فتر *fatar*; سستی *sustí*; فتور *futúr*.  
 Lantern, فانوس *fánús*; (of a building), مشکوت *mishkút*; منار *minár*.  
 Lap, *n.*, کنار *kinár*; *v.*, لیسیدن *lísídan*.  
 Lapidary, حجار *hajjár*.  
 Lapis lazuli, لاجورد *lájvard*.  
 Lapse of time, مرور دهور *murúr i duhúr*.  
 Lapwing, هدهد *hudhud*.  
 Lard, چربی خوک *charbí-yi-khúk*.

Large, بزرگ *buzurg*; کلان *kalán*; متسع *muttasi*  
 Largesse, انعام *in'ám*.  
 Lark, عزلاغ *ghazlágħ*; چکاوک *chakávak*.  
 Lascivious, شهونی *shahvatí*; بد نفس *bad-nafas*. — ness, مستی *masti*.  
 Lash, قمچی *kamchí*.  
 Lasso, کمند *kamand*.  
 Last, *a.*, آخر *ákhar* پسین *pasín*; *v.*, ماندن *mandan*.  
 Lasting, دیر پا *dír-pá*; دایم *dáim* (b); بقا *baká* (dsh.); دوام *davám* (k.).  
 Lastly, عاقبة الامر *'ákibat ul amr*.  
 Latch, چفت *chift*.  
 Late, دیر *dir* (ámadan); (deceased), مرحوم *marhum*.  
 Lateness, دیری *dírí*.  
 Lath, چوب *chúb*.  
 Lathe, خراد *kharád*.  
 Lather, کف *kaf* (k.).  
 Latitude, عرض *'arz*.  
 Latter, وا پسین *vá-pasín*; آخر *ákhir*.  
 Lattice window, بالکانه *bálká-nah*; پنجره *panjareh*.  
 Latticed, مشك *mushabbak*.



Laudable, رضیه *raziyeh*; مستحسن *mustahsin*; حمید *hamíd*.  
— actions, حمائد *hamáid*.  
Laugh, *v.*, خندیدن *khandídan*; *pr. p.*, خندان *khandán*.  
Laughter, خندگی *khandagí*; خنده *khandah (k.)*. Loud —, قهقهه *kahkahah (k.)*.  
Laundress, رخت شو *rakht shú*.  
Laundry, رختشو خانه *rakhtshú kháneh*.  
Laurel, سرخس *sar khas*.  
Lavishing, اسراف *isráf k.*.  
Lavishly, مسروفاً *masrúfan*.  
Law (of the Koran), شریعت *sharí'at*; شرع *shar'*. Common —, عرف *'urf*. — of retaliation for homicide, قصاص *kisas*.  
Lawful, حلال *halál*; مباح *mu-báh*; جواز *jawáz*. Making —, تحلیل *tahlíl (k.)*. — ness, حلیت *hillíyet*.  
Lawless, بیداد *bí-dád*; فاسد *fásid*.  
Lawsuit, دعوا *da'vá*.  
Lawn, چمن *chaman*.  
Laxative, مهل *mus-hil*.  
Laxity, رخوت *rikhwat*.  
Lay, *v.*, گذاشتن *guzáshtan*;

نهادن *nihádan*. — eggs, تخم کردن *tukhm k.*  
Laziness, سستی *sustí*.  
Lazy, تنبل *tambal*; کور دل *kúr-dil*; ناهای *ná-rái*; نفه *nafeh*.  
Lead (metal), سرب *surb*; رصاص *rasás*. Red —, سرنج *sirinj*. White —, سفیدا *safídá*; (plummet), بلت *bult*.  
Lead, *v.*, بردن *burdan*; دلالت *dalálat k.*  
Leader, سر دار *sar-dár*; قاید *káid*; پیشوا *píshwá*. — of an army, سر جنگ *sar-jang*. of the Hajj, میر حج *mír i hajj*. — at prayer, امام *Imám*.  
Leading into error, مغالطت *mughálatat*.  
Leaf (tree), برگ *barg*; (paper), ورق *varak*. The fall of the —, برگ ریزی *barg rízí*.  
League, معاقدت *mu'áqadat*; عهد *'ahd*.  
Leak, *n.*, رخنه *rikhnah*; چکه *chikkeh*; *v.*, تراویدن *tará-vidan*.  
Lean, *a.*, لاغر *lághar*; نزار *nizár*; نحیف *nahíf*. — ness,



تایه زدن *lāghirí*; *v.*,  
*takyeh z.*

Leap, *n.*, خیز *khíz* (*k.*); *v.*,  
بر جستن *jāstan*; جستن *bar*  
*jāstan*; یوزیدن *yúzidan*;  
*pr. p.*, جهان *jihán*. — year,  
سال کبیسه *sál-i kabisah.*

Learn, یاد گرفتن *yád-gr.*;  
درس آموختن *ámúkhthan*;  
درس گرفتن *dars gr.*

Learned, دانا *dáná*; عالم *‘álim*.  
Profoundly —, متبحر *muta-*  
*bakhr*. — man, ملا *mullá*.  
— men, فاضل *‘ulamá*;  
*fawázil.*

Learner, نوآموز *nau-ámúz.*

Learning, آموزش *ámúzish*;  
علم *‘ilm*;  
حکمت *hikmat.*

Lease, اجاره *ijaráh* (*k. gr.*);  
کرایه *keráyeh* (*k.*).

Least, ادنی *adná*. At —, اقل  
*akall i kalíl.*

Leather, چرم *charm*;  
جلد *jild*.  
Raw white —, یشمه *yashmah*.  
Soft —, انبان *ambán*. — of  
horse's or ass's hide, کیمخت  
*kímukht.*

Leathern, چرمینه *charminah.*

Leave, *n.*, اجازت *ijázat*;  
اذن *izn* (*d. gr.*); رخصت  
*rukhsat*

(*gr.*), دستوری *dastúri*;  
*v.*,  
(to quit) پرداختن *pardákhtan*;  
ترك کردن *tark k.* To take  
— of, مرخص شدن *murakh-*  
*khas sh.* — off, ایستادن  
*vá ístádan.*

Leaven, *n.*, مایه *máyeh*;  
*v.*,  
ور آوردن *var a.*;  
*pa. p.*, مخمر  
*mukhammar.*

Leavings, باقیه *bákiyeh*. — of  
a meal, پس خور *pas-khur.*

Lebanon, Mount, لبنان *libnán.*

Lecherous, شهوت *shahvat.*

Lecture, درس *dars* (*d.*).

Lecturer, مدرس *mudarris.*

Led horse, یدک *yadak.*

Ledger, دفتر *daftar.*

Leech, زالو *zálú* (*an.*);  
زالو *zalú.*

Leek, کندنه *gandaná*;  
کراث *karrás.*

Left (side), چپ *chap*;  
یسار *yasár*. — handed,  
چپدست *chap-dast.*

Leg, پا *pá*;  
ساق *sák*;  
اشقالنك *ishkálánq.*

Legacy, میراث *mírás*;  
ترکه *tarikah*;  
*pl.*, متروکات *matrú-*  
*kát*



Legal, شرعی *shar'íy*; مشروع *mashrú'*.  
 Legate, ایلچی *ilchí*.  
 Legatee, موصی الیه *muwassá ilaíh*.  
 Legation, سفارت *sefárat*.  
 Legend, حکایت *afsánah*; افسانه *hikáyat*.  
 Legerdemain, حقّه بازی *hukkeh bází*.  
 Legible, ما یقرا *ma yukrá*.  
 Legislature, حکمرانی *hukm-rání*; حکومت *hukúmat*.  
 Legitimacy, حلالزادگی *halál-zádagí*.  
 Legitimate, حلال زاده *halál zádeh*.  
 Leisure, فراغت *farághat*. —ly, آهسته *áhisteh*.  
 Lemon, لیمو *límú*. —ade, آب لیمو *áb límú*.  
 Lend (money), قرض دادن *karz d.*  
 Length, طول *túl*; درازی *dirází*.  
 At —, آخر الامر *álkhar ul amr*.  
 Lengthen, دراز کردن *diráz k.*  
 Lenient, ملایم *muláyim*.  
 Lenity, ملایمت *muláyimat*.  
 Lentil, بلسن *bulsun*; مچک *ma-*

*chak*; منجو *manjú*; عدس *'adas*.  
 Leopard, پلنگ *palang*; نمر *nimr*.  
 Leper, مبروص *mabrús*.  
 Leprosy, برص *baras*.  
 Leprous, ابرص *abras*.  
 Less, (fewer) کم *kam (k.)*; کمتر *kamtar*; (smaller), کوچکتر *kih-tar*; کمتر *ku-chiktar (k.)*.  
 Lesson, درس *dars (d.)*; سبق *sabk*. Giving —s, مدارس *mudárasat (n.)*.  
 Lest, مبدا *mabádá*.  
 Let (permit), اذن دادن *izn d.*; (on hire), اجاره دادن *ijárah d.* — go, وبل کردن *veil k.* — alone, گذاشتن *guzáshtan*.  
 Lethargy, پینکی *pínakí*.  
 Letter (of the alphabet), حرف *harf*; pl., حروف *hurúf*. — by —, حرفاً عن حرف *harfan 'an harf*. — with diacritical point, معجمه *mu'jamah*; (epistle), کاغذ *kághaz*; مکتوب *maktúb*. Short — (between equals, or from superior to inferior—a note), رقعہ *ruk'ah*. — from a prince,



رقم *rakm*; فرمان *farmán*;  
(a royal order), شقه *shikkah*.  
— from a servant, عرض  
'arz; عريضه 'arízeh. — of  
recommendation سفارش نامه  
*sefárish námeh*. — of apo-  
logy, اعذار نامه *i'tizár námeh*,  
etc., etc.

Lettuce, کاهو *káhu*; خس *khus*.

Levee, مجلس عام *majlis i 'ám*.

Level, مسطح *musattah* (s.);

هموار *hamvár* (s.); pa. p.,

موطاء *muvattá*.

Lever, دیلم *dílum*.

Levite, Levitical, لاوی *lávíy*.

Levity, طیش *sabukí*; سبکی  
*taish*; (of speech), خطل  
*khatal*; (of conduct), خفت  
*khiffat*.

Levy (of taxes), خراج *báj*; باج  
*khiráj*.

Lewd, شهوتی *shahvatí*. —ness,  
شهوة *shahvat*.

Lexicography, علم لغت *'ilm-i-*  
*loghat*.

Lexicon, کتاب لغت *kitáb-i-*  
*loghat*.

Liar, کاذب *kázib*; کو دروغ  
*durúgh-gú*. A great —,  
کذاب *kazzáb*.

Libel, مذمت *muzammat*; هجو  
*hajv*.

Liberal, فیاض *sakhíy*; سخی  
*faiyáz*; جواد *sámih*; سامی  
*jawwád*. —ity, جود *júd*,  
سخاء *sakhá'*; سخاوت *sa-*  
*khávat*; کرامت *nadá*; ندی  
*karámat*.

Liberated, خلاص *khilás* (k.);

رها *rastakár* (k.); رها  
*rahá* (k.).

Liberating, منقذ *munkiz* (n.).

Liberation, نجات *rahái*; رهای  
*najat*.

Libertine, قلاش *rind*; رند  
*kallásh*.

Liberty, آزادی *'itk*; عتق  
*ázádagí*. Setting —, اطلاق  
*itlák* (k.).

Libidinous, هواس *havvás*;  
نیاك *naiyák*.

Libra, میزان *mízán*.

Library, کتب خانه *kutub-khá-*  
*nah*.

License, اجازه *ijázaḥ* (d.).

Lick, لیسیدن *lísídan*.

Lid, پوش *púsh*; سر *sar*.

Lie, n., کذب *kizb*; دروغ *du-*  
*rúgh* (gf.); v., — down دراز  
شدن *diráz sh*.



Lieutenant, نایب اول *náib i avval*.

Life, زیست *zíst*; زندگی *zindagí*; زندگانی *zindagání*; (حیات or حیوات) *ján*; جان *haiyát*. Eternal —, دار البقا, *dár ul baká*. The next —, زندگانی دوم *zindagání i duvam*. The present and future —, دو جهان *dú-jehán*. Solitary —, انزوال *inzivál*. —less, بی جان *bí-ján* — time, عمر *'umr*.

Lift, بالا کردن *bálá k.* — up, برداشتن *bar dsh*.

Ligature, وثاق *bastagí*; بستگی *visák*.

Light (up), بر فروختن *bar farúkhtan*. —, n., روشن *raushan* (*k.*); نور *núr*; روشنائی *rúsh-nái*; شعاع *raushaní*; روشنی *shu'á*. —, a., (not heavy), سبک *sabuk*; خفیف *khafíf*; (digestible), هنیء *haní*. — headed, سبک سار *sabuk-sár*. — of conduct, خف *khiff*; خفیف *khafíf*. — souled, سبک روح *sabuk-rúh*.

Lightning, صاعقه *bark*; برق *sá'ikah*.

Like, چو *chu*; چون *chún*; همچو *hamchú*; مشابه *misl*; مثل *mushábih*; متشکل *mutashakkil*; بسان *basán*; (in composition), آسا *ásá*; سا *sá*; تای *táy*; v., میل داشتن *meyl dsh*; پسندیدن *pasandídan*.

Likelihood, احتمال *ihtimál*.

Likely, گویا *guyá*; محتمل *moh-tamil*.

Likeness, تشبیه *tashbíh* (*k.*); تصویر *tasvír*; شکل *shekl*.

Likewise, ایضاً *aizan*.

Lilac, یاس *yas*,

Lily, سوسن *súsan*. Water —, نیلوفر *nailúfar*.

Limb, عضو *'uzv*; pl., اعضا *á'zá*.

Lime, آهك *áhak*; گچ *gach*; (fruit), لیمو *límú*.

Limit, حد *hadd*; pl., حدود *hudúd*; سنیر *sinúr*; سنیر *sinír*; pa. p., محدود *mahdúd*.

Limp, کیدن *langídan*; pr. p., افتان خیزان *uftán khízán*.

Limpid, صاف *sáf*.

Line, n., سطر *satr*; pl., سطور *sutúr*; خط *khatt*; pl., خطوط *khutút*. Circular —, خط مستدیر *khatt i mustadír*. Curved —, منحنی *kh*.



*munhaní.* — of demarcation,  
خط فاصل *kh. i fásil.* Ecliptic  
—, خط محور *kh. i mihwar.*  
Meridional —, خط نصف نهار,  
*kh. i nisf i nahár.* Parallel  
—, خط متوازی *kh. i mu-*  
*tawází.* Perpendicular —,  
خط عمود *kh. i 'amúd.* Right  
—, خط مستقیم *kh. i musta-*  
*kím.*

Lineage, نسل *nasl*; نسب  
*nasab.*

Linen, بز *bazz*; کتان *kattán.*

Linendraper, بزاز *bazzáz.*

Linguist, زبان دان *zabán-dán.*

Lining (of a garment), آستر  
*ástar (k.)*; بطانت *bitánat.*

Link, حلقه *halkeh.*

Linseed, بزر الکتان *bizr ul*  
*kettán*; کتان *kettán.*

Lintel, آستانه *ástánah.*

Lion, شیر *shír*; (obsolete or  
poetic), لیث *lais*; هزبر  
*hizabr*; غضنفر *ghazanfar*;  
ارسلان *zaigham*; ضیغم  
*arslán*; ببر *asad*; اسد  
*babr*; حیدر *haidar.*

Lip, لب *lab*; شفة *shifat.*  
cracked or ulcerated —, سلج  
*silunj.*

Liquefaction, کدازش *gudázish.*

Liquid, مایع *mái*; آب *áb*; *a.*,  
مذب *muzáb*; ذائب *záib.*

Liquor (spirituous), شراب *sha-*  
*ráb*; عرق *'arak.*

Liquorice, ملهتی *malhatí*; سوس  
*sús.*

Lisp, لکنت *luknat (k.)*.

List, فهرست *fihrist*; سیاهه  
*siyáhah.*

Listen, گوش دادن *gúsh d.*; *pr.*  
آصغاء *istimā (k.)*; *p.*,  
*isghá.*

Listener, مستمع *mustamí.*

Listless, غافل *gháfil.*

Literal, لفظی *lafazí.* —ly, لفظاً  
*lafzan.*

Literary composition, تصنیف  
*tasníf (k.)*.

Literature, ادب *adab.*

Litigation, تنازع *tanázu' (k.)*;  
خصومت *khusúmat (n.)*.

Litter (carried by two mules),  
تخت روان *takht-raván*; (two  
on one mule), کجاوه *kajáveh.*  
Camel or elephant —, هودج  
*haudaj*; محافه *maháfah.*

Little (few), قليل *kalíl*; اندك  
*andak*; (small), كوجك *kú-*



- chak.* A —, قدری *kadrí*;  
برخی *barkhí*.  
Live, زیستن *zistan*, or زیستن  
*zistan*; روز کار بردن *rúz-gar*  
*burdan*; (dwell), ساکن بودن  
*sákin b.*; منزل داشتن *manzil*  
*dsh.*  
Livelihood, آنچه خورد *ábkhurd*;  
آب و دانه *ma'íshat*; معیشت  
*áb u dánah.*  
Liver, جگر *jigar*; کبد *kibd.*  
Living, زنده *zindah.* A —  
creature, جاندار *ján-dár.*  
Lizard, بزوجه *buzmajah*; سوسمار  
*súsmár*; چلپاسا *chalpásá*;  
نیزک *nizk*; سقنقور *sakunkúr.*  
Load, بار *bár (k.)*; حمل *haml*  
*(k.)*; (carried on the head),  
سر بار *sar-bár.* Ass —,  
خروار *karvár*; *v.*, (a gun),  
پر کردن *pur k.*  
Loadstone, آهنربا *áhan-rubá.*  
Loaf, قرص نان *kurs-i-nán.*  
Loan (money), قرض *karz*  
*(d. gr.)*; (article), عاریت *'ári-*  
*yet (k.)*; استعاره *isti'arah (k.)*.  
Loathing, نفرت *nifrat (k.)*;  
کراهیت *keráhiyat (n.)*.  
Lobby, دالان *dálán*; کفش کن  
*kafsh kun.*

- Lobster, خرچنگ *khar chang.*  
Lock (of door), قفل *kufi (k.)*;  
(of hair), حلقه *halkeh*; زلف  
*zulf*; (of gun), چقماق *chak-*  
*mák.*  
Lockjaw, لقوه *lakvah.*  
Locksmith, قفل ساز *kufi sáz.*  
Locum-tenens, جا نشین *já-*  
*nishín.*  
Locust, ملخ *malakh.*  
Lodging, منزل *manzil.*  
Logic, منطق *mantik.*  
Logwood, بقم *bakm.*  
Loins, کمر *kamar.*  
Loiter, عقب رفتن *'akab r.*  
Lonely, تنها *tanhá.*  
Long, دراز *diráz*; طویل *tavíl*;  
مدید *madíd.* — ago, باز  
*dír-báz.* How — ? تاکی  
*tá key.*  
Longing, اشتیاق *ishtiyák*;  
میل *kháhish (n.)*; خواهش  
*meyl (k.)*. — of a pregnant  
woman, وحم *wahm.*  
Longitude, طول *túl.*  
Long-suffering, دیر رنج *dír-*  
*ranj.*  
Look, نگاه *nigah*, or نگاه *nigáh*  
*(k.)*; نظر *nazar (k.)*; نکر



- nigar* (k.); *pr. p.*, نكران *nigran*.
- Loom, منسج *minsaj*; كارگاه *kár gáh*.
- Loose, نا بسته *ná basteh*; باز *báz*; (flaccid), هز *hiz*; سست *sust*. To let —, سر دادن *sar dádan*; سر کردن *sar-k*.
- Looseness, رخاوت *rakhávat*.
- Loquacious, پرگو *pur gú*.
- Lord, خداوند *khudávand*; خان *khán*; *pl.* خوانین *khavánín*; مولی *maulá*; امیر *amír*, *pl.*, (noblemen), امرا *umará*; ارباب *arbáb*; مولانا *mauláná*. The —, رب *rabb*. O our —! ربنا *rebbaná*.
- Lordship, خداوندی *khudá-vandí*.
- Lose, گم کردن *gum k.*; (at play), باختن *bákhtan*.
- Loss, زیان *ziyán* (*burdan*); خسارت *khasárat* (*ksh.*). To be at a —, تنگ شدن *káfiyeh i tang shudan*.
- Lost, گم *gum* (*k. sh.*); همراه *gum-ráh*; ضائع *zá'i* (*k.*); مفقود *mafkúd*.
- Lots, قرعه *kar'ah* (*an.*).

- Lotus, نیلپر *nilupar*.
- Loud, بلند *buland*. — sounding, بلند بانك *buland báng*. — toned, بلند آواز *buland-áváz*.
- Louse, قمل *kamal*; شپش *shipish*.
- Love, عشق *'ishk* (*dsh.*); محبت *mahabbat* (*dsh.*); صبايت *sabábat*; (for a mistress, &c.), عشق حقیقی *'ishk i hakikíy*. Falling in —, تعشق *ta'ashshuk* (*k.*).
- Love-sick, شوریده *shúrídeh*.
- Lover, عاشق *'áshik*; *pl.*, عشاق *'ushshák*; دلدادۀ *dildá-dah*; دلداری *dil-dár*; محب *muhibb*.
- Low, پست *past*; فرو *farú* (*k.*); ادنی *adná*. — person, نذل *nazl*.
- Lowest, اسفل *asfal*.
- Lowing (of cattle), خوار *khuvár*; بانك *báng* (*z.*).
- Lowliness, خشوع *khushú*.
- Lowly, مسکین *miskín*.
- Lowspirited, دل تنك *diltang*.
- Loyal, مطیع *mutí*.
- Lucerne, یونجه *yúnjeh*.
- Lucid, صاف *sáf*.



Lucifer-match, کبریت *kebrít*.  
 Luck (good), نیک بختی *ník bakhtí*; (bad), بد بختی *bad bakhtí*.  
 Lucrative, مفید *mufíd*; نافع *náfi*.  
 Ludicrous, مضحك *muz-hik*.  
 Luggage, اسباب *asbáb*; بنه *bonah*.  
 Lukewarm, نیم گرم *ním-garm*; ملول *malúl*.  
 Lumbar, صلبی *sulbíy*.  
 Luminous, درخشنده *dirakh-shandeh*.  
 Lump, کنده *kundah*.  
 Lunacy, دیوانگی *divánagí*.  
 Lunar, قمری *kamaríy*.  
 Lunatic, دیوانه *divánah*.  
 Lungs, سل *sull*; شش *shush*.  
 Lurk, کمین کردن *kamín k*.  
 Luscious, لذیذ *lazíz*.  
 Lust, هوا و هوس *shabak*; هواى نفسانى *havá u havvas*; شهوت *havá i nafsání*; شهوات *shahvat*.  
 Lustful, شهوت پرست *shahvat parast*.  
 Lustre, روشنائی *raushnái*.  
 Lute, یشکرده *barbat*; یاشکارداه *yashkardah*; چنگ *chang*.

A small Turkish lute with three strings, یونغار *yún-ghár*.  
 Luxuriance, کثرت *kesrat*.  
 Luxuriant, فراوان *faráván*.  
 Luxurious, عیاش *'ayyásh*.  
 Luxury, عشره *ishrat*; عیاشی *'ayyáshí*.  
 Lying, دروغ گو *durúgh gú*.  
 Lying-in (woman), زوجه *zá-cheh*.  
 Lying in ambush, کامن *kámin*.  
 Lynx, سیاه گوش *siyáh-gúsh*.

## M.

Mace (spice), برباز *bazbáz*; کرز *basbásah*; (club), برباز *basbásah*; چماق *chumák*.  
 Mace-bearer, چوبدار *chúb-dár*.  
 Macerate, آغاریدن *ágharídan*.  
 Machination, مکر *makr*.  
 Machine, منجنیق *manjaník*, آلات *álát*.  
 Mad, شیدا *shaidá*; مجنون *maj-nún* (s.); دیوانه *diváneh* (s.); شیفته *sheiftah*.  
 Madam, خانم *khánum*.  
 Made (artificial), ساخته *sákhtah*; مصنوع *masnú*.



- Madness, شیدای *khabt* ; خطب *shaidái* ; شورید کی *shúridagí*.
- Magazine, مخزن *makhzan* ; خزانه *khezánah* ; in comp., باروت خانه, as, powder —, *bárút kháneh*.
- Magian, مجوسی *majús* ; مجوسی *majúsí* ; گبر *gabr*. — (religion), مجوسیه *majúsíyet*.
- Magic, نفاثت *sihr* ; سحر *na-fásat* ; جادو *jádú* ; (natural), سیمیا *símiyá*.
- Magician, جادو گر *jádú-gar* ; سحر *sahhár*.
- Magistrate, حاکم *hákim* ; فتوی (one who gives a *fatvá*), مفتی *muftí*.
- Magnanimous, بزرگ همت *buzurg-himmat*.
- Magnet, آهن ربا *áhan-rubá* ; مقناطیس آهنکش *áhan-kesh* ; *maknátís*.
- Magnificence, بزرگواری *buzurg-wári* ; اجلال *ijlál* ; زرنک *zarank*.
- Magnificent, معظم *mu'azzam*.
- Magnified, مفتح *mufakhkham* (s.) ; مشرف *musharraf* (s.).
- Magnitude, بزرگی *buzurgí*.

- Magpie, کلاغ جیکو *kilágh i jíkú*.
- Maidservant, کنیز *kaníz*.
- Mail (coat of —), جوشن *jaushan*.
- Maimed, چولاق *chúlák* (k.) ; افلیج *iflíj*.
- Maintenance, معیشت *ma'íshat*.
- Maize, ذرت *zurrat*.
- Majesty, حضرة *hazrat*, pl. حضرات *hazarát* ; جلال *jalál* ; جلالت *jalálat*. Your — ! قبله *'álá hazrat* ; عالی حضرت *kiblah i 'álam*.
- Major, یاور *yáver*.
- Make, ساختن *sákhtan* ; کردن *kerdan* ; سازیدن *sázi'lan*.
- Maker, سازنده *sázendah*.
- Malady, مرض *maraz* ; علت *'illat*.
- Male, نر *nar* (as شیر نر *shír i nar*, — lion) ; ذکر *zakar* ; زکورت *zukúrat*. — and female, نرماده *nar-mádah*.
- Malediction, لعنت *lu'anat*.
- Malefactor, مجرم *mujrim*.
- Malevolence, بد خواهی *bad kháhi*.
- Malice, کینه *kínah* ; شر *sharr*



Malicious, بد اندیش *bad-andish*; شتر کینه *shuturginah*.

Malignancy, خیر کی *khíragí*.

Malignant, خیره *khírah*.

Malleable, نرم *narm*.

Mallet, میخ کوب *míkh-kúb*; (for clods), کلوخ کوب *kulúkh-kúb*.

Man, مرد *mard*, pl. مردان *mardán*; نفر *ádam*; nafar; مردمان *mardumán*; in pl. (people), مردم *mardum*. Village head —, ده خدا *dih-khudá*. Wealthy —, دنیا دار *dunyá-dár*. Worthless —, دنی *daníy*.

Manacles, دست بند *dast band*.

Management, تدبیر *tadbír*; نظارت *nazárat*.

Manager, پیش کار *písh-kár*; کار پرداز *kár-pardáz*.

Mandate, فرمان *farmán*.

Mandradora, یبروج *yabrúj*, or یبروح *yabrúh*.

Mane (horse's), یال *yál*.

Manful, دلیر *dalír*.

Mange, کر *gar*.

Manger, معلف آخر *ákhór*; معلف *ma'laf*.

Mango, انبه *ambah*.

Manhood مردی *mardí*; باوغت *bulúghat*.

Manifest, a., مبین *mubín*; ظاهر *záhir*; باهر *báhir*; pa. p., منصور *mansús*; pr. p., اظهار *musarrih*; izhár (k.).

Manifestation, ابراز *ibráz*.

Manikin, مردمک *mardumak*.

Mankind, بشر *bashar*; انسان *insán*; انس *ins*; (men and devils), انس و جان *ins va jánn*; ناس *nás*. All —, كافه انام *káfah i anám*.

Manly, مردانه *mardánah*.

Manliness, مردی *mardí*.

Manna, شیر خشت *shír-khisht*; ترنجبین *taranjubín*; (sweet-meat), گز *gaz*.

Manner, طور *taur* or *túr*; اسلوب *uslúb*; چگونگی *chigúnagi*; طریقه *taríkah*; نمط *nimt*. In such a —, بنوعی *ba-nau'í*; هر وجهی *bar vajhí*. Every —, هر صورت *har-súrat*. In this —, همچنین *ham-chunín*, or همچین *ham-chín*. In that —, همچنان *ham-chunán*. In no —, هیچگونه *hích-gúnah*.



In the same —, همیجان *hamíján*.

Manners, آداب *ádáb*.

Mansion, سرای *saráy*; دار *dar*.

Thus: the — of peace, (Bagdad,) دار السلام *dár us salám*; the — of perdition, (hell), دار البوار *dár ul bavár*; the — of safety (the towns of Kum or Kirman, etc.), دار الامان *dár ul amán*.

Mantle, ردا *ridá*.

Manual, دستی *dustí*; (book), رساله *risáleh*.

Manufactory, کارخانه *kár kháneh*.

Manumission, اعتاق *iták* (k.).

Manure, زبل *zibl*.

Manuscript, دستخط *dast khatt*; نسخه *nuskheh*.

Many, بسیار *bisýár*; خیلی *khailí*; بسی *kasír*; كثير *kasír*; بسی *basí*; بسا *basá*; متعدد *muta-addid*. How —? چند *chánd*; چه قدر *chek kadr*?

Map, نقشه *nakshah*.

Maple-wood, سارمه *sármah*.

Marble, مرمر *marmar*; رخام *rukham*.

March (of an army), کوچ *kúch* (k.); رحلت *rihlat* (k.); رحیل *rahíl*; پسیچ *pasích*.

Marches, سرحد *sar hadd*.

Mare, مادیان *mádiyán*; (one having a yearling colt), مفلی *mufli*.

Margin, حاشیه *háshiyeh*; کران *karán*; کرانه *karánah*.

Marginal lines, جدول *jadval*.

Marine, دریای *bahrí*; بحری *daryái*.

Mariner, ملاح *malláh*.

Marjoram, سعتر *sa'tar*.

Mark, نشان *nishán* (k. d.), or نشانه *nishánah*; (stain), داغ *dágh*; عیار *'iyár*; وسم *vasm*; اثر *asar*; in pl., مآثر *ma'ásir*; آثار *ásár*.

Marked, مرسوم *marsúm*; موسوم *mausúm*; معلم *mu'lam*.

Market, بازار *bázár* (k.); سوق *suk*; ینپلو *yampalú*. Belonging to a —, بازاری *bázárí*.

Marriage, عروسی *'arúsí* (k.); نکاح *kat-khudái*; ازدواج *izdiváj* (n.); مناکحه *munákahat*. — feast, عرس *'urs*; ولیمه *válímah*. — portion, مهر *muhr*. —



settlement, کابین *kábín* ;  
 صداق *sadák*.  
 Married (man), منکوح *man-kúh* ;  
 زوج *zauj* ; (woman),  
 منکوحه *mankúhah* ;  
 زوجه *zaujah*.  
 Marrow, لب *lubb* ; مغز *maghz*.  
 Spinal —, نخاع *nukhá* ; حرام  
 مغز *harám-maghz*.  
 Marrowless, بی مغز *bí-maghz*.  
 Marry, زن کردن *zan k.* ; زن  
 زن خواستن *zan gr.* ; گرفتن  
*zan kh.* ; *pr. p.* تأهل *ta'ahul*  
*(s.)* ; (betrothing), خطب  
*khatb (n.)*.  
 Mars (planet), مریخ *Mirríkh* ;  
 بهرام *Bahrám*.  
 Marsh, مرد آب *murd áb* ; مشیله  
*mashilah*.  
 Marshmallows, خطمی *khatmíy*.  
 Marshal, امیر نظام *amír i nizám*.  
 Marten, سوسر *súsar*.  
 Martin, پرستک *parastuk*.  
 Martingale, زیر بند *zír-band* ;  
 تعلیمی *ta'límí*.  
 Martyr, شهید *shahíd, pl.*,  
 شهداء *shuhadá*.  
 Martyrdom, شهادت *shahádat*  
*(y.)*. Place of —, مشهد  
*mashhad*.

Marvel, عجب *'ajab*.  
 Marvellous, عجیب *'ajíb*.  
 Masculine, مذکر *muzakkar* ;  
 تذکیر *tazkír*.  
 Mason, بنا *banná* ; معمار  
*mī'már*.  
 Masonry, معماری *mī'marí*.  
 Mass, جمعی *jumlagí* ;  
 جماعت *jamá'at*.  
 Massacre, *n.*, قتل *katl (k.)* ;  
 مقاتله *mukáteleh (k.)* ; *v.*,  
 کشتن *kushtan*.  
 Massive, ضخیم *zakhím*. —ness,  
 ضخامت *zakhámat*.  
 Mast (of a ship), تیرکشی *tír i*  
*kishtí*.  
 Master, صاحب *sáhib* ; اقا *áká* ;  
 مولی *maulá* ; تاش *tásh* ; (of  
 a family), کتخدا *kat-khudá*.  
 Generous —, خداوند نعمت  
*khudávand i nī'mat*.  
 Masticate, جایدن *jáídan* ; خایدن  
*kháídan*.  
 Mat, حصیر *hasír* ; بوری *búryá*.  
 Match (lucifer), کبریت *kebrít* ;  
 بتیل (for a lamp, a linstock),  
*patíl* ; (equal), برابر *barábar*  
*(sh.)*.  
 Matchlock, شمشال *shamkhá* ?  
 —man, تفنگچی *tufangchí*.



Material, (essential), مادی *máddiy*; هیولانی *haiyulání*; (stuff, etc.), قماش *kumásh*.

Materiality, جسمانیت *jismání-yet*.

Materials, اسباب *asbáb*.

Maternal, مادری *mádarí*. — aunt, خاله *khálah*. — uncle, خالو *khálú*.

Mathematician, مهندس *mu-handis*.

Mathematics, ریاضی *riyázi*.

Matrimony, نکاح *nikáh*.

Matrix, یوکان *yúgán*; رحم *rihm*.

Matron, مخدره *mukhaddarah*.

Matter, what is the —, چه چیز *ch eh chíz ast*. No —, است *cheh chíz ast*. No —, عیب نیست *'aib níst*; (pus), قیغ *kaih*; (adhering to the corners of the eyes), کیغ *kígh*. —, (the first principle of everything), هیولا *haiyúlá* (ἡ ὕλη).

Mattock, کلند *kuland*.

Mattress, دوشک *dúshek*; بستر *bistar*.

Mature, بالغ *báligh*; منیش *manish*.

Maturity, رسیدگی *rasídagí*.

Matutinal, سحری *saharí*.

Maxim, پند *pand*.

May be that, شاید که *sháyad-keh*. — it not be, مباش *ma - báš*. — it do you good, (said when anyone eats, etc.), عافیت شما باشد *'áfiyat-i-shumá bášad*.

Me, to me, مرا *mará*; (affixed), -am.

Meadow, مرغزار *chaman*; مرغزار *murgh-zár*; راغ *rágh*.

Meal (flour), آرد *árd*; (repast), خوراک *ta'am*; خوراک *khúrákí*.

Mean, a., ذلیل *zalíl*; کمین *kamín*; سفله *kamínah*; کمینه *kamínah*; رذیل *razíl*; رذیل *siflah*; ناستوده *razíl*; فرومایه *farú-ná-sitúdah*; خسیس *dún*; دون *máyah*; حقیق *hasís*; حقیر *hakír*. Most —, احقر *ahkar*. Of — intelligence, خیره رای *khírah-rái*. — persons, خسان *hasán*.

Meaning, معنی *ma'ní*. — less, ما لا یعنی *ma lá ya'ní*.

Meanness, صغر *sughr*; ناکسی *ná-kasí*; سفل *saft*; حسرت *khissat*.

Means, واسطه *vásitah*; رسایط *rasáyat*.



- vasáit* ; وسیله *vasilah* ; توسل  
*tavassul*. — of living, معاش  
*ma'ásh*. By all —, بهر حال  
*ba har hál*. By no —,  
 به هیچ وجه *be hích vajh*.  
 Meanwhile, در این اثنا *dar ín*  
*asná*.  
 Measles, سرخچه *surkhak* ; سرخک  
*surkhichah* ; حصبة *hasbat*.  
 Measure, *n.*, وزن *vazn (k.)* ; *pl.*,  
 اوزان *auzán* ; پیمایش *paimá-*  
*yish (k.)* ; پیمانه *paimánah* ;  
 کیل *kafíz* ; (of grain), قفیز  
*kail* ; *v.*, پیمودن *paimúdan* ;  
*pa. p.*, مکیول *makyúl* ; *pr. p.*,  
 مکیل *mukáil*.  
 Measurement, مساحت *masá-*  
*hat*.  
 Measurer, پیمای *paimá*. Land  
 —, مساح *masáh*.  
 Meat, گوشت *gúsht* ; (roasted),  
 کباب *kebáb*.  
 Mechanics, منجنيق *manjaník*.  
 Medal, تگمه *tughmeh*.  
 Meddle, *v.*, پیش کردن  
*pas o pish k*.  
 Meddler, فضول *fuzúl*.  
 Mediation, توسط *tavassut (k.)* ;  
 واسطت *vasátat (n.)*.  
 Mediator, میانچی *vasít* ;  
*miyánchí*.  
 Medical, طبي *tabbíy*. The —  
 art, طب *tibb*.  
 Medicine, دوا *davá, pl.*, ادویه  
*adviyah* ; دارو *dárú*. —  
 snuffed up, نفوخ *nufúkh* ;  
 نشوع *nashú'*.  
 Mediocrity, اوسط *ausat*.  
 Meditation, فکر *fikr (k.)* ; تفکر  
*tafakkur (k.)* ; اندیشه *andi-*  
*sheh (k.)* ; تأمل *taammul*  
*(k.)*.  
 Medlar, ازگل *azgal* ; زعرور *zá-*  
*rúr*.  
 Meek, حلیم *halím* ; ملایم *mulá-*  
*yim*. —ness, حلم *hilm*.  
 Meeting (with), ملاقات *mulá-*  
*kát (k.)* ; وصال *visál (n.)* ;  
 (interview), چار چشم *chár-*  
*chashm (sh.)* ; دو چار *du-chár*  
*(sh.)* ; ملتقی *taláki* ;  
*multakí* ; جلسه *jalsah*  
*(séance)* ; مجلس *majlis*.  
 Melancholic, سودای *saudái*.  
 Melancholy, شوریده خاطر *shúrí-*  
*dah-khátir* ; سودا *saudá* ;  
 کابت *kábit* ; مالخویا *málikhú-*  
*liya*.  
 Mellifluous, شیرین *shírím*.  
 Mellow, رسیده *rasidah*.



- Melodious, خوش ادا *khush-adá*.  
 Melody, ترانه *taránah*; نغمة *naghmat*; سخن *surúd*; لحن *lahn*.  
 Melon, خربوزه *kharbúzah*; خربزه *kharbuzah*. Water —, هندوانه *hinduváneh*.  
 Melt, کداختن *gudákhtan*; *pr. p.*, تسبیک *tasbík (n.)*.  
 Melter, سبک *sabbák*.  
 Member (partner), شریک *sharík*; رفیق *rafík*; (limb), عضو *'uzv, pl., أعضاء a'zá*.  
 Membrum virile, کیر *kír*; آلت *álat i mubásharat*; نره *narah*.  
 Memoir, تذکره *tazkerah*.  
 Memorandum, یاد داشت *yád-dásht*.  
 Memory, یاد *yád (dsh.)*; حفظ *hifz (k.)*. Retentive — (the word قوت *kúvvat* being understood), حافظه *háfizah*.  
 Mend, تعمیر کردن *tá'mír k.*; (clothes), رفو کردن *rafv k.*  
 Mendicant, کدا *gedá*; فقیر *fakír*.  
 Menial, نوکر *naukar*.  
 Menses, حض *haiz*.

- Menstruous woman, حیضه *háizeh*.  
 Mensuration, مساحت *musá-hat*.  
 Mention, ذکر *zikh (k.)*; *pa. p.* مذکور *mazkúr*; مزبور *mazbúr*. — above, مؤمنی الیه *mú'má ilaih*.  
 Mentor, لاله *lalah*.  
 Mercenary, مؤتجر *mu'tajar*; (hired-labourer), اجیر *ajír*.  
 Merchandise, سوداگری *saudá-garí*; تجارت *tijárat*.  
 Merchant, تاجر *tájir, pl., تاجران tujjár*; سوداگر *saudágar*; بازرگر *bázargar*.  
 Merciful, رحیم *rahím*; رحمان *rahmán*; بخشایشگر *bakhshá-yishgar*. Most —, ارحم *arham*; بیرحم *bírahm*.  
 Merciless, بیدریغ *bí-dirígh*.  
 Mercury (metal), سیماب *símáb*; زنبق *zíbek*; (planet), عطارد *'utárid*.  
 Mercy, رحمت *rahmat*; رحم *rahm*.  
 Merely, محض *mahz*.  
 Meridian, هجیر *hajír*; ظهر *zühr*.



Merit, سزاواری *liyákat* ; لیاقت *sezávári*.  
 Meriting, استحقاق *istihkák* (k.).  
 Meritorious, سزاوار *sezávár* (b.) ; لایق *láyik* (sh. h.).  
 Merry, دلشاد *dilkhúsh* ; دلشاد *dilshád* ; خرم *khurram*.  
 Mesh, شبکه *shabakeh*.  
 Mesopotamia, الجزيرة *Aljazíreh* ; دیار بکر *Diyár Bekr*.  
 Message, پیغام *paighám* ; پیغم *paigham* ; پیام *paiyám* ; پیم *paiyam*.  
 Messenger, فرستاده *feristádeh*.  
 Foot —, قاصد *kásid*.  
 Mounted —, چاپار *chápár*.  
 — from heaven, رسول *rasúl* ; پیامبر *paiyámbar*, etc.  
 Messiah, مسیح *masíh*.  
 Messmate, رفیق *rafík*.  
 Metal, فلز *filizz*.  
 Metallic, فلزی *filizzíy*.  
 Metamorphosis, مسخ *maskh*.  
 Metaphor, مجاز *mujáz* ; استعاره *isti'áreh*. — ical مجازی *ma-jázi*.  
 Metaphysics, الهیات *iláhiyat*.  
 Metempsychosis, تناسخ *taná-sukh*.  
 Meteor, شهاب *shiháb*.  
 Metheglin, شهد آب *shahd-áb*.

Methinks, گویا *guyá*.  
 Method, سلیقه *salíkah*, in pl. اسالیب *asálíb*. Without —, بی سروپا *bí-sar u pá*,  
 Metre (measure), مقیاس *mik-yás* ; وزن *vazn* ; (verse), بحر *bahr*.  
 Metropolis, پای تخت *páitakht* ; دار الخلافت *dár ul khiláfat*.  
 Mew (cat's), مو مو *mau mau* (k.),  
 Midday, ظهر *zuhr* ; نیمروز *ním-rúz*.  
 Middle, میانه *miyánah* ; میان *miyán* ; وسط *ausat* ; vast.  
 Middling, مقارب *mukárib*.  
 Mid-night, نیم شب *ním-shab* ; دل شب *dil i shab*.  
 Midst, اثناء *asná* ; قلب *kalb*.  
 Midsummer, تابستان *kaiz* ; قیظ *tábistán*.  
 Midway, نیمه راه *nímah-ráh*.  
 Midwife, قابله *kábilah*.  
 Mien, صورت *súrat*.  
 Might, بامس *bá's*. —y, قادر *kádir* ; عظیم *'azím*.  
 Migration, نقل *nakl* (k.) ; انتقال *intikál* (k.).



Mild, حلیم *halím*; ملایم *mulá-yim*. —ness, لینة *línat*; حلم *hilm*.

Mildew, پرمك *purmik* (z.).

Military, عسكری *'askarí*.

Milk, n., شیر *shír*; (sour), دُغ *dúgh*; شیردوغ *shír-dúgh*. Sour skimmed —, ماست *mást*. — and water, يلدك *yaldak*; v., دوشیدن *dú-shídan*.

Milker, دوشنده *dushendah*.

Milk-pail, دوشنه *dúshanah*.

Milky way, کهکشان *kahkashán*.

Mill, آسیا *ásyá*. Hand —, رحي *rahá*.

Miller, آسیا بان *ásyá-bán*.

Millet, ارزن *arzan*.

Millstone, آسیا سنك *ásyá-sang*.

Mimicing, تقلید *taklíd*. To be — some one, در آوردن *taklíd dar a*.

Mimosa, سنط *sant*.

Minaret, مناره *minárah*.

Minced meat, قیمه *kímah* (k.).

Mind, n., خاطر *khátir*; عقل *akl*; ضمیر *zamír*; دل *dil*.

Of two —s, دو دل *dú-díl*.

Soothing the —, دل نواز *dil-naváz*. Worldly —ed, دنیا

پرست *dunyí-parast*. Afflicted in —, دل خسته *dil-khastah*.

Ease of —, خاطر جمعی *khá-tir-jam'i*; v., ملتفت هستن *multafet h. (sh.)*.

Mindful, خبردار *khabar dár*.

Mine, n., معدن *má'dan*; کان *kán*; (military), نقب *nakb* (z.); v., کندن *kandan*.

Miner, معدنچی *má'danchí*.

Mineral, معدنی *kání*; *ma'-daní*, pl., معادن *ma'ádin*; جمادات *jamádát*.

Minister (of State), وزیر *vazír*, pl. وزرا *vuzará*; کار فرما *kár-farmá*, ارکان دولت *arkán i daulat*; اولیاء الدولة *auliyá ed daulat*. Prime —, صدراعظم *sadr i ázam*. — resident, وزیر مختار *vazír mukhtár*; ایلچی *ilchí*.

Ministry, وزارت *vizárat*.

Minor, n., صغیر السن *saghír ussinn*; نا بالغ *ná báligh*.

Minstrel, خنیا کر *khunyá-gar*.

Mint (house), دار الضرب *dár uz zarb*; ضراب خانه *zarráb-khánah*; (herb), نعنع *na'na'*; پودینه *pudunah*; پدنه *dínah*.



Minute, *n.*, دقيقة *dakíkah*  
 A few —s, دمی چند *damí chand*; *a.*, (small), خرد *khurd*. —ly, بدقة *bedikkat*.  
 Miracle (performed by a prophet), معجزة *mūjizah*, *pl.*, معجزات *mūjizat*; (which happens), کرامت *kerámat*; خارق عادت *khárik i 'ádat*; خرق عادت *khirk i 'ádat*. A — of beauty, نكار عالم *nigár i 'álam*.  
 Mirage, سراب *saráb*.  
 Mire, خلاب *khaláb*.  
 Mirror, آئینه *á-inah*; آئینه *ábgínah*; مرآت *mirát*; — holder, (a court officer), آئینه دار *á-inah-dár*.  
 Mirth, شادمانی *shádmání*; شاد *imbisát*. —ful, شاد *shád*; خوش *khúsh*.  
 Misadventure, بلا *balá*.  
 Misanthropy, حوشية *húshíyet*.  
 Misapprehension, غلط *ghalat*.  
 Misbehaviour, بدرفتاری *bad raftári*.  
 Miscarriage, اسقاط *iskát* (*k.*).  
 Mischief, شرارة *shararat*.  
 Mischievous, شرير *sharír*.  
 Misdeeds, ذميمة *zamímeh*, *pl.*, ذمائم *zamáim*.

Miser, بخيل *bakhíl*; زکور *zakúr*; جوکی *júki*.  
 Miserable, نکد *nakid*; منکوب *mankúb*; بیچاره *bícháreh*.  
 Misery, اضطراب *iztirár*; شقاوت *shakávat*.  
 Misfortune, نكب *nakb*; مصائب *musíbat*, *pl.*, مصائب *masáib*; بلیة *balíyet*, *pl.*, بلیات *balíyát*; آفت *áfát*, *pl.*, آفات *áfát*; وبال *vabál*; شومی *shúmi*.  
 Miss, *v.*, خطا کردن *khatá k.*; *pr. p.*, گم *gum* (*sh.*).  
 Mission (embassy), سفارة *se-fárat*.  
 Missionary, کشیش *keshísh*.  
 Missive, مراسله *murásaleh*.  
 Mist, دود *dúd*; بخار *bukhár*.  
 Mistake, غلط *ghalat* (*k.*); خطا *khatá* (*k.*).  
 Mistletoe, کاولی *kávalí*.  
 Mistress (sweetheart), دل آرام *dil-árám*; شاهد *sháhid*; مه پاره *mah-párah*; (of house), خانم *khánum*.  
 Mistrustful, بد گمان *bad gumán* (*k.*).  
 Misty, پرمد *pur mih*.  
 Misunderstanding, سهو *sahv*



(k.); (quarrel), مجادله *mujá-deleh* (k.).

Mix, در گذاشتن *dar-guzáshtan*; آمیختن *sirishtan*; سرشتن *ámikhtan*; آشوردن *áshúrdan*. — up, بر آمیختن *bar ámikhtan*; *pa. p.*, ممتاز *mumtazaj*; مزوج *mamzúj*; (blended), مخلوط *makhlút*; *pr. p.*, مزج *mazaj*; آمیز *ámiz*. — together in society, مخالطة *mukhálatat*.

Mixture, خلط *khalt*; میزك *mízak*; آمیزش *ámizish*.

Moan, ناله *náleh* (k.).

Moat, گودال *gaudál*.

Mob, ازدحام *hangámeh*; هنگامه *izdihám*.

Mocker, ساخر *sákhir*.

Mockery, ریشخند *rish khand*.

Mocking, تضحك *tazahhuk* (n.).

Mode, روش *ravish*; نمط *namat*; سیاق *siyákat*; اسلوب *uslúb*, *pl.* اسالیب *asalíb*; وضع *vaz'*, *in pl.* (fashions), اطوار *atvár*.

Model, نمونه *namúnah* (k.).

Moderate, وراع *varrá'*; معتدل *mu'tadíl*.

Moderation, میانه روی *miyánah-raví*; اعتدال *itidál*.

Modern, حالی *hálí*; جدید *jadíd*, *pl.* (people), متاخرین *muta'ákhkharín*.

Modest, شرمسار *sharm-sár*; پرده نشین *pardah-nishín*. —ly, آهیز *áhíz*.

Modesty, شرمساری *sharm*; حجاب *sharm-sári*; حياء *hayá*; انفعال *hijáb*; آزم *ázarm*; انفعال *infíál*.

Modification, تعديل *ta'díl* (k.).

Modulation, نوا *navá*.

Mogul, or Mongolian, مغل *mughal*.

Mohammedan, محمدی *muham-madí*; مسلمان *musalmán*. — religion, مسلمانی *mussalmáni*; اسلام *islám*.

Moist, نم *nam* (k.); نمناك *nam-nák*; نمکین *nam-gín*; نملو *namlú*; سیر آب *sír-áb*; رطب *ratb*; تر *tar* (k.).

Moisten, آغاریدن *ágharídan*; آغشتن *khísídan*; آغشتن *ághashtan*.

Moisture, رطوبت *rutúbat*; نداوت *nadávat*; آب *ab*.

Mole (animal), موش کور *músh í kúr*; (on face), خال *khál*.

Molest, آزاردن *ázárdan*.



Molester, سرکوب *sar-kúb*.  
 Moment, لحظه *lahzat*; لمحہ *lamhah*. At that —, هماندم *hamán-dam*. One —, یکدم *yak-dam*.  
 Momentary, یکساعت *yak-sá'at*.  
 Monarch, پادشاه *pádisháh*.  
 Monarchy, پادشاهی *pádisháhi*.  
 Monastery, خانقاه *khánkáh*; دیر *dair*; صومعه *súmi'ah*.  
 Monasticism, رهبانیت *ruhbá-níyet*.  
 Monday, دو شنبه *dú-shambah*.  
 Money, پول *púl*; (cash), بول *púl-i-nakd*. — paid in advance, سام *silm*; رمون *ramún*; عربون *'arbún*. — and goods, نقد و جنس *nakd u jins*. Ready — purchase, خوش خرید *khush-kharíd*.  
 Small —, change, خرده *khur-dah*. False —, قلب *kalb*.  
 A sum of —, مبلغ *mablagh*. — changer, صراف *sarráf*.  
 Mongrel, دوركه *du-ragah*.  
 Monitor, ناصح *násih*; واعظ *va'iz*. — of a school, خلیفه *khalífah* i *kuttáb*.  
 Monk, راهب *ráhib*, pl. رهبان *ruhbán*.

Monkey, بوزنه *búzinah*; قرد *kird*; میمون *maimun*.  
 Monopolist, محتكر *muhtakir*.  
 Monopoly, انحصار *inhisár*.  
 Monotheist, موحد *muvahhid*.  
 Monsoon, موسم *mausum*.  
 Monster, عفریت *'afrit*.  
 Monstrous (size), غظیم *'azím*.  
 Month, ماه *máh*; شهر *shahr*, pl., شهور *shuhúr*. The Moslem (lunar) months are 1st, محرم *muharram*; 2nd, صفر *safar*; 3rd, ربیع الاول *rabí' ul avval*; 4th, ربیع الآخر *rabí' ul ákhir*; 5th, جمادی الاولى *jumádí ul avval*; 6th, جمادی الثانی *jumádí ussáni*; 7th, رجب *rejab*; 8th, شعبان *sha'bán*; 9th, رمضان *ramazán*; 10th, شوال *shavvál*; 11th, ذو القعدة *zu'l ka'dah*; 12th, ذو الحجة *zu'l hijjah*. The ancient Persian (solar) year is used for the crops. It begins at *No rúz*, the Vernal Equinox (21st March). 1st, فروردین *farvardín* (April); 2nd, اردیبهشت *ardi bihisht* (May); 3rd, خرداد *khur-dád* (June); 4th, تیر *tír*



(July); 5th, مرداد *mardád* (August); 6th, شهریر *shahrír* (Sept.); 7th, مهرماه *míhr-máh* (Oct.); 8th, آبان *ábán* (Nov.); 9th, آذر *ázur* (Dec.); 10th, دی *dai* (Jan.); 11th, بهمان *bahmán* (Feb.); 12th, اسفندارمز *asfandármuz* (ending 21st of March).

Monthly, ماهیانه *máhiyánah*; ماهوار *máhwár*; ماه بهماه *máh ba máh*. — allowance, مشاھره *musháharah*. — wages, ماهانه *máhánah*; ماهواری *máhvári*.

Monument, یاد کار *yád-gár*.

Mood (tense), صیغه *síghah*, pl. صیغ *siyagh*.

Moon, ماه *máh*; قمر *mah*; ماه نو *kamar*. New —, ماه نو *máh i nau*. Crescent —, هلال *hilál*. Full —, بدر *badr*. Little —, ماهچه *mahcheh*. — faced, ماهرو *máh-rú*. Beautiful as the —, مهوش *mah-vash*. — light, مهتاب *mah-táb*; ماهتاب *máh-táb*.

Moral, a., صالح *sálih*.

Morality, صلاح *saláh*.

Morals, اخلاق *akhlák*.

More, بیش *bísh*; بیشتر *bish-tar*; زیاده *ziyádeh*; اکثر *aksar*.

Moreover, علاوه برین *'aláveh bar-ín*.

Morning, صبح *súbh*; صباح *sabáh*; بامداد *bámdád*; بامگاه *bám-gáh*; فجر (dawn), *fajr*. Next —, بامدادان *bámdádán*.

Morocco leather, ادیم *adím*.

Morose, سخت *sakht*. —ness, درشتی *durushtí*.

Morrow, to-, فردا *fardá*. The day after to-morrow, پس فردا *pas-fardá*; پسین فردا *pasín-fardá*.

Morsel, نواله *niválah*.

Mortal, n., فانی *fání*; a., مهلك *muhlik*. —ity, فناء *faná*.

Mortar (plaster), گچ *gach*; (for pounding), هوان *haván*; هاون *hávan*. Pestle and —, هوان دسته *haván dastah*.

Mortgage, رهن *rahn* (gz.).

Mortgaged, رهین *rahín*.

Mortgagee, مرتھن *murtahin*.

Mortgager, رامن *ráhin*.

Mortification (of passions), ریاضت *riyázat*; (of matter),



- عُفْرَت *'ufúnat*; (of mind),  
 زحمت *zahmat* (*ksh.*).  
 Mortify (a wound), كَنْدِيدِه شَدَن *gandideh sh.*; (passions),  
 ضبط کردن *zabt k.*; (a person),  
 آزار دادن *ázár d.*  
 Mortmain, وَقْف *vakf.*  
 Mosaic (wood), خَاتَمِي *khátimí.*  
 Moslem, مُسْلِمَان *musalmán*;  
 مُسْلِم *muslim.*  
 Mosque, مَسْجِد *masjid*, *pl.*,  
 مَسَاجِد *masájid*. The great  
 — of a city, جَامِع *jámí.*  
 Mosquito, پَشِه *pashah.*  
 Moss, پُوژِه *púzhah.*  
 Most, بَیْشْتَرِین *bíshtarín.* —ly,  
 اَغْلَب *aghlab.*  
 Mote, ذَرِه *zarreh.*  
 Moth, پَرَوَانِه *parvánah*; فَرَاش  
*farásh.* — eaten, خُورْدِه  
*bíd khúrdah.*  
 Mother, مَادَر *má'ar*; مَامَا  
*mámá*; اُم *umm*; وَالِدِه *váli-*  
*dah.* — in law, خُوشْدَاْمَن  
*khush-dáman*; مَارَنْدَر *máran-*  
*dar*; خَش *khushú*; خَشُو  
*khash*, or *khush.* — of pearl,  
 صَدَف *sadaf.*  
 Motion, حَرَكَت *harakat*; جُمْبِش  
*jumbish*; تَحَرُّك *taharruk.*  
 —less, سَاكِن *sákin.*

- Motive, دَسْت آوِیز *dast ávîz*;  
 مقْصُود *maksúd*; تَقْرِیب *tak-*  
*rib*; غَرَض *gharaz.*  
 Motto, عَلَامَت *'alámat.*  
 Mould (form), قَالِب *kálîb*;  
 (soil), خَاك *khák.*  
 Mouldy, زَنَك زَدِه *zang zadeh.*  
 — ness, زَنَك *zang.*  
 Moulting, نُسُول *nusúl* (*k.*).  
 Mound, تَپِه *tappeh.*  
 Mount (rise), بَر شَدَن *bar shu-*  
*dan*; (a horse), سَوَار شَدَن  
*sovvár sh.* — on, بَر نَشَسْتَن  
*bar nishastan.*  
 Mountain, كُوه *kúh*; جَبَل *jebel.*  
 — ous, كُوهْسَار *kúh-sár*;  
 كُوهِسْتَان *kuhistán.*  
 Mourn, اَفْسُوس خُورْدَن *afsús kh.*;  
 كَرِيَه كَرْدَن *geriyeh k.*  
 Mourner (hired), نُوحِه كَر  
*nau-hah-gar.*  
 Mournful, دِلْتَنَك *dil-tang*;  
 غَمْنَاك *ghamnák.*  
 Mourning, تَعْزِيَه *ta'ziyeh* (*k.*).  
 Belonging to —, مَاتَمِي *má-*  
*tumí.*  
 Mouse, مَوْش *músh.* Field —,  
 مَوْش دَشْتِي *músh i dashtí.*  
 Mouth, دِهَان *dahan*; دِهَان  
*dahán*; فَم *fam*; فُو *fú*, *pl.*,



افواه *afvah*. — of a firearm,  
لوله *lúlah*. Inside of the —,  
نج *naj* or *nuj*. Parts round  
the —, پوز *púz*. —ful لقمه  
*lukmah*.

Movables, اسباب *asbáb*.

Move, *v. i.*, جنبیدن *jumbídan*;  
*v. t.*, جنبانیدن *jumbánídan*;  
تکانیدن *takánídan*; *pa. p.*,  
متحرک *mutaharrik*; *pr. p.*,  
راج *rajj*.

Movement, حرکت *harakat*  
(*d. kh*); تکان *takán* (*d.*).

Mover, محرك *muharrik*.

Mow, درویدن *diravídan*.

Mower, درونده *diravandeh*.

Much, بسا *basá*; خیلی *khaili*;  
بسیار *bisýár*; فراوان *farávan*;  
از بس *az bas*. As —, so —,  
چندان *chandán*; چندین  
*chandín*. Too —, زیاد *ziyád*.

Mucus (of the nose), مخاط  
*mukhát*.

Mud, گل *gil*; خلاب *khaláb*.

Muddy, گل و شل *shul o gil*;  
تار *tár*.

Mulberry, توت *tút*.

Mulet, تاوان *táwán*; غرامت  
*gharámat*. — for man-  
slaughter, دیت *diyát*.

Mule, قاطر *kátir*; استر *astar*;  
بغل *baghl*.

Muleteer, قاطرچی *katirchí*;  
چاروا دار *charvá-dár*.

Multiplication (in arithmetic),  
ضرب *zarb* (*k.*).

Multiply, افزائیدن *afzáídan*.

Multitude (crowd), انبوه *am-  
búh*; (number), تعدد *ta'ad-  
dud*.

Mummy, مومیای *múmiyái*.

Mundane, دنیاوی *dunyávi*.

Munificence, بخشندگی *bakh-  
shandagí*; بذل *bazl*.

Munificent, سخی *sakhí*; جواد  
*javvád*.

Murder, قتل *katl*. Charged  
with —, خون گرفته *khún-  
giriftah*. Fine for —, خون  
بها *khún-bahá*.

Murderer, خونی *khúní*; قاتل  
*kátíl*.

Murmur, زمزمه *zemzemeh*.

Murmuring (complaint), كلة  
*gilah* (*k.*); شکوا *shakvá* (*k.*).

Muscle, عضله *'azalat* (fish),  
صدف *sadaf*.

Mushroom, چترمار *kárch*; چترمار  
*chatar i már*; سماروغ *samá-  
rúgh*.



Music, موسیقی *músíkí*. —  
gallery, نوبت خانه *naubat-khánah*.

Musical scale or gamut, پرده *pardah* ;  
*ilhán*. — instrument, ساز *sáz*.

Musician, مطرب *mutrib*.

Musk, مشک *mushk*. A pod of —,  
نافه *náfah*. — rat, کرموش *kar-músh*. — scented,  
مشک بو *mushk-bú* ; مشکین *mishkín*.

Musket, تفنگ *tufang* ; بندوق *bandúk* ;  
توپک *topak*. — eer, بندوقچی *bandúkchí*.

Muslin, ملل *malmal* ; اقبانو *akábánú*.

Mustachios, بروت *burút*.

Mustard, خردل *khardil*. — seed,  
سرفش *sarshaf*.

Mutability, تغیر *taghayyur*.

Mutable, or Mutation, تبدیل *tabdíl* (k.) ;  
تغییر *taghyír* (k.).

Mute, لال *lál*.

Mutilated, ابتر *abtar* ; چولاق *chúlák*.

Mutineer, یاغی *yághí* (sh.) ;  
عامی *ási* (sh.).

Mutiny, یاغی کری *yághí gerí* (k.) ;  
فساد *fasád*.

Mutter, رکیدن *rakídan*. —  
in a rage, زکیدن *zakídan*.

Mutton, گوشت کوسفند *gúsht-i-gúsfand*.

Mutual, جانبین *jánibain*. —ly  
known, متعارف *muta'áarif*.

Muzzle (dog), بند دهن *dahan band* ;  
(of gun), دهن *dahan*.

Myrobalan, هلیله *halílah*.

Myrrh, مر *murr*.

Myrtle, آس *ás* ; مورد *múrd*.

Mysterious, مخفی *makhfí*. —ly,  
سراً *sirran*.

Mystery, راز *ráz*. Divine —,  
حکمة الهی *hikmat i Iláhi*. Skilled in —,  
رموز دان *rumúz-dán*.

Mystic, n., صوفی *súfí*. —al,  
باطن *bátin*. —ism, تصوف *tasavvuf*.

Mythological, موهوم *mauhúm*.

Mythology, موهومات *mauhú-mát*.

## N

Nail (finger), ناخن *nákhun* ;  
(peg), مسمار *mismár* ; میخ *míkh*.







Navel, ناف *náf*; ناخ *nákh*.  
 Navigator, جاشو *jáshú*.  
 Navy, بحريه *bahriyah*.  
 Near, نزديك *nazdík*; نزد *nazd*; قريب *karíb*. —ly, تقريباً *takrîban*; عنقريب *'an-karíb*.  
 Neat, تميز *temíz*. —ness, نظافت *nizáfat*.  
 Necessaries, لوازم *lavázim*; حوائج *zarúriyát*; ضروريات *haváij*.  
 Necessarily, لا بد *lá budd*; لا جرم بالضرورة *bizzurúrat*; لا جرم *lá jaram*.  
 Necessary, *n.*, ضروري *zarúrí*; لازمي *lázimí*; نفقه *nafakat*; واجبي *vájibí*; در كار *dar kár*.  
 That which is —, ما لازم *má lazam*. It is —, بايد *báyad*; لازم است *lázem ast*; واجب ضرور است *zurúr ast*; واجب است *vájib ast*. To be —, بایستن *báyistan*.  
 Necessitous, حاجت مند *hájat-mand*; محتاج *muhtáj*.  
 Necessity, ضرورت *zarúrat* (*n.*); لزوم *luzúm*; التزام *iltizám*.  
 Neck, گردن *gardan*; عنق *'ank*;

رقبه *rakbat*. —cloth, or tie.  
 گردن بند *gardan band*.  
 Necklace, گلو بند *gulú-bánd*.  
 Nectarine, شلیل *shalíl*.  
 Need, احتياج *ihtiyáj* (*dsh.*).  
 Needle, سوزن *súzan*. — case, سوزندان *súzandán*. — work, قلابدوزی *kulláb dúzí*; چکن *chakin*.  
 Needless, بیجهت *bíjihat*.  
 Needy, محتاج *muhtáj*.  
 Nefarious, فظیح *fazíh*.  
 Negation (in logic), سلب *salb*.  
 Negative, نفی *nafiy*. —ly, نفیاً *nafiyan*.  
 Neglect, اهمال *ihmál* (*n.*); غفلت *ghiflat* (*k.*).  
 Negligence, غفلت *ghaflat*; تكاهل *kh'ábídagí*; خوابیدگی *takáhul*. Wilful —, تغافل *tagháful*.  
 Negligent, غافل *gháfil* (*sh.*); مهمل *muhmil*; متهاون *muta hávin*.  
 Negotiation, كار و بار *kár o bár*; معامله *mu'ámeleh* (*k.*).  
 Negro, حبشی *habashí*; زنگی *zangí*.  
 Neighing, شیهه *shíhah* (*k.*); صهيل *sahíl* (*k.*).



Neighbour, همسایه *hamsáye*;  
 مجاور *mujávir*; جار *jár*, *pl.*  
 جيران *jirán*; همجوار *ham-*  
*javár*. —s and dependants,  
 جار و بالجار *jár o biljár*. A  
 next door —, همديوار *ham-*  
*dívár*. —hood, همسايگي  
*ham-sáyagí*; جوار *jivár*; نواحي  
*naváhi*; مجاورت *mujávarat*.  
 Neither, nor, نه نه *nah nah*.  
 Nephew, برادر زاده *birádar*  
*zádeh*; پسر برادر *pesari birá-*  
*dar*; (sister's son), خواهر زاده  
*kháher zádeh*, etc., *pl.* بني عم  
*bení'amm*.  
 Nerve, عصبه *'asabeh*; عضلت  
*'azlat*.  
 Nervous, ترسان *tarsán*.  
 Nest, آشیان *áshyán*; آشیانه  
*áshyánah*; کاشانه *káshánah*.  
 Net, شبکه *shabakeh*; دام *dám*;  
 طور *túr*.  
 Nettle, کزنه *gaznah*.  
 Neutral, بیطرف *bítaraf*.  
 Never, قطعا *hargiz*; قطعاً  
*kat'an*. —theless, اما *amma*.  
 New, نو *nau*, or *no*; (fresh), تازه  
*tázah*; (modern), جدید *ja-*  
*díd*; نوپیدا *nau-paidá*. —  
 comer, نو آینده *nau-áyendah*.

New year's day, نوروز (عید *íd*  
*i) nau-rúz*.  
 News, خبر *khavar*; اخبار *akh*  
*bár*. Good —, نوید *navíd*;  
 مزده *muzhdah*. Announcing  
 —, مستبشر *mustabshir*.  
 —paper, روز نامه *rúznámeh*.  
 Next (to), متصل *muttasil*;  
 پیوسته *paivasteh*; (after),  
 بعد *ba'ad*; پس *pas*. — day,  
 روز دیگر *ruz-i-dígar*. — year,  
 سال آینده *sal i áyandeh*.  
 Nib of a pen, نوك قلم *nauk i*  
*kalam*.  
 Nice, قشنگ *kashang*; نيك *ník*.  
 Niche, طاقچه *tákcheh*.  
 Niece, دختر برادر *dukhtar i birá-*  
*dar*; برادر زاده *birádar zádeh*;  
 (sister's daughter), دختر  
 خواهر *dukhtar i kháhar*, etc.  
 Niggard, بخیل *bakhíl*; لئیم  
*layím*, —liness, بخل *bukhl*,  
 —ly, خسینس *khasís*.  
 Nigh, قریب *karíb*.  
 Night, شب *shab*; لیل *lail*.  
 To —, امشب *imshab*. Last  
 —, دیشب *dí-shab*. The —  
 before last, پریشب *parí-*  
*shab*. — and day (inces-  
*santly)*, شبانروز *shabánrúz*.



—ly, هر شب *har shab*. —  
 after —, شباشب *shabá-shab*. — time, or at —, شبانگاه *shabángah*; شبگاه *shab-gáh*; شب هنگام *shab-hangám*. Dark —, شب دیجور *shab i daijúr*. Travelling by —, شب رو *shab-ro*. — attack, شب خون *shab-khún*; شبگیر *shab-gír*. Vigilant during the —, شب زنده دار *shab - zindah - dár*. The — watch, شب کرد *shab-gard*. — gown, پراهن شب *piráhan i shab*.  
 Nightingale, بلبل *bulbul*; عندلیب *'andalíb*; هزار *hazár*.  
 Nightmare, کابوس *kábús*; نیدل *nídul*; برخفچ *barkhafch*.  
 Nightshade, کاکنج *kákenj*.  
 Nimble, چالاک *chábuk*; چالاک *chálák*.  
 Nimrod, نمرود *nimrúd*.  
 Nine, نه *nuh*. —teen, نوزده *núzdah*. —teenth, نوزدهم *núzdahum*. —ty, نود *navad*.  
 Ninth, نهم *nuhum*.  
 Nippers, انبر *ambur*.  
 Nipple, پستان *pistán*; (gun), خروساک *khurúsak*.

Nitre, نطرون *natrún*.  
 No, not, نه *na*; خیر *khair*, or *kheyr*; نه خیر *nah kheyr*. — (with the imperative), مه *mah*. It is —, نیست *níst*.  
 No! no! not at all, فی فی *nai-nai*.  
 Noah, نوح *Núh*.  
 Nobility, نجابت *najábat*; شرفیت *sharfíyet*; شرف *sharaf*.  
 Noble, نجیب *sharíf*; نجیب *najíb*; ماکرم *májid*; مکرم *mukarram*. Of — race, بزرگ *buzurg-zádah*. — and plebian, خاص و عام *kháss u-'ámm*. —ness, نباهت *nabáhat*. —man, امیر *amír*; امیرزاده *amírzádah*.  
 Nobles, اشراف *buzurgán*; اشراف *ashráf*; شرفاء *shurafá'*; اعیان *a'yán*; امراء *umará*; نجباء *nujabá'*; اکارم *akárim*. Great —, اماجد *amájid*.  
 Nobly, بزرگانه *buzurgánah*.  
 Nobody, هیچکس *híchkas*.  
 Nod, اشاره *ishárah* (k.).  
 Noise, آواز *aváz* (k.); صدا *seda* (k.); بانگ *báng*; (uproar), غوغا *ghaughá*; نثرغار *nazh-ghár*; ولوله *valvalah*. To make a —, هنگامه کردن *han-*



- gámah k.* —less, خاموش *khámúsh*.  
 Nolens volens, خواهنخواه *kh'áh na kh'áh*; طوعاً و کرهً *tau'an o kārhan*.  
 Nomad, ایل *íl*, *pl.* ایلیات *íliyát*.  
 Nom-de-plume, تخلص *takh-allus*.  
 Nominal, اسمی *ismí*. —ly, اسماً *isman*.  
 Nomination, تسمیه *tasmíyet (k.)*.  
 None, هیچ *hích*.  
 Nonsense, بوج *púch (gf.)*; حرف مفت *harf i muft*.  
 Noon, ظهر *zuhr*.  
 Noose, خم کند *kham-kamand*; کامند *kamand (an.)*.  
 Nor, نه *nah*.  
 North, شمال *shimál*.  
 Nose, بینی *bíní*. —bag, توبره *túbrah*. —gay, گلدسته *gul-dastah*; دسته کل *dastah i gul*.  
 Nostril, منخر *minkhar*; پرده بینی *parrah i bíní*.  
 Not, نه *nah*; غیر *ghair*. —at all, اصلاً *aslan*; هیچ *hích*.  
 Notch, ناب *náb*; (of an arrow),

- سوفار *súfár*; (in a blade), دمربزه *damrízah*.  
 Note (letter), کاغذ *kághaz*; رقعہ *ruk'ah*; (in book), حاشیه *háshiyeh*; (of music), مقام *makám*. Modulated —, لحن *alhán*. —book, کتابچه *kitábchek*.  
 Nothing, هیچ *hích*. This generally requires another negative, as هیچ نمی دارم *hích na mí dáram*, I have nothing.  
 Notice (of), اطلاع *ittilá' (d.)*; خبر *khavar (d.)*. To take — of, نگاه کردن *nigáh k.*  
 Notification, اعلان *í'lán (k.)*.  
 Notion, خیال *khiyál*; ظن *zann*.  
 Notoriety, شهرت *shuhrat*.  
 Notorious, مشهور *mashhúr*; مشهوراً *ma'rúf*. —ly, مشهوراً *mashhúrán*.  
 Notwithstanding, باوجود *bá-vujúd*; باوصف *bá-vasf*; باآنکه *bá-ánkih*.  
 Noun, اسم *ism*.  
 Nourish, پروردن *parvardan*. —er, پرور *parvar*. —ment,



- خوراك *kúṭ* ; قوت *ta'ám* ; طعام *khúrák*.  
 Novel, *a.*, نو *nau*, or *no.* —ty,  
 حدوث *hudús* ; حادثه *hádisah* ;  
 نو آئین *nau-á'ín*.  
 Novice, نو آموز *nau ámuẓ*.  
 Now, حالا *hálá* ; الحال *al hál* ;  
 الان *al-án* ; اکنون *aknún* ;  
 کنون *kanún*.  
 Nowhere, هیچ جا *hích já*.  
 Noxious, مـوـذی *mu'zí* ; ضار *zárr*.  
 Nubile, بالغ *báligh*.  
 Nude, عاری *'arí*, عریان *'uryán*.  
 Nugatory, باطل *bátíl*.  
 Nuisance, اذیت *azíyat* ; وبال *vabál*.  
 Null and void, ابطال *ibtál* (*k.*).  
 Nullity, نیستی *nístí*.  
 Numb, بیحس *bí hiss* (*s.*) ; سست *sust* (*sh.*).  
 Number, عدد *'adad* (*k.*), *pl.*,  
 اعداد *a'dád*. —ed, معدود *ma'dád* ;  
 شمرده *shumurdah* ; معتد *mu'tadd*.  
 Numeral, هندسه *hindiseh*.  
 Numeration, عد *'add*.  
 Numerous, بسیار *bisýár* ; خیلی *khaili* ;  
 متوافر *mutaváfir*.  
 Nun, راحبه *ráhibeh*.

- Nurse, دایه *dáyah*. Wet —,  
 شیر ده *shír-dah*.  
 Nurture, پرورش *parvarish* (*k.*).  
 Nut, جوز *jauz* ; (filbert), فندق *fanduk*. Wall—, گردو *girdú*.  
 —shell, پوست *púst*. —meg,  
 جوز بویا *jauz i búyá*.  
 Nutricious, مغذی *mughazzí*.  
 Nux vomica, جوز القي *jauz ul*  
*kai*.

## O

- O! ای *ai!* یا *yá!*  
 Oak, بلوط *ballút*. —apple, مازو *mázú*.  
 Oakum, نجب *nabj*.  
 Oar, پـارو *páru* ; خاده *khádah*.  
 Oath, سوگند *saugand* (*kh.*) ;  
 اقسام *kasm* (*kh.*), *pl.*, قسم *akśám* ;  
 یمین *yamín* (*k.*), *pl.*, حلف *aimán* ; half  
 Oats, زن *zann*.  
 Obdurate, سنکدل *sangdil*.  
 —ness, سختی *sakhtí*.  
 Obedience, طاعت *tá'at* ; اطاعت *itá'at* (*k.*) ;  
 استطاعت *tauí* ; اذعان *iz'an* ;  
 تبعیت *tab'íyet* ; مطاوعة *muta-*  
*va'ah* ; انقیاد *inkiyád* (*r.*).



Obedient, مطیع *mutí* (sh.); حکم انداز *mumtasil*; فرمان بردار *far-mán-bardár* (sh.).

Obeisance, کورنش *kúrnish*; تعظیم *kurnishát*; تآزیم *ta'zím* (k.).

Obey, سر نهادن *sar nihádan*. I —, بر آن ام *bar án am*; *pa. p.*, متبوع *matbú* (sh.); مطاع *mutá*; مخدوم *makh-dúm*.

Object (seen), مظهر *muzhar*; مقصد *manzar*; (mental), مقصود *maqsúd*; مراد *murád*; نیت *niyyat*. — to, v., مخالف کردن *mu-khálif k.*

Objection, اعتراض *i'tiráz* (k.).

Obligation, منت *minnat* (dsh.); وجوب *vujúb*; امتنان *imti-nán*. Imposing an —, من *mann* (k.). — in writing, محلكه *muchalkah*.

Obligatory, لازم *lázim*.

Obliged (to do so and so), ملازوم *malzúm*; (to a person), ممنون *mamnún* (h. s.).

Obliging, مشفق *mushfik*.

Oblique, کج *kaj*.

Obliterate, در کشیدن *kalam dar kashídan*; *pa. p.*, مندرس *mundaris*; *pr. p.*, ماحی *máhi* (k.); نسخ *naskh* (k.).

Oblivion, ذھول *zuhúl*; نسیان *nisyán*.

Oblivious, ذاهل *záhil*.

Oblong, مستطیل *mustatíl*.

Obloquy, بهتان *buhtán*.

Obscene, فاحش *fáhish*; خبیث *khabís*; شطاح *shattáh*.

Obscenity, فحش *fuhsh* (gf.); خنو *khanv*; هرزگی *harzagí*.

Obscure (dark), تاریک *tárik*; شت رنگ *shab-rang*; (in language), غامض *ghámiz*.

Obscurity, تیرگی *tíragí*.

Obsequies, تدفین *tadfín*.

Obsequious, موء تمر *mu'tamar*; فرو ننی *darúb*. — ness, فرو ننی *farú taní*.

Observance, مراقبت *muráka-bat*. — of justice, حق بین *hak-bín*.

Observation (of the stars), تنجم *tanajjum* (k).

Observatory, رصد گاه *rasad-gáh*.

Observe (stars), رصد کردن *rasad k.*; (look at), ملاحظه کردن *miláhezeh k.*



Observer, راقب *rākib*; راصد *rásid*; رصاد *rassád*. Superficial —, ظاهر پرست *záhir-parast*.  
 Obsolete, منسوخ *mansúkh*.  
 Obstacle, مانع *máni*; سد *sadd*.  
 Obstinance, معاندت *mu'ánadat*; اصرار *isrár*.  
 Obstinate, خرمست *khar-mast*; خود سر *khud-sar*; عاند *'ánid*.  
 Obstructed, مسدود *masdúd* (s.).  
 Obstruction, سد *sadd*; سده *saddah*.  
 Obtain, پیدا کردن *yáftán*; یافتن *paidá k*.  
 Obtuse, کودن *kaudan*. —ness, حماقت *himákat*.  
 Obvious, پدید *paidá*; پدید *padíd*; آشکار *áshkár*. —ly, ظاهراً *záhíran*.  
 Occasion, باعث *bá'is*; محل *mahall*; (leisure), فرصت *fursat*; (cause), سبب *sabab*.  
 Occasionally, اتفاق *ittifák*.  
 Occult, مبهم *mubham*.  
 Occupant, متصرف *mutesarrif*.  
 Occupation, کسب *kasb*; کار *kár* (k.); شغل *hurfat*; حرفه *shughl* (dsh.), pl., اشغال *ashghál*; اشتغال *ishtighál*.

Occur, واقع شدن *váki sh.*; سر روی نمودن *rúy n.* *sar z.*  
 Occurrence, سر گذشت *sar guzasht*; واقعه *váki'ah*; in pl., مواقع *maváki'*.  
 Occurring (to the mind), خطور *khutúr*.  
 Ocean, دریای محیط *darya i muhít*.  
 Ochre, گل زرد *gil i zard*.  
 O'clock, ساعت *sá'at*.  
 Octagonal, مئمن *musamman*.  
 Ocular, چشمی *chashmí*.  
 Oculist, کحال *kuhhál*.  
 Odd (not even), طاق *ták*; (queer), غریب *gharíb*.  
 Ode, قصیده *kasídah*, pl., قعائد *kasáid*.  
 Odious, مستقبح *mustakbih*; مکروه *makrúh*.  
 Odium, تنفر *tanaffur*.  
 Odoriferous, معطر *mu'attar*; مشموم *'amberbár*; ریاچین *mashmúm*. — herbs, ریاحین *riyáhín*.  
 Odour, بوی *búy*; رایحه *ráihah*, pl. روائح *raváih*; نشق *nashk*; نشوت *nashvat*.  
 Of, از *az*.  
 Off, far, دور *dúr*.



- Offal, مردار *murdár*.  
 Offence, تقصیر *taksír*; جرم *jurm*. To take — خشم گرفتن *khishm gr*.  
 Offend, شتم کردن *shatm k.*; رنجانیدن *ranjánidan*; *pa. p.*,  
 (at); کجخلق *kajkhulk (b.)*.  
 Offender, خاطی *khátí*.  
 Offensive, کریه *karíh*.  
 Offer, تقدیم *takdím (k.)*; (a sacrifice), ذبح *zibh (n.)*.  
 Offering, *n.*, قربان (sacrifice) *kurbán*; پیشکش (present), *píshkesh (k.)*.  
 Office, منصب 'عهد *'uhdah*; *mansab*. — of Imam, امامت *imámat*. — of a Vizier, وزارت *vizárat*; (room), دفتر خانه *daftar khánah*.  
 Office-holder, منصب دار *man-sabdar*.  
 Office-keeper, دفتری *daftarí*.  
 Officer, عهده دار *'uhdah-dár*; صاحب منصب *sáhib mansab*. — of cavalry, دافدار *daf-dár*. Superior —, وکیل اول *vakíl i avval*. First non-commissioned —, وکیل *vakíl*; بیک زاده *beg-zádah*; حوالدار *haváldár*. Second

- non-commissioned, وکیل دوم *vakíl i dúvum*. Police — who examines weights, etc., محتسب *muhtasib*. — of state, دیوان بیکی *díván begí*; (controller), مستوفی *mustaufí*.  
 Officially, رسماً *rasman*.  
 Officious, کستاخ *gustákh*. — ness, چالاکی *chálakí*.  
 Offspring, مولید *maválíd*. A beloved —, نودره *naudarah*.  
 Often, بارها *bárhá*; اکثر *aksar*.  
 Ogling, غمزہ *ghamzah (k.)*.  
 Ogre, غول *ghúl*.  
 Oh, ا ا *a*; ای *ai*! یا *yá*. — God, اللهم *Allahumma!*  
 Oil, روغن *raughan*.  
 Oiled paper, چرب *charbah*.  
 Oilman, روغن فروش *raughan ferúsh*.  
 Oilpresser, عصار *'assár*.  
 Oily, روغنی *rauganí*; چرب *churb*.  
 Ointment, مرهم *marham*.  
 Old (ancient), کهنه *kuhnah*; قدیم *kadím*; بارینه *párinah*; دیرینه *dírínah*; عتیق *'atík*; زنده (worn), کهن *kuhn*; پیر *pír*.  
 (aged), زنده *zhandah*;



Very —, سال خورده *sál-khúrdah*; سال بزرگ *buzurg-sál*. — age, پیری *píri*. — man, پیر *pír*. Like an — man, پیرانه *píránah*. A decrepit — man, زرفان *zarfán*; خرف *kharif*.  
 Oleander, خر زهره *kar zahrah*.  
 Olive, زيتون *zeitún*.  
 Olive-oil, زيت *zeit*; کوکو *kúkú*.  
 Omelet, نیمرو *nímrú*.  
 Omen, فاعل *fa'l* or *fál* (*gr.*).  
 Of happy —, نیک فال *ník-fál*. Taking a good —, تيامن *tafávul* (*k.*); تيامن *tayammun* (*n.*).  
 Omission, سهو *sahv* (*k.*).  
 Omit, درگذشتن *dar guzashtan*.  
 Omnipotence, جبروت *jubrút*.  
 Omnipotent, قادر جبار *jabbár*; قادر *kadír*.  
 Omniscience, همه بینی *hamah bíní*.  
 Omniscient, غیب دان *ghaib-dán*.  
 On, روی *bar*; بالا *bálá*; روی *rúyi*. — foot, پیاہ *píyádeh* (*sh.*). — horse back, سوارہ *sovváreh* (*sh.*).  
 Onager, گور *gúr*.  
 Once, یکبار *yak-bár*; باری

*bári*. At —, یکبارگی *yak-báragí*. All at —, بیکیبار *ba yekbar*.  
 One, يك *yek*; (somebody), یکانه *yakí*; (sole), یگانہ *yagánáh*; يکھ *yakkah*; (single), یکان *yagán*; (an unit), واحد *ahad*; واحد *váhid*. — by —, یکایک *yekáyek*.  
 One another, یکدیگر *yek dígar*.  
 Oneself, خود *khud*.  
 Onion, پیاز *piyáz*; بصل *basal*.  
 Only, همان *hamín*; همان *hamán*; (merely), فقط *fakat*.  
 Onset, هجوم *hujúm*.  
 Onwards, پیشتر *píshtar*.  
 Onyx, عقیق *'akík*.  
 Ooze, گل *gil*.  
 Opal, عین الہرہ *'ain ul hirreh*.  
 Open, باز *váz* (*k. sh.*); باز *báz* (*k. sh.*); وا *vá* (*k. sh. n.*); *v.*, کشادن (بر *bar*) *kushádan*; کشودن (بر *bar*) *kashúdan*; رگ *fará z.* — a vein, رگ *rag z.*; مفتوح *pa. p.*, منفرج *maftúh* (*sh. k.*); منفرج *mun-faríj*.  
 Opening, n., تفتیح *taftíh*; کشف *kashf*; کشایش *kushá-yish*.



Openly, آشکارا *áshkárá*.  
 Opera, تماشا *tamáshá*.  
 Operation (surgical), جراحی *jarráhi* (k.).  
 Operative, کاریگر *kárigar*.  
 Operator, جراح *jarráh*.  
 Ophthalmia, چشم‌درد *chashm-dard*; رمَد *ramad*.  
 Opiate, معجون *ma'jún*.  
 Opinion, مذهب *zann*; فکر *mazannah*; رای *rái*; فکر *fikr*; زعم *za'm*, or *zu'm*. In my —, نزد من *nazdiman*. To give an —, رای دادن *rái-d*.  
 Opinionated, خود رایی *khud-rái*.  
 Opium, افیون *afyún*; تریاک *tariyák*.  
 Opponent, مخالف *mukhálif*; مَضاد *muzádd*; اَضداد *azdád*.  
 Opportune, به جا *be-já*.  
 Opportunity, فرصت *fursat*; قابو *kábú*.  
 Oppose, مخالفت نمودن و کردن *mukhálifat n., k.*; معارض *mu'áriz k.*; معترض *mu'tariz*; متعرض نمودن *muta'arriz n.*  
 Opposite, روبرو *mukábil*; بر خلاف *bar-rú be-rú*; برخلاف *khiláf*; محاذی *muhází*.

Opposition, خلاف *khiláf*; معارَضت *mazáddat*; معارض *mu'árazat*; تعارض *ta'áruz*; تعرض *takháluf*; تخالف *ta'arruz*; اعتراض *i'tiráz*.  
 Oppress, ظلم کردن *zulm k.*; pa. p., ستم دیده *sitam-dídah*; مظلوم *mazlúm*; pr. p., بظالم *tazálum*.  
 Oppression, ستم *sitam*; دراز *diráz dasti*; ظلم *zulm*; مظلمت *mazlamat*; تظالم *tazal-lum*; بدعت *bid'at*.  
 Oppressor, جفاکار *jafá-kár*; جفاگر *jafá-gar*; ظالم *zálim*.  
 Opprobrious, شيوخ *shúkh*; بد زبان *bad zabán*.  
 Opprobrium, فصحیح *fasihat*.  
 Optical, بصری *basari*.  
 Optics, علم بصر *'ilm i basar*.  
 Option, اختیار *ikhtiyár*. —al, اختیاری *ikhtiyári*.  
 Opulence, مالداري *máldári*; غنا *ghaná*; توانگری *tavángarí*; ثراء *sará*; تمول *tamavvul*.  
 Or, یا *yá*.  
 Oracle, وحی *vahí*.  
 Oral, شفاهی *shifáhi*.  
 Orange, نارنج *náranj*; نارنگ *nárang*; پرتغال *purtughál*.



- Mandarine —, نارنگی *nárangí*.  
 Oration, خطاب *khitáb*; کلام *kalám*.  
 Orator, سخن سرا *sukhun-sará*; سخن گو *sukhun-gú*.  
 Oratory, نماز گاه *namáz gáh*.  
 Orb, جرم *jirm*.  
 Orbit, دوران *daurán*.  
 Orchard, دوحه *dauhat*; باغ *bágh*.  
 Order (arrangement), انتظام *intizám* (n.); ترتیب *tartíb* (k.); نظم و نسق *nasak*; نظم *nazm* o *nasak*. To be put in —, آراستن *arástan*; pa. p., مأمور *muntazam*; مأمور *ma'múr*. —, (command), فرمایش *farmáyish* (d.), pl. قدغن *farmáyishát*; حکم *kadaghan* (k.); امر *amr* (n.); فرمودن *farmúdan*.  
 Ordinal, فرعی *far'í*.  
 Ordinance (of God), فریضه *farízah*; شرع *shar'*.  
 Ordinary (usual), رایج *ráij*; (common), عام *'ámm*. —ly, عادتاً *'ádatan*.  
 Ordination, نصب *nasb* (k.).

- Ordnance, توپخانه *túpkháneh*.  
 Ordure, گوه *gúh*, or گوه *guh*.  
 Ore, فلز *filizz*.  
 Organ, آلت *álat*.  
 Organization, نظام *nizám* (d.).  
 Organism, ترکیب *tarkib*.  
 Oriental, شرقی *sharkí*.  
 Orifice, سوراخ *súrákh*. — of the ear, سماخ *simákh*.  
 Origin, اصل *asl*; بنیاد *bunyád*; نژاده *nizhád*; نژاد *nizhádah*; بیخ *bíkh*; ماروک *ma'rúk*.  
 Of good —, نیک ذات *ník zát*.  
 Original, a., اصلی *aslí*. The — of anything, n., ماخذ *ma'khaz*. —ly, اولاً *avvalan*.  
 Orion, جبار *jabbár*.  
 Ornament, n., زینت *zínat* (d.); آرایش *aráyish*; طراز *taráz*; تزیین *tazayyun* n. —al, زوری *zívarí*; آراستن *aráídan*; آراستن *arástan*.  
 Ornamented with a wreath, مکلل *mukallal*. — with jewels, مرصع *murassa'*. — with a scarf, موشع *muwashshah*.  
 Ornaments, زبور *zívar*.



Orphan, یتیم *yetím*, pl. ایتام *aitám*; یتامی *yatámá*.  
 Orpiment, زرینک *zarníkh*.  
 Orthodox, رشید *rashíd*; راشد *ráshid*; متدین *mutadaiyin*.  
 — teaching, مسترشد *mustarshid*.  
 Orthodoxy, صدق *sidk*.  
 Orthography, املاء *imlâ*.  
 Ortolan, پرگیری *pargírí*.  
 Oscillation, تکان *takán* (n.).  
 Osprey, نسر *nistr*.  
 Ostensible, ظاهر *záhir*.  
 Ostentation, کبریا *kibriyá*.  
 Ostentatious, خود بین *khudbín*.  
 Ostrich, شتر مرغ *shutur-murgh*; نعام *na'am*.  
 Other, دیگر *dígar*; غیر *ghair*.  
 Otherwise, ورنه *varnah*; واکر نه *va agar nah*; والا *va illá*.  
 Otter, کربده *sag i ábí*; سگ آبی *gurbah i ábí*.  
 Ottoman, عثمانی *'osmání*.  
 Ought, باید *báyad*; شاید *sháyad*, بایست *báyist*. As it — to be, کما ینبغی *kamá yambaghi*; (anything), چیزی *chízí*; (cypher), صفر *sifr*.

Ounce, وقیه *vukíyat*; اوقیه *úkíyah*; (animal), یوز *yúz*.  
 Our, مان *i-mán*.  
 Ours, مال ما *mál i má*.  
 Out, بیرون *bírún*. — of doors, بدر *badar*.  
 Outer side (of a garment), ابره *abrah*.  
 Outcast, مردود *mardud*.  
 Outlet, مفر *mafarr*.  
 Outline, دایره *dáireh*.  
 Outpost, قراول *karávul*.  
 Outrage, v., تعدی کردن *ta'addi k*.  
 Outside, خارج *khárij*. — the door, دم در *dam i dar*.  
 Outwardly, ظاهراً *záhíran*.  
 Oval, بیضوی *baizaví*; بادامی *bádámí*.  
 Oven, تنور *tannúr*; اتون *atún*.  
 Over, بر *bar*; زیر *zabar*; (across), عبور *'ubúr*; (more) زیاده *ziyádeh*; (remaining), باقی *bákí* (m.).  
 Overcast, گرفته *girifteh*.  
 Overcoat, بالا پوش *bálá púsh*; بارانی *barání*.  
 Overcome, شکست دادن *shikast d.*; غلبه کردن *ghalabah k.*; pr. p., مستولی *mustaulí* (n.).



Overflowing, سيلان *sailán* (sh.).  
 Overhead, بر سر *bar sar*.  
 Overhearing, تسمع *tasammú* (n.).  
 Overlooking (a fault, &c.), چشم قطع نظر *kaṭ' i nazr* (n.); چشمن پوشی *cheshm púshí* (k.).  
 Overnight, شبانه *shabáneh*.  
 Overplus, ما بقى *má baḳá*.  
 Overreach, گول زدن *gúl z.*  
 Overseer, ناظر *názir*; داروغه *dáruḡhah*. — of the kitchens, بقاول *baḳával*.  
 Oversight, سهو *sahv*.  
 Overtaking, فايز *fáiz* (n.).  
 Overthrow, شكست *shikast* (y.); هزيمت *hazímat*; افگن *afgan*.  
 Overturn, وارونه کردن *várúnah k.* (sh.).  
 Overwhelm, غرق کردن *ghark k.*  
 Owe, قرض داشتن *karz dsh*; بده داشتن *bidih dsh*.  
 Owl, بوم *búm*; چغد *chughd*.  
 Own, خویش *khish*; خود *khud*.  
 Owner, مالك *málik* (b.); صاحب *sáhib* (k.). Rightful —, حق دار *hakḳ-dár*.

Ox, گاو *gáv*.  
 Ox-goad, گاو شنگ *gáu-shang*.  
 Oxus (river), جيخون *jaihún*.  
 Oxymel, سلنجبين *sikenjabín*.  
 Oyster, صدف *sadaf*

## P.

Pace, گام *gám* (r.); قدم *ḳadam* (r. z.); (gait), رفتار *raftár*.  
 Quick —, زلط *zalt*. Quick-paced, خوش گام *khush-gám*.  
 Pacific, سليم *salím*.  
 Pacification, مصالحت *masálahat*.  
 Pacifying, تسكين *taskín* (k.); آرام *árám* (d.).  
 Pack (mule), بار *bár*; v., — up, بر بستن *bar bs*.  
 Packing-needle, دوز جوال *juvál-dúz*.  
 Pack-saddle, بالان *pálán*.  
 Packthread, بندور *bundúr*.  
 Packet, بسته *bastah*.  
 Pad, خوگیر *khú-gír*; v., حشو کردن *hashv k.*  
 Paddock, چراگاه *charágáh*.  
 Padlock, قفل *ḳufl*.  
 Pæderast, کونی *kúní*.  
 Pagan, بت پرست *but parast* —ism, کفر *kufr*.



Page (leaf), صفحه *safhah*, pl.,  
صفحات *safahát*; (boy),  
غلام *pish-khidmat*; پیشخدمت  
*gholám*.

Pageant, تماشا *tamáshá*.

Pagoda, بت كده *but-kedeh*;  
بت خانه *but-khánah*.

Pail, دلو *dalv*; دول *dúl*.

Pain, درد *dard*; ایذا *ízá*; وجع  
*vaj*, pl., آلام *álám*; زحمت  
*zahmat* (*ksh.*). In —, مزرع  
*mujá*.

Painful, درد آلود *dard álúd*;  
الیم *alím*.

Paint, n., رنگ *rang*; v., نکاشتن  
*nigáshtan*; (a picture),  
تصویر کشیدن *kashídan*; کشیدن  
*tasvír ksh*; (lay on  
colour), رنگ کردن *rang k.*;  
pa. p. منقش *munakḡash*;  
pr. p., رنگ آمیزی *rang-ámízí*.

Painting and ornaments, نقش  
ونگار *naksh o nigár*.

Painter, قلم مصور *musavvir*;  
رنگساز *kalam-kár*; صورت کر  
*súrat-gar*.

Painting, نقش *naksh* (*k.*);  
تصویر *tasvír* (*k.*).

Pair, زوج *zauj*, pl., ازواج  
*azváj*; جفت *juft* (*k. gr.*).

Pairing (of birds), جفتی *juftí*.

Palace, قصر *kasr*; كـرشك  
*kúshk*; دولت ایوان *aiván*;  
خانه *daulat-khánah*.

Palanquin, تخت روان *takht  
raván*.

Palatable, گوار *guvár*.

Palate, حنك *hanak*; مذاق  
*muzák*.

Pale, کم رنگ *ním-rang*; نیمرنگ  
*kam-rang*; اصفر *asfar*. —  
faced, زرد رو *zard-rú*; روی  
*rúy zard*. To turn —,  
رنگ رو بریدن *rang i ró  
parídan*.

Palliation, معاف *mu'áf* (*k.*);  
تخفیف *takhfíf* (*n.*).

Palm (hand), كف *kaff*; كف  
*kaff i dast*; (tree),  
نخل *nakhl*; خرما *khurmá*.

Palpably, ظاهراً *záhiran*.

Palpitate, تپیدن *tapídan*.

Palpitation (of the heart).  
خفقان *khafakán*.

Palsied, افلم *aflaj* (*h.*); رعشه  
*ra'shah* (*dsh.*).

Palsy, فالج *fálíj* (*dsh.*).

Paltry, دون *dún*.

Pampered, پرورده *parvardeh*.

Pamphlet, رساله *risá'eh*.



Pan, حسین *hasín*; دیزی *dízi*;  
 Frying —, طاجن *tájin*. The  
 knee —, سر زانو *sar i zánú*.  
 Pane (of glass), جام *jám*.  
 Panegyric, مدح *madh*.  
 Panegyrist, مداح *maddáh*.  
 Panel, تخته *takhtah*.  
 Pang, درد *dard*.  
 Panic, هزیمت *hazímat*.  
 Panniers (for fruit), لوده *lau-*  
*dah*; (for persons), کجاوه *kajāveh*.  
 Pant, نفس زدن *nafas z.*  
 Panther, پلنگ *palang*; یور  
*yúz*. Young —, یوزک *yúzak*.  
 Paper, کاغذ *kághaz*; قرطاس  
*kirtás*. A — kite, باد کاغذ  
*kághaz i bád*.  
 Papyrus, حفا *hafá*.  
 Parable, مثال *misál*.  
 Parade-ground, میدان *maidan*.  
 Paradise, جنت *jannat*; بهشت  
*bihisht*. The sublime —,  
 خلد برین *khuld i barín*.  
 Paradisiacal, بهشتی *bihishti*.  
 Paradox, لغز *laghz*.  
 Paragraph, فصل *fasl*.  
 Parallax, اختلاف منظر *ikhtiláf*  
*i manzar*.

متوازی *istivá*; استواء *mutavázi*;  
 مساوی *masáví*.  
 Paralysed, مفلج *mufallaj* (sh.).  
 Paralysis, فلج *falj*.  
 Paralytic, مشلول *shal*; شل  
*mashlúl*; مفلوج *maflúj*.  
 Paramour, عاشق *áshik*.  
 Parapet, کنکره *kangurah*.  
 Paraphernalia, اسباب *asbáb*,  
 جهیز *jahíz*.  
 Paraphrase, تفصیل *tafsíl* (n.).  
 Parasang (a league), فرسخ *far-*  
*sakh*; فرسنگ *farsang*.  
 Parasite (man), طفیلی *tufailí*.  
 Parasol, چتر *chatr*; آفتابگیر  
*áftáb-gír*.  
 Parboiled, نیم پخته *ním-pukhtah*.  
 Parcel, بوغچه *búghcheh*.  
 Parch, برشتن *birishtan*. To be  
 —ed, خوشیدن *khúshídan*.  
 Parchment, پوست *púst*.  
 Pardon, مغفرت *maghfirat* (n.);  
 عفو *afv* (k.); غفران *ghufrán*;  
 بخشیدن *bakhshídan*. To  
 beg —, عذر خواستن —,  
*khástan*. I beg your —,  
 mu'áf bifar-  
*máyíd*. I ask — of God  
 استغفر الله *astaghfiru 'llah*;



- pa. p., معاف *mu'áf* (k.)  
مغفور *maghfúr*.  
Pardoner, غفار *ghaffár*.  
Pare (nails), ناخن گرفتن *ná-khun gr.*; (hoofs), سم تراشیدن *sum taráshídan* (gr.).  
Parentage, اصل نسب *nasab*; اصل *asl*.  
Parenthetical, معترض *mo'tariz*.  
Parents (both), والدین *váli-dain*.  
Paring, تراشه *tarásheh*.  
Parley, مکالمه *mukálemeh* (n.).  
Parliament, دار الشورا *dár ush shúrá*.  
Parody, تقلید *taklíd*.  
Parole, قول *kaul*.  
Paroxysm, طغیان *tughyán*.  
Parrot, توتی or طوطی *tútí*.  
Parry, دفع کردن *daf k.*  
Parse, ترکیب کردن *tarkíb k.*  
Parsee, کبر *gabr*.  
Parsimonious, مقتر *muktir*; لایم *layím*; خسیس *khasís*.  
Parsimony, بخل *bukhl*; امساک *imsák*; بخیلی *bakhílí*.  
Parsley, کرفس *karafs*.  
Parsnip, کزر *gazar*.  
Parson, کشیش *keshísh*.

- Part, قسم *kism*; پاره *páreh*; تکه *tikkah*; جزء *juz'*; بهره *bahrah*; بخش *bakhsh*; جزوی *juzví*. For the most — بیشتر *bíshtar*. On his — ز جانب *'an kibalih*; عن قبله *az jánib-i-ú*; v., جدا کردن *jídá k.*  
Partake, شراکت داشتن *shirákat dsh*.  
Parterre, خیابان *khiyábán*.  
Partial, طرفدار *taraf-dár*; متعصب *muta'assib*.  
Partiality, جانبداری *jánib-dári*; پاسداری *pás-dári*.  
Partially, قدری *kadrí*.  
Participating, بهره مند *bahrah-mand*; مداخله *mudákheleh*.  
Participle (active), اسم فاعل *ism-i-fá'il*; (passive), اسم مفعول *ism-i-maf'úl*.  
Particle, شمه خرده *khurdah*; شمه *shammah*; (in grammar), حرف *harf*.  
Particular, خاص *kháss*; مخصوص *makhsús*. —ly, علی الخصوص *'alá-l-khusús*.  
Particularity, خصوص *khusús*, pl., خصوصیات *khusúsíyát*.  
Parting (leaving), ودع *vad* (n.); (of hair), فرق *fark*.



Partitioning (division), *اقتسام* *iktisám* (n.).

Partly, *پاره* *páreh*.

Partner, *شریک* *sharík*, pl., *شُرکاء* *shuraká'*; *مساهم* *musá-him*; *انباز* *mushtarik*; *ambáz*.

Partnership, *مشارکت* *mushárat*; *انبازی* *ambázi*; *اشتراک* *ishtirák*.

Partridge, *کتک* *kabk*. Francolin —, *دراج* *durráj*. Small — or quail, *تیهو* *tíhú*.

Parturition, *نتاج* *nitáj*.

Party, *گروه* *gurúh*; *جمیعة* *jamí'at*. Dinner —, *مهمانی* *mihmání*.

Pass (in mountains), n., *تنک* *tank*; *راه* *tang i ráh*; *کتل* *kotul*; *گذشتن* *gardan*; v., *گذشتن* *guzashtan*.

Passage (of a river, etc.), *عبور* *'ubúr* (k.); *گذر* *guzar* (k.); *راه گذار* *guzár* (k.); *راه گذار* *ráh-guzár*; (an escape), *منفذ* *manfaz*; (of time), *مرور* *murúr*; (in a book), *عبارت* *'ibárat*.

Passenger, *عابر* *'ábir*; *مسافر* *musáfir*.

Passion (to get in a), *باهم آمدن* *báham ámadan*.

Passionate, *حشمنك* *khashm-nák*; *تند مزاج* *tund mizáj* —ly, *غضباً* *ghazaban*.

Passive, *متحمل* *mutahammil*; (verb), *مفعول* *maf'úl*.

Passport, *گذرنامه* *guzar-námah* *راه داری* *ráh-dári*; *تعلیقه* *ta'líkah*.

Past, *گذشته* *guzashtah*; *منقضی* *munkazí*; *سابقه* *sábikah*. The —, *ما سلف* *má salaf*; *ما تقدم* *má takaddam*. — tense, *ماضی* *mázi*.

Paste, *سریش* *sirísh*; *خمیر* *khamír*.

Pasteboard, *دفتین* *daffatain*; *کاغذ و صلی* *kághaz i vaslí*.

Pastern, *وظیف* *vazíf*.

Pastimes, *ملاهی* *maláhi*.

Pastor, *کله بان* *galah-bán*.

Pastoral care, *کله بانی* *galah-bání*.

Pasturage, or Pasture, *مرعی* *mar'á*; *چراگاه* *chará-gáh*; *علف زار* *'alaf-zár*; *چریدن* *charídan*.

Pasty, *سمنوسك* *saml ...*.



Patch (of cloth, etc.), پینه *pínah*; لدام *ladám*. — upon —, رقع بر رقع *ruk'ah bar ruk'ah*.

Patcher, پاره دوز *párah dúz*.

Patched, مرقع *murakka'*.

Paternal, پدری *pidrí*. — love, عشق مجازی *'ishk i mujázíy*.

Path, معبر *mībar*, pl., معابر *ma'ábir*. A mountain —, شعب *sh'ib*.

Pathetic, دلسوس *dilsús*.

Patience, صبر *sabr*; صبوری *sabúrí*; شکیب *shakíb*; شکیبایی *shakibái*.

Patient, صابر *burdbár*, بردبار *sábir*; صبور *sabúr*. To be —, شکیبیدن *shakíbídan*; (sick man), مریض *maríz*. —ly, صبراً *sabran*.

Patriot (word not used in Persian), حبیب الوطن *habíb al vatan*. —ism, حب الوطن *hibb ul vatan*.

Patrol, راه دار *ráh-dár*; پاسبان *pásbán*.

Patron, پشت پناه *pusht-panáh*; ولی نعمه *valí nīmat*.

Patronage, دستگیری *dast-gírí*.

Patronymic, نسبت *nisbat*.

Pattern, نمونه *nimúnah*.

Paucity, کمی *kamí*.

Paunch, بطن *batn*.

Pauper, مسکین *miskín*.

Pause, وقف *vakf (k)*.

Pavement, سنکفرش *sangfarsh*.

Pavilion, سرا پرده *sará-pardah*.

Paw, پاچه *páchah*; پنجه *panjah*.

Pawn (at chess), بیدق *baidak*, or بیذق *baizak*; (pledge), رهن *rahn (gz)*; گرو *giro (gz)*.

Pay (wages), مواجب *mavájib*; مزد *muzd*; موظف *muvazzaf*.

Paymaster, بخشی *bakhshí*. — general, میر بخشی *mír-bakhshí*.

Payment, اداء *adá (k)*; کرایه *kiráyah (d)*; اجرت *ujrat (n)*.

Pea, ماش *nukhúd*; نخود *másh*.

Peace, سلامت *salámat*; سلام *salám*; آشتی *áshtí*; صلح *sulh (k. d)*; هدنت *hudnat*.

Peaceable, سهل جو *sahl-jú*.

Peach, هلو *shaftálú*; شفتالو *hullú*.

Peacock, طاؤس *tá'ús*. Like a —, طاؤسی *tá'úsí*.



Peak, سر *sar* ; نوک *nauk*.  
 Pear, کلابی *gullábí*.  
 Pearl, مروارید *marváríd* ; لؤلؤ *lú'lu'* ; در *durr* ; درر *durar*.  
 Unique —, در یتیم *durr i yatím*.  
 Peasant, دهقان *ra'íyat* ; رعیب *dehkán*.  
 Pebbles, ریزه سنگ *sang-rízah*.  
 Peculation, تصرف *tasarruf*.  
 Peculiar, مخصوص *makhsús*.  
 Peculiarity, اختصاص *ikhtisás* ; خاصگی *khássagí*.  
 Pedant, فضیلت فروش *fasílat ferúsh*. —ry, فصیلت فروش *fasílat ferúshí*.  
 Pedestrian, راجل *rájil*.  
 Pedigree, تناسل *tanassul* ; حسب و نسب *hasab o nasab*.  
 Pedlar, پیلور *pílavar*.  
 Peel, پوست *púst* ; پا. پ., مقشور *makshúr* ; منقشر *munkashir*.  
 Peep, نظر *nazar* (k.).  
 Peevish, کج خلق *kaj khulk*.  
 Peg, میخ *míkk*.  
 Pelican, سرخه *saríkhah*.  
 Pelisse, کُرک *kurk*.  
 Pellucid, شفاف *shifáf*.

Pen, قلم *kalam* ; کِلک *kilk* ; خامه *khámah*. The piece of wood for nibbing pens on, خامه زن *khámah-zan*. —case, قلم دان *kalam-dán*. —knife, قلم تراش *kalam-tarash*.  
 Penalty, جریمه *jarímah*.  
 Pencil, مداد *midád*.  
 Pendulous, آویزه *ávízah*.  
 Pendulum, لنگر *langar*.  
 Penetrate, سرایت کردن *siráyat k.* ; پر. پ., نفذ *nafz* (k.) ; نافذ *náfiz* (b) ; نفوذ *nufúz* (n.).  
 Penetration, بینش *bínish* ; ذهن *zihn*.  
 Peninsular, جزیره *jazíreh*.  
 Penis, کیر *kír*. Penem magnum habens, خر نفسه *khar-nafsah*.  
 Penitence, کفارت *kafárat* ; توبه *taubah*.  
 Penitent, مستغفر *mustaghfir* ; نادم *nádim* ; پشیمان *pashímán*.  
 Pension, وظیفه *vazífeh* ; استاد *rástád* ; (in lands), جاکبر *jágír*. —er, وظیفه خوار *va zífeh khár*.



Pentagon, پنجم گوشه *panj-gúshah*. — al, مخمس *mukhammas*.

Pentateuch, توریت *taurít*.

Penurious, طمعکار *tama' kár*; حرص *layím*. — ness, حسرت *hirs*; بخل *bukhl*; حسیت *khasísat*.

Penury, بینوائی *bí-navá-í*.

People, مردمان *mardumán*; امم *umam*; خلق *khalq*, in pl., طوائف *taváif*. Common —, عوام *'avvám*. Great —, اکابر *akábir*. Intelligent —, عقلاء *'ukalá*. — of the world, زمانیان *zamáníyán*; عالمیان *jaháníyán*; عالمیان *'álamiyán*. — of former times, شدگان *shudagán*; v., آباد کردن *ábád k*.

Pepper, فلفل (z.). Long —, دار فلفل *dár-filfil*.

Peppermint, نعنع *na'na'*.

Per cent, فی صد *fí sad*.

Per pound, فی من *fí man*.

Perambulation, طواف *taváf* (n.).

Perceive, دریافتن *dar-yáftan*; pa. p., محسوس *mahsús* (k.).

Perception, ادراك *idrák* (n.); دریافت *dar-yáft* (n.).

Perch (roost), چکس *chakas*; چوب *chúb*.

Perchance, شاید *sháyad*; گویا *gúyá*.

Percolation, وقوب *vukúb* (n.).

Percussion (gun, etc.), طرقه *tarakeh*.

Perdition, هلاک *halák*; هلاکت *halákat*; تهطّر *tahattúr*.

Peremptory, موكد *kátí*; فاطع *muakkad*.

Perfect, كامل *kámil*; تمام *ta-mám*; مكمل *mukammal*; (tense), ماضی *mázi*. More or most —, اکمل *akmal*; اتم *atamm*. —ly, هیچمدان *hich-madán*; بالکل *bil-kull*.

Perfecting, تکمیل *takmíl* (k.); اکمال *ikmál* (n.).

Perfection, کمال *kamál*; اتمام *itmám*.

Perfidious, غدار *ghaddár*.

Perfidy, غدر *ghadr*; خیانت *khiyánat*; غل *ghill*.

Perforate, سنبیدن *sumbídan*; سفتن *suftan*.



Perforation, ثقب *sakb* (k.);  
سوراخ *suft* (k.);  
*súrákh* (k.).

Perforce, جبراً *jabran*.

Perform, بجا آوردن *bajā a*;  
کردن *guzárdan*; گذاردن  
*kardan*. Bound to —,  
مستمسك *mustamsik* (h.).

Performance (act), کار *kár*  
(k.); عمل *'amal* (k.);  
(finishing) اتمام *itmám*  
(rsa.); (of a promise), استيفاء  
*istífá'* (n.); اجرا *ijrá* (k.);  
نجز *najz* (n.); (play), تماشا  
*tamáshá*.

Performer, عامل *'ámil*; فاعل  
*fá'il*. Musical —, رامشگر  
*rámish-gar*.

Perfume, عطر *'itr*, pl., عطریات  
*'itríyát*; خوشبو *bukhúr*;  
*khush bú*; نكهت *nak-hat*;  
دستنبویه *dastambúyah*.

Perfuming, تبخیر *tabkhír* (k.).  
— one's self, تبخیر *tabakh-*  
*khur* (n.).

Perfumed, معطر *mu'attar*. —  
pastille, شمامه *shamámah*,  
pl., شمائم *shamáim*. — with  
ambergris. معنبر *ma'amber*.

Perfumer, عطار *'attár*.

Perfunctory, غافل *gháfil*; كاهل  
*káhil*.

Perhaps, شاید *sháyad*; مگر  
*magar*; باشد که *báshad keh*.

Peril, خطر *khatar*; باک *bák*;  
بیم *bím*.

Perilous, خطرناک *khatar-*  
*nák*; مهلك *muhlik*.

Period, مدت *muddat*; نوبه *nau-*  
*beh*; دوره *daurah*.

Perish, نیست شدن *níst-sh.*;  
هلاک شدن *halák sh.*; pr. p.,  
تهلكه *tahlikah* (n.); نفق  
*nafak* (b.). —able, زایل  
*zá-il*.

Perjury, قسم زور *kasam-i-zúr*  
(kh.); سوگند دروغ *saugand i*  
*durúgh* (kh.).

Permanence, قیام *kayám*; بقاء  
*baqá*.

Permanency, استدامت *isti-*  
*dámat*.

Permanent, پایدار *páidár*; قایم  
*kaim*; باقی *bákí*.

Permeating, سرایت *siráyat* (k.)

Permission, اذن *izn* (d. *khás-*  
*tan*); رخصت *rukhsat* (d.  
*khástan*); اجازت *ijázat* (*khás-*  
*tan*); پروانگی *parvánagí*.



Permitted (allowed), ماذون *ma'zún*; جائز *halál*; روا *já'iz*; — to go, مرخص *murakhkhas*.

Permitting, روا دار *ravá-dár*.

Permutation, تبدل *tabaddul*.

Pernicious (anything), مفسدت *mafsadat*.

Perpendicular, مستقيم *mustakím*.

Perpetration, ارتكاب *irtikáb* (n.); اجرا *ijrá* (k.).

Perpetrator, مرتكب *murtakib*.

Perpetual, استمراری *dáim*; مستمراری *istimrári* (k.); مستدام *mustadám* (n.); واتن *wátin*. May it be —! دام *dáma*; thus: دام اقباله *dáma ikbáluhu*.

May his prosperity continue —ly! همواره *hamvárah*.

Perpetuate (may he), ادام *adáma*; thus: may God prolong his days, ادام الله ايامه *adáma 'lláhu aiyámahu*.

Perpetuation, ادامت *idámat* (k.); تآبید *ibká* (n.); تآبید *ta'bíd* (k.).

Perpetuity, دوام *davám*; دایمی *dáimí*; مداومت *mudávamat*.

Perplexed, حیران *hairán* (k.);

متحیر *mutahayyir* (h.); متردد *mutaraddid* (k.); پریشان *paríshán* (s.). To be —, شوریدن *shúridan*.

Perplexity, اشكال *ishkál* (dsh.); اضطراب *iztiráb*; کشاکش *kashákash*.

Perquisite, مداخل *mudákhil*; مزد *muzd*.

Persecution, ستم *sitam* (k.); ظلم *zulm* (k.); تعاقب *ta'á-kub* (n.).

Persecutor, ظالم *zálim*.

Persepolis, اصطخر *Istakhar*.

Perseverance, اصرار *isrár* (n.); مقاومت *mukávamat* (n.); مواظبت *muvázabat*.

Persevering, مصر *musirr* (h.); مقاوم *mukávim* (b.).

Persia, ایران *Írán*; عجم *'Ajam*.

Persian, ایرانی *Írání*; عجمی *'Ajamíy*; (language), فارسی *Fársí*. Ancient —, پهلوی *Pahlaví*; دری *Darí*.

Persistence, استبداد *istibdád*.

Person, کس *kas*; نفر *nafar*; اشخاص *shakhs*, pl. اشخاص *ashkhás*; تن *tan*. Every —, همکنان *ham-kunán*.

Unmarried —, عزب *'azab*.



Noble —, *zāt shēríf*. —s of distinction, *khássan*. Intelligent —, *‘urafá*.  
 Personality, *zát*.  
 Personally, *fī nafsihí*.  
 Personification, *tashbih* (k.).  
 Perspective, *manzareh*.  
 Perspicacious, *dídah-var*.  
 Perspicacity, *zihn*.  
 Perspicuous, *mubín*.  
 Perspiration, *‘arak* (k.).  
 Perspire, *kh’aydan*.  
 Persuasion, *ighvá* (k.); *tahrík* (k.); *rái* (z.).  
 Pert, *gustákh*.  
 Pertinacious, *musirr*; *mudávim*.  
 Pertinacity, *istikrár*.  
 Pertinent, *muváfik*.  
 Pertness, *shúkhí*.  
 Perturbation, *áshuf-tagi*; *iztiráb*; *tashvish*.  
 Perusal, *muláhezeh* (h.); *mutále‘eh* (k.).  
 Pervading, *sári* (h.).

Perverse, *kaj-tab’*; *lajuj*. —ness, *khud sarí*.  
 Perversion, *inhiráf* (k.); *ihbát* (k.).  
 Perverted, *mu’avvaj* (g.).  
 Pest, *vabál*; *áfat*.  
 Pestilence, *vabá*; *tá‘ún*.  
 Pestle, *dastah*.  
 Pet, *‘azíz* (k.).  
 Petal, *barg*.  
 Petition, *‘arz* (k.); *‘arzí* (dsh.); *dá‘iyeh*; *iltimás* (k. n.); (in writing), *‘arízah*, pl., *‘aráiz*; *‘arz-dásht*. —er, *‘áriz*.  
 Putrefaction, *tahajjur* (k.).  
 Petroleum, *múmiyá*; *naft*.  
 Petticoat, *fistán*.  
 Petty charges, *ba‘zí-kharch*.  
 Petulance, *batar*; *afsurdagí*.  
 Petulant, *kaj khulk*.  
 Pewter, *rúh*.  
 Phantom, *taif*; *khi-yál*.  
 Pharaoh, *Fir’aun*.



- Pharmacy, ادویه *adviyeh*.  
 Pheasant, قرقاول *karkául*.  
 Philosopher, فیلسوف *feilasúf*,  
*pl.*, فلاسفه *falásifeh*; حکیم  
*hakím*, *pl.*, حکماء *hukamá*.  
 Philosophy, فلسفه *falsafah*;  
 حکمت *hikmat*; علم *'ilm*.  
 Phlebotomy, فصد *fasd (k.)*.  
 Phlebotomist, فصاد *fassád*;  
 رگ زن *rag-zan*.  
 Phlegm, بلغم *balgham*; (mucus),  
 نخاعت *nukhá'at*.  
 Phoenix, سیمرغ *simurgh*; رخ  
*ruk*; هما *humá*.  
 Photograph, عکس *'aks (k.)*.  
 —er, عکاس *'akkás*. —y,  
 عکسی *'aksí*.  
 Phrase, اصطلاح *istiláh*.  
 Phraseology, محاوره *muhávarah*.  
 Physic, دارو *dárú*; دوا *davá*.  
 Art of —, پزشکی *pizishkí*.  
 Physical, طبیعی *tabí'í*.  
 Physician, حکیم *hakím*; طبیب  
*tabíb*, *pl.*, اطباء *atibbá*;  
 پزشک *pizishk*; بزشک *bizishk*.  
 Physiognomy, قیافه *kayáfah*.  
 Physiology, موجودات *maujúdat*.  
 Pick out, وا چیدن *vá-chídan*.  
 Pickaxe, کلند *kulund*.

- Pickle, ترشی *turshí (an.)*; آچار  
*áchár*.  
 Picquets, قراول *karávul*; طلايه  
*taláyah*.  
 Picture, تصویر *tasvír*; نقش  
*naksh*; نگار *nigár*. —  
 gallery, نگارخانه *nigár-  
 khánah*.  
 Piebald, ابلق *ablak*; ابرق *abrak*.  
 Piece, قطعه *kat'ah*; پارچه *pár-  
 cheh*; پاره *párah*; تکه  
*tikkeh*. — goods, قماش  
*kumásh*.  
 Pierce, سبختن *sabúkhtan*;  
 همز سفتن *suftan*; *pr. p.*,  
 hamz *(k.)*; *pa. p.*, مشقوب  
*maskúb*.  
 Piety, تقوی *takvá*; تقاوت *taká-  
 vat*; نusk. Man of  
 —, زنده دل *zindah-dil*;  
 صاحب دل *sáhib-dil*.  
 Pig, خوک *khúk*; خنزیر *khinzír*.  
 Wild —, گراز *guráz*.  
 Pigeon, کبوتر *kabútar*; کفتر  
*kaftar*.  
 Pile (of velvet, &c.), خاو *kháv*;  
 (heap), توده *túdah*.  
 Piles (hemorrhoids), بواسیر  
*bavásír*.



- Pilfering, or Pilferer, دزدی *duzdí* (k.).
- Pilgrim (to Mecca), حاج *hájj*; حاجی *hajjí*, pl., حجاج *hajjáj*; (to other shrines), زوار *zavvár*. — age (to Mecca), حج *hajj* (k.); (to other places), زیارت *ziyarat* (k.).
- Pill, حب *habb*, pl., حبوب *habúb*. — box, قوتی *kútí*.
- Pillage, غارت *ghárat* (k.); چپاو *chápáu* (k.).
- Pillar, ستون *sutún*, pl., اساتین *asátín*; ارکان *rukñ*, pl., ركن *rukñ*; عمدة *imád*; عمدة *umdat*; قوام *kavám*, pl., قوايم *kawáim*.
- Pillory, دو شاخه *dú-shákhah*.
- Pillow, متکا *muttaká*; تکیه *takyeh*; بالین *bálish*; بالش *bálín*; وساده *vasádah*, *visádah*, *vusádah*; وساد *vasád*, *visád*, *vusád*. A soft —, ناز بالش *náz-bálish*.
- Pilot, ناخدا *nákhudá*; کشتی بان *kishtí-bán*.
- Pimp, قلمساق *kaltabán*; قلمساق *kurmsák*.
- Pimple, بثره *basrah*; کورک *kúrk*.

- Pin, سبجاق *sanják*.
- Pincers, انبر or انبور *ambúr* (gr.); منقاش *minkásh*.
- Pinch, نشکنج *nishkunj*.
- Pine (tree), صنوبر *sinaubar*, (cedar), کاج *káj*; (juniper), نازو *názhu*. v., — away, کاهیدن *káhídan*. — cone, چلغوزه *chilghúzah*.
- Pink (flower), میخک *míkhek*; (colour), گلرنگ *gulrang*.
- Pinnacle, قله *kullah*.
- Pioneer, پیش رو *písh rau*.
- Pious, پارسا *pársá*; صالح *sálih*, اتقيا *takí*. — men, اتقياء *atkiyá*.
- Pipe (smoking), چبوق *chibúk*. — stem, چوب چبوق *chúb i chibúk*. Water —, قلیون *kaliyún*; (tube), نی *nay*; لوله *lúlah*; زیش *zísh*.
- Piper, نی زن *nay zan*.
- Pisces, حوت *hút*.
- Piss, شاشه *sháshah* (k.); بول *baul* (k.).
- Pistachio, پسته *pistah*; فستق *fustuk*.
- Pit, چال *chál*; کودال *gaudál*; مغاک *maghák*. — of the



chin, چاه زنی *cháh i zanukh*;  
 زخدان *zanukh-dán*.  
 Pitch, قیر *kír*.  
 Pitcher, کوزه *kúzah*.  
 Piteous, جگر سوز *jigar súz*.  
 Pith, لب *lubb*.  
 Pitiful, رحمان *rahmán*.  
 Pitiless, بیرحم *bírahm*.  
 Pitted with small pox, آبله خورده *ábileh khurdeh*.  
 Pity, مرحمت *marhamat* (n.);  
 رافت *ráfat*; رقت *rikkat*;  
 tarahhum (n). To have  
 — on, بخشودن *bakhshúdan*.  
 It is a —, حیف است *haif*  
*ast*. —ing, راحم *ráhim*.  
 Pivot, مدار *madár*.  
 Place, مقام *makám*; مکان *ma-*  
*kán*, pl., اماکن *amákin*;  
 جا *já*; محل *jáy*; جا *ma-*  
*hall*; موقع *mauzi*; موضع *maukí*;  
 در *já-dád*; جا داد *dar-gáh*. A desolate —,  
 خرابه *kharábah*. — of wor-  
 ship, سجده *sijdah-gáh*.  
 — where four roads meet,  
 چهار سواره *chehár-suvárah*.  
 — for rubbish, خاک دان *khák-dán*. Market —, چهار  
 سو *chehár-sú*. In —, بجا

نهادن *ba já*; بر جا *bar já*; —v.,  
 nihádan; نهیدن *nahidan*;  
 pa. p., موضوع *mauzú*.  
 Placid, حلیم *halím*; سليم *salím*.  
 Placenta, مشیمه *mashimah*.  
 Plagiarism, سرقة *sarkat*.  
 Plague, وبا *vabá*; طاعون *tá'ún*.  
 Plain (ground), میدان *maidán*;  
 جلغه *fazá*; صحراء *sahrá*;  
 julghah. — for exercising  
 horses, جولان گاه *jaulán-gáh*.  
 Extensive uncultivated —,  
 دق و لق *daḡ o laḡ*; (level),  
 هموار *hamvár*; (clear), بین  
*baiyin*; (artless), ساده *sá-*  
*dah*. —ly, آشکارا *áshkárá*.  
 Plaint, نالش *da'vá*; دعوی  
*nálsh*; شکایت *shikáyat*.  
 Plaintiff, مدعی *mudda'iy*; داد  
 خواه *dád-kh'áh*. — and  
 defendant, متخاصمین *muta-*  
*khasimain*.  
 Plait, بافتن *báftan*.  
 Plaits, چین *chín*.  
 Plan (map), نقشه *nakshah*;  
 (mental), تدبیر *tadbír*.  
 Plane (superficies), بسیط *basít*.  
 Joiner's —, رنده *rundah* (z.).  
 — tree, چنار *chenár*.  
 Planed, منجور *manjúr*.



Planet, سیاره *saiyárah*.  
 Plank, تخته *takhteh*.  
 Plant, *n.*, نبات *nabát*; سبزی *sabzi*. Young —, نهال *nihál*; *v.*, (flowers) تولک کردن *túlak k.*  
 Plantain, موز *mauz*.  
 Plantation, درختزار *dirakhtzár*.  
 Plaster (dressing), مرهم *marham*, *pl.*, مراهم *maráhim*. — of Paris, گچ *gach*; (lime), آهک *áhak*; *v.*, دوسیدن *dúsídan*.  
 Plate, پوشقاب *púshkáb*.  
 Plated, ملمع *mulamma'*.  
 Platform (mud), سکو *sakú*; (wooden), تخته *takhtah*.  
 Plato, افلاطون *Aflátún*.  
 Platter, طبق *tabak*.  
 'lay, بازی *bázi* (*k.*); لعب *la'b* (*k.*); لهو *lahv*; (gambling), تمثيل *kimár*. Stage —, تمشیل *tamsíl*; *v.*, باختن *bákhtan*; بازییدن *bázídan*. — on an instrument, نواختن *navákh-tan*; *pr. p.*, ملاعبت *mulá-'abat* (*n.*); (on an instrument), نوازندگی *navázandagi*.  
 Player (gamester), لاعب *lā'ib*;

بازنده *bázandah*; (instrumental), نوازنده *navázendah*.  
 Playfellow, همدم *hamdam*.  
 Playful, دلخوش *dilkhúsh*.  
 Plaything, بازیچه *bázicheh*.  
 Plead, دعوی کردن *da'vá k.*  
 Pleasant, فراخروی *ferákh-rúí*; خوش دماغ *khush-dimágh*; خوش آینده *khush-áyendah*.  
 Plesantry, بذله *bazlah*; بزله *bazlah*; لطیفه *latifah*.  
 Please, خوش آمدن *khush áma-dan*; پسندیدن *pasandídan*.  
 Striving to —, رضا جوی *rizá-júí*; *pa. p.*, راضی *rázi*; سرخرو *surkh-rú*; مشعوف *mash'úf*. If you —, زحمت کشیدید *zahmat kashídíd*. If it — God, انشاء الله *inshá 'alláh*.  
 Pleasure, عشرت *khushí*; لذت *'ishrat*; عیش *'aish*; حظ *hazz*. To take — in, حظ کردن *hazz k.*  
 Pledge, گرو *girau* (*gz.*); رهن *rahn* (*gz.*); *pa. p.*, مرهون *marhún*; رهین *rahín*.  
 Pleiades, ثریا *Suraiyá*; پروین *Parvín*.  
 Plenipotentiary, وزیر مختار *vazír mukhtár*.



Plenteous, Plentiful, وافر *váfir* ;  
 فراوان *feráván*.  
 Plenty, موفور *maufúr* ; وافر  
*váfir* ; فرط *fart*.  
 Plethoric, دموی *damavíy*.  
 Pleurisy, جرسام *jirsám* ; برسام  
*bar-sám*.  
 Pliant, پیم خور *pích-khur*.  
 Pliers انبر *ambur*.  
 Plot (against), معاهده *mu'áhe-*  
*deh* ; سازش *sázish*.  
 Plough, قلمه *kulbah* ; خیش  
*khísh* (k.). —man, قلمه ران  
*kulbah-rán*. —share, کاو آهن  
*gáu i áhan* — tail, هش  
*hish* ; v., شیاریدن *shiyáridan* ;  
 سباریدن *sabáridan*.  
 Pluck, v., چیدن (بر *bar*) *chí-*  
*dan*.  
 Plug, دسام *disám* ; سر *sar*.  
 Plum, آلو *álú* ; آلوچه *álúcheh*.  
 Plumbago, سرمه *surmah*.  
 Plumb-line, شاهول *sháhúl*,  
 بلد *balad*.  
 Plume, طره *tarrah*.  
 Plump, چاق *chák*.  
 Plunder, n., یغما *yaghma* (k.) ;  
 نهیب *nahb* (k.) ; نهیبی *na-*  
*híbí* ; v., توزیدن *túzidan* ;

*pr. p.*, توز *toz* ; نهیب *nahíb* ;  
*pa. p.*, منسلب *munsalib*,  
 Plunderer, سالب *sálib* ; یغماچی  
*yaghmaí*.  
 Plunge, غوطه *ghautah* (kh.).  
 Plural, جمع *jam'*.  
 Plush, مخمل *makhmal*.  
 Pneumatic, هوای *havái*.  
 Poach (game), v., شکار دزدیدن  
*shikár duzdídan*.  
 Poached (egg), نیمرو *nímru*  
 (k.).  
 Pock-marked, آبله دار *ábileh*  
*dár*.  
 Pocket, جیب *jíb*. — hand-  
 kerchief, دستمال *dastmál*.  
 Pod, پیله *pílah*.  
 Podex, کون *kún*.  
 Poem, نظم *nazm*. — consist-  
 ing of rhyming couplets,  
 مثنوی *masnaví*.  
 Poet, شاعر *shá'ir*, pl., شعراء  
*shu'ará*.  
 Poetry, شعر *shí'r* ; اشعار *ash'ár*.  
 The art of —, شاعری *shá'irí*  
 Point (dot), n., نقطه *nuktah*,  
 (end), سر *sar*. The four car-  
 dinal points, خوافق *khaváfik*.  
 To — out, اشاره کردن *ishá-*  
*reh k*.



Poison, زهر *zahr* (d.); *pa. p.*,  
 مسموم *masmúm*.  
 Pole (star, etc.), قطب *kutb*.  
 Telegraph —, etc., تیر *tír*.  
 Pole (Polish), له *lah*.  
 Police, شهنکی *shahnagí*; کشیک *kashík*. — man, کشیکچی *kashíkchí*.  
 Polish, *v.*, زودن *zúdan*; *n.*,  
 (lustre), صیقل *saikal*; جلا *jilá* (d.); *pa. p.*, مصقول *mas-  
 kúl*.  
 Polisher, جلا کر *jalá-gar*;  
 صاقل *sákil*.  
 Polite, ادیب *adib*; مودب *mu-  
 addab*; فرهیخته *farhíkhtah*.  
 —ness, ادب *adab*.  
 Politic, مفید *mufid*.  
 Politics, Polity, سیاست *siyásat*.  
 Pollute, آلودن *álúdan*; نجس  
 کردن *najis k.*; آغشتن *ághash-  
 tan*; *pa. p.*, منجس *munajjas*  
 (k.); ملوث *mulavvas* (k.).  
 Pollution, آلودگی *álúdagí*;  
 آلاینش *áláyish*.  
 Poltroon, بیدل *bídil*.  
 Polytheism, شرك *shirk*.  
 Polytheist, مشرك *mushrik*.  
 Pomade, روغن *roghan*.  
 Pomegranate, نال *nár*; انار

*anár*. — blossoms, کلنار  
*gulnár*. — tree, ناربن *nár-  
 bun*.  
 Pommel (saddle), قریوس *karbús*;  
 (sword), قبضه *kabzah*.  
 Pomp, شوکت *shaukat*; شکوه  
*shikúh*; بجمال *tajammul*;  
 حشمت *ih̄tishám*; احتشام  
*hashmat*; طمطراق *jáh*; جاه  
*tamturák*; طنطنه *tantanah*;  
 دبدبه *dabdabah*.  
 Pond, اصطخر *istakhr*; دریاچه  
*daryácheh*.  
 Ponder, فکر کردن *fikr k.*  
 Ponderous, ثقیل *sakíl*, —  
 ness, ثقلت *saklat*.  
 Pony, یابو *yábú*.  
 Pool, حوض *hauz*; آبگیر *ábgír*.  
 Poor, مفلس *muflis*; شقی  
*shakíy*; درویش *darvish*; مقل  
*mukill*; غریب *gharíb*, *pl.*,  
 غریب *ghurabá*; مسکین *miskín*;  
 فقیر *masákin*; مساکن *pl.*,  
 فقیر *fakír*; فقراء *fukará*.  
 Poorly, فقیرانه *fakíránah*.  
 Poplar (white), سفیدار *safídár*;  
 (oriental), چنار *chinár*.  
 Poppy, خشخاش *khaskháš*,  
 کونار *kúknár*.  
 Populace, عوام *'avvám*.



Population, معموری *ma'mārí*.  
 Populous, آباد *ábád* (k.); آبادان *ábódán*.  
 Porcelaine, چینی *chíní*.  
 Porcupine, خارپشت *khárpusht*.  
 Pores (skin), مسام *masám*.  
 Pork, گوشت خوک *gúsht-i-khúk*,  
 or euphemistically, گوشت بلبل *gusht-i-bulbul*.  
 Port, بندر *bandar*; دریا بند *daryá-band*.  
 Portal, باب *báb*.  
 Portent, طالع *táli*.  
 Porter (carrier), حامل *ham-mál*; بارکش *bár kesh*;  
 (doorkeeper), دربان *dar-bán*. — at a caravanserai,  
 دالان دار *dálán-dár*.  
 Portfolio, جزدان *juz-dán*.  
 Portico, پیشگاه *dihliz*; رواق *písh-gáh*; *rivák*.  
 Portion, بهره *bahrah*; پاره *párah*;  
 اجزاء *juz*, pl., نبذی *nubzat*; *nubzí*. — of a farm re-let,  
 کتکنه *kat-kenah*.  
 Portrait, تصویر *tasvír*.  
 Position, وضع *vaz'*.  
 Positive, یقین *yakín* (b). —

injunction, توکید *taukíd*.  
 —ly, یقیناً *yakínan*.  
 Possess, v., داشتن *dáshtan*,  
 یافتن *yáftan*; pr. p., متصرف *mutasarraf*. Termination  
 signifying "possessed of,"  
 مند *-mand*; وار *vár*; ور *var*;  
 دار *dár*.  
 Possession, تصرف *tasarruf*  
 (k.); ملاکت *malákat*; in pl.,  
 املاک *tasarrufát*: تصرفات *amlák*. To gain — of,  
 بدست آوردن *badast a*.  
 Possessive case, اضافت *izáfat*.  
 Possessor, صاحب *sáhib*.  
 Possibility, احتمال *ihtimál*;  
 امکان *imkán*.  
 Possible, ممکن *mumkin*; شدنی *shundaní*.  
 Possibly, شاید *sháyad*.  
 Post (on horse), چاپار *chápár*;  
 (on foot), قاصد *kásid*. —  
 (office), منصب *mansob*;  
 (stake), چوب *chúb*.  
 Posterior, مؤخر *mú'akhkhar*.  
 Posteriors, دبر *dubr*.  
 Posterity, اولاد *a'káb*; اعیان *aulád*.  
 Postponement, توقف *tavak-*  
 کuf (k.).



Postscript, ذیل *zail*.  
 Pot (metal), دیک *dīg* ;  
 (earthen), کوزه *kúzah*. —  
 companion همکاسه *ham-*  
*kásah* ; همقدح *ham-kadah*.  
 Potage, آش *ásh*.  
 Potash, قلیا *kilyá*.  
 Potation, نوشت *núsh*t.  
 Potato, سیب زمین *sib-i-zamín*.  
 Potent, قادر *kádir*.  
 Potsherd, خرف ریزه *khazf-*  
*rízah*.  
 Potter, سفالگر *sufálgar* ;  
 کوزگر *kúzagar* ; خزاف *khazzáf* ;  
 خرفی *khazafí*.  
 Pouch, کیسه *kísah* ; کیف *kíf*.  
 Poultice, پخته *pukhtah*.  
 Pound (sterling), لیـره *lírah* ;  
 کوبیدن *áshúrdan* ; آوردن *v.*,  
*kúbídan*.  
 Pour, ریختن *rikhtan* ; *pr. p.*,  
 مفیض *mufíz* (*n.*).  
 Poverty, مسکینی *miskíní* ;  
 فقیری *maskinah* ; مسکنة  
*fakírí* ; مفلسی *muflisí* ;  
 درویشی *darvishí* ; نا داشتی  
*ná-dáshti*.  
 Powder, سفوف *sufúf*. Gun  
 —, باروت *bárút*. — flask,  
 باروتدان *bárút dán*. —

magazine, باروت خانه *bárút-*  
*khánah*.  
 Power, قدرت *kudrat* ; قوت  
*kuvvat* ; طاقت *táqat* ; زور  
*zúr* ; توانائی *taván* ;  
*tavánái* ; دست رس *dast-*  
*ras* ; مجال دستگاه *dast-gáh* ;  
*majál* ; مکنت *maknat* ;  
 (authority), اقتدار *iktidár*.  
 Powerful, توانا *taváná* ;  
 قدیر *kadír* ; مقتدر *muktadir* ;  
 متمکن *muhtashim* ;  
*mutamakkin* ; زور آور *zúr-*  
*ávar* ; زبردست *zabar-dast*.  
 Powerless, ناچار *náchár* ;  
 rendering —, اعجاز *íjáz*.  
 Pox (the small-), آبله *ábilah* ;  
 (syphilis), کوفت *kúft*.  
 Practicable, شدنی *shudaní* ;  
 کردنی *kardané*.  
 Practical, عملی *'amaliy*.  
 Practice, استعمال *isti'mál* (*k.*) ;  
 ممارست *mashk* (*k.*) ; مشق  
*mumárisat* ; عادت *'adat*.  
 Practise, *v.*, طرح افکندن *tarh*  
*afgandan* ; *pa. p.*, مسالوك  
*maslúk* ; مستعمل *musta'mal*.  
 Praise (to a man), مدح *madh* ;  
 نیایش *niyáyish* ; نعت  
*na't* ; ثناء *saná* ; آفرین



ستایش *sitáyish*; (to God),  
 حمد *hamd*; تسبیح *tasbîh*;  
 تحمید *tahmîd*; تهلیل *tahlîl*.  
 — be to God, الحمد لله *al-*  
*hamdu lilláh*; v., ستائیدن  
*sitáidan*; ستودن *sitúdan*.  
 Praises (one who), وصف *vas-*  
*saf*; واصف *vásif*.  
 Prating, هرزه کوی *harzah gúi*.  
 Prayer, نماز *namáz* (*gf.*); صلات  
 or صلوات *salát* (*gf.*), *pl.*,  
 صلوات *salavát*. The call to  
 —, اذان *izán*. The crier to  
 —, موزن *muezzin*. — niche,  
 محراب *mihráb*. A place of  
 —, مصلی *musallá*. —  
 carpet, سجاده *sajjádeh*. One  
 whose — is heard مستجاب  
 الدعوات *mustajáb ud da'vát*.  
 One who prays, دعا کوی  
*du'á-gúi*.  
 Preacher, واعظ *váiz*; خطیب  
*khatib*.  
 Preaching, وعظ *va'z* (*k.*); مواعظة  
*muváizeh* (*k.*); موعظت  
*'izat* (*n.*).  
 Preamble, سرآغاز *sar-ágház*;  
 مقدمه *mukaddameh*.  
 Precaution, تدارك *tadárúk*;  
 تدبیر *tadbír*.

Precede, پیش رفتن *pîsh r.*  
 Precedence, سبقت *sabkat*;  
 مبادرت *sadárat*; مبادرت  
*mubádarat*.  
 Preceding, سابق *sábik*; سلف  
*salaf*; مبادر *mubádir*. That  
 which precedes, ما سبق *má*  
*sabak*.  
 Precept, اندرز *andaraz*; وصیت  
*vasíyet*, *pl.*, وصایا *vasáyá*.  
 Preceptor, معلم *mu'allim*;  
 موعظ *mu'addib*.  
 Precinct, حد *hadd*.  
 Precious, ارجمند *arjmand*; عزیز  
*'azîz*; ثمين *samín*; نفیس  
*nafís*. — stone, جوهر  
*jauhar*.  
 Precipice, پرتگاه *partgáh*.  
 Precipitation, تهور *tahavvur*;  
 شتابزدگی *shitáb-zadagí*.  
 Precipitous, پرت *part*; سرایش  
*saráshíb*.  
 Precise, صحیح *sahíh*.  
 Preclude, مانع کردن *máni' k.*  
 Preconception, پیش اندیشی  
*pîsh andíshí* (*k.*).  
 Predecessors, سابقین *sábikín*.  
 Predestination, قضا *kazá*;  
 تقدیر *takdir*.



Prediction, كهانت *kahánat* (gf.).  
 Predilection, ميل *meyl*.  
 Predominance, استيلا *istílá*.  
 Predominant, مستولى *mustaulí*.  
 Pre-eminence, برآمدگی *bar-ámadağı*.  
 Pre-eminent, ممتاز *mumtáz*.  
 Preface, دیباچه *dibácheh*; عنوان *'unván*; مقدمه *mukaddamah*.  
 Preferable, راجح *rájih* (h.).  
 Preference, ترجیح *tarjích* (d. *dsh.*); مراجعت *murájahat n.*  
 Preferred, مقتفی *muktafá*.  
 Pregnancy, حمل *haml*.  
 Pregnant, آبسته *ábistah*; آبست *ábist*; حامله *hámilah* (b.).  
 Prejudice, v., متعصب ساختن *muta'assib s.*  
 Prejudicial, مضر *muzirr*.  
 Premature, بیوقت *bí-vakt*.  
 Premeditation, تدبر *tadabbur* (k.).  
 Premises (logical), مقدمات *mukaddamát*.  
 Preparation, تدارك *tadárúk* (k.); ترتیب *tartíb* (s. d.).  
 Prepare, آمادان *ámádan*; درست *durust k.*; سپیدن *sichídan*; pa. p., مستعد *mus-*

*ta'idd* (sh.); مهیا *muhaiyá* (k.); حاضر *házir* (h. k.).  
 One who —s, مہی *muhyi*.  
 Preponderance, استيلا *istílá* (n.).  
 Preposition, حرف جر *harf i jarr*.  
 Prepossession, رغبت *righbat*.  
 Preposterous, بیهوده *bihúdah*.  
 Prepuce, غلاف *ghalaf*.  
 Prerogative, حق *hak*.  
 Presage, فال *faal*.  
 Prescription (doctor's), نسخه *nuskheh* (d.).  
 Presence, حضور *huzúr* (dsh.); قبل *kibal*. In the — of, رو برو *rú-ba-rú*; بحضور *bahu-zúr*.  
 Present (not absent), حاضر *házir*. At —, الحال *al hál*; حالا *halá*; الان *al-án*. (gift), بخشش *bakhshish*; دهش *dihish*; تحفة *tuhfat*; سوغات *saughát*; (to inferior), انعام *in'ám*; (to superior), پیشکش *pish-kesh*. A wedding — (from the bridegroom), رونما *rú-numá*. Asking for a —, مستوہب *mustauhib*.



Presenting, اقدام *ikdám* (n.).  
 Preservation, محافظه *muháfzeh* (k.).  
 Preserved, مأمون *ma'mún*.  
 Preserves (fruit, &c.), آچار *áchár*; مربا *murabbá* (s.).  
 Preserving, وقاء *vaká'*. — one's self from sin, اعتصام *itísám*.  
 President, صدر نشین *sadr nishín*. — of the republic, رئیس دولت جمهور *raís i daulat i jamhúr*.  
 Press (wine or oil), برشك *barshak*; مصر *ma'sar*; v., شکنجیدن *shikanjidan*; افشردن *afshurdan*.  
 Presumed (it is to be), احتمال *ihtimal-i-kulli miravad*.  
 Presumption, تجاسر *tajásur*; تصدی *tasaddí*.  
 Presumptuous, صائل *sáil*; مغرور *maghrúr*.  
 Pretence, بهانه *bahánah*.  
 Pretender, داعی *dá'í*.  
 Pretending, ادعاء *iddi'á* (k.).  
 Pretension, دعوی *da'vá*, pl., دواعی *davá'i*.  
 Pretext, بهانه *bahánah*.

Pretty, خوشگل *khush-gil*; خوبصورت *khúbsúrat*.  
 Prevalent, اغلب *aghlab* (b); غالب *gháleb* (sh.); رواج *raváj* (dsh.).  
 Prevarication, تناقض *tanákuz* (gf.).  
 Prevention, منع *man'* (k.); دفع *daf'* (k.).  
 Preventive, مزاحم *muzáhim*.  
 Previous, مقدم *mukaddam*; اسبق *asbak*; سابق *sábik*.  
 Prey (plunder), یاغمه *yághmah*; (game), صید *said* (k.).  
 Price, قیمت *kaimat*; بها *bahá*; ثمن *sa-man*; ارز *arz*; ارج *arj*; اجاره *ijárah*. — current, نرخ *nirkeh*.  
 Prick, خلیدن *khalídan*; آزدن *khalánídan*; جلانیدن *ázadan*.  
 Pride, غرور *ghurúr*; ابراح *ibráh*; مغروری *maghrúrí*; رعونت *istikbár*; استکبار *ru-únat*; نخوت *nakhvat*; تعظم *ta'azzum*. — and egotism, مائی و منی *má'i u maní*.  
 Priest, پیش نماز *pish-namáz*.  
 Chief — of the Magi, پیر *pír i mughán*. Christian —, کشیش *kashish*.



Prime, مهتر *mehtar*.  
 Priming, چاشنی *chashní* (n.).  
 Primitive, پیشین *pishín*.  
 Prince, شاهزاده *sháhzádah*;  
 (title after the name), میرزا *Mírzá*.  
 Princess, شاهزاده خانم *sháh-zádeh khánum*.  
 Principal, اصلی *aslí*; اول *avval*;  
 (money), سرمایه *sar máyeh*.  
 —ly, غالباً *ghálíban*.  
 Principle, اصل *asl*; ماده *mád-dah*;  
 منشاء *manshá'*.  
 Print, v., چاپ کردن *cháp k.*;  
 مطبوع کردن *tab' k.*; *pa. p.*, مطبوعه  
*matbú'*.  
 Printer, طابع *tabbá'*.  
 Printing, طباعت *tibá'at*.  
 Prior, مقدم *mukaddam*; اقدام  
*akdam*.  
 Priority, تقدیم *takdím*; تقدم  
*takaddum*; قدامت *kadámat*.  
 Prison, زندان *zindán*; سجن  
*sijn*; محبوس خانه *mahbús khánah*,  
 Prisoner, محبوس *mahbús*; قیدی  
*kaidí*, pl., زندانیان *zindání-yán*.  
 — of war, اسیر *asír*.  
 Privacy, خلوت *khalvat*.

Private (soldier), سرباز *sar báz*. —  
 apartment, خلوت *khalvat khánah*.  
 Privately, نهانی *nihání*.  
 Privation, عطل *'utál*.  
 Privative, عدمی *'adamíy*.  
 Privilege, استحقاق *istihkák*.  
 Privy, مبرز *mabraz*; مزبله *maz-balah*;  
 خلا *khalá*.  
 Prize, انعام *in'am*.  
 Probability, احتمال *ihtimál*.  
 Probable, محتمل *muhtamul*.  
 Probably, گویا *guyá*.  
 Probation, امتحان *imtihán*.  
 Probe, میل *míl*.  
 Probity, صدق *sidk*.  
 Problem, مسئله *mas-aleh*.  
 Proboscis, خرطوم *khartum*.  
 Proceed, روارو کردن *ravá-ráv k.*;  
 رفتار کردن *raftár k.*  
 Proceedings, حرکات و سکنات  
*harakát o sakanát*; (of a lawsuit),  
 رو بکاری *rú-ba kárí*.  
 Process, وضع *vaz'*.  
 Procession, طواف *tavváf*.  
 Proclaimed, مشتهر *mushtahar*  
 (h.).  
 Proclaiming, تشهیر *tash-hí* (n.).



Proclamation, ندا *nidá* (k.);  
 صلا *salá* (k.); اشتهار *ishtihár* (d.).

Procrastination, لیت و لعل *lait o la'al* (k.); تعلل *ta'allul* (n.).

Procurable, دستیاب *dást-yáb*.

Procure, بهم رسانیدن *baham rasánidan*; *pa. p.*, پیدا *paidá* (k.); حاصل *hásil* (k.).

Procuress, دلاله *dallálah*.

Prodigal, *a.*, مبذر *mubazzir*; مصرف *musrif*; *n.*, تلفکار *talaf-kár*.

Prodigality, اسراف *isráf*; تبذیر *tabzír*.

Prodigious, عظیم *'azím*.

Prodigy, اعجوبه *u'júbah*. — (fem.) of beauty, عجبا *'ajbá*.

Produce, *n.*, ما حاصل *má hasal*; حاصل *hasil*; حصول *husúl*; پیدایش *paidáyish*; *v.*, در آوردن *dar a.*; *pr. p.*, ابداع *ibdá'* (n.); احضار *ihzár* (k.).

Products, حاصلات *hásilát*.

Production, پیدا *paidá* (k.).

Profanation, تدنیس *tadnís* (k.).

Profane, فاسق *fásik*. —ly, پلیدانه *pilídáneh*.

Profanity, نفاق *nifák*.

Profess, اظهار کردن *izhár k.*

Profession (trade), صنعت *san'at*; پیشه *píshah*. — of faith, تشهد *tashahhud*.

Professor, استاد *ustád*; مدرس *mudarris*.

Proffer, تقدیم *takdím* (k.).

Proficiency, قابلیت *kábiliyat*.

Proficient, قابل *kábil*.

Profit, منفعت *manfa'at*; فائده *fáidah*; بهره *bahrah*; استفاده *istifádah*; ربح *ribh*; سود *súd* (y.); حاصل *hásil* (gr.).

Profitable, سود مند *súd-mand*; مفید *mufid*; فائده مند *fáidah-mand*.

Profligacy, فسق *fisk*; فجور *fujúr*.

Profligate, *n.*, رند *rind*.

Profound learning, بحر *tabah-hur*.

Profuse, موفر *muvaffar*; غایت *gháyat*.

Progenitor, جد *jadd*.

Progeny, نسل *nasl*; ذریه *zar-ríyet*; سلاله *sulálat*.

Progress, فرا روی *fará raví*. To make —, ترقی کردن *ta-rakki k.*



Prohibit, *v.*, وا داشتن *vá dáshtan*; *pa. p.* ممنوع *mamnú*; مجبور *mahjúr*; ممتنع *mumtana*. Things —ed, محرمات *muhramát*; مناهی *manáhi*; *pr. p.*, ناهی *náhi*; تحریم *tahrím* (*n.*).

Prohibition, منع *man* (*k.*); مانع *máni* (*k.*); نهی *nahí* (*k.*); ممانعت *mumána* (*at.*).

Projecting, میفء *mífá*; اختراع *ikhtirá* (*k.*).

Prolix, مفصل *mufassal*.

Prolixity, اطباء *itnáb*.

Prolongation, امتداد *imtidád* (*k. y.*).

Prolonging, متمادی *mutamádi*.

Promenade, سیر *sair* (*k.*).

Promise, *v.*, دست دادن *dast d.*; زبان دادن *zabán-d.*; *pa. p.*, موعود *mau'úd*; *pr. pa.*, واعد *vá'id*; *n.*, عهد *'ahd* (*k.*); پیمان *vá'dah* (*k.*); وعده *paimán*; موع *mau'id*.

Promontory, شناخ *shinákh*; راس *rás*.

Promotion, ارتقاء *irtiqá* (*d.*); ترقی *tarakkí* (*d.*).

Promptitude, شتاب *shitáb*; زودی *zúdi*.

Promptly, زود *zúd*.

Promulgated, شایع *sháyí* (*k.*).

Prong, چنك *chang*.

Pronoun, ضمیر *zamír*.

Pronunciation, تلفظ *talaffuz* (*k.*).

Proof, برهان *burhán*; دلیل *dalíl*; حجة *hujjat*; نبوت *subút*; نخشه *nakhshah*. A decisive —, دلیل قاطع *dalíl i káti*.

Prop, پشتیبان *pushtibán*; عمود *'amúd*.

Propagation, انتشار *intishár* (*d.*).

Propensity, میل *mail*; مراغبت *murághabat*.

Proper, مناسب *munásib*; واجب *vájib*; سزاور *sezávar*. Not —, نباید *na-báyad*.

Property, مال *mal*; املاك *im-lák*; مملوكة *mamlúkat*; ملك *milik*. A man of —, مایه دار *máyah-dár*. — and effects, مال و متاع *mál u m'tá*; (quality), خاصیت *khássiyyet*, *pl.* خصائص *khasáís*.

Prophecy, نبوت *nuburvat* (*n.*); کهانت *kahánat*.



- Prophet, نبی *nabíy*, pl., انبیاء *ambiyá*; پیغمبر *rasúl*; رسول *paighamber*.
- Propinquity, قرب *kurb*.
- Propitiation, تكفير *takfir* (k.).
- Propitious, خجسته *khujisteh*.  
—ness, مساعدت *musá'adat*.
- Proportion, مقدار *mikdár*; نسبت *nisbat*.
- Propose, پیش گرفتن *pish-gr*.
- Proposition, مسئله *mas-aleh*.
- Proprietaryship, مالکیت *má-likíyet*.
- Proprietor, مالك *málik*.
- Propriety, شایستگی *sháyistagí*; درستی *durustí*; صلاحیت *saláhiyet*.
- Prose, نثر *nasr*.
- Prosecution, n., پیروی *pai-raví*; مرافعت *muráfá'at* (k.).
- Proselyte, جدید *jadíd*.
- Prosody, عروض *'arúz*.
- Prospect, منظر *manzar*.
- Prosper (him, may God), روزی *rúzí kunád*.
- Prospering, موفق *muvaññik* (n.).
- Prosperity, اقبال *ikbál* (n.).  
May his — be lasting, دام *dáma ikbáluhu*; برکت

- barakat*; فرخی *farrukhí*; بسارت *maimanat*; میمنت *yasárat*; افلاح *ifláh*.
- Prosperous, اقبالمند *ikbálmand*; دوست کام *dúst i kám*; کامیاب *kám-yáb*.
- Prostitute, قحبه *kahbah*; روسپی *rúspí*; سلیطه *lavand*; لوند *salíteh*; کسبی *kasbí*; زنجبه *zanicheh*; جنده *jindeh*.
- Prostitution, جندگی *jindegí*.
- Prostrate, ساجد *sájid*; برجا *barjá*; v., افتادن *uftádan*.
- Prostration, استلام *istilám*, in pl., سجدهات *sijdát*.
- Protected, محروس *mahrús* (k.).
- Protection, حمایت *himáyet* (d.); سایه *zinhár* (k.); زنهار *sáyah* (n.); پناه *panáh* (d.); امانی *amání* (d.); پرورش *par-varish*.
- Protector, پرورنده *parvarendah*.
- Protégé, پرورده *parvardeh*.
- Protest, اشتها *ishtihád* (k.).
- Protestation, ایضاح *ízáh*.
- Protracting, ابطاء *ibtá* (k.).
- Protracted, دراز *diráz*.
- Protraction, تمادی *tamádí* (n.).



Proud, مغرور *maghrúr*; متكبر *mutakabbir*; مستكبر *mustakbír*; کردن فراز *gardan-faráz*.  
 Prove, v., ثابت کردن or شدن *sábit k. or sh.*; تصدیق نمودن *tasdíq n.*  
 Provender, علوفه *'ulúfah*.  
 Proverb, امثال *masal, pl., amsál*.  
 Proverbial, ضرب المثل *zarb ul masal*.  
 Provide, درست ساختن *durust s.*  
 Providence, رزاق *Razzák*; رازق *Parvardagár*; پروردگار *Ráziq*.  
 Provident, آخربین *ákhir-bín*; دوراندیش *dúr-andísh*.  
 Province (small), کوره *kúreh*; (large), مملکت *mamlakat*.  
 Provision (for a journey), توشه *túshah*; زاد (راه) *zád (i ráh)*; خوردنی *rasad, pl. khur-daní*; ذخیر *arzák*; زکھر *zukhr*.  
 Provocation, تحریک *tahrík (k.)*.  
 Provoke, خیزانیدن *khízánídan*.  
 Prow, راس *rás*.  
 Prowess, دلوری *dilávarí*.  
 Proximity, نزدیکی *nazdíki*.

Proxy, وکیل *vakíl*.  
 Prudence, هشیاری *hushyári*; هوشمندی *húshyári*; خرد منشی *húsh-mandí*; کھیراد-منشی *khírad-manishí*.  
 Prudent, هوشمند *húsh-mand*; لیب *labib*; آخربین *ákhir-bín*. —ly, اختیاطاً *ikhtiyátan*.  
 Prune (plum), الو بخارا *álú bu-khárá*; v., خشودن *kha-shúdan*; خطاب کردن *hitáb k.*  
 Prurience, هوس *havas*.  
 Prurient, هوسمند *havasmand*.  
 Prying, تفتیش *taftísh (k.)*.  
 Psalms (of David), زبور *zabúr*.  
 Puberty, بلوغ *bulúgh*.  
 Public, the, ملاء *malá'*; مردم *mardum*. — audience, بار *bár i 'ám*; (notorious), عام *bár i 'ám*; جهراً *jahran*. عرفی *'urfí*. — life, علانیه *'aláníyet*. To be made —, بر ملاء افتادن *bar malá' uftádan*. —ly, آشکارا *ásh-kará*; صحاراً *siháran*.  
 Publication, ابراز *ibráz*; اشتہار *ishtihár*; افشاء *ifshá*; اعلام *ilám*; اعلان *ilán*.



- Publishing, ابانت *ibánat* (k.);  
شیوع *ibáhat* (k.); شیوع  
*shuyú* (dsh.).
- Pudendum virile کیر *kír*;  
آلت *álat*; ذكر *zakar*. —  
muliebre, کس *kus*; فرج  
*farj*; جوز *chúz*.
- Puerility, طفلی *tiflí*.
- Puff, پوف کردن *púf k.*
- Pugnacious, لجوج *lajúj*.
- Pull, کشیدن *kashídan*. — out  
hairs, etc., نتف کردن *natf*  
*k.*; نتش کردن *natsh k.*
- Pullet, جوجه *jújeh*.
- Pulley, غرغره *gharghareh*.
- Pulp, مغز *maghz*.
- Pulpit, منبر *minbar*.
- Pulsation, نبض *nabz* (gr.).  
One —, نبضت *nabzat*.
- Pulse (pea), کرسنه *karsaneh*.
- Pump, طلمبه *tulumbeh*.
- Pumpkin, کدو *kaddú*.
- Pun, تجنیس *tajnís*; لطیفه *latí-  
fah*.
- Punctual, بالوقت *bilvakht*.
- Puncture, خالیدگی *khalidagi*;  
ابر *abr*.
- Pungent, تیز *tíz*.
- Pungency, تیزی *tízi*.

- Punish, v., سیاست کردن *siyá-  
sat k.* — by mutilating the  
criminal, نسق کردن *nasak k.*
- Punisher, معاقب *mu'ákib*.
- Punishment, عقوبت *'ukúbat*  
(n.); معاقبت *mu'ákabat*;  
نقمت *nakmat*; نکال *nakál*.
- Puny, یکوجبی *yek vajabí*.
- Pupil, شاگرد *yatmán*; شاگرد  
*shágird*. — of the eye,  
مردمک چشم *mardumak i  
chashm*.
- Puppet, لعبة *la'bat*. — show,  
لعبت بازی *la'bat bázi*.
- Puppy, توله *tuleh*; بچه *bacheh*.
- Purbblind, روز کور *rúz-kúr*;  
شب کور *shab-kúr*.
- Purchase, v., خریدن *kharídan*;  
اشرأ کردن *ishtirá k.*
- Purchaser, مشتری *mushtar*;  
خریدار *kharídár*.
- Pure, پاک *pák*; خالص *khális*;  
ناب *náb*; طاهر *táhir*; نظیف  
*nazíf*; نقی *nakíy*; صفی  
*safiy*; صمیم *sará*; سارا  
*mím*; (holy), منزه *munaz-  
zah*; (in colour), ناصع *nási*.
- Purgation, تنقیه *tankíh* (n.).
- Purgative, مسهل *mus-hil* (gr.);  
جلاب *julláb*.



Purgatory, اعراف *i'ráf*.  
 Purged, مسهل *mus-hal* (sh.).  
 Purging, اسهال *is-hál* (gr.).  
 Purification, تصفيه *tasfiyeh* (n.); (before prayer), وضو *vuzú* (k.); (with sand or dust, when water cannot be had), تیمم *tayammum* (k.).  
 Ceremonial —, طهارت *tahá-rat* (k.); تطهير *tathír* (k.).  
 Purified, مبرور *mabrúr*; مجهور *majhúr*.  
 Purifier, مطهر *mutahhir*.  
 Purity, پاکی *sáfi*; صفائی *páki*; صفاء *sufá*; صفوت *safvat*; نقاوت *khulús*; تزکیة *tazkiyat*; تنقی *tanakkí*.  
 Purple, ارغوان *arghaván*; فرمز *kirmiz*.  
 Purport, مطلب *matlab*.  
 Purpose, عمد *'amd* (k.); قصد *kasd* (k.); مقصود *maksud*; عزیمت *'azímat*. On —, عمداً *'amdan*; قصداً *kasdan*.  
 Purring, خرخر *khar-khar* (k.).  
 Purse, کیسه *kísah*; صرة *surrat*; طرار *himyán*. Cut —, طرار *tarrár*.

Purslain, خرفه *khurfah*.  
 Pursue, عقب رفتن *'akab r.*; در پی رفتن *dar pai r.*  
 Pursuit, تعقب *ta'akḡub* (k.).  
 Pus, ریم *rím*; هپر *hapar*.  
 Push, هول *húl* (d.); تکان *ta-kán* (d.).  
 Pusillanimous, بیدل *bí-dil*.  
 Pustule, کړک *kurk*.  
 Put, v., گذاشتن *guzáshtan*; نهادن *nihádan*; نهستن *nihis-tan*. — anything on the back of a beast of burden, ترك بستن *tark bastan*. — out the light, چراغ کشتن *chirágh-kushtan*. — in motion, جنبانیدن *jumbánídan*. — on garments, ملبوس کردن *malbús k.*  
 Putrified, پوشیده *púshídeh*; کندیده *gandídeh*.  
 Putrify, کندیدن *gandídan*.  
 Putrid, رمیم *ramím*. Becoming —, تعفن *ta'affun* (n.).  
 Puzzle, n., رمز *ramz*; لغز *lughz*; سر بسر گذاشتن *sar-ba-sar guzáshtan*.  
 Pyramid, هرم *haram*.



## Q

Quack, عيار 'ayyár.

Quadrangular, مربع murabba'.

Quadruped, چهار پایه chehár-páyah; چار پایه char-páyah; ذوات الاربع chárva, pl. زوات الاربع zavát ul arba'; دواب da-vább.

Quaff, نوشیدن núshídan.

Quail, n., سمانه sumánah; بلدرچین bildarchín.

Quaking, هراسان harásán (sh.).

Qualified, متصف muttasif.

Qualifying, توصیف tausíf (k.).

Quality, صفت sifat, pl. صفات sifat; خصلة khaslat, pl. خصال khisál; حالة hálát, pl. حالات hálát; وصف vasf, pl. اوصاف ausáf. Innate —, شمایل shamáil. Best — (goods), فرد اعلی fard i a'la.

Quantity, کمیت kamíyet; قدر kadr; انداز andáz; موازی muvází.

Quarrel, جنگ jang (k.); نزاع nizá (k.); شتم shutulum.

Quarrelsome, جنگجو jang-jú; فسادى fasádí; ستیزنده sití-zendah.

Quarry (stone), کان kán.

Quarter (fourth), ربع rub'; چهار يك chehár yek; (side), جانب jánib; (granted to an enemy), امان amán. Town —, محله mahallah, pl. محلات mahallát. Four —s of the world, چهار دانك chehár-dáng.

Quatrain, رباعی rubá'iy.

Quay, بندرگاه bandar gáh.

Queen, ملکه malikah. — at chess, فرزین fárzín.

Queer, غریب gharib.

Quell, تسلی کردن tasalli k.

Quench (thirst), تسکین دادن taskín d.; (fire), خاموش کردن khámúsh k.; طفو کردن tufú' k.

Question, n., سؤال su'ál (k.); پرسش pursish; مسأله mas-alah, pl., مسائل masáil; v., پرسیدن pursídan.

Quibble, ایهام ihám

Quick, زود zúd; جلد jald; سریع sari'; مسرع musri'; (hasty), عاجل 'ájil. —ly, کسب بزدی bizúdi. — lime, کلس kils; آهك áhak.



Quickness, زودی *zúdí*. — of apprehension, باریک بینی *bárik-bíní*.

Quicksand, دزدریک *duzd-ríg*.

Quicksilver, سیم آب *sím-áb*; جیوه *jívah*; زیبق *zíbak*.

Quiescence (of a letter), سکون *sukún*.

Quiescent (ditto), ساکن *sákin*.

Quiet, *n. a.*, مرفه *muraffah*; راحت *ráhat*; آسایش *ásáyish*; *v.*, آرام دادن *árám d.*; ترفیه *tarfíyeh k.* — ly, یواش *yavásh*.

Quilt, لحاف *túshak*; توشك *laháf*.

Quilting, بخیه *súzení*; سوزنی *bakhyah*.

Quince, به *bih*; سفرجل *safarjal*.

Quinine, کینه *kineh-kineh*.

Quinsy, خناق *khunák*.

Quintessence, ذات *zát*.

Quire, دسته *dastah*.

Quit, گذاشتن *guzáshtan*; فرو *farú-guzáshtan*.

Quite, بالکل *bilkull*.

Quittance, برات *barát*.

Quiver, تیر دان *tír dán*; جعبه

*ja'bah*; تر کش *tarkash*; مقوس *mikvas*.

Quotation, ایراد *irád (k.)*.

Quoted (from the Korán), مقتبس *muktabas*.

Quoting (from the Korán), اقتباس *iktibás (k.)*.

Quotient, حاصل *hásil*.

## R.

Rabbit, خرگوش *khar-gúsh*.

Race, اصل *asl*; نسل *nasl*; نسب *nasab*.

Race-course, میدان *maidán*; شرط *shart*.

Racing, مسابقت *musábakat*.

Rack, شکنجه *shikanjah (k.)*.

Radiance, سطع *sat*.

Radiant, منور *munavvar*.

Radical, اصلی *aslí*. — ly, اصلاً *aslan*.

Radish, ترب *turb*; فجل *fujul*.

Radius, نیم قطر *nim kutr*.

Raft, کلك *kalak*.

Rafter, تیر *tir*.

Rag, پاره *páreh*.

Rage, قهر *kahr*; غیظ *ghaiz*; خشم *khishm*.

Ragged, پاره پاره *páreh páreh*.



Rai (the ancient Rhagis), ری  
*Rai*.  
 Railer, عذال 'azzál.  
 Railroad, راه آهن ráh-i-áhan.  
 Raiment, لباس libás.  
 Rain, n., باران bārán; بارش  
 bārish; v., باریدن bārídan.  
 Rainbow, قوس قزح kaus i  
 kuzah.  
 Rainy, مطير mutír.  
 Raise, بر آوردن bar ávardan;  
 بالا کردن bálá k; pr. p.,  
 تشیید tashyíd (n.); رافع  
 ráfi' (k.).  
 Raiser, فرازنده farázendah.  
 Raisins, کشمش kishmish; مویز  
 mavíz.  
 Rake, خش khák kesh.  
 Ram, قوچ ghúch; قوچ kúch;  
 (sign of the Zodiac), حمل  
 hamal; v., آکندن ákandan.  
 Rambling (in speech), درهم  
 dar ham bar ham.  
 Rampart, بارو bárú.  
 Ramrod, میل míl.  
 Rancid, ترش tursh.  
 Rancour, کین kin.  
 Random (at), بی‌مقود bí mak-  
 súl.

Rank (degree), مرتبه marta-  
 bah; قدر kadr; پایگاه pái-  
 gáh; رتبه rutbat. Of ele-  
 vated —, والا جاه válá-jáh;  
 (file), صف saff, pl. صفوف  
 sufúf; in pl. (soldiers),  
 مضاف masáff. Breaking  
 the —, صف در saff-dar.  
 Ransom, n., فدیة fidyah سر بها  
 sar-bahá (d.).  
 Rapacious, درنده darandeh.  
 Rapacity, طمع tama'.  
 Rape, زنا ziná (k.).  
 Rapid, تند tund. —ity, تندی  
 tundí.  
 Rapine, غارت ghárat (k.); نهب  
 nahb (k.).  
 Rapture, بیخودی bí-khudí.  
 Rare, نادر nádír; کمیاب kam-  
 yáb. — things, نوادر na-  
 vádir.  
 Rarity, ندرت nudrat; طرفگی  
 turfagí; نادره nádírah, pl.  
 تحفیات tuhfa-ját; تحائف  
 tahá'if.  
 Rascal, جولاغی jauvalághí;  
 اوباش aubásh.  
 Rash, بی تحاشا bí-taháshá.  
 Rashness, دل بازی díl-bázi.  
 Rasp, سوهان súhán (k.).



- Rat, موش *músh*.  
 Rate, اندازه *andázeh*. The market —, نرخ بازار *nirakh i bázár*. At any —, بهر حال *behar hál*.  
 Rather, بیشتر *bíshtar*.  
 Ratification, تصدیق *tasdik* (n.).  
 Ratified, قرار دار *kerár dár*.  
 Ratio, مقدار *mikdár*.  
 Rationally, عاقلانه *'ákilánah*.  
 Rations, جیره *jíreh*.  
 Ratsbane, سم الفار *samm ul fár*.  
 Ravage, تاراج *taráj* (k.).  
 Ravelled, درهم زده *bar ham zadeh*.  
 Raven, غراب *ghuráb*.  
 Ravenous, درنده *darandah*.  
 Ravine, تنك *tang*.  
 Raving, شوریده *shúrideh*.  
 Ravished, مفتضح *muftazah* (k.).  
 Ravisher, رباننده *rubánindah*.  
 Ravishing, دلستان *dilsitán*.  
 Raw, خام *khám*.  
 Rawness, خامی *khámí*.  
 Ray, پرتو *partav*; شعاع *shu'á'*, pl., اشعه *ash'ah*.  
 Raze, منهدم کردن *munhadim k.*  
 Razor, موسی *músá*

- Reach, n., اندازه *andázah*; v., دست بردن *dast burdan*.  
 Read, خواندن *khándan*.  
 Readiness, آمادگی *ámádagi*; تهیه *tahíyeh*; تیاری *taiyári*.  
 Reading, خواندگی *khándagi*; (the Kōrān), قرائت *kirá'at*; تلاوت *tilávat* (k.).  
 Ready, حاضر *házir*; آماده *ámá-dah*; تیار *taiyár*; مهیا *mu-haiyá*; در حضور *dar huzúr*; کمر بسته *kamar-bastah*.  
 Real, عینی *'ainí*.  
 Reality, حقیقه *hakkiyet*. In —, واقعاً *vaki'an*; در حقیقت *dar hakikat*.  
 Realm, مملکت *mamlakat*.  
 Reap, خسوردن *khasúrdan*; درو کردن *diro k*; درویدن *diraví-dan*; درودن *durúdan*; pr. p., حصاد *hisád*, or *hasád* (k.).  
 Reaper, درونده *diravendah*; حصاد *hassád*.  
 Reaping-hook, داز *dáz*.  
 Rear (of an army), چندانول *chandávul*; v. t., (a child), پروردن *parvardan*; v. i., (a horse), سکزیدن *sikízidan*; pr. p. (a horse), چراغ پا *chirágh-pá* (sh.).



Reason (wit), عـقـل 'aql; (cause), سبب sabab. By — that, برای آنکه beráyi ánkeh.

Reasonable, معقول ma'kúl.

Rebeck, رباب rabáb.

Rebel, باغی tághí (sh.); باغی bághi; عاصی 'ásí (sh.), pl. عصاة 'usát; v., سرکشیدن sar-ksh.; سر بر داشتن sar bar dsh.; گردن کشیدن gardan ksh.

Rebellion, عصیان 'isyán (k.); باغی baghy; معاصات mu'ását (n.); بغاوت baghávat; طغیان ightishásh; tughyán.

Rebellious, مستعصی musta'sí.

Rebuke, زجر zajr (n.).

Receipt (discharge), قبض kabz ul vusúl; (medical, etc.), نسخه nus-kheh; (getting), باز یافت bázyáft; رسید rasíd; (entry in an account), داخله dá-khilah. — and disbursement, دخل و خرج dakhl u kharch.

Receipts, مداخل mudákhil.

Receive, گرفتن giriftan.

Receiver, کاسب kásib. — of good news, مبشر mubtashir.

Receiving a bribe, راشی ráshí.

Recent, تازه tázeh.

Recess, گوشه gúsheh.

Recitals, تقاریر takárír.

Recite, بر خواندن bar khándan.

Reciter of stories, داستان سرای dastán sarái.

Reckon, شمردن shumurdan; شماریدن shumáridan.

Reckoning, شمار shumár (k.); احتساب ihtisáb.

Reclining, تکیه takiyeh (z.).

Recluse, زاهد záhíd, pl. زهاد zuhád; مجرد کزین tajarrud-guzín; خلوت نشین khalvat-nishín; لـوـقـی khalvatí. Like a —, زاهدانه záhi-danah. The life of a —, زاهدی záhidí.

Recognition, تشخیص tashkhís (d.).

Recollect, یاد آوردن yád a.

Recollection, یاد yád.

Recommend, سپاریدن sipáridan.

Recommendation, سفارش sífá rish (k.); توصیه tausíyeh (k.).



Recompence, پاداش *pádásh* ;  
 عوض *'ivaz* (d.) ; مكافات *mu-*  
*káfát* (k.) ; مزد *muzd*.  
 Recompensed, ماجور *ma'júr* ;  
 مثاب *musáb*.  
 Recompensing, مשוב *musvib*  
 (n.).  
 Reconciliation, صلح *sulh* (k.) ;  
 تصفيه *tasfiyeh* (n.).  
 Reconnaissance, جاسوسی *já-*  
*súsi* (k.).  
 Record, v., ثبت کردن *sabt k.* ; n.,  
 دفتر *daftar* ; سجل *sijil*.  
 Recourse to, متوسل *mutavassil* ;  
 رجوع *rujú* (k.).  
 Recover (find), باز یافتن *báz y.*  
 Recovery (of health), افاقت *ifákat*  
*(y.)* ; شفا *shifá* (y.).  
 Recreation, تفرج *tafarruj*.  
 Recrimination, ملامت *malá-*  
*mat* (k.).  
 Recruit, جدید *jadíd*.  
 Rectifier, مصلح *muslih* ; مقوم  
*mukavvim*.  
 Rectifying, مصداق *misdák* (n.).  
 Rectitude, راستی *rástí* ; سداد  
*sadád* ; صواب *saváb* ; صلاح  
*saláh* ; قدوی *rushd* ; رشد  
*kadvá* ; استقامت *istiká-*  
*mat*.

Rector (of a University), رئیس  
 مدرسه دارالعلوم *raís i madrasah*  
*i dar ul 'ulúm*.  
 Recurrence, مراجعت *murája'at*  
 (k.).  
 Red, سرخ *surkh* (k.) ; احمر  
*ahmar* ; قرمز *kirmiz*.  
 Redeem, وا خریدن *vá-kharídan*.  
 Redeemer, نجات دهنده *niját*  
*dihandeh*.  
 Redemption, رهائی *riháí*.  
 Red-lead, شنکرف *shingarf*.  
 Redness, سرخی *surkhí* ; حموت  
*humrat*.  
 Redolent, معطر *mu'attar*.  
 Redoubt, قلعه *kal'ah*.  
 Redoubtable, مهیب *muhíb*.  
 Redress, چاره *cháreh*. Seeking  
 —, استغاثه *istighásah*. — of  
 grievances, فریاد رسی *faryád-*  
*rasí*.  
 Redresser (of grievances), فریاد  
 رس *faryád-ras*.  
 Reduce, کم کردن *kam k.*  
 Reduced (to poverty), مفتقر  
*muftakar*. To be — to beg-  
 gary, در بدر شدن *dar ba dar*  
*shudan*.  
 Redundancy, فضله *fazlah*, pl.  
 فضلات *fazalát*.



- Redundant, زاید *záid*.  
 Reed, نی *nai*; قصب *kasab*. A place where —s grow, نیستان *naiyistán*.  
 Reedy, نمین *na'in*.  
 Reel, *n.*, پیلی *píli*; *v.* (totter), یله شدن *yaleh sh*.  
 Refer, نسبت کردن *nisbat k.*; رجوع کردن *rujú' k.*  
 Reference, مرافعت *muráfa'at* (*n.*); نسبة *nisbat*.  
 Refine (butter, etc.), صاف کردن *sáf k.*; (metals), قال کردن *kál k.*  
 Refinement, تربیت *tarbiyat*.  
 Refiner, قالگر *kálgar*.  
 Reflection (thought), فکر *fikr* (*k.*); ایمان *im'án* (*n.*); (shadow), عکس *'aks*.  
 Reform, *v.*, اصلاح کردن *isláh k.*  
 Reformer, مصلحت جو *maslihat-jú*.  
 Refraction, انحراف *inhiráf* (*n.*).  
 Refractory, عنید *'aníd*; بد *bad*; سرکش *sar-kash*. Being — *tamar-rud*. —ness, سرکشی *sar-kashí*.

- Refrain, *v.*, وا ایستادن *vá ís-tádan*.  
 Refreshing, روان اسا *raván-ásá*.  
 Refreshment, غذا *ghizá*.  
 Refrigerator, یخچال *yakh-chál*.  
 Refuge, پناه *panáh*; بست *bast* (*gr.*); معاذ *ma'áz*; مامن *ma'man*. Taking —, ملتجی *multají* (*n.*); التجاء *iltijá* (*k.*). A place of —, مفر *mafarr*. We seek — in God, نعوذ بالله *na'úzu billáhi*. God is my —, معاذ الله *ma'áz Alláh*.  
 Refund, باز دادن *báz d.*  
 Refusal, انکار *inkár* (*gf.*); نفی *nafí* (*k.*).  
 Refuse, *n.*, فضله *fazleh*.  
 Refusing, رافض *ráfiz*.  
 Refutation, رد کلام *radd i kalám* (*k.*).  
 Regal, شہوار *shahvár*.  
 Regard (affection), احترام *ihtirám* (*k.*); التفات *iltifát* (*k.*); (look), نظر *nazar* (*k.*). With — to, در باب *dar báb*. —less, غافل *gháfil*.  
 Regency, حکومت *hukúmat*.



- Regent, نایب السلطنت *náib us Sultanat*.  
 Regiment, فوج *fauj*.  
 Region, اقلیم *iklím*; مرز *marz*.  
 Register, n., دفتر *daftar*; سجل *sijil*, pl. سجل *sujúl*; جریده *jaridah*, v.; to — a letter, سفارش کردن *sefáresh k*.  
 Regret, غم *gham (kh.)*; افسوس *afsús (kh.)*; حسرت *hasrat*; فکنت *tahassur*; فکنت *fuknat*.  
 Regretting, متأسف *muta'assif (h.)*.  
 Regular, مستمری *mustamirrí*.  
 Regularity, نظام *nizám (d.)*.  
 Regulating, مدبر *madabbir (k.)*; انتظام *intizám (n.)*.  
 Regulation, قاعده *á-in*; آئین *káideh*; دستور العمل *dastúr ul 'amal*.  
 Rehearsal, تکرار *takrár (k.)*.  
 Reign, n., پادشاهی *pád-sháhi (k.)*; حکمرانی *hukmrání (k.)*. (time), جاوس *julús*.  
 Reinforcements, امداد *imdád (d.)*.  
 Reins, عنان *inán*; جلو *jilau (ksh.)*.

- Reiteration, تاکید *taakíd (n.)*.  
 Rejection, رد *radd (k.)*.  
 Rejoice, شاد شدن *shád sh*; تهلل کردن *tahlíl k*; pr. p., منبسط *mubhij (n.)*; منبسط *mumbasit*. — at another's misfortunes, شمات *shamá-tat (k.)*. — at good news, ابشار *ibshár (n.)*.  
 Rejoiced (with good news), مبشر *mubashshar (h.)*.  
 Rejoin, باز آمدن *báz ámadan*.  
 Rejoinder, رد جواب *radd i javáb*.  
 Relapse, نکس *nuks (k.)*.  
 Relate (a story), آوردن *ávar-dan*.  
 Related, منسوب *mansúb*; نسبتی *nisbatí*.  
 Relation (story), حکایت *hiká-yat*; (reference), نسبة *nisbat*; (relative), رشته دار *rishtah-dár*; قریب *karíb*.  
 Relations (kindred), خویشان *khíshán*; اقارب *akárib*; قریاء *kurabá*.  
 Relationship, قرینی *kurbá*; خویشی *karábat*; خویشی *khíshí*; مقربیت *mukrabat*.  
 Relator, محدث *muhaddis*.



Release, *n.*, خلاص *khilás* (*d.*) ;  
*v.*, رهاندن *rahándan* ; رها  
 کردن *rahá k* ; *pa. p.*, مستخلص  
*mustakhlas*.  
 Relenting, رحم *rahm* (*k.*).  
 Reliable, معتمد *mu'tamad*.  
 Reliance, وثوق *vasúk* ; اعتماد  
*itimád* ; اتکا *ittiká*.  
 Relied (upon), معول *mu'avval*.  
 Relief, عون *'aun*.  
 Relieve, فارغ کردن *fárig h k*.  
 Religion, دین *din*, *pl.* ادیان  
*adyán* ; مذهب *muzhab* ; ملت  
*millat*, *pl.*, ملل *milal* ; کیش  
*kísh*. Of the same — ,  
 همکیش *ham-kísh*. Promoter  
 of — , دین پرور *dín-parvar*.  
 Belonging to — , دینی *díní*.  
 Religious, خدا مشرب *khudá*  
*mashrab* ; دین دار *din-dár*.  
 A — life, زهادت *zahádat*.  
 Relinquishing, ترك *tark* (*k.*).  
 Relinquishment, فرو گذاشت  
*farú-guzásht*.  
 Relish, مزه *mazah* ; *pr. p.*,  
 مزه دار *mutalazziz* ; متلذذ  
*mazah-dár*.  
 Reluctance, ابا *ibá*.  
 Reluctant, ابی *abí*.  
 Relying upon, متکی *muttakí*.

Remain, ماندن *mándan*. To  
 — fixed in the memory, یاد  
 بودن *yád búdan*.  
 Remainder, مابقی *mábáqí* ; ما  
 بقیه *má bakí* ; باقی *bákí* ;  
*bakíyeh*.  
 Remains (of victuals), نیم خورد  
*ním-khurd* ; الش *alush* ;  
 الوش *alúsh*.  
 Remand, موقوف *muvakkaf* (*n.*).  
 Remark, نظر کردن *nazar k*.  
 Remarkable, غریب *gharíb*.  
 Remedy, چاره *charah* ; علاج  
*'iláj* ; درمان *darmán*. Ap-  
 plying to a — , مداوات *mu-*  
*dávát* (*n.*) ; معالج *mu'álíj* (*n.*).  
 Remember, یاد داشتن *yád-*  
*dáshtan*.  
 Remembrance, یاد آوری *yád*  
*ávárí* ; یاد کاری *yád-garí* ;  
 ذکر *zikh*.  
 Remind, یاد دادن *yád-d*.  
 Remission, معافی *mu'áfí*.  
 Remissness, مواهنت *muváha-*  
*nat* ; تراخی *tarákhí*.  
 Remit (sin, etc.), آمرزیدن  
*ámurzídan*.  
 Remittance, ارسال *irsál* (*n.*)  
 Remnants, بقیه *bakíyat*.



Remonstrance, مواخذة *muvák-  
khazat* n.; معارضة *mu'árezeḥ*  
(k.).  
Remorse, ارمان *armân*; تاسف  
*taassuf*.  
Remote, دور *dúr*; مقصى *muḵsá*.  
—ness, دورى *dúrí*.  
Removal (from office), عزل  
'*azl* (k.); خلع *khaḷ'* (k.).  
Removing (to a distance),  
تبعيد *tab'íd*; ابعاد *ib'áb*.  
Remuneration, اجرت *ujrat*.  
Remunerative, مفيد *mufíd*.  
Rend, دریدن *darídan*.  
Render, پس دادن *pas d.*  
Rendezvous, ميعاد *mí'ád*. —  
for troops, عرض كاه *'arz-  
gáh*.  
Renegade, مرتد *murtadd*.  
Renewal, تجديد *tajdíd* (k.).  
Renewing, مجدد *mujaddid* (n.).  
Rennet, مایه شیر *máyah i shír*;  
پنیر مایه *shír-máyah*; پنیر مایه  
*panír-máyah*.  
Renounce, انكار کردن *inkár k.*  
Renown, نيك نامى *ník námi*.  
Renowned (person), مشهور  
*mash-húr*, pl., مشاهير *mashá-*

Rent (fissure), چاك *chák*. —  
(hire), كرايه *kiráyah*; جيره  
*jíreh*; اجاره *ijáreh* (d.). —  
free, لا خراج *lá kharáj*. --  
roll, هست و بود *hast u búd*.  
Renunciation of one's kin-  
dred, قطع (رحيم) *kat' (i  
rahím)*.  
Repairing, مرمت *marammat*  
(k.); تعمير *ta'mír* (k.); رتق  
*ratk* (n.).  
Reparation, تدارك *tadáruk*.  
Repairs, اصلاح *isláh*.  
Repartee, لطيفه *latífeh*.  
Repeal, نسخ *naskh* (k.).  
Repeat, باز گفتن *báz gf.*; *pa. p.*,  
مكرر *mukarrar* (k.).  
Repeatedly, مكرراً *mukarraran*.  
Repelling, نافي *náfí* (k.); رادع  
*rádi*; استرداد *istirdád* (n.).  
Repentance, توبه *taubeh* (k.);  
انابت *inábat*; پشيمانى *pashí-  
mání* (k.); ندامت *nadámat*  
(ksh.).  
Repenting, تائب *ta'ib*.  
Repetition, اعاده *i'ádat*.  
Replete, مملو *mamlú*.  
Repletion, امتلاء *imtilá*.  
Reply, جواب *javáb* (d.); *v.*,  
باز گفتن *báz gf.*



Report, شهره *ávázah* ; شـهـرـه  
*shuhrat*, or *shuhrah* (d.).

Reporter, ناقل *náqil*. Govern-  
ment —, روز نامه نویس *rúz-  
námah navís* ; وقایع نویس *vaká'i navís* ;  
وقایع نگار *vaká'i nigár*.

Repose, n., آرام *ráhat* ; راحت  
*árám*. Enjoying —, مطمئن  
*mutmain* ; v., آرامیدن *arámi-  
dan* ; آسودن *ásúdan*.

Reprehended, ملوم *malúm* (s.) ;  
معاتب *mu'áteb* (k.).

Reprehensible, مقصر *mukas-  
sar*.

Represent, v., اظهار کردن *izhár  
k.* ; pa. p., معروض *má'rúz*.  
Necessary to be —, واجب  
العرض *vájib ul 'arz*.

Representation, گزارش *guzá-  
rish*. To make a —, غرض  
کردن *'arz k.*

Reprieve, مهلت *muhlat* (d.).

Reprimand, تعذیر *ta'zír* (d.).

Reprisal, قصاص *kisás*.

Reproach, n., دشنام *dushnám* ;  
طعن *ta'n* ; عتاب *'itáb* (d.) ;  
ملامت *malám* ; ملامت *malá-  
mat* (k.) ; v., نکوهیدن *nikú-*

*hídan* ; pr. p., تعتب *ta'attub* ;  
تشنیع *tashnī* ; نکوهش  
*nikúhish*.

Reprobate, مردود *mardúd*.

Reproof, سرزنش *sar-zanish*.

Reprover, لایم *láim*.

Reptile, حشرة *hashrat*, pl.  
هوام *hasharát* ; حشرات  
*havámm*. Noxious —, هوام  
*havámm i zarar-  
rasán*.

Republic, جمهور *jamhúr*.

Repudiation, تطليق *tatlík* (k.).

Repugnance, نفرت *nifrat*.

Repugnant, مخالف *mukhálif*.

Repulsed, منفی *manfí* ; مردود  
*mardúd* ; مندفع *mundafí*.

Repulsion, دفع *radd* (k.) ; رد  
*daf* (k.) ; مدافعت *mudá-  
fa'at*.

Repulsive, زشت *zisht*.

Reputable, محترم *muhtaram*.

Reputation, نیک آبرو *ábrú* ; نیک  
نامی *ník-namí* ; ناموس  
*námús* ; حرمة *hurmat*.

Repute (of good), نیکو نام  
*nikú-nám*.

Request, درخواست *dar-khást* ;  
درخواست *kháhish* ; v., در  
خواستن *dar-khástan*.



Require, لازم داشتن *lázim dsh* ;  
خواستن *khástan* ; *pa. p.*,  
مطلوب *matlúb* ; مقتضى *muk-*  
*tazá*. Not —, نا خواست *ná*  
*khást* ; *pr. p.*, مستلزم *mustal-*  
*zim* ; مقتضى *mukṭazí*.  
Requisite, در کار *dar-kár* ; طالبی  
*talabí*, *in pl.*, لوازم *lavázim*.  
Requisitions, مبالغیات *mubta-*  
*ghayát*.  
Requital, مجازات *mujázát (k.)*.  
Rescue, رها *rihá (d.)*.  
Research (deep), توغل *tavagh-*  
*ghul* ; غور رسی *ghaur-rasí*.  
Resemblance, مشاکلت *mushá-*  
*kalat* ; تشبیه *timsál* ;  
تشبیه *teshbíh*, *pl.* تشابه *tashábih*.  
Resemble, مانستن *mánistan* ;  
*pr. p.*, همانند *ham-mánand* ;  
متشابه *mushákil* ;  
*mutashábih*.  
Resentment, خشم *khishm (n.)*.  
Reserve, برودت *barúdat*.  
Reserved, برود *barúd (h.)*.  
Reservoir, حوض *hauz*.  
Reside, ساکن بودن *sákín b.*  
Residence, تمکن *tamakun* ;  
سکونت *búd-básh* ;  
سکونت *sukúnat*. A place of —,  
مرز بوم *marz-búm*.

Resident (political), بالیوس  
*báliyús*.  
Residue, بقیه *bakiyyeh*.  
Resignation (official), رخصت  
*rukhsat (qr.)* ; (of mind),  
تسلیم *taslím*.  
Resistance, مقاومت *mukávamat*  
*(k.)* ; مخالف *mukhálafat*  
*(n.)*.  
Resolute, مستمر *mustamirr*.  
Resolutions, تقالیب *takálíb*.  
Resolve, *n.*, عزم *'azm* ; *pr. p.*,  
تصمیم *tasmím* ;  
جزم *jázim* ;  
*(k.)*.  
Resort, مأب *ma'áb*.  
Resource, چاره *cháreh*.  
Respect, احترام *ihṭirám (k.)* ;  
تکریم *takrím (n.)* ; توقر *tuvaḱ-*  
*kur* ; *pr. p.*, عزاز *ī'záz* ;  
*pa. p.*, معتبر *mu'tabar*. Not  
—, بی اعتبار *bí-ī'tebár*.  
Respectful, متواضع *mutavázī*.  
Respecting, در باره *dar báreh*.  
Respiration, تنفس *tanaffus*.  
Respite, اہمال *ihmál (k.)*.  
Resplendent, رخشان *rakhshán*.  
Respond, اجابت کردن *ijábat k.*  
Responsible for, ضامن *zámin*  
*(h.)*.  
Responsibility, التزام *iltizám*.



Rest, *v.*, آرامیدن *ásá'idan*; آرامیدن *árámídan*; *n.*, (repose),  
 آرامش *ásáyish*; راحت *ráhat*;  
 (remainder), باقی *báki*.  
 Resting-place, آرامگاه *árám-gáh*; تکیه گاه *takyeh-gáh*.  
 Restitution, واپس *vá-pas*;  
 استرداد *istirdád* (*k.*).  
 Restive, سرکش *sar kesh*.  
 Restless, بیقرار *bi-kal*; بیقرار *bí-karár*.  
 Restoration, اصلاح *isláh* (*k.*);  
 (building), تعمیر *tá'mír* (*k.*).  
 Restore, وادادن *vá d.*  
 Restrain, *v.*, بازداشتن *báz dsh*;  
*pa. p.*, محبتبس *muhtabis*;  
*pr. p.*, احتباس *ihtibás*. —  
 one's passion, اعتكاف *i'tikáf*  
 (*n.*).  
 Restraint, امتناع *imtiná'*; قيد *kaid*.  
 Restriction, حصر *hasr* (*k.*).  
 Restricted (to a certain time),  
 موقت *muvaqqat*.  
 Result, نتیجه *natijah*, *pl.* نتایج  
*natáij*; انجام *anjám*.  
 Resume, باز یافتن *báz yáftan*.  
 Resurrection, رستخیز *rasta-*  
*khíz*; نشور *nushúr*; (the

day of), قیامت (روز *rúz-i-*)  
*kiyámat*.  
 Resuscitation, احیا *ihyá* (*k.*).  
 Retail, خرده *khurdah*; (فروختن  
*farúkhtan*).  
 Retain, نگاه داشتن *nigáh dsh*.  
 Retaliation, قصاص *kisás* (*k.*);  
 پاداش *pádásh* (*d.*).  
 Retention, حبس *habs*.  
 Retentive, حافظ *háfiz*.  
 Retinue, کوكبه *kaukabeh*; اتباع  
*atbá'*; خدم و حشم *khadam o*  
*hasham*.  
 Retire, *v.*, بازگشتن *báz*  
*gashtan*. Permission to —,  
 رخصت *rukhsat*; *pa. p.*,  
 محتجب *muhtajib*; *pr. p.*,  
 مدبر *mudbir*.  
 Retirement, عزلت *'uzlat*; خلوت  
*khalvat*; (religious), گوشه  
*gúshah-nishín*.  
 Retraction (of words), رد سخون  
*radd-i-sukhún* (*k.*).  
 Retreat, قهقري *kahkará* (*k.*);  
*v.*, پشت دادن *pusht d.*  
 Retribution, سزا *sazá*; مكافات  
*mukáfát*.  
 Retrospection, باز پس *báz-pas*.  
 Return, *n.*, بازگشت *bázgasht*;  
 رجاء *murája'at* (*k.*); مراجعت



*rija'* (n.); رجوع *rujú'* (k.).  
 The place of —, مرجع *marjî*; v., باز کشتن *báz gashtan*; برگشتن *bar-gash-tan*; pr. p., معاودت *mu'áva-dat*; إعادة *i'ádat*; pa. p., مسترد *mustaradd*.  
 Reveal (a secret), فاش کردن *fásh k.*; (a religion), الهام کردن *ilhám k.*; پا. پ., مکشوف *makshúf*; pr. p., (a secret), پرده بر انداز *pardah-bar andáz*.  
 Revealer, معلن *mu'lin*; کشف *kashsháf*.  
 Revel, ولیمه *valímah*.  
 Revelation, تنزیل *tanzil*; وحی *vahí*.  
 Revelry, عیش و عشرت *'ish o 'ishrat*.  
 Revenge, انتقام *intikám* (k.); قصاص *kisás* (gr.).  
 Revenue, مالیات *máliyát*; مالکداری *málguzárí*.  
 Reverence, تعظیم *ta'zím* (k.); پا بوسی *pá búsí*.  
 Reverie, خیال *khayál*.  
 Reverse, عکس *'aks*.  
 Review (troops), سان دادن *sán-d*.  
 Reviling, سب *sabb* (k.).

Revision, تصحیح *tas-híh* (k.).  
 Revive, زنده کشتن *zindah gash-tan*; pr. p., احیا *ihyá* (k.); منشیر *munshír*.  
 Revocation, رد *radd*.  
 Revolt, بغی *baghi* (k.); یاغیکری *yághí garí* (k.).  
 Revolution, گردش *gardish*; دور *daur*; دوره *daurah*. — of the heavens, دور چرخ *daur i chirkh*; (change), انقلاب *inkiláb*; اختلال *ikhtilál*.  
 Revolving, دایر *dáir*; دوار *dav vár* (n.).  
 Reward, اجر *ajr*; مزد *muzd*; اجرت *ujrat*.  
 Rhetoric, نطق *nutk*. —al, —ian, منطقی *mantikí*.  
 Rheum, زکام *zukkám*.  
 Rheumatism, باد *bád*.  
 Rhinoceros, کرکدن *karkad-dan*.  
 Rhubarb, ریوند *rívand*. China —, ریوند چینی *rívand i chiní*.  
 Rhyme, قافیه *káfiyeh*.  
 Rhythm, سجع *saj*.  
 Rhythmical, مسجع *musajja'*.  
 Rib, دنده *dandah*.  
 Riband, قور *kaur*.



Rice, برنج *birínj*. — seller, رزاز *razzáz*.

Rich, دولت‌مند *daulat-mand*; غنی *ghaníy*; توانگر *taván-gar*; با نوا *bá-navá*. — men, اغنیاء *aghniyá*.

Riches, مال و اموال *mál u am-vál*; غنای *ghaná*; توانگری *tavángarí*; دول *daval*. Belonging to —, مالی *málíy*.

Rickety, لك *lak*.

Riddle, چیستان *chístán*; رمز *ramz*.

Ride, v., سوار شدن *suvár sh.*, سواری رفتن *suváreh r.*

Rider, سوار *suvár*; راكب *rákib*.

Ridge, ثغر *sughr*, pl. ثغور *sughúr*.

Ridicule, خه *khah*; ریشخند *rísh-khand* (k.); تسخر *tas-khar* (n.).

Ridiculing, مستهزی *mustahzí* (n.).

Ridiculous, مضحك *muzhik*; مسخره *maskhareh* (s.).

Riding side by side, هم‌عنان *ham-'inán*. — coat, بارانی *bárání*.

Rifle, تفنگ *tufang*. Long —, شمشال *shamkhál*.

Right (true), درست *durust*; صائب *sáib*; سدید *sadíd*; حق *hakḵ*, pl. حقوق *hukúk* — or wrong, *nolens volens*; خواه مخواه *kháh makháh*; حق نا حق *hakḵ ná hakḵ*; (side), راست *rást*; میمنه *maimanah*; یمین *yamín*. To the — hand, یمیناً *yamínan*.

Righteous, صالح *sálih*. — men, صالحاء *sulahá*. — ness, صواب *saváb*.

Rigid, جامد *jámid*. —ity, سختی *sakhtí*.

Rigour, شدت *shiddat*.

Rim, لب *lab*.

Rind, پوست *púst*. — of a poppy, یلغز *yalghaz*.

Ring, حلقه *halḵah*. Finger —, انگشتی *angushtarí*. — dove, قمری *kumríy*; فاخته *fákhtah*.

Ringlet, زلف *zulf*; طره *tur-rah*; کلاه *gísú*; کلاله *kulálah*.

Ringworm, بهق *bahak*.

Riot, غوغا *ghaughá*.



Rioter, اوباش *aubásh*.  
 Rip up, بر دریدن *bar darídan*.  
 Ripe, رسیده *rasídah*.  
 Ripen, پختن *pukhtan*.  
 Ripeness, رسیدگی *rasídagí*.  
 Rise, بر شدن *bar shudan*;  
 خاستن *bar khástan*; خاستن  
*khástan*; خیزیدن *khízídan*.  
 Rising (of the sun, &c.), طلوع  
*tulú*.  
 Risk, *n.*, خطر *khatar*; *v.*, (one's  
 life), سر باختن *sar-bákhtan*;  
*pr. p.*, (one's life), جانباز *ján-  
 báz*.  
 Rissole, کوفته *kúftah*.  
 Rite, طریقت *taríkat*.  
 Rival, حریف *haríf*, *in pl.* اغیار  
*aghyár*.  
 Rivalry, رقابت *rakábat*.  
 River, رود *rúd*; نهر *nahr*.  
 Large —, دریا *daryá*. Small  
 —, جوی *júy áb*; جوی  
*júy*. Bed of a —, رود بار  
*rúd-bár*; رود خانه *rúd kháneh*.  
 Rivet, پرچین *parchín (k.)*.  
 Rivulet, دریاچه *daryácheh*.  
 Road, راه *ráh*; ره *rah*; سمت  
*samt*; طریق *tarik*, *pl.* طرق  
*turuk*; سبیل *sabíl*; مسلك  
*maslik*. High —, ره كذر

*rah guzar*; شاهراه *sháh-ráh*;  
 راه سر *sar i ráh*. Rugged  
 —, شرفنچ *sharfanj*. —  
 guide, راه بر *ráh-bar*; بلد  
*balad*. — watch, كذر بان  
*guzar-bán*.  
 Roan (horse), قزل *kizil*.  
 Roar, غریدن *ghurídan*.  
 Roaring, غرنده *gharendah*.  
 Roast, كباب *kabáb (k.)*.  
 Rob, دزدیدن *duzdídan*.  
 Robber, دزد *duzd*. Highway  
 —, راه زن *rah-zan*; سالوك  
*sálúk*; حرامی *sa'lúk*; صعلوك  
*harámíy*; قزاق *kazzák*; قاطع  
*kátí ut tarík*. —s'  
 den, یتیم خانه *yatím khánah*.  
 Robbery, دزدی *duzdí*; رهزنی  
*rahzaní*.  
 Robe, كسوت *kísvat*.  
 Robust, تنومند *tanúmand*; يلوک  
*yalúk*. — ness, تنومندی  
*tanúmandí*.  
 Rock, صخره *sakhráh*.  
 Rocket, تیر هوا *tír-i-havá*.  
 Rocky, سنگی *sangí*.  
 Rod, چوب *chúb*.  
 Roe (deer), آهو *áhú*; (of fish),  
 تخم ماهی *tukhm-i-máhi*.



Rogue, کربه مسکین *gurbah-i-miskín*; جو ولاغي *jo va-lághí*.

Roll, طومار *túmár*; لوله *lúlah*.

Rent —, طومار جمع, *tumár i jama'*.

Rolling, غلطان *ghaltán* (k.).

— pin, وردانه *vardánah*.

Romance, افسانه *afsánah*.

Romp, بازی *bázi* (k.).

Roof, بام *bám*; (ceiling), سقف *sakf*. High pitched —, خر, *khar-pushtah*. Arched —, طارم *táram*.

Rook, کلاغ *kallágh*.

Room, اتاق *oták*. — on roof, بالا خانه *bálá kháneh*; Pillared —, طالار *tálár*.

Root, بیخ *bíkh*; اصل *asl*; *pl.* اصول *usúl*; بن *bun*. — and branch, سرو شاخ *sar u shákh*; سرو بن *sar u bun*.

Rope, رسن *rasan*; ريسمان *rís-mán*; طناب *tanáb*, or تنف *tenef*; حبل *habl*. — for strangling, خناق *khinák*. — for binding the load upon a beast of burden, شريط *sharít*. — with which the fore feet of a horse are tied, پا بند *pá-*

*band*. — dancer, دار بار *dár-bár*. — maker, رسن *rasan-gar*; حبال *habbál*.

Rosary, تسبیح *subhah*; تسبیح *tasbîh*.

Rose, گل *gul*; ورد *vard*. Wild white —, نسرین *nisrín*. — bud, همسود *hamsúd*. — garden, گلستان *gulistán*; گلشن *gulshan*. — tree, گلبون *gulbun*. — water, گلاب *guláb*. Conserve of —, گل قند *gul-kand*; گل شکر *gul-shakar*.

Rosin, سقز *sakíz*.

Rosy, وردی *vardí*. — cheeked, گل رخ *gul-rukh*.

Rot, پوسیدن *púsídan*.

Rotten, پوسیده *púsídáh*.

Rouge, غازه *gházah*.

Rough, درشت *durusht*; خشن *khushn*; وعر *va'r*; تراشیده *ná-taráshídah*.

Round, گرد *gird*; مدور *mu-davver*; مستدیر *mustadír*. — about, گردا گرد *gird á gird*.

Rouse, *v. t.*, بیدار کردن *bídár k.*; *pr. p.*, باعث *ba's* (n.).

Rout, انهزام *inhizám* (k.); هزیمت *hazímat* (n.).



Row (rank), *n.*, قطار *kitár* ;  
 صف *saff* ; سطر *satr* ; *v.*, (a  
 boat), پارو کشیدن *páru ksh.*  
 Royal, شاهانه *sháhánah* ; سلطانی  
*sultání* ; شاهوار *sháh-vár* ;  
 ملکی *malikí* ; ملوکانه *mulú-  
 kánah* ; خسروی *khusraví.*  
 — edict, طمغه or طمغا *tamghá.*  
 — entertainment, شیلان *shí-  
 lán.* — mandate, یاسا *yásá* ;  
 یارلیغ *yarlígh.*  
 Royalty, شاهی *shahí* ; شاهی  
*sháhí.*  
 Rub, فرسودن *málídan* ; مالیدن  
*farsúdan.*  
 Rubbed out, سوده *súdah.*  
 Rubbing, مالش *málísh (k.).*  
 Rubbish, خاشاک *kháshák* ;  
 خس و خلاشه *khaláshah* ;  
 خاشاک *khas u kháshák* ;  
 حطام و خس *khár u khas* ;  
 hutám.  
 Ruby, لعل *la'l* ; یاقوت *yakút.*  
 Rudder, دنبال *dumbál.*  
 Rude, بیعنایت *gustákh* ;  
 بی‌ینایت *bī'ínáyat*, کاو زور *gáu-zúr* ;  
 بی ادب *ná-muláym* ; نا ملایم  
*bí-adab.* — ness, مردمی  
*ná-mardumí* ; گستاخی *gus-  
 tákhí.*

Rue (herb), سداب *sudáb.*  
 Rueful, غمگین *ghamgín.*  
 Ruffian, اوباش *aubásh.*  
 Rug, فرش *farsh.*  
 Rugged, درشت *durusht.*  
 Ruin, خرابی *kharábí* ; ایمال  
*pái-mál* ; پامال *pámál* ; دمار  
*damár.*  
 Ruined, خراب *kharáb (k.)* ;  
 تباه *tabáh* ; مخروب *makhrúb.*  
 برباد *bar bád.*  
 Ruining, اضاغت *izá'at (k.).*  
 Rule (dominion), حکم رانی  
*hukm-rání (k.)* ; (custom)  
 قاعده *ká'idah*, *pl.* قواعد *ka-  
 vá'id* ; رسم *rasm* ; طریقه  
*taríkah* ; ضابطه *zábitah.* By  
 one —, یکزده *yak-zadah.*  
 Ruler (for lines), مسطر *mastar*  
*(k.)* ; خط کش *khatt-kesh* ;  
 (sovereign), فرمان ده *farmán-  
 dih* ; فرمان روا *farmán-ravá.*  
 Rules (usages), رسمیات *ras-  
 míyát* ; سنن *sunan.*  
 Rumination, نشخوار *nish-khár*  
*(k.).*  
 Rumours, اراجیف *arájif* ;  
 گفتگو *guftogú.*  
 Rump, سرین *surín.*



Run, *داویدن* *davidan*; *تاختن* *tákhtan*. — away (said of horses), *رم کردن* *ram k*.

Runaway, *n.*, *فراری* *farári*.

Runner, *دونده* *davendah*.

Running, *دو* *dav*. — away (as a slave), *اباق* *ibák*. — over, *لبریز* *labríz*. — fast, *دوان* *daván*.

Rupee, *روپیہ* *rúpiyah*.

Rupture, ruptured, *دبہ* *dabah*; (hernia), *فتق* *fatk*.

Rural, *روستائی* *rustá-í*.

Ruse, *حيلة* *hilat*; *مکیده* *maki-dah*.

Rush (reed), *پیزر* *pízar*; (spring), *هجوم* *hujúm* (*k*). — mat, *بوریا* *búriyá*.

Rust, *زنك* *zang*.

Rustic, *روستا زاده* *rústá-zádah*.

Rusty, *زنك گرفته* *zang girifteh*.

Rye, *کندم سیہ* *gandum i siyah*.

## S.

Sabbath, *سبت* *sabt*.

Sable, *سمور* *sammúr*.

Sabre, *شمشیر* *shamshír*.

Sack, *n.*, *چوال* *chuvál*; *چوال* *juvál*. — cloth, *پلاس* *palás*.

— making, *چوال دوزی* *juvál-dúzi*; *v.*, (a city), *غارت کردن* *ghárat k*.

Sacred, *حرم* *haram*; *مقدس* *mukaddas*. —ness, *قدس* *kuds* — sites, *معابد* *ma-ábíd*.

Sacrifice, *n.*, *قربان* *kurbán* (*k*); *فدا* *fidá* (*k*); *ذبح* *zabh* (*n*); *v.*, *بسمل کردن* *bismil kerdan*; *pa. p.*, *ذبیح* *zabíh*; *pr. p.*, *نحر* *nahr*.

Sacrificer, *ذابح* *zábíh*.

Sacrilegious, *پلیدانه* *palídánah*.

Sad, *دل تنك* *dil-tang* (*s*); *دل گیر* *dil-gír* (*s*); *غمکین* *gham-gín*.

Saddle, *زین* *zín* (*k*); *سرج* *sarj*. —bags, *خروجین* *khurjín*. —cloth, *غاشیه* *gháshiyeh*; *زین پوش* *zín-púsh*; *برزغہ* *barazghah*. — straps, *فتراک* *fitrák*.

Saddled, *مسرج* *musarraaj*.

Saddler, *زین ساز* *zín-sáz*; *زین کر* *zín-gár*.

Sadness, *ملال* *malál*; *ملالت* *malálat*; *غم* *gham*.

Safe, *امین* *amín*; *ایمن* *aíman*; *سالم* *sálim*.



- Safer, safest, اسلام *aslam*.  
 Safety, سلامت *salámat*; امان *amán*.  
 Saffron, زعفران *za'farán*; نجوان *najván*. Wild —, لازه *lá-zhah*. — coloured, مزعفر *muza'far*.  
 Sagacious, نکته دان *nuktah-dán*; دانا *dáná*.  
 Sagacity, کیس *firásat*; فراست *kais*; زیرکی *fitnat*; فطنت *zírakí*.  
 Sagapenna (medicinal herb), سكبنيج *sakbínaj*.  
 Sage (herb), سالبیه *sálbiyah*; (man), حکیم *hakim*.  
 Sago, ساپو دانه *sábú-dánah*.  
 Sail, بادبان *bád-bán*; شراع *shirá'* (*ksh. z.*); جل *jall*, or *jull*.  
 Sailor, ملاح *malláh*.  
 Saint, ولی *valí*; پیر *pír*.  
 Sake of, برای *az berái*. For the —, بواسطه *beváscteh*; من اجل *min ajl*; پاسخاطر *pás-khátir*.  
 Salamander, سمندر *samandar*.  
 Sal-ammoniac, نشادر *mushádir*; نوشادر *núshádir*.

- Salary, مواجب *mavájib*; سالیانه *sáliyánah*; ادرار *idrár*; جامقیه *jámikíyeh*; جامگی *jámagí*.  
 Sale, فروخت *farúkht*; فروش *farúsh*; بیع *bai'*. — by auction, مزاد *muzád*.  
 Salep (medicinal root), ثعلب *sa'leb i misrí*.  
 Saline, نمکزار *namakzár*.  
 Saliva, خیسو *khíyú*; آب دهن *áb i dahan*.  
 Sallying forth, خروج *khurúj* (*k.*).  
 Salmon, آزاد ماهی *ázád máhí*.  
 Salt, نمك *namak*; (brackish), نمكدان *shúr*. — cellar, شور *namak-dán*. — marsh, شورستان *shúristán*. — pan, نمكزار *namak-zár*. — works, خالری *khálari*.  
 Salted, مالح *málih*; نمکین *namakín*.  
 Saltpetre, شوره *shúrah*.  
 Salubrious, صحت بخش *sihhat bakhsh*.  
 Salubrity, عافیت *'áfíyat*.  
 Salutary, سازگار *sáz-kár*.  
 Salutation, سلام *salám* (*k.*); تحية *tahíyat* (*k.*), pl. تحیات *tahíyát* (*k.*).  
 Salvage (seam), درز *darz*.



Salvation, سلامت *salámat*.  
 Salve, ضماد *zamád*.  
 Salver, سینی *síní*.  
 Same, همان *hamín*; همان *hamán*; مثل *misl*.  
 Sample, نمونه *namúnah*.  
 Sanctified, مقدس *mukaddas* (k.).  
 Sanctifying, تقدیس *takdis* (n.).  
 Sanction, اذن *izn* (d.).  
 Sanctity, قدس *kuds*.  
 Sanctuary (holy place), حرم *harím*. Place of —, بستان *bust*.  
 Sand, ريك *ríg*; رمل *raml*. — grouse, قطا *katá*.  
 Sandal, نعلین *na'lín*. —wood, سندل *sandal*; صندل *sandal*; چندن *chandan*.  
 Sanguinary, خونخوار *khún-khár*.  
 Sanguine, متوقع *mutavakkí*.  
 Sap, شیرۀ *shírah*.  
 Saphena vein, صافن *sáfin*.  
 Sapper, بیلدار *bíldár*.  
 Sapphire, یاقوت کبود *yákút i kabúd*.  
 Sarcasm, طنز *tanz*; هجو *hajv*.  
 Sarcastic, مستهزی *mustahzí*.

Sarcophagus, تابوت *tábút*.  
 Satan, شیطان *shaitán*.  
 Satiated, سیر *sír* (sh).  
 Satiety, شبع *shab'*; سیری *sírí*.  
 Satin, اطلس *atlas*.  
 Satire, هجو *hajv* (k.).  
 Satirist, هاجی *hájí*.  
 Satisfaction, رضا مندی *rizá mandí*. Mutual —, راضی-  
*tarázi*.  
 Satisfied, راضی *rázi* (k.); موافق *muvaḡḡá* (n.). Soon —, سبک *sabuk-sír*.  
 Satisfying the heart, دامنشین *dil-nishín*.  
 Saturation, شبع *shab'*.  
 Saturday, شنبه *shambeh*.  
 Saturn, کیوان *kaiván*; زحل *zuhal*.  
 Sauce, چاشنه *cháshnah*.  
 Saucepan, دیک *díg*.  
 Saucer, نالبکی *nálbegí*.  
 Saucy, کستاخ *gustákh*.  
 Savage, جنگلی *jangali*.  
 Save, v., نجات دادن *naját d.*; خلاص کردن *khilás k.*  
 Saviour, نجات دهنده *niját dihandeh*.  
 Savour, خوش ذائقه *khush-záikah*.



Saw, *ارّه arrah (ksh.)*; منشار *minshár*; یوسه *yúshah*. —  
dust, رندش *randish*.  
Saxifrage, قلت *kalt*.  
Say, گفتن *guftan*.  
Saying, قال *kál*; قول *kaul*.  
Scab, گر *gar*.  
Scabbard, غلاف *ghiláf*.  
Scabby, کرکین *gargín*.  
Scaffold, دار *dár*.  
Scalding, سوزان *súzán*.  
Scale, درجه *darajeh*. Fish-  
—, پولك *púlak*. In ascend-  
ing —, متصاعد *mutasá'id*.  
Scales (weighing), ترازو *tará-  
zú*; (dross), نخج *nakhjad*;  
خرشه *khuráshah*.  
Scalp, شوات *shavát*.  
Scalpel, مشرط *mishrat*.  
Scandalize, بهتان *buhtán*.  
Scandalous, زبون *zabún*.  
Scanning (verse), تقطیع *taktí*  
(*k.*).  
Scar, داغ *dágh*.  
Scarce, کم *kam*.  
Scarcely, با دقت *bá diqqat*.  
Scarcity, گران *garání*; قلة *killat*.  
Scare-crow, نظار *nuttár*.

Scared, نفار *naffár*. To be —,  
شمیدن *shamídan*; رمیدن *ra-  
mídan*.  
Scarlet, قرمز *kirmiz*.  
Scarred, داغ دار *dágh-dár*.  
Scatter, فشاندن *fishándan*;  
پراکندن *afshándan*; ریخته  
*parágandan*; *pa. p.*, ریخته  
*ríkhtah*.  
Scavenger, کناس *kannás*.  
Scene, مجلس *majlis*.  
Scent, بو *bú*.  
Scented, بودار *bú-dár*.  
Sceptic, شكاك *shakák*. —ism,  
شبهه *shubheh*.  
Scheme, اختراع *ikhtirá*.  
Schism, بدعت *bid'at*.  
Schismatics, خوارج *khavárij*.  
Scholar, تلمیذ *talmíz*, *pl.* تلامیذ  
*talámíz*; تلامذه *talámizah*.  
School, مکتب *maktab*; کتاب  
*kuttáb*. —fellow, همسابق  
*ham-sabak*; —master, استاد  
*ustád*.  
Sciatica, عرق النساء *'irk un nísá*.  
Science, علم *'ilm*, *pl.* علوم  
*'ulúm*; فن *fann*, *pl.* فنون  
*funún*; دانش *dánish*.  
Scientific, علمی *'ilmíy*.



Scimitar, شمشیر *shamshír*.  
 Scissors, قیچی *kaichí*; مقراض *mikráz*.  
 Scoff, استهزا *istihzá* (k.).  
 Scold, طعن زدن *ta'an z*.  
 Score (mark), بت *bat*.  
 Scorn, نکوهش *nikúhish*. —ful  
     مهین *muhín* (k.).  
 Scorpion, عقرب *'akrab*.  
 Scoundrel, پاجی *pájí*.  
 Scourge, تازیانه *táziyánah* (z.).  
 Scout, جاسوس *jásús*.  
 Scrap, پرزه *purzah*; خورده *khurdah*.  
 Scrape, ستردن *suturdan*.  
 Scratch, خراشیدن *kharáshídan*;   
     خاریدن *kháridan*.  
 Scream, داد و فریاد کردن *dád o faryád k*.  
 Screen, پرده *pardah*. — of  
     split bamboos, چق *chik*.  
 Screw, پیچ *pích* (k.). —bolt,  
     نرماده *narmádah*.  
 Scribe, کاتب *kátib*; قلمزن *kalam-*  
     *zan*.  
 Scriptures, کتب مقدس *kutub i*  
     *mukaddas*.  
 Scrofula, خنازیر *khanázír*.  
 Scrotum, فوطه *fútah*.

Scruple, شك *shakk* (dsh.).  
     —ous وسواسی *vasvásí*.  
 Scrutinizing, اکتناه *iktináh* (k.);  
     تدقیق *tadkík*.  
 Scrutiny, لحاظ *laház*.  
 Scuffle, کشمکش *keshmakesh*.  
 Scull, کله *kallah*.  
 Sculptor, کالبد کر *kálbad-gar*;  
     نقاش *nakkásh*.  
 Scum, کف *kaf*.  
 Scurf, سبوسه *sabúsah*.  
 Scurrility, فحش *fuhsh*.  
 Scurrilous, بد زبان *bad zabán*.  
 Scurvy, جرب *jarab*.  
 Scythe, دهره *dahrah*.  
 Scythia, خطای *Khatáy*.  
 Sea, دریا *daryá*; بحر *bahr*. Red  
     —, بحر قلزم *Bahr i Kúlzum*,  
     Circumambient —, (ocean).  
     بحر محیط *Bahr i Muhít*.  
     Ægean —, بحر یونان *Bahr i Yúnán*.  
     Caspian —, بحر خزر *Bahr i Khazr*.  
     Mediterranean —, بحر سفید *Bahr i Sufíd*.  
     The salt —, دریای شور *daryái shúr*.  
     — shore, کنار دریا *yálúd*; *kinár i daryá*.  
 Seal, مهر *muhr* (k.); خاتم *khátam*.



- Sealed, مختوم *makhtúm* (k.);  
 مهرور *mamhúr* (s.).  
 Seal-engraver, مهر كن *muh-r-*  
*kan*.  
 Sealing-wax, لاک *lák*.  
 Seam, دوخت *dúkht*.  
 Seaman, جاشو *jáshú*.  
 Search, n., تلاش *talásh* (k.);  
 تگاپو *tagupú* (k.); تکاپو  
*taká-*  
*pú*; تجسس *tajassus*; جویا  
*júyá*; v., پوئیدن *pú-ídan*;  
 جستن *justan*.  
 Searching, جویای *júyái*; جویان  
*júyán*.  
 Season, فصل *mausam*; موسم  
*fasl*. — of scarcity, تنك  
*tang-sál*.  
 Seat, مقعد *kursí*; کرسی  
*mak'ad*; نشیمن *nashíman*.  
 — of empire, دار السلطنت  
*dár us saltanat*.  
 Seceder, معتزل *mu'tazil*.  
 Secession, اعتزال *i'tizál* (k.).  
 Second, ثانی *sání*; دویم *dúyüm*;  
 دقیقه *duvum*; (of time),  
*dakikah*. The — person,  
 مخاطب *mukhátib*.  
 Secondly, دیگرانه *dígaránah*.  
 Secrecy, سریرت *sarírat*.

- Secret, سر *sirr*; راز *ráz*; رمز  
*ramz*; خفیه *khufyah*. In  
 —, در خفیه *dar khufyah*.  
 Keeping a —, پرده پوش  
*pardah-púsh*.  
 Secretary, منشی *munshí*; میرزا  
*mirzá*,  
 Sect, مذهب *mazhab*, pl. مذاهب  
*mazáhib*; فرقه *firkah*; امت  
*ummat*; طائفه *táifah*.  
 Section, فصل *fasl*, pl. فصول  
*fusúl*.  
 Secular, دنیوی *dunyaví*.  
 Secure, مامون *musallam*; مسلم  
*mámún* (s.).  
 Security (bail), کفیل *kafíl*.  
 Taking —, تکفل *takafful*  
 (k.); (safety), امان *amán*.  
 Sedateness, وقار *vakár*.  
 Sedative, مسکن *musakkin*.  
 Sediment, ته نشین *tah-nishín*;  
 راسب *kasáfat*; کسافت  
*rásib*.  
 Sedition, فتنه *fitnah*; فساد  
*fasád*.  
 Seditious, شور انگیز *shúr-angíz*;  
 فتنه انگیز *fitnah-angíz*.  
 Seduce, فریفتن *faríftan*; pr. p.,  
 مزل *muzill* (n.).



Seducer (of women), هتاك عرض *hiták i 'irz*.

Seduction, اضلال *izlál*.

Seductive, دلفريب *dilfiríb*.

Sedulous, مقيد *mukayyid*.

See, نگاه كردن *dídan*; نگاه *nigáh k*; pr. p., مشاهد *musháhid*.

Seed, تخم *tukhm (k.)*; بزر *bizr*; بذر *bazr*. Carraway —, زيرۀ رومي *zírah i Rúmi*. Cummin —, or aniseed, زيرۀ *zírah*. Mallow —, تودري *túdari*.

Seek, جوئيدن *jú'idan*; pr. p., پويا *púyá*; پويان *púyán*.

Seeking enjoyment, كام جو *kám-jú*.

Seem, نمودن *namúdan*.

Seeming, ظاهر *záhir*. —ly, ظاهراً *záhíran*.

Segment, حصه *hissah*.

Seize, گرفتن *giriftan*: ستاندن *sitándan*; ربودن *rabúdan*; ربائيدن *rubáidan*; ربانيدن *rubánidan*; در ربودن *dar rabúdan*.

Seized, گرفتار *giriftár (k.)*.

Seizer, قابض *kábiz*.

Seizing, كير *gír*; منتزع *mun-tazí*; اتخاذ *ittikház (n.)*; اخذ *akhz (k.)*.

Seldom, کمتر *kamtar*.

Select, بر كزیدن *bar guzidan*; مصطفی *pa. p., chídah*; منتقى *pr. p., mustafá*; منتقى *mun-takí*.

Selection, انتخاب *intikháb (k.)*.

Self, خود *khud*. — complacency, ابراح *ibráh*. — complacent, خود پسند *khud-pasand*. — conceit, بنداری *pindári*; خودی *khudi*. —, conceited, خود پرست *khud-parast*. — interested, خود *khud-gharz*. — praise, خود آرا *khud-ará*. — restraint, احتباس *ihtibás*.

Selfish, خود خواه *khud-kháh*.

Sell, فروختن *farúkhtan*.

Seller, فروش *farúsh*; بائع *bá'i*. — of horse-provender, علاف *'alláf*. — of wood, خشاب *khashsháb*.

Semblance, مثال *misál*.

Semen, نطفه *nutfah*.

Semi, نیم *nim*.

Send, فرستادن *firistádan*. — away, روان كردن *raván k.*;



روانه کردن *raváneh k.* — back,  
 واپس فرستاندن *vá-pas firis-  
 tádan.* — into confinement,  
 بند فرمودن *band farmúdan.*  
 Senior, اکبر *akbar.*  
 Senna, سنا *saná.*  
 Sense (feeling), حس *hiss* ;  
 حواس *haváss.* The five —s,  
 حواس خمسہ *havássi khamsah.*  
 Common —, حس مشترک  
*hiss i mushtarek.* The ex-  
 ternal —s, مشاعر *mashá'ir.*  
 — of smell, مشام *mashámm* ;  
 شم *shamm.* Belonging to  
 the —s, حسی *hissí.* —  
 (meaning), معنی *ma'ná.*  
 Senseless, بخود *bí-khud* ; مخدر  
*mukhaddar.*  
 Sensible, با هوش *bá húsh* ;  
 معقول *ma'kúl.*  
 Sensitive, محس *muhiss.*  
 Sensual, نفس پرور *nafas-parvar* ;  
 نفسانی *nafsání.*  
 Sensualist, شهوت پرست *shah-  
 vat-parast.*  
 Sensuality, نفسانیت *nafsáníyat* ;  
 بوالهوسی *bú'lhavasi.*  
 Sentence (judicial), فتوی *fatvá* ;  
 حکم *hukm (d.).*  
 Sentiment, پندار *pindár.*

Sentinel, پاسبان *pás-bán* ; قراول  
*kerául.*  
 Separate, علیحده *'alá-hiddah* ;  
 جدا *jidá (s.).*  
 Separated, متفرق *mutafarrak* ;  
 منفصل *munfasil* ; مفروق *maf-  
 rúk.* Being —, انفراق *in-  
 firák (k.).*  
 Separately, جدا جدا *judá-judá* ;  
 جداگانه *judágánah* ; واحداً  
*váhidan* ; فراداً *furádan.*  
 Separating, مفارق *mufárik (n.).*  
 Separation, تفریق *tafrík (k.).* ;  
 فرقت *furkat* ; فراق *firák* ;  
 مبیانیت *muhájarat* ; مفارقت  
*mubáyanat* ; افتراق *judái* ;  
 تفرقه *iftirák* ; انفصال *infisál* ;  
 تفريق *tafrikah* ; تفرد *tafarrud*  
*(n.)* ; تجريد *tajríd.*  
 Separator, فاصل *fásil.*  
 Sepulchre, گور *gúr* ; مرقد *mar-  
 kad* ; مقبره *makbarah.*  
 Sequel, نتیجه *natíjah.*  
 Sequestration, ضبط *zabt (k.).*  
 Seraglio, حرم سرا *haram-sará.*  
 Sergeant, وکیل *vakíl.*  
 Seriatim, موالیا *muváliyá.*



Series, سلك *silk*; صف *saff*;  
تسلسل *taráduf*; تـرادف  
*tasalsul*.

Serious, موكر *muvaḵḵar*.

Sermon, خطبه *khutbah*; وعظ  
*vā'z*.

Serpent, مار *már*.

Servant, بنده *bandah*; نوكر  
*naukar*. Body —, خدمتكار  
*khidmat-gár*; خدمتگذار *khid-*  
*mat-guzár*; خادم *khádim*,  
pl. خدام *khuddám*; ملازم  
*mulázim*. Fellow —, همخدمت  
*ham-khidmat*. Maid —, داه  
*dáh*; كنيز *kaníz*. Menial  
—, شاگرد پیشه, *shágird*  
*píshah*.

Service, خدمت *khidmat* (*k.*);  
چاكري *chákarí*; نوكرى *nau-*  
*karí*; ملازمت *mulázamat*  
(*k.*). Pressed —, سخره  
*sukhrah*.

Servile, پست *past*.

Servility, دونى *dúní*.

Servitude, بندگى *bandagí*;  
عبوديت *'ubúdíyet*.

Sesame, سمس *simsim*.

Sessions, مقامات *mukámát*.

Set, *v.*, گذاشتن *guzáshtan*;

گذااردن *guzárdan*. — off on  
the march, نهضت فرمودن  
*nahzat f*.

Setting forth clearly, نصريح  
*tasríh* (*k.*). — at liberty,  
اعتاق *i'ták* (*d.*).

Settled, معين *mu'ayyin*.

Settlement, بندوبست *band u*  
*bast*; انتظام *intizám*. A  
— by instalment, قسطبندى  
*kast-bandí*.

Seven, هفت *haft*; سبع *sab'*  
— hundred, هفتصد *haftsad*.

Seventh, هفتم *haftum*; سابع  
*sábí*.

Seventeen, هفده *hafdah*.

Seventeenth, هفدهم *hafdahum*.

Seventieth, هفتادم *haftádum*.

Seventy, هفتاد *haftád*; سبعين  
*sab'ín*.

Sever, بریدن *burídan*.

Several times, بارى چند *bári*  
*chand*.

Severe, درشت *durusht*; مبرح  
*mubarrih*; عنيف *'aníf*.

Severity, عنف *'unf*; درشتى  
*durushti*.

Sew, دوختن *dúkhtan*; آزدن  
*ázadan*.



Sewer, آبریز *ábríz*.  
 Sewing, خیاطت *khiyátat*; رفو *rafú* (k.). — thread, حیطه *khaitah*.  
 Sex, جنس *jins*. The fair —, خوبان *khúbán*.  
 Sexual intercourse, مجامعه *mujáma'ah*.  
 Shackle, بند *band* (k.).  
 Shaddock, بتاوی *batávi*.  
 Shade (glass), لاله *lálah*.  
 Shadow, سایه *sáyah*; ظل *zill* (as ظل الله *zill Ullah*, the — of God; title given to the Shah).  
 Shady, سایه دار *sáyah dár*.  
 Shagreen, سغری *saghrí*.  
 Shake off, تکانیدن *takánídan*.  
 Shaken, منفرض *manfúz* (sh).  
 Shaking, جنبان *jumbán*. — hands, مصافحه *musáfahah* (k.).  
 Shallow, پایاب *páyáb*.  
 Sham, بهانه *baháneh* (k.).  
 Shame, شرم *sharm*; هنومند *hanú-mand*; حجلت *hijlat*; نا داشت *ná dásht*. —ful things, فواحش *fawáhish*.  
 Shameless, بی شرم *bí-sharm*.  
 Shape, شکل *shakl*; پیکر *paikar*.

Share, نصیبه *nasíbah*; حصه *hissah*, pl. حصص *hissas*; قسمت *kismat* (k.). The proprietor's share of the produce of the soil, مالکانه *málikánah*.  
 Shark, بنبک *bambak*.  
 Sharp, تیز *tíz* (k.); برنده *buren-dah*; حاد *hádd*. —ness, تیزی *tízí*; حدت *hiddat*.  
 Shatter, پاره پاره کردن *páreh páreh k.*  
 Shave, v., استردن *usturdan*; ستردن *saturdan*.  
 Shavings, نشارت *nushárat*.  
 Shawl, شال *shál*. Cashmir —, شال ترمه *shál i termah*. Imitation Cashmir —, شال ترمه نما *shál i termah numá*. — merchant, سمسار *simsár*.  
 She, او *ú*.  
 Sheaf, دسته *dastah*.  
 Shears, کاز *káz*; مقراض *mik-ráz* (k.).  
 Sheath, نیام *niyám*; نیاب *ni-yáb*; غلاف *ghiláf* (k.).  
 Shed, v., ریختن *ríkhtan*.  
 Shedding blood, هدر *hadr* (k.). — tears, اشکبار *ashk-bár*.



Sheep, گوسفند *gúsfand*. —  
fold, آكل *ágil*. — skin,  
(dressed), نری *narí*. —'s  
trotters, كله پاچه *kallah-  
páchah*.

Sheet, چادر *chádar*; ملافه *malá-  
feh*; (of paper), ورق *varak*.

Shelf, رف *rafráf*; طاقچه *tak-  
chek*.

Shell, صدف *sadaf*; (kowrie),  
خرمهره *khar-muhrah*.

Shelter, پناه *panáh* (*d.*); پوشش  
*púshish*.

Shepherd, چوپان *chúbán*; چوپان  
*chúpán*; شبان *shabán*, or  
*shubán*.

Sherbet, شربت *sharbat*.

Shield, سپر *sipar*; يلب *yalab*.

Shin, ساق *sák*.

Shine, رخشیدن *rakhshídan*;  
درخشیدن *dirakhshídan*;  
تابیدن *tábídan*; درفشیدن  
*dirafshídan*.

Shining, رخشان *rakhshán*;  
درفشان *dirafshán*; تابان  
*tábán*; درخشان *dirakhshán*;  
درخشنده *dirakhshendah*; منیر  
*munír*; لامعان *lama'án*; شارق  
*shárik*; ساطع *sátí*.

Ship, جهاز *jaház*; کشتی *keshtí*;

(small), سفینه *safínah*. —  
wrecked, کشتی شکسته *kishti-  
shikastah* (*sh.*).

Shirt, پیراهن *píráhan*; قمیص  
*kamís*.

Shiver, لرزیدن *larzídan*; *pr. p.*,  
لرزه *larzah*.

Shoal, پایاب *páyáb*.

Shock, جنبش *jumbish*.

Shocked, مضطرب *muztarib*.

Shoe, کفش *kafsh*; پاپوش  
*pá-púsh*; پای پوش *pái-púsh*.  
Horse —, نعل *na'l*. To —  
(a horse), نعل بستن *na'l  
bastan*, — maker, دوز کفش  
*kafsh-dúz*.

Shoot (of plant), نهال *nihál*.  
New —, نو دمیده *nau-damí-  
dah*; *v.*, زدن *zadan*.

Shooting (archery), رمایت  
*rimáyet* (*k.*). — stars, رجم  
*rujum*.

Shop, دوكان *dúkán*; دكان *du-  
kán*. Small —, دكانچه *du-  
káncheh*. — keeper, دوكان  
*dúkán-dár*. — keeping  
دوكانی *dúkání*.

Shore, کنار *kinár*; ساحل *sáhil*.

Short, کوتاه *kútáh* (*k.*); قصیر  
*kasír*. In —, بالجملة *bi'l-*



*jumlah*; في الجملة *fi'l jumlah*;  
 الغرض *algharz*; القصة *al-kissah*. —ened, مقصور *mak-súr* (k.). —ness, كوتاهي *kútáhi*.  
 Shot (ball), كوله *galúlah*.  
 Small —, ساجمه *sáchmeh*.  
 Shoulder, دوش *dúsh*. — blade, شانه *sháneh*; كتف *ka-tif*.  
 Shout, آواز *áváz*; بانك *báng* (z.); v., نعره زدن *na'rah z.*  
 Shovel, پارو *páru*; مسكاة *mas-hát*.  
 Show, n., تماشا *tamáshá*; v., وا نمودن *namúdan*; نمودن *wá-n.*; فرا نمودن *fará n.*  
 Showing, نما *namá*; نماینده *namá-yendah*. — respect, or attention, ملتفت *multafit* (sh.); احترام *ihtirám* (k.).  
 Shower (rain), باران *bárán*.  
 Shred, پاره *páreh*.  
 Shrewd, چست *chust*. —ness, ذهن *zihn*.  
 Shriek, فریاد *faryád* (k.).  
 Shrill, تیر *tíz*.  
 Shrimp, میگو *maigú*; جراد البحر *jarádu 'l bahr*.

Shrine, مزار *mazár*; قدمگاه *kadam gáh*.  
 Shrink, or Shrivel, تنگ شدن *tang sh.*  
 Shroud, کفن *kafan*.  
 Shrub, بوته *bútah*.  
 Shudder, هراسان *hirásán* (k.).  
 Shunning, احتراز *ihtiráz* (k.); اجتناب *ijtináb* (k.).  
 Shut, بستن *bastan*; مسدود کردن *masdúd k.*  
 Shutting and opening, رتق و رتق *ratk u fatk*.  
 Shutter, دریچه *darícheh*.  
 Shuttle, ماکو *máku*.  
 Shy, v., رمیدن *ramídan*.  
 Sick, ناخوش *bímár* (sh.); ná khúsh (sh.); مریض *maríz*; علیل *alíl*. Attendant on the —, رنجور دار *ranjúr-dár*.  
 Sickle, داس *dás*; منجل *minjal*.  
 Sickness, سقم *sukm*, or sakam; سقام *sakám*.  
 Side, اطراف *taraf*, pl. اطراف *atráf*; جانب *jánib*; پهلو *pahlú*; سو *sú*; صوب *saub*; پره *súy*; کنار *kinár*; سوی *parrah*. Both —s, طرفین *tarafain*. — of a mountain



یکسو, *káchah*. One — *yaksú*. Every — *har-sú*. Back — *dubr*.

Siege, محاصره *muhásarah*.

Sieve, غربال *ghir-bál*; غربال *ghir-bál*; منخل *parvizan*; منخل *minkhal*. Large — for sifting gravel, &c., خاك بيز *khák-bíz*.

Sift, بختن *bíkhtan*.

Sigh, دریغ *darígh*; دود دل *dúd i dil*.

Sight, باصره *básirah*; نظر *na-zar*; بصیرت *basárat*; بصیرت *basírat*; رویت *rúyat*. Clear — ed, صاحب نظر *sáhib-nazar*.

Sign, n., کنایه *nishán*; علامه *kináyah*; علامه *alámat*, pl. *alámát*; v., (a name), امضاء داشتن *imzá dáshtan*; *pa. p.*, رقم زده *raḡam zadah*.

Signal, غمز *ghamz*; اشاره *ishá-rah* (k.).

Signature, دستخط *dast-khatt*; دستخط *das-khatt*; امضاء *imzá* (k.). Royal —, دستخط خاص *daskhatt i kháss*; طغرا *tughrá*.

Signet, خاتم *khátim*.

Signification, معنی *fahvá*;

*ma'ni* (dsh.); مضمون *maz-mún*.

Signified, مشار *mushár*.

Signifying, مشعر *mush'ir*.

Silence, سکوت *sukút*; صمت *samt*.

Silent, خاموش *khámúsh* (k.); صامت *sákit* (k.); صامت *sámit*. To be —, دم دار کشیدن *dam dár ksh.*; خاموشیدن *khámúshídan*. Very —, سکیت *sikkít*. — man, ساکوت *sákút*.

Silk, ابریشم *abrísham*; ابریشم *ábrishum*; حریر *harír*. Raw —, خز *khaz*. — stuff, اورمک *úrmek*. Painted Chinese —, پرنیان *parniyán*. — worm, دیوه *dúd ul harír*; دیوه *dívah*.

Silliness, ابله‌ی *ablahí*.

Silly, بی‌معنی *bí ma'ni*.

Silver, نقره *nukrah*. Bad —, سیم سیاه *sím i siyah*. Made of —, نقرئی *nukraí*.

Silvery, سیمین *símín*.

Similar, مثل *misl*; مطابق *mutábik*.

Similitude, مشابهت *mushár bahat*; مثال *misál*.



Simmering, نیم جوش *ním júsh* (k.).

Simple, بسیط *basít*.

Simpleton, ساده دل *sádah-dil*.

Simplicity, سادگی *sádagí*.

Simulation, تباہل *tajáhul*.

Simultaneity, مقارنت *muká-ranat*.

Simultaneous, مقارن *mukárin*.

Sin, گناه *gunáh* (k.); تقصیر *taksír* (k.); اثم *ism*, pl. *ásám*; خطاء *khatá'*, pl. *khatáyá*.

Since, زانکه *zánkih*.

Sincere, مخلص *mukhlis*; نصیح *ikhlásmand*; اخلاصمند *nasih*. — friend, خلص *khils*. — friendship, خلالت *khi-lálat*. — ly, مخلصانه *mukhlisánah*.

Sincerity, صداقت *sadákat*; اخلاص *ikhlás*; خلوص *khulús*; مباحث *mabáhat*.

Sine, جیب *jíb*.

Sinew, پی *pay*; عصب *'asab*.

Sinful, نا صواب *ná-saváb*. — ness, گناه کاری *gunáh kárí*.

Sing, v., سریدن *sarídan*; سرودن *surúdan*; سرائیدن *sará'idan*.

Singe, v., سوختن *súkhtan*.

Singer, مغنی *mughanní* (fem. *mughanniyah*); قوال *kavvál*.

Singing, خنیا *khunyá*; سراینده *saráyandah*; مترنم *mutaran-nim*. — in time with one another, هم آواز *ham-áváz*.

Single, فرد *fard*; فرید *faríd*; واحده *vahdahu*; یکتا *yaktá*; یکلو *yaklú*.

Singular, مفرد *mufrad*.

Singularity, یکانگی *yagánagí*.

Sink, v., غرق کردن *ghark k*.

Sinless, بیگناه *bígunáh*; معصوم *ma'súm*.

Sinner, گناهکار *gunahgár*; بزه کار *gunáh-gár*; گناهکار *bazah-kár*; روسیاه *rú-siyáh*; سیاه کار *tar-dáman*; سیاه کاری *siyah-kár*; عاصی *'ási*.

Sip, نوشیدن *núshídan*.

Sir! اغا *ághá*; صاحب *sáhib*.

Sirius, شعری *shí'rá*.

Sirup, شیره *shírah*.

Sister, خواهر *kháher*; همشیره *ham-shírah*; باجی *bájí*.

Sit, نشستن *nishastan*. To cause to — on, بر نشاندن *bar nishándan*.



Sitting, قاعد *ká'id*; جالس *jális*.

— at the same table, همسفرة *ham-sufrah*.

Site, جا *já*.

Situated, واقع *váki* (sh.).

Situation, وضع *vaz*.

Six, شش *shash*; ست *sitt*; سته *sittah*. — hundred, ششصد *shash-sad*.

Sixteen, شانزده *shánzdah*.

Sixteenth, شانزدهم *shánzdahum*.

Sixth, ششم *shashum*; سادس *sádis*. — part of a dram, &c., دانك *dának*; دانق *dának*.

Sixtieth, شصتم *shastum*.

Sixty, شصت *shast*; ستين *sittín*.

Size, مقدار *mikdár*; اندازه *an-dázeh*.

Skein, پيچك *píchak*.

Skeleton, تشريح *tashríh*.

Sketch, مسوده *musavvadah*; خاكه *khákah*.

Skewer, سيخچه *síkhchah*.

Skiff, قايق *káik*.

Skilful, حاذق *háziq*; پر كار *pur-kár*; كار اگاه *ahl*; كار اگاه *kár-ágáh*; قابل *kábil*; كار كار *kár-shinás*.

Skill, استعداد *isti'dád*; قابليت *kábiliyat*.

Skilled in the law, متشرع *mutasharri*. — in genealogy, نسابت *nassábat*. — in war, جنگ آزموده *jang ázmúdah*.

Skim, كف گرفتن *kaf gr*.

Skimmer, كفكير *kaf-gír*.

Skin, پوست *púst*; جلد *jild*, pl. جلود *julúd*. — for water or milk, مشك *mashk*; خيك *khík*; خي *khí*.

Skirt, دامن *dáman*; دامن *dámán*; ذيل *zail*.

Skull, كاسهء سر *kásah i sar*, قحف *kih*; جمجمه *jumjumah*. — cap, عرقيچين *'arak chín*.

Sky, آسمان *ásmán*; فلك *falak*; تابدان *samá*. — light, روشنندان *tábdán*; روشنندان *raushan-dán*.

Slab, تخته *takhtah*.

Slain, مقتول *maktúl*.

Slaking (thirst), تسكين *taskín* (d.).

Slander, غمازي *ghammázi*; اميمه *buhtán* (bs.); ناميمه *namímah*.

Slanderer, نميم *namím*; مفتري *muftarí*.



Slap, سيلي *síli* (z.); لطم *latm*.  
 Slaughter, قتل *katl* (k.); قتال *kitál*. Place of —, مقتل *maktal*.  
 Slaughtered, مذبح *mazbúh*.  
 Half —, نیم بسمل *ním-bis-mil*.  
 Slave, بنده *bandah*, pl. بندگان *bandagán*; عبد *'abd*, pl. عبید *'abíd*; غلام *ghulám*.  
 Purchased —, مملوك *mamlúk*. Female —, جارية *jári-yet*. — born in the house, خانه زاد *khánah-zád*.  
 Slavery, رقيه *rikkíyat*.  
 Slay, کشتن *kushtan*.  
 Sledge-hammer, چاکوچ *chá-kúch*; جاکوچ *jákúj*.  
 Sleep, n., خواب *kháb*; نوم *naum*; هجوع *munám*; منام *munám*; هجوع *hujú*. First —, سر خواب *sar-kháb*; v., خوبیدن *khá-bídan*; خواب کردن *kháb k*.  
 To go to sleep, خواب رفتن *kháb r*.  
 Sleepy, خوابناک *kháb-nák*; خواب آلوده *kháb álúdah*.  
 Sleeper (great), بسیار خسپ *bis-yár-khasp*.

Sleeplessness, بی خوابی *bí-khábí*; سهر *sahar*.  
 Sleeve, آستین *ástín*.  
 Sleight of hand, شعبده *shu'b-dah*.  
 Slender, نازک *názuk*.  
 Slice, تراشه *tirásheh*.  
 Slime, لجن *lajan*.  
 Sliminess, لعاب *lu'áb*.  
 Sling, فلاخن *falákhán*.  
 Slinger, کلوخ انداز *kulúkh-andáz*; سنک انداز *sang-andáz*.  
 Slip, n., زل *zall*, pl. زلات *zallát*; v., لیزیدن *lízídan*; لغزیدن *laghzídan*.  
 Slipping, لغزان *laghzán*.  
 Slipper, پاپوش *pá-púsh*. —s worn over the boots, خارکش *khár-kesh*.  
 Slippery place, مزلقه *mazlakah*; مزلات *mazallát*.  
 Slit, چاک *chák* (k.).  
 Sloe, الوچه *álúcheh*.  
 Slope, شیب *shíb*.  
 Sloth, کاهلی *káhili*. —ful, کاهل *káhi*.  
 Slow, دیر *dír*; درنگ *dirang*. —ly, یواش *yavásh*. —ness, آهستگی *kasálat*; آهستگی *áhistaqí*.



Sluice gate, آبگیره *ábgírah*.  
 Slumber, *v.*, غنودن *ghunúdan*.  
 Slut, پلشت *pilisht*.  
 Sly, حيلة باز *híleh bázh*.  
 Smack (of the fingers), زنجیر *zinjír* (*k.*).  
 Small, کوچک *kúchik*; خورد *khurd*; یسیر *saghír*; یاسیر *yasír*.  
 Smaller, or Smallest, اصغر *as-ghar*.  
 Smallness, خردی *khurdí*; خوردی *khúrdí*; صغارت *saghárat*.  
 Small-pox, جدري *jadaríy*; چچک *chichak*; چچک *chíchak*.  
 Small, or ape-nosed, ذلف *zulf*.  
 Smash, خورد کردن *khúrd k.*  
 Smear, اندودن *andúdan*.  
 Smell, *n.*, بو *bú*; بوی *búy*; بوئیدن *shámmah*; *v.*, بوئیدن *bú-ídan*. — *ing*, استشام *istishám* (*k.*); مستنشی *mus-tanshí* (*h.*).  
 Smile, تبسم *tabassum* (*k.*); ابتسام *ibtisám* (*n.*).  
 Smith, آهنگر *áhangar*.  
 Smoke, دود *dúd* (*ksh.*); دخان *dukhán*.  
 Smooth, مسطح *musattah*; هون *haun*. — *ing*, نخت *naht* (*k.*).

Smother, خفه *khuffah* (*k. sh.*).  
 Snail, خانه بدوش *khánah ba-dúsh*.  
 Snake, مار *már*; افعی *afá*. — bitten, مار کزیده *már-gazídah*. — catcher, مارگیر *már-gír*.  
 Snap asunder, کسلیدن *guslídán*; کسلانیدن *guslánídan*. — off, بر کسلیدن *bar guslídán*. — the fingers, بر فشاندن *bar fishándan*.  
 Snare, دام *dám* (*an.*).  
 Snatch, بر کسلانیدن *bar guslánídan*.  
 Sneeze, عطسه زدن *'atsah z.*; خفیدن *khafídan*. — *ing*, عطس *'ats*; (of animals), کداس *kudás*.  
 Snore, خراخرا زدن *kharákhar z.* — *ing*, خرخرا *kharkhará*.  
 Snout, پوز *púz*.  
 Snow, برف *barf*; *v.*, برفیدن *barf báriđan*.  
 Snuff, انفیه *anfíyeh*. Medi-cinal —, سعوٹ *sa'út*. — the candle, چراغ گرفتن *chirágh-giriftan*.  
 Snuffers, کلگیر *gul-gír*.  
 So, چنین *chanín*; چنان *chanán*



And so on and so forth, هلم *hallumma jarran*. So  
and so, زيت كيت *zait-kait*.  
Soak, آغشتن *ághushtan*.  
Soap, صابون *sábún*.  
Sob, *n.*, گريه *geryeh (k.)*; *v.*,  
سكليدن *saglídán*.  
Sober, مست نا *ná mast*. Be-  
coming —, صحو *sahv (k.)*.  
Society, صحبت *suhbat*; صحابت  
*sahábat*; مصاحبت *musáha-*  
*bat*; رفاقت *rifákat*; همراهی  
*ham-ráhí*.  
Sock, جرابه *jurábah*; پاتابه *pá-*  
*tábah*.  
Socket (of the eye), چشمخانه  
*chashm-khánah*.  
Soda, نظرون *natrún*.  
Sodomite, لوطی *lutíy*,  
Sodomy, بچه بازی *bachéh bází*.  
Soft, *s.*, نرم — *narm*; ناعم  
*ná'im*; نسود *nasúd*.  
Softening, ملین *mulaiyin (k.)*.  
Softly, نرم نرم *narm narm*;  
آهسته *áhistah*.  
Softness, ملايمه *muláyyamat*;  
نرمی *narmí*.  
Soil, *n.*, خاک *khák*; *v.*, آلودن  
*álúdan*. —ed, تنجس *tanaj-*  
*jus*.

Sojourn, اقامت *ikámat (k.)*.  
Solace, سلوت *salvat*.  
Sold, فروخته *farúkhtah*; مبيع  
*mabí*.  
Solder, قلع *kal*; *v.*, جوش خوردن  
*júsh khurdan*.  
Soldier, سارباز *sárbáz*; سپاهی  
*sipáhi*; لشکری *lashkarí*.  
Fellow —, همجنك *ham-jang*.  
—ship, سپاهگری *sipáhgari*.  
Sole (of the feet), كف پا *kaffi*  
*pá*; (alone), تنها *tanhá*;  
(fish), كوشك *kaushak*.  
Solemn, محترم *muhtaram*.  
Solemnity, هيبت *haibat*.  
Solicitation, الحاج *ilháh (k.)*;  
التماس *iltimás (k.)*.  
Solicitude, پروا *parvá*.  
Solid, يكپاره *yak-parah*; صلد  
*suld*; محشو *mahshúv*. —ity,  
رصانت *rasánat*.  
Solitary, مفرد *mufarrad*; مجرد  
*mujarrad*.  
Solitariness, يگانيت *yagáníyet*.  
Solitude, تنهای *tanhái*; وحدت  
*vahdat*; تجرد *tajarrud*.  
Solstice (Summer), راس السرطان  
*rás as saratán*. (Winter),  
راس الجدى *rás ul jidy*.



Solution (of question), حل *hall* (k.); (in water, etc.), کداخته *gudákhtah*.

Solvent, کدازنده *gudázendah*.

Some, بعضی *ba'zí*; قدری *kadrí*; چند *chand*.

Somebody, شخصی *shakhsí*; یکی *hích-kas*; هیچکس *yakí*.

Something, چیزی *chízí*.

Sometime, چندگاه *chandgáh*.

Sometimes, گاه گاه *gáh-gáh*; أحياناً *ahyánan*.

Somewhat, برخی *barkh*; يك چند *barkhí*; قدری *kadrí*; يك چند *yak-chand*.

Somersault, پشتك *pushtak* (z.).

Somnolent, نعاس *na'ás*.

Son, پسر *pisar*; فرزند *farzand*; ولد *valad*; ابن *ibn*, pl. بنی *bení*; in comp., زاده *zádeh*; (as, — of a Bey, بكزاده *beg-zádah*). — in-law, داماد *dámád*. —'s son, نبیره *nabírah*; نابیر *nabír*. Daughter's —, سبط *sabt*.

Song, نوا *navá*; نغمة *naghmah*; غناء *ghiná*.

Sonnet, غزل *ghazal*.

Soon, زود *zúd*. As — as,

همانکه *hamán-gáh*; همانگاه *hamángah*.

Soot, دوده *dúdah*.

Soothing, تعاليل *ta'líl*.

Soothsayer, فال كو *fál-gú*; كاهن *káhin*; رمال *rammál*.

Soothsaying, كهانت *kahánat*.

Sorcerer, ساحر *sáher*.

Sorcery, جادو *jádú*.

Sordid (men), ليام *liyám*; طمعكار *tama'kár*.

Sore, قرحة *karhat*; زخم *zakhm*; ريش *rísh*.

Sorrel, حماض *humáz*; ترشك *turshek*. Wild —, ترشه *turshah*.

Sorrow, افسوس *afsús* (kh.); غم *ghamm* (kh.), pl. عموم *ghumúm*; دل نكرانی *dil-nigarání*.

Sorrowful, or Sorry, غمكين *gham-gín*; ناخن بدندان *ná-khun ba-dandán*; اندوهكين *andúhgín*; سوگوار *súg-vár*.

Sort, صنف *sinf*, pl. صنوف *sunúf*; جنس *jins*, pl. اجناس *ajnás*; قسم *kism*, pl. اقسام *aksám*; نوع *nau*, pl. انواع *anvá*. Of various —s, رنگارنگ *rang-á-rang*.



Soul, روح *rúh* ; جان *ján* ; نفس *nafas*, pl. نفوس *nufús* ; روان *raván*. Captivating the —, جانربا *ján-rubá*.  
 Sound, صدا *sadá* (k.) ; صوت *saut* ; آواز *áváz* ; نشدت *nish-dat*.  
 Soup, شوربا *shurbá* ; آبگوشت *ábguisht*.  
 Sour, ترش *tursh* ; حمض *hamz*. — cherry, آلو بالو *álú bálú*.  
 Source, مصدر *masdar* ; اصل *asl*.  
 South, جنوب *janúb*.  
 Southern, جنوبی *janúbí*.  
 Souvenir, یادگار *yádgár*.  
 Sovereign, پادشاه *pádsháh* ; شاه *sháh*. — sway, رانی *mulk-rání*.  
 Sovereignty, داوری *dávarí* ; جهانداری *daráí* ; جهانداری *jahán-daráí*.  
 Sow (pig), خوک *mádeh khúg*.  
 Sow, v., کاشتن *káshtan* ; کاریدن *káridan* ; کشتن *kishtan*.  
 Sower, زارع *zári*.  
 Sown (field or seed), مزروع *mazru'*.  
 Space, حوز *hauz* ; فسحت *fus-*

*hat* ; عرصه *'arsah* ; (of time), برهه *burhat*.  
 Spacious, باسط *básit* ; وسیع *vasí*.  
 Spade, بیل *bíl* ; کند *kaland*, or *kuland*.  
 Spain, اندلوس *Andalús*.  
 Span, شبر *shibr* ; بلست *bilist*.  
 Spare, a., لاغر *lághir*.  
 Spark, پرکاله *parkálah* ; شراره *sharáreh*, pl. شرار *sharár* ; شرر *sharar*.  
 Sparkling, تابان *tábán*.  
 Sparrow, کنجشک *kunjishk*. — hawk, قراغوش *karághúsh* ; باشه *báshah*.  
 Spasm, تشنج *tashannuj*.  
 Spavin, قرقوش *karkúsh*.  
 Spawn, اشپل *ishpul*.  
 Speak, حرف زدن *guftan* ; حرف ز. زبان کشادن *zabán-kushádan*. — obscenely, افساریدن *afsáridan*. — elegantly, تحبیر کردن *tahbír k*.  
 Speaker, کوینده *gúyandah*, متکلم *káil* ; قایل *kallim*.  
 Spear, نیزه *nízah* ; حربه *harbah* ; رُمه *rumh*. — head, منان *sinán* ; پیکان *paikán*.



Special, مخصوص *makhsús*. More or most —, اخص *akhass*.  
 Specially, مخصوصاً *makhsúsan*.  
 Specialty, اختصاص *ikhtisás*.  
 Species, اجناس *ajnáś*; نوع *naú*.  
 Specific, نوعی *naúí*.  
 Specifying, تعیین *ta'yín k.*  
 Specimen, نمونه *namúnah*.  
 Specious, وجیه *vajíh*. — ness, تصنع *tasannu'*.  
 Speck, ذره *zarreh*.  
 Speckled, لکه دار *lakkeh dár*.  
 Spectacle, تماشاه *tamáshá*; نظاره *nazárah*. Looking at a —, نظارگی *nazzáragí*.  
 Spectacles, عینک *'ainak*.  
 Spectator, تماشاوی *bíná*; تماشائی *tamáshái*, pl. حضار *huzzár*; نظارگان *nazzáragán*.  
 Spectre, خیال *khiyál*.  
 Speculation, معامله *mu'ámaleh* (k.).  
 Speech, تکلم *takallum* (k.); کوپای *takrír* (k.); تقریر *gúyái*; نطوق *nuth*; گفتار *kalám*; کلام *guftár*. Inconsiderate —, ژاژ *laghv*. Idle —, طامات *zházh*. Incoherent —, طامات

*támát*. —less, بی‌زیان *bí-zabán*.  
 Speed, زودی *zúdí*; جلدی *jaldí*.  
 Full —, جلو ریز *jalav-ríz*.  
 Spell, n., افسون *afsún*.  
 Spelling, املا *imlá* (k.).  
 Spend, خرج کردن *kharj k.*  
 Spent, مصروف *masrúf*.  
 Spew, قی کردن *kai k.*  
 Sphere, چرخ *charkh*; مرکز *markaz*; گردون *gardún*.  
 Spice, ادویه *adviyeh*.  
 Spider, عنکبوت *'ankabút* —s web, پده عنکبوت *pardah-i-'ankabút*.  
 Spike, میخ *míkh*.  
 Spikenard (Indian), سادج *sá-dij*; سنبل الطیب *sumbul ut tíb*.  
 Spill, ریختن *ríkhtan*.  
 Spilt, منشق *munshakk*.  
 Spin, رشتن *rishtan*.  
 Spinage, اسفاناج *isfánáj*; شومین *shúmín*.  
 Spindle, دوك *dúk*. — case, دوكدان *dúk-dán*.  
 Spine, عصعص *'us'us*.  
 Spinner, ریسنده *rísandeh*.  
 Spinning-wheel, چرخه *char-kheh*.



Spirit, روح *rúh*; بال *bál*. — of God (Jesus Christ), روح الله *rúh Ulláh*. Faithful—(Gabriel), روح الامين *rúh ul amín*. Vegetable —, روح نباتي *rúh i nabátí*. Animal—, روح حيواني *rúh i haiwání*. —less, بيحمت *bí-hamíyet*; بيغيرت *bí-ghairat*. — of wine, عرق *'arak*. Extra strong —, عرق *'arak i sih átishí*.

Spiritual, روحاني *nafasí*; روحاني *rúhání*. — guide, پير طريقت *pír i taríkat*.

Spit, *n.*, سبخ *síkh*; *v.*, سلف *suluf andákhtan*.

Spite, كينه *kínah*. —ful, شرير *sharír*.

Spittle, آب دهن *rík*; ريق *áb-i-daham*; تف *tuff* (*z.*); بزاق *buzák*.

Spleen, طحال *tihál*; سپرز *su-purz*.

Splendid, جلوه گر *jilvah-gar*; لامع *lámí*.

Splendour, لمع *furúgh*; اشراق *ishrák*; آب *áb*; درخش *durukhsh*; رونق *raunak*.

Splice, وصل *vasl* (*k.*).

Splint (bandaging), جبیره *jabíreh*; (of horse), قرقوش *karkúsh*.

Split, *v.*, شکافتن *shikáftan*; *pa. p.*, منفقت *munfatik*; منفطر *munkharik*; *munfatir*; *pr. p.*, فالت *fálik*; خارق *khárik*.

Spoil, تاراج *táráj*; چپو *chapau* (*k.*); غنیمة *ghanímat* (*k.*), *pl.* غنائم *ghanáim*.

Spoiling, افساد *ifsád* (*k.*); مخل *mukhill*; مفسد *mufsid* (*n.*).

Spoilt, معيوب *ma'yúb*.

Spoke (of wheel), دیره *dírah*.

Sponge, ابر *abr*; (parasite), طفيل *tufeil*.

Sponsor, ضمين *zamín*; كافل *káfil*.

Spoon, قاشق *káshuk*; (large), چمچه *chamchah*; چمچ *cham-cham*.

Sport, بازی *bází*; بازیچه *bází-cheh*; لهو و لعب *lah o la'b*.

Sportsman, شكارچی *shiká-chí*.

Spot, لکه *lakkah*.

Spotted, داغی *dághí*.

Spousal, عروسی *'arúsí*.



Spout, ناو دان *náv-dán*; میزاب *mízáb*.

Sprain, *n.*, پیچش *píches* (*kh.*).

Spread, گستردن *gustardan*; *pa. p.*, مبروش *mabsút*; مفروش *mafrúsh* (*k.*); سرکشاده *sar-kushádah*.

Spring (season), بهار *bahár*; ربيع *rabí*; (of steel), کمان *kamán*; (water), فنر *fanar*; چشمه *cheshmeh*. Early — rain, وسمی *vasmíy*; *v.*, جهیدن *jihídan*.

Springing upon, بر جستگی *bar jastagí*.

Sprinkle, پاشیدن *páshídan*.

Sprinkling, پاش *pásh* (*k.*); رش *rash*.

Sprout, غصن *ghusn*.

Sprung up (newly), رستخیز *rustakhíz*.

Spur, مهمیز *mihmíz* (*z.*).

Spurious, قلب *kalb*.

Spurt, فش *fish* (*k.*).

Spy, خبر گیر *khabar-gír*; زبان گیر *jásús*; جاسوس *zabán-gír*. — glass, دوربین *dúr bín*. —ing, خبر گیری *khabar-gírí* (*k.*); تجسس *tajassus* (*n.*); جاسوسی *jásúsí*.

Squabble, شلوك *shulúk* (*k.*).

Squadron, دسته *dastah*.

Squalid, پلشت *pilisht*.

Squalor, قشف *kashf*.

Squander, اسراف کردن *isráf k.*

Square, چار گوشه *chár-gúshah*; مربع *murabba'*. — root, جذر *jazr*.

Squeeze, افشاردن *afshárdan*; فشردن *afshurdan*; فشردن *fashurdan*; بر فشاندن *bar fishándan*.

Squib, مهتاب *mahtáb*.

Squills, اسقیل *askail*.

Squinting, احوال *ahvál* (*k.*); لوح *lúch* (*k.*).

Squirrel, موش پیران *músh parrán*; موش پرده *músh parandah*. Grey —, سنجاب *sinjáb*.

Stability, ثبات *sabát*; قرار *karár* (*gr.*).

Stable, طویل *tavílah*; آخور *ákhur*; اصطبل or اسطبل *istabl*.

Stack, توده *túdah*.

Staff, عصا *'asá*; چوب *chúb*.

Stage, منزل *manzil*, *pl.* منازل *manázil*.

Stagnant, نا روان *ná-raván*.



- Stain, آلودن *álúdan*; *pr. p.*,  
 خضیب لطح *latkh*; *pa. p.*,  
*khazíb*.
- Stairs, پله *pillah*; درجه *darajeh*.
- Stake, چوب *chúb*. Impaling  
 —, خازوق *súli*; خازوق  
*kházúk*.
- Stale, مانده *mándah*; شبانه  
*shabánah*.
- Stalk, شاخه *shákhah*.
- Stall (cattle), آخر *ákhur*.  
 Thumb —, شست *shast*.
- Stallion, نریان *naryán*.
- Stammer, زبان کوفتن *zabán-  
 kúftan*. —er, الکن *alkan*.  
 —ing, تعثر *ta'assur* (*k.*);  
 لکن *lakan*; لکنت *laknat*.
- Stamp, *v.*, (a document), سچل  
 کردن *sijil k.* Official —, *n.*,  
 تمغا *tamghá*; مهر *muhr*.  
 —ed (a document), مسچل  
*musajjal*.
- Staunch, *v.*, موقوف کردن *mau-  
 kúf k.*
- Stand, *v.*, استادن *istádan*;  
 ستادن *istádan*; ایستادن  
*istádan*. —, *n.*, (for a lamp),  
 چراغدان *chirágh-dán*.
- Standard, رایت *ráyat*, *pl.*  
 رایات *ráyát*; لواء *liwá'*, *pl.*

- علم دار *alam* الویه  
*dár*; نشان *nishán*. — bearer,  
 علم بردار *alam bardár*.
- Standing, قیام *káim*; قیام *ka-  
 yám*.
- Stanza, بیت *bait*.
- Staple, ریزه *rízah*.
- Star, ستاره *sitárah*; نجم *najm*, *pl.*,  
 نجوم *nujúm*; کوكب *kaukab*,  
*pl.*, كواكب *kavákib*; اختر  
*akhtar*, *in pl.* فندق سیم *funduk  
 i sím*. Fixed —, ثابتہ *sábi-  
 tah*. Morning —, شب آهنگ  
*shab-áhang*. Two stars near  
 the pole, فرقدان *farkadán*.
- Starch, نشاسته *nasháshtah*.
- Stare, وانگرستن *vá-nigris-  
 tan*.
- Starling, سارك *sarak*.
- Starting (on a journey), ارتحال  
*irtihál* (*k.*); نقل مکان *nakl i  
 makán* (*k.*).
- Startle, ترسانیدن *tarsánídan*.
- Starvation, فاقه *fákah*; کرسنگی  
*gurisnagí* (*ksh.*).
- State (condition), حال *hál*;  
 ماهیت *kaifiyet*; کیفیت  
*máhiyet*; چهره حال *chikrah  
 i hál* Proper —, بحال *ba-  
 hál*. — of facts, رویداد



*rúydád*; (empire), دولت *daulat*; (degree), شان *shán*.  
 Stated time, میقات *mikát*.  
 Statement, توضیح *taujih*; توضیح *tauzih*.  
 Statesman, مدبر *mudabbir*.  
 Station, موقف *maukif*, pl. مواقف *mavákif*; جایگاه *jáy-gáh*; مکان *makán*; موضع *mauza*.  
 Stationary, ساکن *sákin*.  
 Statuary, بت تراش *but tarásh*.  
 Statue, صورت *súrat*.  
 Stature, قامت *ká-mat*; قد *kadd*.  
 Statute, قاعده *ká'idah*.  
 Stay, ماندن *mándan*. — behind, واماندن *wá-mándan*.  
 Steady, ثابت قدم *sábit-kadam*; استوار *ustuvár*.  
 Steal, دزدیدن *duzdídan*; دزدی کردن *duzdí k*.  
 Steam, بخار *bukhár*. — ship, واپور *vápúr*.  
 Steed, مرکب *markab*.  
 Steel, فولاد *fúlád*; پولاد *púlád*.  
 Steep, ژرف *zharf*; سرا بالا *sará-bálá*. — acclivity, کربوه *girivah*.  
 Steer, v., راندن *rándan*.

Stem (of a hookah), نایچه *nái-chah*.  
 Stench, بد بو *bad bú*.  
 Step, گام *gám*; قدم *kadam* (z.); پایه *páyah*; درجه *darajah*, pl. درجات *daraját*; مدارج *madárij*; خطوة *khat-vat*. — daughter, ربیبه *ra-bíbah*. — father, اب *ráb*. — mother, رابه *rábeh*. — son, ربیب *rabíb*.  
 Stercorare, ریدن *rídan*.  
 Sterile, عقیم *'akím*; شوره *shú-rah*.  
 Sterling, صادق *sádik*.  
 Stern, متعصب *muta'abbis*. —ness, درشتی *durushtí*.  
 Stew, قورمه *kavurmah*.  
 Steward, ناظر *názir*. — ship, نظارت *nazárat*.  
 Stick, چوبدستی *chúb-dastí*.  
 Drum —, چوبك *chúbak*; v., چسپیدن *chaspídan*.  
 Sticky, چسپناك *chaspnák*.  
 Stiff, سخت *sakht* (k.). — necked, یاغی *yághí*. —ness, سختی *sakhtí*.  
 Stifle, خفه شدن *khuffah shudan* (or k.).



Stigma, عيب *'aib*.  
 Still, *a.*, ساكت *sákit (k.)*;  
 خاموش *khámúsh (k.)*;  
 (already), تا هنوز *tá hanúz*;  
 (for spirits), انبیق *ambík*.  
 —ness, خاموشی *khámúshí*.  
 Stimulation, تحريك *tahrík (k.)*.  
 Sting, نیش *nísh (z.)*; (of a  
 scorpion, &c.), لسع *las'*;  
 ابر *abr*.  
 Stingy, بخيل *bakhíl*. —ness,  
 طمع *tama'*.  
 Stink, *n.*, کند *gand*; *v.*,  
 کنندن *gandidan*; *pr. p.*,  
 کننده *gandah*.  
 Stipend, جامقیه *jámikíyeh*;  
 جامگی *jámagí*; وظیفه *vazí-*  
*fah*.  
 Stipulated, مشروط *mashrút*.  
 Stipulation, قیود *kuyúd (k.)*;  
 شرط *shart (bs.)*.  
 Stir up, برهم زدن *bar ham z.*  
 Stirring up strife, محـرب  
*muhrib (n.)*.  
 Stirrup (a), رکاب *rikáb*.  
 Stitch, دوختن *dúkhtan*.  
 Stitching together, لـفـق *lafk*  
*(n.)*; تلفیق *talfík (k.)*.  
 Stock (capital), مایه *máyah*;  
 دست مایه *sar-máyah*; سرمایه

*dast-máyah*. — of gun,  
 قنداغ *kundúgh*.  
 Stocking, جراب *juráb*.  
 Stocks, کنده *kundah*.  
 Stolen (goods), بلکه *balgah*.  
 Stomach, شکم *shikam*; معده  
*mīdah*.  
 Stone, سنک *sang*; حجر *hajar*,  
*pl.* حجار *hijár*. A large  
 —, خرسنک *kharsang*. Ring  
 —, فص *fuss*; نکیـن *nigín*.  
 — for a sling, ملچـخ *mal-*  
*chakh*. Date —, وچـی  
*vakhchí*. Bezoar —, پادزهر,  
*pád-zahr*. Fruit —, خستو  
*khastú*. Blood —, شادنه  
*shádnah*. Hard —, سنک خارا  
*sang i khára*. Mill —, سنک  
*sang-ásyá*. A small  
 piece of —, سنک خرده, *sang-*  
*khurdah*. — in the bladder,  
 سنک مثانه *hesát*; حصاة  
*masánah*.  
 Stoning to death, سنک سار  
*sang-sár (k.)*; رجم *rajm*  
*(k.)*.  
 Stony (heavy), سنکی *sangí* —  
 country, سنکستان *sangistán*.  
 — place, سنک لاخ *sang-*  
*lakh*.



- Stool, کرسی *kursí*.  
 Stoop, خم شدن *kham sh*.  
 Stop! وا ایست *vá íst*; v., ایستادن *ístádan*.  
 Store, ذخیره *zakhírah*, pl. ذخایر *zakháir*; مایه *máyah*. — house, خزانه *khizánah*.  
 Stork, حاجی لك لك *laklak*; حاجی لك لك *háji lak-lak*.  
 Storm, طوفان *túfán*.  
 Storming, هجوم *hujúm* (a).  
 Story, قصه *kissah*; حکایت *hi-káyat*. — teller, قصه گو *kissah-gú*; قصه خوان *kissah-khán*. Idle —, خرافه *khurá-feh*, pl. خرافات *khuráfát*.  
 Relating a —, محاکات *muhákát* (n.). — (of a house), طبق *tabak*. Lower —, پائین *tabakah i páin*. Upper —, بالا *tabakah i bálá*.  
 Stout, جسیم *jasím*.  
 Stove, دیکدان *gul Khan*; دیکدان *díg-dán*.  
 Straight, راست *rást* (k.); مستقیم *mustakím*; سهی *sahí*.  
 Straightened, مقوم *mukavvam*. — in means, تنگ روزی *tang-rúzi*.

- Strain, پالودن *pálúdan*.  
 Strainer, صافی *sáfí*.  
 Strait, تنگ *tang*.  
 Strange, عجیب *‘ajab*; عجیب *‘ajíb*.  
 Strangeness, نا محرمیت *ná-mahramíyet*.  
 Stranger, بیگانه *bígánah*; نازل *nazíl*; نا محرم *ná-mahram*.  
 Strangle, طناب انداختن *tanáf* (tenef) *andákhtan*; خفه کردن *khuffeh k*.  
 Strangler, خناق *khannák*.  
 Strangling, دغر *daghr*.  
 Strangulation, خبه *khabah*; خفگی *khaffagí*.  
 Strangury, برمیو *barmiyú*.  
 Strap, دوال *duvál*.  
 Stratagem, حيله *hílah*; كول *gúl*.  
 Straw, کاه *káh*; صمان *samán*, in pl. کاهریز *káh-ríz*.  
 Strawberry, توت فرنگی *tút-i-farangí*.  
 Straying, ضال *záll* (n.).  
 Strayed away, دور افتاده *dúr uftádah*; کم راه *gum ráh* (sh.).



Stream, جو *jú* ; آب *áb*. Dried-up —, خشك رودی *khushk-rúdí*. A pure limpid —, سلسال *salsál*.  
 Street, کوی *kúy* ; کوچه *kúchah* ; مشرع *mashrá*.  
 Strength, قوت *kúvat* ; زور *zúr* ; استواری *zúr-mandí* ; سر نیرو *níru* ; تقویه *sar-panjagí* ; تاقویه *takvíyet*.  
 Strengthened, مشید *mushai-yad* ; مقوی *mukavvá* ; مؤید *mu'aiyad*.  
 Strengthening, موثق *músiq*.  
 Strenuous, جداً *jiddan*. —ly, بشدت *beshiddat*.  
 Stretch, کشیدن *keshídan*.  
 Strew, ریختن *rikhtan*.  
 Stricken (in years), پیر سال *pír-sál*.  
 Strict search, جست و جو *just u jú*.  
 Stricture, ملامت *malámat*.  
 Stride, قدم *kadam* (z.).  
 Strife, ستیز *sitíz* ; ستیزه *sitízah* ; یارغو *yárg hú*.  
 Strike, زدن *zadan* ; یاختن *yákh-tan* ; ضرب کردن *zarb k*. To

— together, برهم زدن *bar-ham z*.  
 Striker, زننده *zanendah* ; ضارب *zárib*.  
 String, ریمان *rismán*. — of the drawers, ازاربند *izár-band*. Bow —, زه *zih* ; وتر *vatar*.  
 Strip, پارچه *párchah*.  
 Stripe, خط *khatt*.  
 Striped (garment), مخطط *mu-khattat*.  
 Stripped, سلیب *salíb* ; لخت *lukht*.  
 Strive, کوشیدن *kúshídan*.  
 Striving, مجهد *mujhid* (n.) ; مجتهد *mujtahid*. — to please, دل جو *dil-jú*.  
 Stroke, n., شلق *shalk* ; داو *dáv*.  
 Stroll, گردش *gardesh* (k.).  
 Strong, سخت *sakht* ; قوی *qavví* ; استوار *mazbút* ; استوار *ustuvár* ; سخت پی *sakht-pai* ; زورمند *zúr-mand*. A — fort, رزین *razín* ; حصین *hasín*.  
 Strongly prohibiting, منع *manná*.  
 Structure, بنیه *bunyah*.



Struggle, چالش *chálish* (n.).  
 Strumpet, كعبه *kahbeh*; لوند *lavand*; جنده *jindeh*.  
 Stubble, كاهبان *káh-bán*.  
 Stubborn, متمرد *mutamarrid*.  
 Stucco, گچ *gach*.  
 Stud (metal), گل *gul*.  
 Studded with jewels, مرصع *mu-rassa'*.  
 Student, طالب العلم *tálib ul'ilm*,  
*pl.* طلبة *tulabá*; متعلم *muta-*  
*'allim*; شاگرد *ehágird*.  
 Study, دراست *dirásat*; v.,  
 درس خواندن *dars khándan*.  
 Stuff (cloth), قماش *kumásh*.  
 — and non-sense! این پشم *in pashm íst*; v.,  
 آغندیدن *tapándan*; آغاندن *ágandan*.  
 Stuffed (with feathers), پر آگنده *ágandah-par*.  
 Stuffing (of a pillow, &c.),  
 حشو *hashv*; انبارش *ambárish*.  
 Stumbling, افتان *uftán* (k.).  
 Stump, تنه *tanah*.  
 Stunned, بیهوش *bí-húsh* (k.).  
 Stupefied, مدهوش *madhúsh*  
 (g.).

Stupid, بیوقوف *ná-fahm*; نا فهم *bi-vukúf*; احمق *ahmak*;  
 سفیه *safih*.  
 Stupidity, بلاهت *baláhat*;  
 سفاقت *safá-*  
*hat*; حمق *humk*.  
 Stupor, غش *ghash*.  
 Surgeon, مرسین *marsín*.  
 Stutter, لکنت کردن *luknat k*.  
 Stutterer, ها کره *hákrak*; هاکله *háklah*.  
 Sty (eye), سنده سلامی *sindah*  
*salámí*.  
 Style, عبارت *'ibárat*. Attentive  
 to —, عبارت سنج *'ibárat-*  
*sanj*.  
 Styptic, عفس *'afis*; زخمك *zu-*  
*mukhk*.  
 Suavity, لطف *lutf*.  
 Subaltern, زیر دست *zír-dast*.  
 Subdue, غلبه کردن *ghalabeh k*; *pa. p.*,  
 منفتح *mak-húr*; منفتح *munfatih*; مسخر *musakh-*  
*khar*; *pr. p.* تسخير *taskhír*  
 (n.); قاهر *káhir*.  
 Subject, رعیت *ra'íyat*, *pl.* رعایا *ru'áyá*. — (matter), ضمن *zamn*;  
 باره *bárah*. — of  
 disputation, مبحث *mabhas*



— to palpitation, خفقانی *chafakání*.  
 Subjected, محكوم *mahkúm*.  
 Subjection, انقياد *inkiyád*.  
 Sublime, سامی *sámí* ; عالی *'álí*.  
 Sublimity, رفعت *'ulúv* ; علو *rif'at*.  
 Submission, اطاعت *itá'at* ;  
 خضوع *khuzú* ; منقاد *minkád*.  
 Submissive, مخفوض *makhfúz*.  
 Submit, مطيع شدن *mutí' sh.* ;  
 سپر انداختن *sipar andákhtan* ;  
 سر فرو آوردن *sar farau-áverdan*.  
 Subordinate, زیر دست *zír dast*.  
 Subscribe, زیر نوشتن *zír navish-tan*.  
 Subsequently, من بعد *min ba'ad*.  
 Subserviency, ابتهاال *ibtihál*.  
 Subservient, متعلق *muta'al-lak*.  
 Subsist, زیستن *zístan*.  
 Subsistence, برک و نوا *rízki* ;  
*barg u navá*. Means of —,  
 سر و برک *sar u barg*.  
 Substance, جوهر *kunh* ; کنه *jauhar*.  
 Substantial, جسيم *jasím*.

Substantialness, مادیت *máddí-yat*.  
 Substantially, لاحق *al-hakk*.  
 Substantive, اسم *ism*.  
 Substitute, *n.*, بدل *badal (k.)* ;  
 بدلا *badlá*.  
 Substitution, تعویض *ta'víz (n.)* ;  
 تبدیل *tabdíl (k.)*.  
 Subterfuge, فریب *faríb*.  
 Subtile, چست *chust*.  
 Subtilty, باریکی *bárikí* ; نکته *nukta*,  
 in pl. رقائق *rakáik* ;  
 دقائق *dakáik*. — of genius,  
 خرده بینی *khurdah-bíní*.  
 Subtraction, منها *minhá (k.)*.  
 Suburbs, گرد شهر *gird i shahr* ;  
 حوالی شهر *haválí e shehr*.  
 Success, انجاح *injáh (y.)* ; نجاح *najáh* ;  
 نجح *nujh (y.)*.  
 Successful, کامیاب *najíh* ;  
 نجیح *kámyáb (sh.)*.  
 Succession, میراث *mírás (y.)* ;  
 مرادفات *murádafat (n.)* ;  
 تناسل *tanásul* ; تواتر *ta-vátur*.  
 Successive, متعاقب *muta'ákib* ;  
 مترادف *mutarádif* ; متوالی *mutaválí*.  
 Successively, متواتر *mutavátir* ;  
 پی در پی *pai dar pai* ;



پی هم *pai á pai*; پی پیا پی  
*pai-ham*.

Successor, خلف *khálif*; خلف  
*khalf*.

Succour, امداد *ghiyás*; غیاث  
*imdad (k.)*.

Succulent, آبدار *ábdár*.

Such, چنان *hamchú*; همچو  
*chunán*. — as, چنانچه *chu-*  
*nánchih*. — as that, آنچنان  
*ánchunán*. — a one, فلان  
*fulán*.

Suck, مکیدن *makídan*.

Suckle, *v.*, سیر دادن *shír d.*

Suckling a child, مراضعت *mu-*  
*ráza'at (n.)*; مرضع *murzi'*.  
A —, *n*, شیر خوار کی *shír-*  
*kháragí*; رضاع *rezá'*.

Sudden death, مرگ مفاجات *marg*  
*i mufáját*.

Suddenly, یكایك *yakáyak*; نا  
گاه *ná-gáh*; بیكبار *ba-yek-bár*;  
نا گرفت *ná-gahán*; نا گهان  
*ná-girift*.

Suddenness, مفاجات *mufáját*.

Suet, پیه *píh*.

Suffer, *v.*, زحمت کشیدن *zahmat*  
*ksh*.

Suffering, زحمت *zahmat*; درد  
*dard*.

Sufficiency, كفاية *kifáyat*;  
اكتفاء *iktifá*.

Sufficient, بس *bas*; بسنده *ba*  
*sendah*; مقنع *káfí*; کافی  
*makná'*.

Suffocation, خفه *khafah (k.*  
*sh.)*; خفگی *ghussah*; غصه  
*khafagí*.

Suffocating, خنق *khanik*.

Sugar (candied), قند *kand*;  
(moist), سكر *sukkar*; شکر  
*shakar*. — cane, نبات سكر  
*nabát i sukkar*; نی شکر *nái*  
*shakkar*. — plantation,  
شكرستان *shakaristán*.

Suggestion, اشاره *isháreh (k.)*.  
Evil —, وسوسه *vasvasah, pl.*  
*vasávis*.

Suit, *v.*, شایستن *sháyistan*; *n.*,  
(for judgment), دعا *dá'vá*.

Bringing a — before a  
judge, محاکمت *muhákamat*.

Suitability, مناسبت *munásabat*.

Suitable, بواجبی *bavájibí*; شایسته  
*sháyistah*; در خور *dar-khur*.

Suite, خدم و حشم *khadam o ha-*  
*sham*.

Suitor, شاکی *shákí*.

Sullen, عبوس *'abús*.

Sully, آلودن *álúdan*.



Sulphur, کبریت *kibrít*; کوگرد *gaugird*.  
 Sultan, سلطان *sultán*, pl. سلاطین *salátín*.  
 Sum (of money), مبلغ *mablagh*.  
 — total, خیره *khabírah*; جمله *jamlah*. Principal —, زر *zar i asal*.  
 Summarily, سخن کوتاه *sukhan-kotáh*; مجملًا *majmalan*.  
 Summary, مجمل *majmal*.  
 Summer, تابستان *tábistán*; صیف *saif*.  
 Summit, سر *sar*; ذروه *zurvah*.  
 Summon, طلبیدن *talabídan*; احضار نمودن *ihzár n*.  
 Summons, طلب نامه *talab-námah*.  
 Sumptuous, فاخر *fákhir*.  
 Sun, آفتاب *áftáb*; (poetic or obsolete), شمس *shems*; خورشید *khurshíd*; هور *húr*; چشمه هور *chashmah i húr*; نیر *naiyar*; یوسف روز *yúsuf i rúz*; قبه هورخش *húrahsh*; کعبه زرین *kubbah i zarrín*; قباس *kubás*; نان زرین *nán i zarín*.  
 The Order of the Lion and the —, نشان شیر خورشید *nishán i shír khurshíd*.

Sunday, یکشنبه *yak-shambah*; يوم الاحد *yaum ul ahad*.  
 Sundry, بعضی *ba'zí*.  
 Sunflower, شتریا *shutur-pá*. آفتاب گردان *áftáb-gardán*.  
 Sunk, مستغرق *mustaghrak*.  
 Sunnite, سنی *sunní*.  
 Sunrise, طلوع آفتاب *tulú' i áftáb*.  
 Sunset, غروب *ghurúb*; غروب آفتاب *ghurúb i áftáb*.  
 Sun-worshipper, آفتاب پرست *áftáb-parast*.  
 Superabundance, استفاضه *isti-fázah*.  
 Superabundant, افزون *afzún*.  
 Superb, معظم *mu'azzam*.  
 Supercilious, مغرور *maghrúr*. —ness, تکبر *takabbur*.  
 Supererogatory (prayers), نافله *náfilah*.  
 Superficial, ظاهر *záhir*.  
 Superficies, بساط *basát*.  
 Superfluity, افراط *ifrát*.  
 Superfluous, فاضل *fázil*.  
 Superintendence, نظارت *na-zárat (k)*.  
 Superintendent, داروغه *dárú ghah*; ناظر *názir*. — of the police, شهنه *shahnah*.



Superior, زبرین *a'zam*; مسلط *zabarín*; فایق *fáik*; مسلط *musallat*; مرجع *murajjah*; فوقانی *faukání*.

Superiority, غلبه *ghalabat*; پیشی *píshí*; دست برد *dast burd*.

Superlative, افضل *afzal*.

Superseded, منسوخ *mansúkh* (*k. sh.*).

Superstition, وسواس *vasvás*.

Superstitious, وسواسی *vasvásí*.

Supper, شام *shám*.

Supping, تعشی *ta'ashshí* (*n.*).

Supple, نرم *narm*.

Supplement, تـتـمـمـه *tatimmah*, ضمیمه *zamímah*, pl. ضمايم *zamáim*.

Suppliant, عارض *ariz*.

Supplicate, یـشـتـن *yashtan*; التماس کردن *iltimás k.*

Supplication, نیاز *niyáz k.*; استدعاء *'arz (k.)*; عرض *istid'á (n.)*; ابتهاال *ibtihál*; تضرع *tazarru'*; ملتمس *mul-tamis n.*; لاوه *lávah*.

Support, *n.*, پشتیبی *pushtí*; *v.*, تحمل کردن *tahammul k.*

Supported, مستظهر *mustazhar*.

Supporter, مدد کار *zahír*; مددگار *madad-gár*.

Supporting, متحمل *mutaham-mil*; اعتضاد *itizád (n.)*.

Suppose, پنداشتن *pindáshtan*; (for example), مثلاً *ma-salan*.

Supposition, قیاس *kiyás (k.)*. On —, بر تقدیر *bar takdír*.

Suppression, تسکین *taskín (k.)*.

Suppuration, چرك *chirk (k.)*.

Supreme, اعلى *a'lá*.

Surcingle, زبر تنك *zabar-tang*.

Sure, یقین *yakín*.

Surety (bail), ضامن *zámin*. Becoming —, متکفل *muta kaffil*.

Suretiship, ضامنی *záminí*.

Surface, سطح *safhah*; سطح *sath*, pl. سطوح *sutúh*. — of the earth, عرصه زمین *'arsah i zamín*.

Surfeit, سیری *sírí*.

Surge, *v.*, موج زدن *mauj-z*.

Surgeon, جراح *jarráh*.

Surgery, or Surgical, جراحی *jarráhi*.

Surmise, قیاس *kiyás (k.)*.



Surname, لقب *lakab*.  
 Surnamed, ملقب *mulakḳab*.  
 Surpass, سبق بریدن *sabḳ burdan*.  
 Surplus, افزونی صرفه *sarfah*; *afzúní*.  
 Surprise, تعجب *ta'ajjub* (n.); حیرت *hairat* (k.).  
 Surprised, متعجب *muta'ajjib* (sh. h.).  
 Surrender, تسلیم *taslím k.*  
 Surround, گرد کردن *gird-k.*; *pa. p.*, محاط *muhát*; *pr. p.*, احاطه *ihátah* (k.); محیط *muhít*; طائف *táif*.  
 Surveillance (under), نظر بند *nazar-band*.  
 Survey, مساحت *masáhat* (k.).  
 Suspect, شبهه کردن *shubheh k.*  
 Suspected, متهم *muttaham*.  
 Suspecting, متوهم *mutavahhim*.  
 Suspend, آویختن (بر *bar*) *ávíkhthan*; در آویختن *dar avíkhthan*.  
 Suspended, به دار *bardár*; معلّق *mu'allak*.  
 Suspense, تعویق *ta'vík*.  
 Suspension, آویزش *ávízish*; تعلیق *ta'lík*.

Suspicion, گمان *gumán*; ظنه *zinnah*; توهم *sháibah*; *tavahhum*; اتهام *ithám*.  
 Suspicious, ظنی *zanní*; ظان *zánn*; وهام *vahhám*.  
 Sustain, برداشتن *bar dáshtan*.  
 Sustenance, طعام *ta'am*.  
 Swaddling clothes, قماط *kamát*.  
 Swallow, n., پرستک *piristuk*, vulg., پر س--تو *piristú*.  
 Mountain —, وطواط *vatvát*; v., بلعیدن *bal'idan*.  
 Swallowing, بلع *bal'* (k.); سرط *sarat*.  
 Swamp, خلاب *khaláb*.  
 Swan, قو *kú*.  
 Swarm, انبوه *ambúh*.  
 Swarthy, کندم کون *gandum-gún*.  
 Sway, حکمرانی *hukmráni*.  
 Swear, یمین کردن *yamin k.*; سوگند *kasam kh.*; قسم خوردن *saugand kh.*  
 Sweat, عرق *khúy*; عرق *'arak* (k.).  
 Sweating, متعرق *muta'arrik*.  
 Sweep (to), رفتن *ruftan*; روبیدن *rúbídan*.



Sweeper, خاکروب *khák-rúb* ;  
کناس *kannás*.  
Sweet, شیرین *shírín* (k.) ; حلو  
*hulúv* ; نوشین *núshín* ; با مزه  
*bá-mazah* ; عذب *'azb* ; طاب  
*táb*. — smile, شکر خنده  
*shakar-khandah*.  
Sweetheart, دل آزار *dil-ázár* ;  
جانان *jánán*.  
Sweetmeat, شیرینی *shíríní* ;  
باتاشه *batáshah* ; حلوا *halvá*.  
Sweetness, شیرینی *shíríní* ;  
عذوبت *'uzúbat* ; حلاوت *halá-  
vat*.  
Swell, آماسیدن *ámásídan*.  
Swelling, آماس *ámas*.  
Swerved, معدول *ma'dúl* (k.).  
Swerving, عدول *'adúl* (k.).  
Swift, تیزرو *tíz-rav* ; تند  
*tund*. — as the wind (a  
horse), بادپا *bád-pá*. —  
footed, سبك پا *sabuk-pá*. —  
paced, چابکخرام *chábuk-  
khirám*. — winged, سبك پر  
*sabuk-par*.  
Swifter, or Swiftest, اسرع *asra'*.  
Swiftness, تندى *tundí*.  
Swim, شنا کردن *shiná k.* ;  
شنا کردن *shinau k.*

Swimmer, شناور *shinávar*.  
Swimming, n., شناوری *shiná-  
verí*.  
Swindle, دادن فریب *firíb d.*  
Swindler, غدار *ghaddár*,  
قریبنده *firíbandeh*.  
Swine, خوک *khúg*.  
Swing, n., سرند *sirind* ; هلاجین  
*halájín* ; هالوجین *halújín* ;  
v., آویختن *ávíkhthan*.  
Switch, قمچی *kamchí*.  
Swoon, غش *ghash* ; بیهوش  
*bíhúsh* (sh.).  
Sword, شمشیر *shamshír* ; سیف  
*saif* ; تیغ *tígh*. Small —,  
نیمچه *ním-chah* ; (poetical),  
حسام *hisám* ; صمصام *samsám* ;  
نصل *nasl*.  
Sword-belt, حمایل *himáyil*.  
Swordsman, سیاف *saiyáf*.  
Sycamore, چنار *chínár*.  
Sycophancy, چاپلوسی *cháplúsí*.  
Sycophant, طفیل *tofáil*.  
Syllable, هجا *hijá*.  
Syllogism, قیاس *kiyás*.  
Symbol, علامت *'alámat* (b.).  
Symmetry, تناسب *tanásab*.  
Sympathizing, همدرد *ham-dard*  
(b.).



- Sympathy, دردمندی *dard-mandí*.  
 Synonymous, هم معنی *ham-ma'ní*.  
 Syntax, نحی *nahv*.  
 Syphilis, کوفت *kúft*.  
 Syphon, انبوب *ambúb*.  
 Syrian, شامی *shámí*; سریانی *suriyání*.  
 Syringe, حقنه *huknah*.  
 Syrup, شیره *shíruh*.  
 System, ضابطه *zábiteh*.  
 Systematic, مترتب *mutarattib*.

## T.

- Table, میز *míz*.  
 Tablecloth, سفره *sufrah*.  
 Table-decker, سفره چی *sufrah-chí*.  
 Tablet, تخته *takhtí*.  
 Taciturn, خاموش *khámúsh*.  
 —ity, صمت *samt*.  
 Tail, دم *dum*; ذنب *zanab*; دنبال *dumbál*. The fat of a sheep's —, دنبه *dumbah*.  
 Having a —, دمدار *dum-dár*.

- Tailor, درزی *darzí*; خیاط *khay-yát*.  
 Tainted, پوسیده *púsídeh*.  
 Take, گرفتن *giriftan*; ستیدن *sitídan*; ستدن *sitadan*. — up, برگرفتن *bar giriftan*. — away, برداشتن *bar dáshtan*. — a siesta, چارت زدن *chárt z.* — care! خبردار *khavar dár*.  
 Taking, اخذ *akhz (k.)*. — legal possession of, تصاحب *tasáhub (n.)*.  
 Talc, طلق *talk*.  
 Tale, قصه *kissah*, pl. قصص *kisas*; حکایت *hikáyat*; نقل *nakl*; داستان *dastán*; داستان *dástán*.  
 Talent, ذهن *zihn*.  
 Talisman, طلسم *tilsam*, pl. طلاسم *talásim*.  
 Talk, v., حرف زدن *harf z.*; گفتگو *guftan*; n., گفتگو *guftogú (k.)*; مقال *makál*.  
 Talker, سخن کو *sukhan gú*.  
 Idle —, بطل *battál*; بوالفضول *bu'lfuzúl*.  
 Tall, بلند *buland*; دراز *diráz*. — of nature, دراز قد *daráz-kadd*.



Tallow, پیه *píh*.  
 Talons, چنگال *changál*.  
 Tamarind, تمر هندی *tamar i hindí*.  
 Tamarisk-tree, کز طرفاء *tarfá'*; *gaz*; بان *bán*.  
 Tambourine, طنبور *tambúr*; حنجری *khanjari*; دف *daf*.  
 Tame, رام *rám* (*k.*); داجن *dájin*.  
 Tank, حوز *hauz*; دریاچه *dar-yácheh*.  
 Tanned, مدبول *madbúl* (*k.*).  
 Tanning, دباغت *dibághat*.  
 Tape, بافته *báfteh*.  
 Taper, شمع *sham'*.  
 Tapestry, فرش *farsh*.  
 Tar, قیر *kír*.  
 Tarantula, رتیل *rutail*.  
 Tardy, وقاف *vakkáf*.  
 Tares, کاکلک *kákulak*.  
 Target, هدف *hadaf*.  
 Tarnish, تیره کردن *tírah k.*  
 Tarragon, ترخون *tarkhún*.  
 Tatar, تاتار *Tátár*; یوزبك *Yúz-beg*; تتر *Tatar*.  
 Tartarian, تتری *tatari*.  
 Task, شغل *shughl*.  
 Tassel, منگه *mangulch*

Taste, *v.*, چشیدن *chashídan*; — *n.*, مزه *mazah* (*gr.*); دوق *zauk*; چاشنی *cháshní*.  
 Tasting, ذائق *záik*; طعم *tá'm* (*k.*); مذاق *muzák*. The sense of —, ذایقه *záikah*.  
 Tasteless, بی نمک *bí-namak*; بیمزه *bí-mazah*.  
 Taster, بکاول *bakával*.  
 Tattered (garments), خلقان *khulkán*.  
 Tattooing, وشم *vashm* (*k.*); خال *khál* (*k.*).  
 Taunt, طعنه زدن *ta'neh z.* One who —s, طاعن *tá'in*; *pa. p.*, مطعون *mat'ún*. —ing, نزع *nazgh* (*k.*).  
 Tavern, میکده *mai-kedah*; ماخور *mákhur*; خمخانه *khum-khánah*; خماره *khammárah*; خرابات *kharábát*.  
 Tax, باج *báj*; خراج *kharáj*; وضعیت *vazí'at*.  
 Taxation, تسعیر *tas'ír*.  
 Taxgather, باجدار *báj-dár*.  
 Tea, چای *cháí*. — pot, قوری *kúrí*.  
 Teach, آموختن *ámúkhtan*; در آموختن *dar ámúkhtan*;



- درس دادن - گفتن - خواندن  
*dars d., gf., or khándan.*
- Teacher, استاد *ústád*; *ustád*; آموزگار *ámúzgár*; معلم *mu'allim.*
- Teak-tree, ساج *sáj.*
- Tear, *n.*, اشك *ashk*; سرشك *sirishk*; دموع *dam', pl. dumú'.* —ful, آب-ديده *áb-didah*; دامع *dámi'.*
- Tear, *v.*, دریدن *darídan*; كسيستن *gusistan*; كسيختن *gusíkhthan.* — up, بر كندن *bar kandan*; *pr. p.*, اختراق *ikhtiráq (k.)*; انتزاع *intizá' (n.).*
- Tease, *v.*, آزار كردن *ázár k.*
- Teat, زرع *zir'*; سر پستان *sar-i-pistán.*
- Technical, مصطلح *mustalih.* — terms, اصطلاحات *isti-láhát.*
- Tedious, مفصل *mufassal.* — ness, تفصيل *tafsíl.*
- Teeth, اسنان *asnán*; خرس *zars*, *pl.* اضراس *azrás.* — of a saw, دزدانه *dandánah.*
- Telegram, تلگرافنامه *talgeráf-námeh.*
- Telegraph, تلگراف *talgeráf.* —ist, تلگرافچی *talgeráfchí.*

- Telescope, دوربین *dúr bín.*
- Tell, خبر كردن, دادن *guftan*; گفتن *khábar d., or k.*
- Tell-tale, نمام *nammám.*
- Temerity, جسارت *jasárat.*
- Temper, طبع *khúy*; خوی *tab'.*
- Temperament, سیرت *sírat*; مزاج *mizáj.*
- Temperate, معتدل *mu'tadil.*
- Temperature, گرمی *garmí.*
- Tempest, تندباد *tund-bád*; طوفان *túfán.*
- Temple, هيكل *haikal.* — of Jerusalem, هوخ *húkh.* — of Mecca, مكعبه *ka'bah*; شقيقه *jabin*; جبین *shakíkah.*
- Temporal, زمانی *zamání*; هنگامي *hangámí.*
- Tempt, اغوا كردن *ighvá k.*
- Temptation, ابتیلاء *ibtílá (n.).*
- Tempter, مغوی *fátin*; فاتن *mughví.*
- Ten, ده *dah*; عشر *'ashar.* — or twenty, ده بست *dah-bíst,*
- Tenacity, چسپیدگی *chaspi-dagí.*



Tenant, دار اجاره *ijáreh dár.*

Tendency, ميل *mail.*

Tender, ملايم *muláyim*; مناعم *muná'im*. —ness, ملايمت *muláyimat.*

Tending (the sick), تيمار *tímár (k.).*

Tendon, عصب *'asab.*

Tenet, عقیده *'akidah.*

Tense, حالت *hálát.*

Tent, چادر *khaimah*; خيمه *chádir*. Small —, سراچه *sarácheh*; سرايچه *saráycheh*. A — pitched without a pole, بيچوبا *bí-chúbá*. Royal —, خركاه *khargáh*. To pitch a —, زدن خيمه *khaimah z.* — maker, خيام *khayyám*. — peg, ميخ *míkh.*

Tenth, دهم *dahum*. A — part, عاشر *'áshir*; عشير *'ashír.*

Tepid, ملول *malúl.*

Term, n., مدت *muddat*; v., مسمى نمودن *musammá n.*

Terminate, تمام كردن *tá-mám k.*

Terminated, متناهي *mutanáhi.*

Termination, اتمام *atmám (rs.).*

Terrace (roof), بام *bám.*

Terrestrial, ارضی *arzí.*

Terrible, هولناك *haul-nák*, مرهوب *marhúb*; هایل *háil.*

Terrify, ترسانیدن *tarsánídan*; رمانیدن *ramánídan*; pa. p., مخوف *mar'úb*; مرعوب *mu-khavvaf*; متوحش *mutavah-hish*; pr. p., موحش *múhish*; منفرد *munfir.*

Territory, بلاد *belád.*

Terror, ترس *tars*; رعب *ra'b*; بیم *bím*; هراسه *hirásah*; هراس *hirás.*

Test, عيار *'iyár (k.)*; امتحان *imtihán (n.).*

Testament, وصیت *vasíyat*. Old —, تورات *taurát*. New —, انجيل *anjíl.*

Testator, موصی *muvasbí.*

Testicle, خصية *khusyat*; in dual., خصيتان *khusyatáni*; خايه *kháyah.*

Testimony, شهادت *shahádat (d.)*; گواهی *gaváhi (d.).*

Testing, تجرب *tajrīb (n.).*

Text, متن *matn*; آیت *áyat.*



Texture, نسج *nasíj*.  
 Than, از *az*.  
 Thank God, شكر ايزد *shukr i ízad*; شكر خدا *shukr i khudá*. — you, لطف شما *lutf-i-shumá ziyád*.  
 Thanked, مشكور *mashkúr*.  
 Thanking, شاكر *shákir (h.)*.  
 Thanks, شكر *shukr*.  
 Thanksgiving, سپاس *sipás*.  
 That, آن *án* (gen. pron. *ún*).  
 From —, زان *zán*. — very, همون *hamún*.  
 Thatch, پوش *púsh*.  
 Thaw, يخاب *yakháb (sh.)*.  
 Theatre, تماشكاه *tamásha-gáh*.  
 Theft, دزدی *duzdí*; سرقة *sarkat*; مسارقت *musá-rakat*.  
 Them, their, ايشان *íshán*; شان *-shán*.  
 Then, آنكه *ángah*; پس *pas*.  
 Thence, از آنجا *az ánjá*.  
 Theology, حكمت الاهی *hikmat i iláhi*.  
 Theory, قیاس *kiyás*; علم *ilm*.  
 There, هناك *hunák*; آنجا *ánjá*.  
 Therefore, لهذا *liházá*; از آن *az án* سبب *az án sabab*; فلهاذا *faliházá*.

Thermometer, درجه *darajeh*.  
 These, اينان *ínán*; اينها *ínhá*.  
 They, ايشان *íshán*; آنها *ánhá*.  
 Thick, كلفت *kuluft*; غليظ *ghalíz*; بلمه *balmá*; هنگفت *hunguft*; ستبر *sitabr*.  
 Thickness, كلفتی *kuluftí*; ستبری *zakhámat*; ضخامت *sitabri*; غلظت *ghalzat*, or *ghulzat*; حجم *hajm*.  
 Thief, دزد *duzd*; سارق *sárik*.  
 Thigh, ران *rán*.  
 Thimble, انگشتانه *angushtánah*; — rig, حقه بازی *hukkah bází*; — rigger, حقه باز *hukkah-báz*.  
 Thin, باریك *bárik*; نازك *názuk*; رق *rakik*; رقيق *rakík*; رقيق *rakk*.  
 Thing, چیز *chíz*; شی *shai*, pl. اسباب *ashyá*, in pl. *asbab*. — given in charge, حوالات *haválát*.  
 Think, اندیشیدن *andíshídan*; سکالیدن *pindáshtan*; سكالیدن *sikálidan*, or *sigálidan*; انگاشتن *angáshtan*.  
 Thinking, حدس *hads (k.)*; فکر *fikr (k.)*.  
 Thinness, باریکی *bárikí*.



Third, سوم *sivum* ; سیوم *síyum*.  
 The — (an arbitrator), ثالث *sális*. A — part, ثلث *suls*.  
 Thirdly, سیومین *síyumín*.  
 Thirst, تشنگی *tishnagí* ; عطش *'atsh*.  
 Thirsty, تشنه *tishnah* ; عطشان *'atshán* ; ظامی *zámí*.  
 Thirteen, سیزده *sízdah*.  
 Thirteenth, سیزدهم *sízdahum*.  
 Thirtieth, سیم *síyum*.  
 Thirty, سی *sí*.  
 This, این *ín*. In —, درین *darín*.  
 Thistle, شوك *shauk*.  
 Thong, تسمه *tasmah*.  
 Thorn, خار *khár* ; شوك *shauk*.  
 Hedge of —, خاربست *khár-bast*.  
 Thorny, خاردار *khár-dár*.  
 Thorough, تام *támm*.  
 Thoroughbred, اصیل *asíl*.  
 Thoroughfare, راه *ráh*.  
 Those, آنها *ánhá* ; آنان *ánán*.  
 Thou, تو *tú*.  
 Though, اگرچه *agarcheh*.  
 Thought, تفکر *tafakkur* (k.) ;  
 هواجس *havájis* ; فکر *fikr* ;  
 سیکال *sikál*, or *sigál*, in pl.  
 ظنون *zunún*.

Thoughtful, متفکر *mutafakkir* ;  
 اندیشناک *andíshanák*.  
 Thousand, هزار *hazár*. Ten —,  
 تومن *tuman*, or تومان *túmán*.  
 Thrash, مالش کردن *málish k*.  
 Thrashing-floor, خرمن-گاه *khirman gáh*.  
 Thread, رشته *rishtah* ; تار *tár* ;  
 نخ *nakh* ; کلاه *kalávah*.  
 Raw —, کلابه *kalábah*.  
 Brahminical or Guebre's —,  
 زنار *zunnár*. A — upon  
 which pearls, &c., are strung,  
 سمط *simt*.  
 Threat, تهدید *tahdíd* (k.) ; وعید  
*va'id*.  
 Threaten, ترسانیدن *tarsánídan* ;  
 pr. p., تحذیر *tahzír*.  
 Three, سه *sih* ; ثلاث *salás*. —  
 hundred, سهند *sihsad*. —  
 sixes (a throw at dice), سه  
 شش *sih-shash*.  
 Threshold, آستان *ástán* ; عتبة  
*'atabah*.  
 Throat, گلو *gulú* ; حلق *halk*.  
 To have a sore —, گلو گرفتن  
*gulú gr*.  
 Throb, حرکت *harakat* (k.).  
 Throne, سریر *sarír* ; تحت



*takht*; مسند *masnad*; اریکه *arikah*; اورنگ *aurang*.  
 Throng, جماعت *jamá'at*.  
 Throttled, خفه *khaffah* (k.).  
 Through, از میان *az miyán*.  
 Throw, انداختن *andákhtan*;  
 افکندن *afgandan*; فکندن *fikandan*. — down, در زبای آوردن *zi pái dar a*.  
 Thrush, سار *sár*.  
 Thrust, زدن *zadan*.  
 Thumb, شست *shast*; ابهام *ibham*.  
 Thunder, رعد *ra'd*; تندر *tun-*  
*dar*. It —s, رعد صدا میکند *ra'd sadá mí kunad*; v.,  
 غریدن *ghuridan*.  
 Thursday, پنبه شنبه *panj-*  
*shambah*.  
 Thus, همچنین *hamchunín*; کذا *kazá*.  
 Thyme, اپار *ipár*.  
 Tick (cattle), کنه *kanah*.  
 Tickling, نشکنج *nishkunj*; قلقلی *kilkili* (k.).  
 Tide (ebb), جزر *jazr*; فرو آمدن *farau ámadan i daryá*;  
 بالا آمدن دریا *madd*; مد (flow), *bálá ámadan i daryá*.

Tidings, اخبار *akhbár*. Glad  
 —, خوش خبر, *khush-khabar*;  
 مزده *muzhdah*.  
 Tie, ربط *rabt*; عقد *'akd* (k.).  
 Marriage —, عقد نکاح *'akd i nikah*. To — down, فرو  
 بستن *farú bastan*.  
 Tied, منعقد *muna'kid* (sh.);  
 tongue —, زبان بریده *zabán-*  
*buridah*.  
 Tiger, پلنگ *palang*; ببر *babr*.  
 Tight, تنگ *tang* (ksh.).  
 Tightness, جای تنگ *tang-jái*;  
 ضیق *zaik*.  
 Tigris, دجله *Dijlah*, or *Dajlah*.  
 Tile, کاشی *káshí*.  
 Till, تا *tá*; —v., (ground), زرع  
 کردن *zar' k*.  
 Tillage, زراعت *zirá'at*.  
 Timber, چوب *chúb*; هیزم *heizum*.  
 Time, وقت *gáh*; گاه *gáh*; گاه  
*vakt*, pl. اوقات *aukát*; هنگام  
*hangám*; زمانه *zamán*; زمان  
*zamánah*; روزگار *rúz-gár*;  
 نوبت *hín*; (turn), *naubat*. Space of —, مدت  
*muddat*. Every —, هر بار *har bár*. — stated for pay-  
 ment, عهده بندی *'uhdah*.



*bandí.* At the same —, *ham-vakt.* This —, *imbar.* Appointed — (death), *ajal*; *mu'ajjal.* One —, *daf'ah*; *yek daf'ah.* Convenient —, *sar sar i vakt.* Life—, *hín i haiyát, in pl. aiyám*; *azmán*; *áván*; *azminah*; *daurán*; *daf'át* Hundred —s as much, *sad chandán.* To beat —, *khumbídan.*

Time-server, *zamánah-sáz.*

Timid, *tarsendah*; *kháif*; *haidán*; *ramendah*; *ramán*; *hashí*; *kháshí.*

Timidity, *vahshat.*

Tin, *arzin.* A — *halabí.* Made of —, *kal'iy.*

Tincture, *raz.*

Tinder, *kú.*

Tinge, *rang (k. z.).*

Tinged, *musabbagh.*

Tip, *sar.* — of the ear, *narmah i gúsh.* — of a pen, *khámah.* — of the finger, *sar-angusht*; *sar-dast.* — of the tongue, *sar i zabán.*

Tipsy, *mast.*

Tired, *khasteh (k. sh.); sutúh*; *malúl (sh.); mubtalá (sh.); farú-mándah.*

Tithe, *'ushr*; *dah yek.*

Title, *laqab, pl. alqab*; *alqáb*; *khítáb.* — page, *'anván.*

To *ba*; *ilá*; (until), *tá.* — him, *ba vai*; *badú.*

Toad, *kurpághah.*

Toadstool, *karch.*

Tobacco, *tútun, for kaliyán*; *tam-bákú.*

To-day, *imrúz.*

Toe, *angusht.*

Together, *báham*; *hám.*



- baham*; باهم دیگر *báham*  
*digar*; (all at once), یکقام  
*yak-kalam*.  
 Toil, زحمت *zahmat*.  
 Toilet, زینت *zínat*.  
 Token, علامت *'alámat*.  
 Tolerant, صبور *sabúr*.  
 Toleration, اجازت *ijázat* (d.).  
 Toll, v., زدن *zadan*.  
 Tomb, قبر *kabr*, pl. قبور *kubúr*;  
 مزار *mizár*; تربت *turbat*.  
 To-morrow, فردا *fardá*. The  
 day after —, پس فردا *pas*  
*fardá*.  
 Tongs, گاز *gáz*; کلبتان *kal-*  
*batán*.  
 Tongue, زبان *zabán*; لسان  
*lisán*. — tied, خفاجل *khu-*  
*fájil*.  
 Too, (also) ایضاً *aizan*. —  
 much زیاد *ziyád*.  
 Tool, آلت *álat*, pl. آلات *álát*;  
 دست افراز *dast-afráz*.  
 Tooth, دندان *dandán*. Canine  
 —, سنک دندان *sag-dandán*.  
 — pick, خلال *khilál*.  
 Top, سر *sar*; قله *kullah*; بالا  
*bálá*; اوج *auj*, — of the  
 head, تارک *tárak*.  
 Topaz, زبرجد *zabarjad*.

- Topsy-turvy, زیر و بالا *zír u*  
*bálá*; زیر و زیر *zír u zabar*;  
 تار و مار *sar-nigún*; سر نگون  
*tár u már*; ته و بالا *tah u*  
*bálá*.  
 Torch, مشعل *mash'al*. Small  
 —, مشعله *mash'alah*. —  
 bearer, مشعلچی *mash'alchí*.  
 Torment, عذاب *'azáb* (k.).  
 —ing, اعذاب *'izáb* (k.);  
 تعذیب *ta'zíb* (n.).  
 Tormentor, ظالم *zálim*; خلق آزار  
*khalk azár*.  
 Torn, دریده *darídah*; باره  
*páreh*; فرسوده *farsúdah*.  
 — out, منقلع *munkala'*.  
 Torpid, سست *sust*.  
 Torpor, خدر *khadar*.  
 Torrent, سیل *sail*; سیلاب  
*sailáb*.  
 Torrid, حار *hárr*.  
 Tortoise, سنک پشت *sang*  
*pusht*.  
 Torture, شکنجه *shikanjeh* (k.d.).  
 Total, جمله *jumleh*.  
 Totality, جملگی *jumlagí*.  
 Totally, سر بسر *sar-ba-sar*;  
 سر تا سر *sar tá pá*; سر تا پ  
*sar tá sar*.  
 Totter, طپیدن *tapídan*.



Tottering (pace), فراخیز *ferá-khíz*.

Touch, لمس *lams*; مس *mass* (k.); *pr. p.*, لامس *lámis*; مساس *misás*. — hole, كداره *gudárah*. — stone, محك *mahakk*. — wood, وريت *variýat*; پيفه *pífah*.

Tough, سخت *sakht* (s.).

Tour, سير *sair* (k.).

Tow, *n.*, كنف *kanaf*; *v.*, (drag), كشیدن *kashídan*.

Towards, سوى *súy*; سمت *samt*; طرف *taraf*.

Turned, معطوف *ma'túf*.

Towel, دستمال *dastmál*; بشكير *bashgír*.

Tower, برج *burj*, *pl.* بروج *burúj*; قبة *kubbeh*, *pl.* قباب *kibáb*.

Town, شهر *shahr*; قصبه *kasbah*.

Toy, *n.*, بازیچه *bázicheh*; *v.*, غنجیدن *ghanjídán*.

Traces (vestiges), آثار *ásár*.

Track, نشان *nishán*; (path), جاده *jádeh*.

Tracts, صفاح *sifáh*; اقطار *aktár*.

Trade, *n.*, تجارت *tijárat*; بازار *bázar-gání*; سودا *sauda*; كسب *kasb*; حرفة *hurfat*; *v.*, معامله کردن *mu'ámalah k.*

Trader, كار و باری *kár u bári*.

Tradition, روایت *riváyat*; (oral), سماعی *samá'iy*; (of the Prophet), حدیث *hadís*.

Traditional, نقلی *naklí*.

Traducement, بهتان *buhtán* (bs.).

Traffic, عبور و مرور *'ubúr o murúr*; معامله *mu'ámeleh* (k.).

Tragedy, مرثیه *marsiyyah*.

Tragic, مغموم *maghmúm*.

Trail, سراغ *surágh*.

Train, حشم *hashm*. — of artillery, توپخانه *topkhánah*.

Trained (by the hand), دست آموز *dast-ámúz*.

Trained (horse), سوغانی *sava-ghání* (gr.).

Training, to go into (a horse), روغن گرفتن *raughan gr.*

Traitor, غادر *ghádir*; بد عهد *bad-'ahd*.

Trample on, پایمال کردن *pár mál k.*

Trance, غش *ghash*.

Tranquil, آسوده *ásúdah* (k.); آرام *aram* (d.).

Tranquility, استراحت *istiráhat* امن *farágh i bál*; سکینه *amn*; ساکینه *sakínah*.



- Transaction (business), کار و بار *kár o bár*; (doing), اجرا *ijrá* (k.).
- Transcript, or Transfer, نقل *nakl* (k.).
- Transfix, سفتن *saftan*.
- Transformation, مسخ *maskh*.
- Transformed, متغیر *mutaghayyir*.
- Transgression, تجاوز *tajávuz* (k.).
- Transgressing, مجاوز *mujáviz* (k.).
- Transgressor, متجاوز *mutajáviz*.
- Transitory, فنا پذیر *faná-pazir*; زایل *záil*; فانی *fání*.
- Translation, ترجمه *tarjumah* (k.).
- Translator, مترجم *mutarjim*; ترجمان *tarjumán*.
- Transmigration, تناسخ *tanásukh*.
- Transmitting, بلاغ *balágh* (n.); انفاذ *infáz* (dsh.).
- Transmutation, تبدیل *tabdíl* (k.).
- Transparent, شفاف *shaffáf*.
- Transoxania, ما وراء النهر *Má vará an nahr*.
- Transport, نقل *nakl* (k.).

- Transportation, تبعید *tab'id*.
- Transposition, Transubstantiation, تبدیل *tabdíl* (k.).
- Trap, دام *dám* (an.).
- Travail, درد زی *dard-i-zí*.
- Travel, راه بردن *ráh burídan*; در نوردن *safar k.*; سفر کردن *dar navardan*. Foreign —, n., سیاحت *siyáhat* (k.); غربت *ghurbat*.
- Traveller, مسافر *musáfir*; راه رو *ráh-ro*; راهبان *ráhbán*; روانده *ravendah*; سیاح *saiyáh*; رهور *rah-var*; سالک *sálik*; راه رو *rah-ro*; سافر *sáfir*; جهان راهی *ráhi* (poetical); جهان کرد *jahán-navard*; جهان گارد *jahán-gard*; ابن السبیل *ibn us sabil*. — by sea, دریا *daryá-navard*. Fellow —, همرو *ham-tag*; همراهِ *ham-ro*; همراهِ *ham-rah*; همراهِ *ham-ráh*.
- Travelling, مسیر *masír* (k.); سایر *siyáhat* (k.); سایر *sáir*.
- Tray, سینی *síní*; خوان *khán*; خوانچه *tablah*. Small —, *khánchah*. Cover of a —,



خوان پوش *khán-púsh*. — of  
a pair of scales, كفه  
*kaffah*.

Treacherous, دغلی *daghalī* ;  
 خاین *kháin*.

Treachery, غدر *ghadr*.

Treacle, نوشدارو *núshdárú*.

Treason, *خائنات* *khiyánat*.

Treasure, گنجور *ganj*; گنجوار *ganjvar*; گنز *kanz*, *pl.* گنوز *kunúz*. Buried —, دفینه *dafínah*, *pl.* دفائن *da-fáin*.

Treasurer, خزینه دار *khazínah dár*; خزان *kházín*; خزانهچی *khezánchí*.

Treasury, خزينه *khazínah*;  
 خزانه *khizánah*; گنجينه *gan-  
 jínah*. Imperial or public  
 —, خزانه عامره *khizánah i  
 'ámirah*.

Treatise, رساله, *risálah*.

Treatment (medical), *مداوات*  
*mudávát* (n.).

Treaty, صلح *sulh-námah* ;  
 پیمان *'ahd-námah* ; عهد نامه  
*paímán* ; قولنامه *kaul-námah*.

Tree, درخت *dirakht*; شجر *shajar*. Young —, نو نهال *nau-nihál*. Box —, شمشاد *shamshád*.

Trefoil, هالندور *halandúr*.

Tremble, لریدن *larzidan*.

Trembling, Ж; zalázil.

Tremour, زلزال *zalzál*; لرزه  
*larzah*; عشه *ra'shah*.

Trench, خندق *khandaq*.

Trencher, خوانچه *kháncheh*.

Trepidation, **بَيم** *bím* ; **بَاك** *bák*.

Trespas, تعدى *ta'addi*.

Tresses, گیس *gis*.

Trial, امتحان *imtihán* (k.);  
ابتلاء *ibtilá* (n.); ابلأ *iblá*  
(k.); تجويز *tajvîz*.

Triangle, *سه گوشه* *sih-gúshah*.

Triangular, مثلث *musallas*.

Tribe, قبیله *kabílah*, *pl.* قبایل *kabáíl*. Nomade —, ایل *íl*, *pl.* ایلات *ílát*; قوم *kāum*; طایفه *táífeh*.

Tribunal, *محكمة* *diván*; *mahkamah*. — of justice, *دار القضاء* *dar ul kazá*.

Tributary, خراج گذار *kharáj-guzár*; باج گذار *báj-guzár*.

Tribute, باج *báj* ; خراج *kharáj* ;  
 اخراجات *ikhráját* ; سا *sá*.

Trick, بازی *bázi*; مکر *makr*;  
 گول *gúl* (z.); توطیه *tauti-*  
*yeh*; شید *shaid*.

Trickery, تسويل *tasvîl*.



Trickle, چکیدن *chakídan*.  
 Trifle, ژاژ خای *zházh-kháy*;  
 مزجات *mazaját*; پوچ *púch*,  
*in pl.* خردوات *khurdavát*; *v.*,  
 در باختن *dar-bákhtan*.  
 Trigger, ماشه *másheh*.  
 Triliteral, ثلاثی *sulási*.  
 Trimming, سجااف *sajáf*.  
 Trinity, ثالثوث *sálús*.  
 Trip up, پا لغزیدن *pá lagh-*  
*zidan*.  
 Tripe, شکنبه *shikambah*.  
 Triple, مثلث *musallas*.  
 Tripod, سه پا *seh pá*.  
 Triumph, ظفر *zafar* (*y.*).  
 Triumphant, غالبانه *gháli-*  
*bánah*; مظفر *muzaffar*.  
 Trivet, سبا *sipá*.  
 Troop, فوج *fauj*, *pl.* افواج  
*afváj*; فریق *farík*; جوق  
*jauk*.  
 Troops, جنود *junúd*; جیش *jaish*.  
 Trooper, سوار *sovvár*; دواسپه  
*dú-aspah*.  
 Tropics, گرمسیر *garmsír*.  
 Trot, لکه *lukkah* (*z.*).  
 Trouble, رنجبه *ranjah*; ازی  
*azá*; تکلیف *taklíf*; کلفت  
*kulfat*; ازار *ázár* (*k.*); احتلال

*ikhtilál*; *v.*, آزاردن *ázárdan*.  
 To give —, زحمت دادن *zahmat d.* To take —,  
 زحمت کشیدن *zahmat ksh*.  
 Troubler, مصدع *musaddi*;  
 متکلف *mutakallif*.  
 Trough, ناوه *náveh*.  
 Trousseau, جهاز *jaház*.  
 Trout, قزل آلا *kizil álá*.  
 Trowel, ماله *málah*; برز *burz*.  
 Trowsers, شلوار *shalvár*; پاجامه  
*pá-jámah*. Ladies' — for  
 out-door wear, چاهچور *cháh-*  
*chúr*.  
 Truce, متارکه *mutárakeh*.  
 Truculent, جبار *jabbár*.  
 True, راست *rást*; صحیح *sahíh*;  
 صدیق *siddík*; حقانی *hakkaní*.  
 More or most —, اصح *asahk*.  
 Truly, بدرسستی *bá-durustí*;  
 محققانه *muhakkikánah*.  
 Trumpet, کرنا *karná* (*z.*)  
 بوق *búk* (*z.*); سورنا *súrná*  
 شیپور *súrnáy* (*z.*); سورنای  
*shaipúr*; بوری *búrí*; ناقور  
*nákúr*; گاودم *gáu-dam*.  
 Trunk (elephant's), خرطوم  
*khartúm*; (of a tree), تنه  
*tanah*.



Trust (in), اعتماد *ītimād* (k.);  
اعتقاد *ītikād* (k.); (to),  
سپرد *sipurd* (k.); ذمه *zim-*  
*mah*. — in God, توکل *ta-*  
*vakkul* (k.). In —, وديعة  
*vadi'at*.

Trusted (fit to be), سپردنی  
*sipurdaní*.

Trusting (in God), متوکل *mu-*  
*tavakkil*.

Trustworthy, معتمد *mu'tamad*.

Trusty, موئمن *mu'taman*. —  
friends, ثقات *sikát*.

Truth, حق *hakḵ*; صدق *sidḵ*;  
هستو *hastú*; حقانیت *hakḵá-*  
*níyet*. In —, برحق *bar*  
*hakḵ*; في الحقيقة *hakḵan*; حقاً  
*fi'l hakíkat*. Addicted to  
the —, حق پرست *hakḵ*  
*parast*. Addiction to —,  
حق پرستی *hakḵ-parastí*.  
Seeking —, حق جو *hakḵ-jú*.

Truthful, راست *sádik*; راست  
سخن *rást-sukhan*; راست گو  
*rást-gú*. — ness, تحقیق  
*tahḵik*.

Try, آزمودن سعی *su'í k*; آزمو  
دان *ázmúdan*; عیار گرفتن  
*'iyár gr.*; پا. پ., مجرب *mujarrab*.

Tub, سطل *satl*.

Tube, نیچه *naichah*; ناو *náv*.

Tubercle, آماس *ámás*.

Tuberose, گل مریم *gul i mar-*  
*yám*.

Tuesday, سه شنبه *sih shambah*.

Tuition, تعلیم *ta'lim* (d.).

Tulip, لاله *lálah*.

Tumble, غلطیدن *ghaltídan*.

Tumbler (glass), معلق زن  
*mu'allak-zan*; استکان *ista-*  
*kán*.

Tumour, ورم *varam*.

Tumult, هرج *harj*; غلغل *ghul-*  
*ghul*; دغدغه *daghdaghah*;  
شولوق *dár u gír*; دار و کیر  
*shúlúk*; شلتاق *shilták*;  
خرخشه *kharkhishah*.

Tumultuous, هنگامه کیر *han-*  
*gámah-gír*.

Tune, آواز *áváz*.

Tunic, چوخا *kabácheh*; قباچه  
*chúkhá*.

Turban, دستار *dastár*; عمامه  
*'amámah*.

Turbid, مکدر *mukaddar*.  
—ness, کدورت *kudúrat*;  
تکدر *kadar*; تكدرد *ta-*  
*kaddur*.

Turbulence, فساد *fisád*.

Turbulent, لجوج *iajúj*.



Turk, ترك *Turk*; (Ottoman), عثمانلو *'Osmanlú* or *'Osmanlí*.  
 Turkey (bird), فیل مرغ *fil-murgh*; (country), روم *Rúm*.  
 Turkish, ترکی *Turkí*.  
 Turmeric, زرد چوب *zard-chúb*; هرد *hurđ*.  
 Turn, *v. i.*, كردیدن *gardídan*; *v. t.*, كردانیدن *gardánídan*.  
 — away, تافتن *táftan*; (spin), چرخ زدن *charkh-z*.  
 Turned (on a lathe), منخرط *munkharit* (*sh.*); مخروط *makh-rút*. — back, منصرف *mun-sarif*. — towards, منعطف *mun'atif*.  
 Turning, گردان *gardán* (*k.*).  
 Art of —, خراطت *kharátat*; خراط *khart*. — lathe, خراد *kharád*.  
 Turner, خراط *kharrát*; خرادی *kharádi*.  
 Turnip, شلغم *shalgham*; سلجم *saljam*.  
 Turnscrew, آچار *áchár*; پیچ *pích*.  
 Turpitude, شنیعت *shaníat*.  
 Turquoise, فیروزه *fíruzah*.  
 Turret, مناره *minárah*; کنکره *kangurah*.

Turtle, کاسه پشت *kásah pusht*.  
 — dove, یمام *yamám*; قمری *kumrí*.  
 Tuck, دندان *dandán*.  
 Tutor, آخون *ákhún*; اخوند *ákhund*; ادیب *adíb*; اتالیق *atálík*.  
 Tutty, توتیا *tútiyá*.  
 Tweezers, موچینه *mú-chínah*; خار چینه *khár-chínah*.  
 Twelfth, دوازدهم *duvázdahum*.  
 Twelve, دوازده *duvázdah*.  
 Twentieth, بستم *bistum*.  
 Twenty, بیست *bíst*; عشرين *'ishrín*.  
 Twice, دو تا *dú-tá*; دو چند *dú-chand*.  
 Twig, شاخچه *shákhchah*.  
 Twilight, هوا کرک و میش *havá i gurg o mísh*; (morning), کاذب صبح *subh i kázib*.  
 Twin, توأم *tav'am*, in dual, توأمان *tav'amán*; همزاد *ham-zád*.  
 Twine, *v.*, تافتن *táftan*.  
 Twinge, درد *dard*.  
 Twinkling (of an eye), طرفه العين *tarfat ul 'ain*.  
 Twist, *n.*, پیچ *pích*; *v.*, پیچیدن *píchídan*; تافتن *táftan*;



تنیدن *bar táftan*; بر تافتن  
*tanídan*; ریستن *rístan*;  
 رسیدن *rísídan*; پیختن *píkh-*  
*tan*; نوردن *navardan*.

Twisted, مفتل *táftah*; تافته  
*muftall*; مفتول *maftúl*.

Two, دو *do*; اثنان *isnání*. —  
 or three, دوسه *do-seh*. —s,  
 دوگان *dú-gán*. — faced,  
 دوروی *do-rúí*.

Tyrannical, جائر *zalúm*; ظلم  
*jáir*.

Tyranny, دراز دستی *zulm*; ظلم  
*diráz-dastí*; دست درازی  
*dast-dirázi*; ظلمیت *zulmí-*  
*yet*; جور تطاول *tatávul*;  
 جور *jaur*; حیف *haif*.

Tyrant, ظلم پیشه *zálím*; ظالم  
*zulm-píshah*; ستم کار *sitam-*  
*kár*; جور پیشه *jaur-*  
*píshah*.

## U.

Udder, پستان *pistán*.

Ugliness, زشتی *zishtí*.

Ugly, زشت *zisht*; نغام *na-*  
*ghám*; ستیزه رو *sitízah-rú*.  
 — fellow, نافرخته *ná-far-*  
*hikhtah*.

Ulcer, چبان *chabán*; قرح *kurh*,  
*pl. قروح kurúh*.

Ultimately, عاقبت الامر *'ákibat*  
*ul amr*.

Umbrage, خفت *kiffat*.

Umbrella, چتر *chatr*.

Umpire, حکم *hakam*.

Un- (in comp.), نا *ná*, بی *bí*.

Unable, ناتوان *nátaván*.

Unacceptable, نامقبول *ná-*  
*makbúl*.

Unacquainted (with the roads),  
 نابلد *ná-balad*.

Unaided, نامساعد *ná-musá'id*;

Unanimity, یک جهتی *yak*  
*jihatí*.

Unanimous, یکدل *yak-dil*;  
 یکروی *yak-rúí*; همدل *ham-*  
*dil*; همساز *ham-sáz*. —ly,  
 یکزبان *yak-zabán*.

Unappropriate, نامخصوص *ná-*  
*makhsús*.

Unattainable, نامیسر *ná-*  
*muyassar*; نیاب *ná-yáb*.

Unbecoming, ناشایسته *ná-*  
*sháyistah*; نشاید *nasháyad*.

Unbeliever, کافر *káfir*.

Unblemished, بیداغ *bí dāgh*.

Uncalled, ناطلب *ná-talab*.



- Uncertainty, شك و شبهه *shakk o shubheh*.  
 Uncivil, بی ادب *bí-adab*.  
 Uncle (paternal), عم *'amm* ;  
 (maternal), خال *'ammú* ;  
 خالو *khálú* ;  
 Unclean, نجس *najis*.  
 Uncleanliness, رجس *rijs*.  
 Uncommon, شاذ *sházz*.  
 Unconcerned, بی غم *bí-ghamm*.  
 Unconnected, نا مربوط *ná-marbút*.  
 Unconscious, بیخود *bíkhud*.  
 Uncovered, منکشف *munkashif*.  
 Uncultivated, بایر *báir*.  
 Undeniable, بیدریغ *bí-dirigh*.  
 Under, زیر *zír* ;  
 فرود *farúd* ;  
 تحت *taht*. —mined, منقوب  
*manqúb (sh.)*.  
 Understand, فهمیدن *fahmídan*.  
 Understanding, فهم *fahm* ;  
 تفهم *húsh* ;  
 هنگ *hang* ;  
 تفهم *tafahhum* ;  
 تعقل *ta'akkul* ;  
 مدرکه *madrikah*. Good —,  
 مصافات *musáfát*.  
 Understood, مفهوم *mafhum* ;  
 ذهن نشین *zahan-nishín*.  
 Undertaking, عزم *'azm (k.)* ;  
 کار *kar (k.)* ;  
 متعهد *muta-*  
*'ahhid (k.)*.

- Undeserving, نا مستحق *ná-mustahik*.  
 Undesirable, نا مرغوب *ná-marghúb*.  
 Undetermined, نکره *nukrah*.  
 Undiminished, نا کاسته *ná-kástah*.  
 Undo, وا کردن *vá k*.  
 Undress, جامه بیرون کردن *jámeh birún k*.  
 Undulation, اهتزاز *ihtizáz (k.)*.  
 Uneasiness, آزردهگی *ázardagí* ;  
 دقت *dikkat*.  
 Uneasy, بیقرار *bí-karár*. To  
 be —, آشفته *áshuftan*.  
 Unemployed, بی-کار *bí-kár*.  
 Being —, تعطیل *ta'attul*  
*(sh.)*.  
 Unencumbered, سبکبار *sabuk-bár*.  
 Unfeigned (friendship), خلا ملا  
*khalá-malá*.  
 Unfit, نا شایسته *ná-sháyistah* ;  
 نا قابل *ná-ahl* ;  
 نا قابل *ná-kábil*. — for business,  
 بیچاره *hích-kárah*.  
 Unfortunate, کم بخت *kam-bakht* ;  
 شوریده بخت *shúridah-bakht* ;  
 حوادث زده *havádis-zadah* ;  
 بخت بر کشته *bakht-*



*bar-gashtah* ; شور بخت *shúr-bakht* ; نا مبارك *ná-mubárah* ;  
 زده مصیبت *masíbat zadah* ; منحوس *man-hús* ; منخوس *man-hús* ;  
 سیه روز *siyah-rúz* ; تیره بخت *maishúm* ; تیره روز کار *tírah-bakht* ;  
 بد روز کار *tírah rúzgár* ; بد روز کار *bad-rúzgár* .  
 Ungathered, نا چیده *ná-chídah* .  
 Ungrateful, نا سپاس *ná-sipás* ; نمک حرام *bí-vafá* ; بیوفا *namak-harám* ;  
 کافر نعمت *káfir i nĩmat* ; نان کور *nán-kúr* ; حق نا شناس *hakḵ ná shinás* .  
 Unguent, ادهان *adhán* .  
 Unhappy, غمگین *ghamgín* .  
 Unhealthy, نا کواره *ná guváreh* .  
 Uniform (soldier's) رخت نظام *rakht-i-nizám* ; — with  
 مطابقت *mutábakat* .  
 Uninformed, بی خبر *bí-khabar* .  
 Unintentionally, عارضاً *árizan* .  
 Union, اتحاد *ittifák* ; اتّفاق *ittihád* ; امتزاج *imtizáj* .  
 Unique, یکتای *yaktái* ; یتیم *yatím* .  
 Units, وحدان *vuhdán* ; آحاد *áhád* .

Unitarianism, توحید *tauhíd* .  
 Unite, پیوستن *paivastan* .  
 United, متفق *muttafik (k.)* ; مجتمع *muttahid (sh.)* ;  
 شامل *mujtama'* ; شامل *shámil* .  
 Unity, وحدانیت *vahdáníyet* ; احدیت *ahadíyat* .  
 Universal, عمیم *'amím* ; اجمعین *ajma'ín* .  
 Universality, جامعیت *jámi-íyet* .  
 Universally, علی *kullíy* ; کلی *'ala 'l itlák* ; قاطباً *kátiban* .  
 Unjust, ناحق *ná-hakḵ* ; بی انصاف *bí-insáf* ; بیداد *bí-dád* .  
 Unkind, بی‌مروت *bí-muruvvat* ; بد مهر *bí-'ináyet* ;  
 بی‌عنایت *bad-mihr* .  
 Unknown, ما معلوم *ná-ma'lúm* ; مجهول *majhúl* .  
 Unlawful, حرام *harám* .  
 Unlearned, امی *ummí* .  
 Unleavened, فطیری *fatírí* .  
 Unless, مگر *gar-nah* ; مگر *magar* ; الا *illa* .  
 Unlevel, نا هموار *ná-hamvár* .  
 Unlimited, غیر منتهای *ghair muntahái* .



- Unlucky, بدبخت *bad-bakkt* ;  
 نخوست, *shúm*. Being —, *nuhúsat*.  
 Unmarried, عذب *'azab*.  
 Unmask, *v.*, حجاب بر داشتن *hijáb bar dsh*.  
 Unmeaning, بیمعنی *bí-ma'ní*.  
 Unnecessary, غیر لازم *ghair lázem*.  
 Unpaid, مفت *muft*.  
 Unpierced, نا سفته *ná-suftah*.  
 Unpleasant, نا پسند *ná pasand*.  
 Unprincipled, بیراه *bí-ráh*.  
 Unprofitable, بی حاصل *bí-hásil*.  
 Unpunctuality, بیوقت *bí-vakt*.  
 Unripe, نا رسیده *ná-ras* ; *ná-rasidak*. — corn, خوید *khavíd*.  
 Unseen, نا دیده *ná-dídah*.  
 Unsheathe, آهیختن *áhíkhtan*.  
 Unsheathed (a sword), مسلول *maslúl*.  
 Unskilful, خام کار *khám-kár*.  
 Unsound, نا چاق *ná-chák*.  
 Unsuccessful, خایب *kháib* ; بد *bad* فرجام *farjám*.  
 Unsuitable, نا مناسب *ná mu-násib*.

- Until, حتی *hattá* ; تا *tá*.  
 Untimely, بیگاه *bí-gáh* ;  
 بی هنگام *bí-hangám* ; بیوقت *bí-vakt*.  
 Untravelled, راه نبرده *ráh na-burdah*.  
 Untried, نا آزموده *ná-ázmúdah*.  
 Untrue, or Untruth, دروغ *du-rúgh* (*gf.*).  
 Unwary, غافل *gháfil*.  
 Unwashed, نا شسته *ná-shustah*.  
 Unwelcome, نا مطلوب *ná matlúb*.  
 Unwholesome, نا کوار *ná-gavár* ; وخیم *vakhím*.  
 Unwilling, نا خواه *ná-kháh*.  
 Unwise, بی دانش *bí-dánish* ; نا بخرد *ná-bakhirad*.  
 Unworthy, نا سزا *ná-sazá*.  
 Up, بالا *bálá*.  
 Upon, بر *bar* ; روی *rúy*. —  
 the whole, الغرض *al-gharz* ;  
 الحاصل *al-hásil*.  
 Upper, زبرین *zabarín*. To get  
 the — hand, كرفتن *bálá-gr*. — chamber, بالا  
 خانه *bálá-khánah*.  
 Upright (steady), قائم *káim* ;  
 (in character), حق گذار *hakḡ-*



guzár ; راست نما *rást-numá*.  
 —ness, راستی *rástí*.  
 Uproar, غوغا *ghaughá*.  
 Upset, وارونه *várúnah* (k.).  
 Upside-down, سر زیر *sar-zír* (k.).  
 Urbanity, ادب *adab*.  
 Urgency, تقاضی *takázi* ; ضرورت *zarúrat* (k.) ; تحريك *tahrik* (k.).  
 Urine, بول *baul* (k.) ; پیشاب *písháb* (k.) ; شاشه *sháshah* (k.). —bladder, كميز دان *kumíz-dán* ; مثانه *masánah*.  
 Urinometer, قاروره *kárúrah*.  
 Urn (tea), سماوار *samávár*.  
 Us, مارا *márá*.  
 Usage, دستور *dastúr* ; رایج *ráij*, in pl. مراسم *marásim*.  
 Use, n., فایده *fáideh* ; مصرف *musraf*. To be of —, بکار *bakár ámadan*. To —, tasarruf *tasarruf k*.  
 Useful, کار آمدنی *kár-ámadaní* ; مفید *mufíd* ; ورنان *varnán*.  
 Useless, نا کاره *ná-karah* ; بی *bí* ; فائده *fáidah* ; نا بکار *ná-bakár* ; نا بنوا *ná-binavá*.  
 Rendering —, تعطیل *ta'tíl* (k.).

Usual, معمول *ma'múl*.  
 Usually, عموماً *'umúman*.  
 Usurer, ربا خور *ribá-khur* ; سود خور *súd-khur*.  
 Usurpation, غصب *ghasb*.  
 Usurper, غاصب *ghásib*.  
 Usury, ربا *ribá*.  
 Utensil, ظرف *zarf*.  
 Uterine, شکمی *shikmí*.  
 Utility, انتفاع *intifá* ; فیده *fáideh*.  
 Utmost, غایت *gháyat*. To the —, حتی الوسع *hattá 'l vas'*.  
 Utter, فرو خواندن *farú-khándan*.  
 Utterance, تلفظ *tala'ffuz*.  
 Utterly, بالکل *bilkull*.  
 Uvula, کنج *kanj*.

V.

Vacancy, خلاء *khalá'*.  
 Vacant, خالی *khálí* (k.).  
 Vacation, تعطیل *ta'tíl*.  
 Vaccination, کوبی آبله *ábilah kúbí* (k.).  
 Vacuity, خلو *khalú*.  
 Vagrancy, هرزه کردی *harzah-gardí*.  
 Vagrant, هنجام *hanjám*.



- Vain, بیموده *baihúdah*; عبث *'abs*; هوا پرست *yávah*; باطل *havá-parast*; in —, *bátíl*; بطل *battál* (sh.). — promise, برات برشاخ آهو *barát bar shákh i áhú*.
- Valiant, دلاور *dilávar*; بهادر *bahádur*; قویم *kavím*.
- Valid, درست *durust*.
- Valley, دره *darreh*; جلغه *julghah*, in pl. *biká'*.
- Valour, شجاعت *shajá'at*; غیرت *ghairat*.
- Valuable, قیمتی *kaimatíy*; ثمین *samín*.
- Valuation, ارزش *arzish*.
- Value, قیمت *kaimat* (k.); ماهیت *máhiyet*; قدر *kadar*; ارز *arz*; ارج *arj*.
- Valve, غطا *ghitá*.
- Vanguard, قراول *karául*; طلایع *talí'at*.
- Vanish, غایب شدن *gháib sh*.
- Vanity, زیاده سـری *ziyádah-sarí*; بطالت *batálat*.
- Vanquish, فتح کردن *fath k.*; ظفر یافتن *zafar y*.
- Vanquisher, منصور *mansúr*.
- Vapour, تف *taf*; بخار *bukhár*.

- Variation, تفاوت *tafávvut* (dsh.).
- Variegated, بو قلمون *bu-kalamún*.
- Variety, اختلاف *ikhtiláf*.
- Various, کونا کونا *gún á gún* متلون *mutalavvin*.
- Varnish, روغن *raughan* (z.).
- Vast, وسیع *vasí'*.
- Vault, کنبذ *kubbah*; قبه *gumbaz*.
- Vaunting, مفاخرت *mufákharat* (k.).
- Veal, گوشت کوساله *gúsht-i-gausáleh*.
- Vegetable, رستنی *rustaní*; نباتی *nabáti*.
- Vegetation, نما *namá*.
- Vehemence, تندى *tundí*; هیجان *haiyaján*; شدة *shid-dat*.
- Vehement, شدید *shadíd*.
- Veil, رو بند *rú band*; برده *pardah*; حجاب *hijáb*; نقاب *nikáb*; ستر *sitr*; سچف *sajf*; برقع *burka'* (z.).
- Veiled, محجوب *mahjúb*.
- Vein, رگ *rag*; عرق *'irk*, pl *'urúk*. Cephalic —,



- kifál. Jugular —, قيفال  
 habl ul varíd. حبل الوريد  
 Vellum, رق rikḳ.  
 Velvet, مخمل makhmal.  
 Venerable, or Venerated, مكرم  
 mukarram (dsh.).  
 Veneration, احترام ihtirám (k.).  
 Venereal (disease), آتَشَك  
 átishak; سوزَنَك súzanek.  
 Vengeance, انتقام intikám; كينه  
 kínah.  
 Venom, زهر zahr; سم samm;  
 zīfán. Bezoar anti-  
 dote against —, زهر دارو  
 zahr-dárú.  
 Venomous, زهر دار zahr-dár;  
 زهر ناك zahr-nák.  
 Ventilator (of a house), باد كير  
 bád gír.  
 Venus (planet), ناهيد náhíd;  
 زهره zuhrah.  
 Veracity, صدق sidḳ; صداقت  
 sedákat.  
 Verb, فعل fe'el.  
 Verbal, قولی kaulí; زبانی za-  
 bání.  
 Verbatim, لفظ بلفظ lafz be lafz.  
 Verbose, مفصل mufassal.  
 Verdant, سرسبز sar-sabz; مخضر  
 mukhazzar.

- Verdict, حكم hukm (k.).  
 Verdigris, زنجار zinjár.  
 Verdure, سبزه sabzah.  
 Verified, متحقق mutahakḳak  
 (sh.). Anything —, ما صدق  
 má sudik.  
 Verifying, متحقق mutahakḳik  
 (k.); تصدیق tasdík (k.);  
 محقق muhakḳik (n.); مصدق  
 musaddik.  
 Vermilion, زنجرف zinjarf.  
 Vermin, جانورك jánvarak.  
 Vernal, بهاری bahári; رباعي  
 rib'iy.  
 Versatile, سبك پا sabuk pá.  
 Verse, بيت bait, pl. ابیات  
 abyát; آیت áyat. — of the  
 Korán, pl. آیات áyát. In  
 —, نظم nazm.  
 Versified, منظومه manzúmah.  
 Vertebrate, ذوالفقار zú'l fakár.  
 Vertical, قائم káim.  
 Vertigo, کیج gīj.  
 Very, خیلی khailí; بسیار  
 bisyár.  
 Vessel (ship), مركب markab;  
 (vase), ظرف zarf; آنا iná.  
 Glazed —, مرطبان martabán.  
 Earthenware —, لولین lúlín;  
 خرف khazf. — for holding



- water, آبدان *ábdán*. — for measuring, مکیال *mikyál*.
- Vest, ارخالق *arkhaluk*; خفتان *khuftán*.
- Vestibule, دالان *dálán*.
- Vestige, اثر *asar*, pl. آثار *ásár*; قطف *kataf*.
- Vex, هنجیدن *hanjidan*. —ing, متصدع *mutasaddi* (k.). To be —ed, رنجیدن *ranjidan*.
- Vexation, اذی *azá* (d.); دق *dikk*; تصدیع *tasdi* (n.); سر دردی *sar-dardi*; هنجار *hanjár*.
- Vexatious, متاعب *matá'ib*.
- Viands, اطعمه *at'imah*; خوراکی *khúrákí*.
- Vibration, تکان *takán* (k.).
- Vices, معایب *khabáís*; عیوب *ma'áib*; شایع *shandái*; عیب *'uyúb*; in the sing. عیب *'aib*; نقیصت *nakísat*. Carpenters —, گیره *gírah*.
- Viceroy, فرمانفرما *farmán farmá*; نائب مناب *náib munáb*. — of Egypt, خدیوی *Khidívi*.
- Viceroyalty, وکالت *vikálat*.
- Vicinity, جوار *javár*; تجاور *tajávur*.

- Vicious, بی پیر *bí-pír*; معیوب *ma'yúb*; فاسد *fásid*.
- Vicissitudes, صوارف *savárif*, انقلابات *inkilábát*.
- Victorious, مظافر *muzáfir*; منصور *mansúr*; فیروز *firúz*; مظفر *muzfir*. Being —, تغالب *taghálub* (sh.).
- Victim, فدیہ *fidyah*.
- Victor, غالب *ghálib*.
- Victory, فتح *fath* (y. k.), pl. فتوح *futúh*; فتوحات *futúhát*; ظفر *zafar* (y.); فوز *fauz*.
- Victuals, خورش *khurish*; خوردنی *khúrdaní*.
- Videlicet, یعنی *ya'ní*.
- View, چشم انداز *cheshm andáz*. In —, پیشدید *písh-díd*.
- Vigilance, انتباه *intibáh*; بیداری *bídári*; حزم *hazm*.
- Vigilant, آگاه *ágáh*; سبک خیز *sabuk-khíz*.
- Vigorous, چاق *chák*; توانا *taváná*.
- Vigour, قوت *kuvvat*.
- Vile, زبون *zabún*; لیم *liyam*.
- Vileness, ابتذال *ibtizál*; خساست *khasásat*.
- Village, ده *dih*; روستا *rústá*; قریه *karyah*, pl. قری *kurá*.



Of the same —, همقریه *ham-kiryah*. The chief of a —, دیهبان *dihbán*.  
 Villager, دهقان *dihátí*; دهقان *dihkán*.  
 Villain, بد ذات *shafak*; بد ذات *bad zát*.  
 Vindication, حمایت *himáyat* (*k.*).  
 Vindicative, کینه کش *kínah kesh*.  
 Vine, درخت انگور *ták*; درخت انگور *dirakht-i-angúr*.  
 Vinegar, خل *sirkah*; خل *khall*.  
 Vineyard, باغ مو *bágh i mau*; آبسال *ábsál*; رز *raz*.  
 Vintage, قطاف *katáf*, or *kitáf*.  
 Vintner, می فروش *mai-farúsh*.  
 Violating, مفرع *muftarí* (*k.*); نقض *nakz* (*k.*).  
 Violence, زور آوری *zúr-ávarí*; اشتداد *ishtidád*; جفا *jafá*; جور *jaur*.  
 Violent, شدید *shadíd*; شداد *shidád*. —ly, بزور *bizúr*.  
 Violet, بنفشه *benafshah*; خیاری *khayárí*.  
 Violin, کامانچه *kamáncheh*.  
 Viper, افی *af'í*.

Virgin, بکر *bikr*; دختر *dukhtar*; باکره *bákirah*; دوشیزه *dúshízah*.  
 Virginity, بکارت *bakárat*; دوشیزگی *dúshízagí*.  
 Virgo, سنبله *sumbulat*.  
 Virile, مردانه *mardáneh*. Semen —, منی *miná*.  
 Virility, رجولیت *rujúlíyet*; باه *báh*.  
 Virtue, فضل *fazl*, *pl.* افصال *afzál*; منقبت *manqabat*; فضایل *fazílat*, *pl.* فضایل *fazáíl*; هنر *hunar*, *in pl.* محاسن *mahásin*.  
 Virtuous, هنر پیشه *hunar-píshah*.  
 Virulence, شدت *shiddat*.  
 Virulent, شدید *shadíd*.  
 Virus, ریم *rím*.  
 Visage, رو *rú*.  
 Visible, نمودار *namúdár*; پدید *padíd*; پیدا *paidá*.  
 Visibly, ظاهراً *záhíran*.  
 Vision, خیال *khiyál*.  
 Visionary, محال اندیش *mahál-andísh*; خیال پرست *khayál-parast*.  
 Visit, زیارت *ziyarat* (*k.*); لقاء *liká*. To come on a —,



- Tashríf a. To go on a —, تشریف بردن, *tashríf burdan*.  
 Visiting, متلقى *mutalakki* (n.).  
 Visitor, زائر *záir*.  
 Visual, بصیره *basírah*.  
 Vitality, زندگی *zindagi*.  
 Vitiated, معیوب *ma'yúb* (s.).  
 Vitriol, زاج *zāj*; زاك *zág*.  
 Blue —, زاج كبود *zāj i kabúd*. Green —, زاج سبز *zāj i sabz*. Water of —, زاج آب *zāj-áb*.  
 Vituperation, فحش *fuhsh* (d.).  
 Vivid, منیر *munír*.  
 Vizier, وزیر *vazír*, pl. وزراء *vuzará'*.  
 Vocabulary, لغت *loghat*.  
 Vocal, صوتی *sautí*.  
 Vocation, حرفت *hirfat*.  
 Voice, آواز *áváz*. Having a sweet —, خوش آواز *khush-áváz*; خوش خوان *khush-khán*.  
 Void, خالی *khálí* (s.).  
 Volley, شلیک *shalík* (k.).  
 Volume, جلد *jild*, in pl. مصاحف *masáhif*; دفاتر *dafátir*.  
 Voluntarily, خود بخود *khud ba khud*.

- Voluptuary, عیاش *'ayyásh*.  
 Voluptuous, تن پرور *tan-parvar*.  
 Vomit, v., هراشیدن *haráshídan*; n., هراش *harásh*.  
 Vomiting, قی *kai* (k.).  
 Voracious, اکول *akúl*.  
 Voucher, ضامن *zámin*.  
 Vow, نذر *nazr* (k.); شرط *shart* (n.); یمین *yamín*.  
 Vowel (short), حرکت *harakat*; (long), حرف علت *harf-i-'illat*. — points, اعراب *iráb*.  
 Voyage, سفر *safar* (k.).  
 Voyager, سافر *sáfir*.  
 Vulgar, عامه *'ámmah*. The —, عوام الناس *'avvám un nás*.  
 Vulture, نسر *nasr*; کرکس *kar-gas*.

## W.

- Wadding (for gun), کهنه *kuhnah*.  
 Wading, غور *ghaur* (k.).  
 Wafer, کرده *girdah*.  
 Wager, شرط *shart* (k. bs.).



Wages, اجرت *ujrat*; موجب *maváji*; دست مزد *dast-muzd*.

Waggon, عرابه *'arábeh*.

Wailing, ناله *náleh (k.)*; شیون *shaivan (k.)*.

Waist, کمر *kamar*; میان *miyán*.

Wait, مانندن *mándan*; منتظر *muntazir h.*

Waiter (at baths), دلاک *dallák*.

Waiting, انتظار *intizár (ksh.)*; رقابت *rakábat*.

Wakefulness, بیداری *bídárí*.

Waking, بیدار *bídár (k. sh.)*.

Walk, *v.*, راه رفتن *ráh-raftan*; (gracefully), چمیدن *chamídan*; خرامیدن *kharámídan*.

Walking, سیر *sair (k.)*; گردش *gardesh (k.)*; رفتار *raftár*; (jauntily), نبختر *tabakhtur*.

Wall, دیوار *dívár*; حائط *háit*; سور *jídár*; (rampart), سور *súr*. City —, شهر بند *shahr-band*. High outer —, شه دیوار *shah-dívár*. — of a tent, قنات *kanát*.

Wallet, بقیچه *bukchah*; انبـان *ambán*; خورچین *khurchín*.

Dervish's —, کشکول *kashkúl*.

Walnut, گردو *girdú*; گردگان *gurdagán*; چار مشیز *chár-maghz*; جوز رومی *jauz i rúmí*.

Wand, عصا *'asá*.

Wander, وا رفتن *vá-raftan*; گشت کردن *gasht k.*

Wandering, سیار *saiyár*.

Wanderer, آواره *avárah (g.)*. State of —, آوار کی *ává-ragí*.

Want (wish), *v.*, خواستن *khástan*; *n.* (necessity), حاجات *hájat (dsh)*, *pl.* حاجات *háját*; احتیاج *ihtiyáj (n.)*; قلت *killat*.

Wanting, معیل *mu'íl*; ونکول *vankúl*; کم *kam*; (petitioner), خواستگار *khástgár*.

Wanton, شوخ *shúkh*.

War, جنگ *jang (a. k.)*; حرب *harb*, *pl.* حروب *hurúb*; رزم *razm*; پرخاش *purkhásh*; محاربة *muhárabat*; وغا *vighá*; هیجاء *haijá*. Holy —, جهاد *jihád*; غزا *ghazá*. Making —, غزو *ghazv (k.)*.

Warder, سرایدار *saráy-dár*.



Wardrobe, صندوقخانه *sandúk-khánah*; توشك خانه *túshak-khánah*; جامه خانه *jámah-khánah*.

Wards (of a key), نثر *nazh*.

Warehouse, انبار *ambár*.

Warlike, جنگی *jangí*; نبرده *naburdah*.

Warm, گرم *garm* (s.); تفته *taftah*. Being —, ایت *abt*.

To —, تفیدن *tafídan*. To grow —, تفسیدن *tafsídan*.

Warmth, تفت *taft*; حرارت *harárat*.

Warn, v., خبر دادن *khabar d*. One who warns, نذیر *nazír*.

Warning, نذارت *nazárat* (k.).

Warp, پود *púd*. — and woof, تاروپود *tár u púd*.

Warrant, v., ضمانت کردن *zamánat k*.

Warrior, مبارز *mubáriz*; محارب *muhárib*; (for religion), مجاهد *mujáhid*; غازی *ghází*.

Wart, ثولول *sú'lúl*, pl. ثالیل *sa'alíl*; زکیل *zigíl*.

Wash, v., شستن *shustan*; شویدن *shúidan*; pa. p., مغسول *maghsúl*; pr. p., غسل *ghusl* (k.); شستگی *shustagí*. — and cleansing, شست و شو

*shust u shú* (k.). A place for — (especially of dead bodies), مغسل *maghsal*.

Wasp, زنبور *zambúr*. — nest, زنبورخانه *zambúr-khánah*.

Waste, تلف *talaf* (k.); اتلاف *itláf* (n.).

Wasting, تضييع *tazyí'* (k.).

Watch (time piece), ساعت *sá'at*. The — is fast, ساعت تند کار می کند *sá'at tund-kár mí kunad*. The — is too slow, ساعت کند کار می کند *sá'at kund-kár mí kunad*. To wind up a —, ساعت را کوك *sá'at-rá kúk k*. — maker, ساعت ساز *sá'at-sáz*. The first — of the night, عشا *'ashá*. Keeping —, پاسبانی *pás-bání*.

Watching, مترصد *mutarassid*; حراست *hirásat*; رسید *rasíd*; کرد آوری *gird-ávarí*.

Watchman پاس *pás*; (in a vineyard), ناتور *nátúr*; هرکش *harkush*. Head —, سر پاس *sar-pás*; دید بان *díd-bán*. Night —, عسس *'asas*; رقیب *rakíb*, pl. قباء *ru kabá'*.



Watchword, اسم شب *ism-i-shab*.

Water, آب *áb*; ماء *má*. The — of immortality, آب حیات *ábi haiyát*; ماء الحياة *má ul haiyát*. Shallow —, تنك آب *tang-áb*. Deep —, غرقاب *ghark-áb*. Limpid —, زلال *zulál*. Polluted —, منجلاب *manjaláb*. To make —, شاشیدن *sháshídan*. — carrier, آبکش *áb-kesh*; سقا *sakká*. — course, آبراه *áb-ráh*. — fall, آبشار *ábshár*. — fowl, مرغابی *murgh-ábí*. — lily, نیلوفر *nílúfar*. — melon, هندوانه *hinduvánah*. — skin, قربه *kirbah*; مشك *mashk*. — supply, سقایت *sakáyet*. — wagtail, سربچه *sarícheh*. — wheel, دولاب *dúláb*; دوالیب *daválíb*.

Watering-place, منهل *minhall*, *pl.* مناهل *manáhil*; موارد *mavárid*.

Watery, آبی *ábí*; مائی *má'í*.

Wave, موج *mauj*; خیزاب *khiz-áb*.

Waving, نواس *navvás* (*k.*); تكان *takán* (*d.*).

Wax, موم *múm*; شمع *sham'*.

Sealing —, لال *lák*. — chandler, شمع-ساع *shammá'*. — cloth, موم جامه *múm-jámah*.

Waxen, مومی *múmi*.

Way, راه *ráh*; سلك *sulúk*; وتیره *vatírah*; سبیل *sabíl*, *pl.* سبل *subul*; سمت *samt*, *pl.* مسالك *sumút*, *in pl.* مسالك *masálik*. High —, شهر-راه *shah-ráh*; شارع *sirát*; شاری *shári*; منهج *minhaj*. A long —, خلی راه *kheilí ráh*. By one —, یکره *yak-rah*. By — of, از روی *az rú i*. To find the —, رهبردن *rah-burdan*.

We, ما *má*.

Weak, ضعیف *za'íf*. Most —, واهی *az'af*; فاطر *fátir*; واهی *váhi*. — in understanding, سخیف *sakhíf*. — in the loins (a horse), کمری *kamaríy*. — with age or infirmity, هار *hár*.

Weakening the animal spirits, جان کاه *ján-káh*.

Weakness, خذلان *zu'f*; ضعف *khizlán*; وهن *vahn*; مکلان



- kalál*; عجز *rekákat*; رکاکت; 'ajz.  
 Wealth, مال *daulat*; دولت *mál*, pl. اموال *amvál*; مالیت *máliyet*; ثروت *sarvat*.  
 Wealthy, تونکر *máldár*; مالدار *tavangar*; دولتمند *daulat-mand*.  
 Weaned, فطیم *fatim*.  
 Weaning, فطام *fitám* (k.).  
 Weapon, سلاح *saláh*, pl. اسلحه *aslihah*.  
 Wear (clothes), پوشیدن *púshí-dan*; (out), سودن *súdan*.  
 Wearing, مویار *múyár*. — out the life, جان فرسا *ján-farsá*.  
 Wearied out, v., بجان آمدن *baján ámadan*.  
 Weary, خسته *khasteh*.  
 Weasel, راسو *rású*.  
 Weather, هوا *áb o havá*. — cock, باد نما *bád-numá*.  
 Weave, بافتن *báftan*; pr. p., نسج *nasj* (k.).  
 Weaver, بافند *báfendah*; جولاہ *júláh*; نساج *nussáj*. — of mats, بوریاباف *búriyábáf*. —'s shop, هف *haf*.  
 Web, تاقہ *tákeh*; ثوب *saub*.  
 Wedding, عروسی *'arúsí*.  
 Wedge, فانه *fánah*; چوب شکاف

- میخ شکاف *chúb-shigáf*; *míkh i shikáf*.  
 Wednesday, چهارشنبه *chehár-shambah*.  
 Weed, خس *khas*.  
 Week, هفته *haftah*.  
 Weep, گریستن *giristan*; گریستن *girístan*; نار افشاندن *nár-afshándan*.  
 Weeping, گریان *giryán*; گریه *giryah*; نیاہ *niyáh*.  
 Weevil, سوفته *súftah*.  
 Weigh, سنجیدن *sanjidan*; سختن *sakhtan*; pa. p., موزون *mauzún*.  
 Weight, وزن *vazn* (k.), pl. اوزان *auzán*; سانجہ *sanjah*.  
 Make —, پاسنگ *pásang*. Of the same —, همسنگ *ham-sang*.  
 Weighty, وزین *vazín*; گران *girán*; سنگین *sangín*.  
 Welcome, اهلاً وسهلاً *ahlan va sahlan*. To be —, خوش آمدن *khush ámadan*.  
 Weld, کوفتن *kúftan*.  
 Welfare, خیریت *khairiyat*; بهبود *bih-búd*.  
 Well (good), خوب *khúb*; فہما *fabihá*; خوشا *khushá*. Very



—, *khailí khúb.*  
 — born, *asíl.* — dis-  
 posed, *khush-tab'.*  
 — wisher, *havá-kháh ;*  
*nikú-kháh.*  
 — (pit), *chah ; bi'r.*  
 — at Mecca, *zemzem.*  
 — digger, *cháh-kan.*  
 Wen, *ghuddah.*  
 West, *maghrib.*  
 Westerly, *gharbíy.*  
 Western, *maghribí.*  
 Wet, *tar (s. sh.) ; nam*  
*(s. sh.).*  
 Wetness, *rutúbat.*  
 Whale, *vál.*  
 What, *chih.* — is it?  
*chíst.* — will you  
 take, *chih*  
*chíz meyl mí daríd.*  
 Whatever, *ánchih ;*  
*har-chih.* — is at hand, *ma*  
*má hazar.*  
 Whatsoever, *haránchih.*  
 Wheat, *gandum ;*  
*hintah.*  
 Wheel, *charkhah.* Water  
 —, *dúl-áb.*  
 Whelp, *bacheh.*

When, *kai* — and where-  
 fore, *chún u cherá.*  
 — (relative), *chu ;*  
*chun ; vaktíkeh.*  
 Whenever, *har gáh.*  
 Whence! *az kujá.*  
 Where? *kujá.* — (relat.),  
*jáikeh.*  
 Wherefore, *cherá.*  
 Whether - or, *yá - yá.*  
 Whetstone, *fasán.*  
 Whey, *panír ab ;*  
*má ul jibn.*  
 Which? *kudám.* —  
 (relat.), *ch eh ;*  
*keh.*  
 While, *vaktíkeh ;*  
*má dām.*  
 Whip, *táziyanah ;*  
*kamchí.*  
 Whirlpool, *girdáb ;*  
*shár ; vartah.*  
 Whirl-wind, *gird-bád.*  
 Whiskers, *burút ;*  
*sabalat.*  
 Whisper, *najvá*  
*guftan.*  
 Whisperer, *váshí.*  
 Whistle, *v.,* *hashtídan.*  
 Whistling, *safír (z.).*



White, سفید *safíd*; ابيض *abyaz*; بايزاء *baizá*; يلق *yalak*. Anything —, يلاغ *yalágh*. — or gray horse, آب زر *khing*. — wine, *áb i zar*.

Whiteness, بياض *baiyáz*.

Whitlow, ناخن پال *nákhun-pál*.

Who, كه *kih*. — is it? كيست *kíst* = كه است

Whoever, هر كه *harkeh*.

Whosoever, هرانكه *haránkih*.

Whole, تمام *tamám*; كل *kull*; همه *hammah*; مجموع *majmú'*. On the —, في الجملة *fil-jumlah*.

Wholesome, خوش كوار *khush-guvár*; نقيع *nají'*; نعيم *namír*.

Wholly, بالكل *bil-kull*.

Whore, قبه *kahbeh*; لوند *la-vand*; جنده *jindah*.

Whoremonger, زنا كار *zená kár*.

Whose? مال كه *mál-i-kih*.

Why, چرا *cherá*; چراي *biráyi* *chih*; بچه *ba chih*.

Wick, فتيله *fatílah*; پليته *palítah*.

Wicked, بد *bad*; شرير *sharír*;

منكار *munkár*; خبيث *khábís*; ردي *radiy*; تباه *tabáh*.

Wickedness, بدى *badí*; خباثت *khábásat*; شر *sharr*.

Wide, پهنا *pahná*; فراخ *farákh*; عريض *'aríz*; گشاد *gushád*.

Widow, بيوه *bívah*.

Widower, ارمل *armal*.

Width, پهن *pahn*; عرض *'arz*.

Wife, زن *zan*; زوجه *zaujah*; اهليه *ahliyeh*. Temporary —, صيغه *mut'ah*; منكوحه *sígheh*. Lawful —, منكوحه *mankúhah*. —'s brother, خسرو پوره *khushar-púrah*. Disreputable —, زنجبه *zan-i-kahbah*.

Wild, بيابانى *biyábání*; برى *barrí*; صحرايى *dashtí*; دشتى *sahrái'*; متابد *muta'abbid*; خود رو *khud-rau*.

Wilderness, بيابان *bíyábán*.

Wile, گول *gúl* (z.); حيله *híleh*.

Wilful, خود سر *khud sar*. —ly, عمدًا *'amdan*.

Will, خواهش *kháhesh*; مراد *murád*; وصيت (testament), *vasíyat* (k.).



- Willing, خواهان *kháhán*. —  
or unwilling, کام نا کام *kám-ná-kám*. —ly, طوعاً *tau'an*.  
Willow, بید *bíd*. Musk —,  
بید مشک *bíd-i-mushk*.  
Weeping —, بید مجنون *bíd i majnún*.  
Wily, غدار *ghaddár*.  
Win (at play), بردن *burdan*.  
Wince, رمیدن *ramídan*.  
Wind, *n.*, باد *bád*. To break  
—, گوزیدن *gúzidan*. Whirl  
—, دیو باد *dív-bád*. Fair —,  
شرطه *shurtah*. Cold boisterous —,  
صرصر *sarsar*. Hot pestilential —,  
سموم *samúm*. Blustering —,  
ناشره *náshirah*. South —,  
نعامی *nu-'ámí*. Long —ed, دراز نفسی  
*daráz-nafasí*.  
Wind, *v.*, تافتن *táftan*.  
Winding-sheet, کفن *kafan*.  
Windlass, منجنق *manjaník*.  
Windmill, آسیا باد *ásyá-bád*.  
Window, پنجره *panjareh*; دریچه  
*darícheh*; روزن *rauzan*. Sash  
—, ارسی *urusí*.  
Windpipe, حنجره *hanjarah*;  
مری *marí*.  
Windy, بادی *badí*.

- Wine, شراب *sharáb*; (poetical), می *mai*; باده *bádah*  
*khamr*; نبیذ *nabíz*, خمر  
*ráh*. Red —, صهباء  
*sahbá'*; یاقوت روان *yákút i raván*. —  
boiled down to a third, سیکی *síki*. —  
coloured, میگون *mai-gún*.  
— bottle, چارپر *chárpar*.  
Wing, پر *par*; بال *bál*; کنف  
*kanaf*; بازو *bázú*; (of army),  
جناح *janáh*, *pl.* اجنحه *ajni-hah*. —ed,  
فروزد *farvend*.  
Wink, کرشمه *kirishmah*; چشمق  
*cheshmak* (*z.*).  
Winnow, هید *haid*; *v.*, افشندن  
*afshandan*.  
Winter, زمستان *zamistán*;  
سرما *sarmá*.  
Wintry, سرمائی *sarmái*.  
Wipe, روبیدن *rúbídan*; پاک  
*pák k.*; *pa. p.*, مسح *mamsúh*;  
*pr. p.*, مسح *mas-h*;  
تمییز *tamyíz* (*k.*).  
Wire, تار *tár*; سیم *sím* (*s.*).  
— drawer, تارکش *tárkesh*.  
Wisdom, حکمت *hikmat*;  
خردمندی *khiradmandí*; خرد  
*khirad*; دانشوری *dánish*  
فرزان *varí*; دانای *dánái*;



- farzán* ; فرزانی *farzánagí* ;  
 بخردی *ba khirdí*. Practising  
 —, خرد مشرب *khirad-mash-*  
*rab* ; خرد پیشه *khirad-*  
*píshah*.  
 Wise, دانشور *húshyár* ;  
*dánishvar* ; علیم *‘alím* ;  
 خردمند *dánishmand* ;  
*khiradmand* ; حازم *házim*.  
 —ly, خردمندانه *khiradman-*  
*dánah*.  
 Wish, خواهش *kháhesh (k.)* ;  
 خواست *khást* ; تمنا *tamanná* ;  
 منیت *munyat* ; آرزو *arzú*  
*(n.)* ; v., خواستن *khástan* ;  
 pr. p., متمنی *mutamanní* ;  
 خواه *kháh* ; راغب *rághib*.  
 Wisher, خواهنده *kháhendah*.  
 Well —, خیر خواه *khair-*  
*kháh* ; دولت خواه *daulat-*  
*kháh* ; نیک خواه *ník-kháh*.  
 Wit (joke), ظرافت *zaráfat* ;  
 بزله کو or بذله کو, (person)  
*bazlah-gú*.  
 Wits, عقل *‘akl*.  
 Witch, ساحره *sáhirah*.  
 Witchcraft, سحر *sihr*.  
 With, با *bá* ; بی *bi* ; با *ba* ;  
 از *az (lit. from)* ; مع *ma’*.  
 — him, باوی *bá-vai*. —

- whom? باكه *bákih*. To  
 do —, to agree —, در  
 ساختن *dar sákhtan*.  
 Withdraw, کنار رفتن *kenár r*.  
 Wither, پژمردن *pazhmurdan* ;  
 پوسیدن *púsídan*. —ed,  
 پژمرده *pazhmán* ;  
*murdah* ; افسرده *afsurdah* ;  
 یابس *yabis*.  
 Withers, حارك *hárík*.  
 Withhold, باز داشتن *báz dsh*.  
 Within, اندرون *andarún* ;  
*darún* ; قوی داخل *dákhil* ;  
*tuí*.  
 Without (exterior), بیرون  
*bí-rún* ; (less), بدون *bidún* ;  
 بی *bi* ; غیر *ghair* ; بلا  
*bilá* ; بی تکلف *bí-*  
*takalluf*. — delay, بیدرنک  
*bí-dirang*. — deceit, بیغل  
*bí-ghill u ghashsh*. —  
 deliberation, بی تدبیر *bí-*  
*tadbir*. — discernment, بی  
*bí-tamíz*. — doubt,  
 بی گمان *bí-gumán*. — limit,  
 بی حد *bí-hadd*. — measure,  
 بی اندازه *bí-andázah*. —  
 provisions, بی توشه *bí-túshah*.  
 — remedy, بیدرمان *bí-dar-*  
*mán*. — trouble, بی آزار  
*bí-ázár*.



Witness, شاهد *sháhíd* ; شهيد *shahíd*, pl. اشهاد *ash-hád* ; شهود *shaváhíd* ; شهادت *shuhúd*. To bear —, شهادت بردن *shahádat burdan*.  
 Witticisms, لطیفه *latífeh* ; نکات *nukát*.  
 Witty, ظریف *zuríf*.  
 Woe, غم *gham*. —ful, غمناك *ghamnák*.  
 Wolf, گرگ *gurg* ; ذئب *zi'b*.  
 Woman, زن *zan* ; ضعیفه *za'ífeh*, in pl. نسوت *nisvat* ; نسوان *nisván*. — in childbed, زجه *zajah* ; زچه *zachah*. Pregnant —, حاملی *hablá* ; زن بار *zan i bár-dár*. Free —, عجز *hurrah*. Old —, عجوز *'ajúz*. Wanton —, یار باز *yár-báz*. Tire —, مشاطه *mashshátah*. Married —, نکاحی *nákih* ; ناکم *káhi*. Modest —, مستوره *mastúrah*. Women's attire, رخت زنانه *rakht i zanánah*. Addicted to women, زندوست *zan-dúst*.  
 Womanly, زنانه *zanánah*.  
 Womb, رحم *rahim* ; زهدان *zihdán*.

Wonder, تعجب *ta'ajjub* (k.). Causing —, تعجیب *ta'jib* (n.); عجائب *'ajab* (m.), pl. عجائب *'ajáib* ; غریبه *gharibah*, pl. شگرف *gharáib* ; شگرف *shigarf* ; طرفه *turfah*.  
 Wonderful, عجیب *'ajab* ; عجیب *'ajíb* ; رایق *ráik* ; بدیع *badí* — thing, بو العجب *bu'l'ajab*.  
 Wood, چوب *chúb*. Fire —, هیزم *haizum* ; هیمه *haimeh* ; (forest), جنگل *jangal*. Fragrant aloes —, عود *'úd*. —ed country, مشجر *mush-ajjar*.  
 Woodcock, زیرک *zírak*.  
 Wooden, چوبین *chúbín*.  
 Woodman, هیزم کش *haizum kesh*.  
 Wool, پشم *pashm* ; صوف *súf*.  
 Woollen, پشمینه *pashmínah*.  
 Word, سخن *sukhan* (gf.) ; کلمه *kalimah* ; لفظ *lafz*. — and deed, قول و فعل *kaul u fi'l* ; (gossip), قال *kál* ; قیل *kíl u kál*.  
 Work, کار *kár* (k.) ; کار و بار *kár o bár* ; عمل *'amal* (k.), pl. اعمال *'ámál*. Collected works of an author, کلیات



*kullíyát.* Good —s, ماثوبات  
*masúbát*; مبرات *mabar-  
rát.*

Workman, کاریگر *kárigar.*

Workshop, کارخانه *kár-  
khánah.*

World, دنیا *jahán*; جهان  
*dunyá*; روزگار *'álam*; عالم  
*rúz-gár*; کیهان *kihán*; کیتی  
*gítí.* This — (house of  
transience), دار الفنا *dár ul  
faná*; سپنجی سرای *sipanjí  
saráy*; (land of delusion),  
سرابستان *sarábistán*; (man-  
sion of darkness), ظلمت کده  
*zulmat-kedah.* Belonging to  
this —, دنیوی *dunyaví.*  
The inhabited quarter of the  
—, ربع مسکون *rab' i  
maskún.*

Worldly, دهری *'álamíy*; عالمی  
*dahríy.*

Worm, کرم *kirm.* Glow —,  
شب چراغ *shab-chirágh*;  
کرم شب تاب *kirm i shabtáb.*  
Ship —, زیو *zív.* Silk —,  
کرم پيله *kirm i pílah.* —  
wood, درمنه *dirmanah.*

Worn out, مندرس *mundaris*;  
مسخوق *mas-húk*; نیم کار *ním-*

*kár*; (hollowed —), ناخر *ná-  
khir.*

Worse, بدتر *bad-tar*; بتتر *bat-  
tar*; اشر *asharr.*

Worship, عبادت *'ibádat (k.)*;  
پا بوس *parastish (k.)*; پرشتش  
*pá-bús.* A place for —,  
پرستیدن *ma'bad*; v.,  
*parastidan.*

Worshipper, پرستنده *parasten-  
dah*; عابد *'ábid*; معبد *mu-  
'abbid.* — of fire, کبر  
*gabr*; in comp., پرست  
*parast*, as, — of wealth,  
مالپرست *mál-parast.*

Worst, بدترین *badtarín.*

Worth, قیمت *kaimat (dsh.).*  
To be —, ارزیدن *arzídan.*

Worthless, ناقز *nákiz*; نا کس  
*ná-kas*; نا مستحسن *ná-mus-  
tahsin*; نکاره *nakárah.*

Worthy, سزاوار *láik*; لایق  
*sazá-vár*; شایگان *sháigan*;  
شایان *sháyán*; فرزام *farzám*;  
فراخ خور *ferákh-khur.* To be  
—, سزاییدن *sazáídan*;  
سزیدن *sazídan*; شاییدن *sháyídan.*

Would that! کاش *kásh.*

Wound, زخم *zakhm (z. kh.)*,  
ریش *rísh*; جرح *jarh*;



- جراحت *jiráhat*. To —  
خستن *khastan*.  
Wounded, مجروح *majrúh*;  
زخم خورده *zakhm-khurdah*;  
زخم دار *zakhm-dár*; زخم  
زده *zakhm-zadah*; زخمی  
*zakhmí*.  
Woven, بافت *baft*; بافته *báf-*  
*tah*; منسوج *mansúj*.  
Wrangler, جادل *jádíl*.  
Wrangling, جدال *jidál*.  
Wrath, غیظ *ghaiz*.  
Wreck, تباهی *tabáhi* (k.).  
Wrench off, بر کسلانیدن *bar*  
*guslánídan*.  
Wrestler, کشتی گیر *kushtí-*  
*gír*; پهلوان *pahlaván*.  
Wrestling, کشتی *kushtí* (gr.);  
مصرعة *musara'at* (k.).  
Wretched, غمگین *ghamgín*.  
— ness, دلتنگی *dil-*  
*tangí*.  
Wrinkle, چین *chín*.  
Wrinkled, پرچین *pur chín*  
(sh.).  
Wrist, رسغ *rusgh*; معصم  
*mí'sam*.  
Write, نوشتن *navishtan*; رضم  
زدن *raḡam z.* — with a

- nice appreciation of the  
beauties of the language,  
داد سخن دادن *dád i suḡhan*  
*dádan*.  
Writer, نویسنده *navísandah*;  
محرر *muharrir*; کاتب *kátib*;  
راقم *ráḡim*; دبیر *dabír*.  
Writhing, تقلب *taḡallub*  
(k.).  
Writing, تحریر *tahrír* (n.);  
نوشتجات *navishtah*, pl. نوشتجات  
*navishtaját*; کتابت *kitá-*  
*bat*; نكارش *raḡam* (z.);  
ترقیم *tarkím* (n.);  
رقیم *raḡím*. Fine —, خوش  
خط *khush-khatt*. Error in  
—, تصحیف *tas-híf*. Pre-  
scribed form of —, رسم الخط  
*rasm ul khatt*. Committed  
to —, رقم پذیر *raḡam*  
*pazír*.  
Written, مکتوب *maktúb*;  
مرقوم *markúm*.  
Wrong, نا راست *ná rást*;  
نا درست *ná ḡakḡ*; ناحق  
*ḡurust*.  
Wrought, بافت *baft*.  
Wry, کج *ḡej*.



## Y

- Yard (of house), حیاط *hayát* ;  
(measure), ذرع *zár'*.  
Yarn, کلابه *kalábah*.  
Yawn, یازیدن *yázidan* ;  
*fázhidan*. —ing, یازش *yá-*  
*zish (k.)* ; غمیار *gham-yár*.  
Year, سال *sál*. Solar —,  
سالی شمسی *sál i shamsíy*.  
Lunar —, سال قمری *sál i*  
*kamariy* ; سنه *sannah*, pl.  
*sanín* ; سنوات *sanavát* ;  
سنون *sunún*. A few —s,  
سالیان چاند *sáli chand* ;  
*sáliyán*. The — before  
last, پراسال *parásál*. Last  
—, پارسال *pár-sál*. This —,  
امسال *imsál*. One — old,  
یکساله *yak-sálah*.  
Yearly, سالانه *sálánah*.  
Yearning, رقت *rikkat (dsh.)*.  
Yeast, مایه *máyeh*.  
Yell, بانك *báng (z.)*.  
Yellow, زرد *zard* ; اصفر *asfar*.  
Yellowish, زرد فام *zard-*  
*fám*.  
Yellowness, زردی *zardí* ; صفرت  
*suftrat*.

- Yew, کاج *káj*.  
Yes, بلی *bali* ; آری *ári* ; نعم  
*na'am*. — and no, لا و نعم  
*lá wa na'am*.  
Yesterday, دیروز *dí-rúz*. The  
day before —, پری روز *parí-*  
*rúz*.  
Yesternight, دیشب *díshab*.  
Yet, هنوز *hanúz* ; اما *ammá*.  
Yezd, یزد *Y zd* ; (surnamed,  
دار العبادة *dár ul 'ibádat*).  
Yoke (oxen), جـغ *jugh* ; یوغ  
*yúgh*.  
Yolk, زرده *zardah*.  
You, شما *shumá*, pl. of pl.  
شمایان *shumáyán*.  
Young, جوان *javán*. Quite  
—, نو جوان *nau-javán*. The  
— of man or any animal,  
بچه *bachah*.  
Your, مال شما *mál i shumá*.  
Youth, جوان *javán* ; شاب  
*shább* ; برنا *barná*, or *burná*.  
Beardless —, امرد *amrad*.  
Promising —, جوان بخت  
*javán bakht*.  
Youthful, نو خاسته *nau-*  
*khástah*. —ness, جوانی *ja-*  
*vání* ; شباب *shebáb*.



## Z

Zeal, غيرة *ghairat*; سوق *shauk*.

Zealot, زاهد *záhid*.

Zealous, سرگرم *sar-garm*.

Zedoary, جدوار *jadvár*.

Zenith, اوج *auj*.

Zendavesta, follower of the,  
زند خوان *Zend-khán*.

Zephyr, بادصبا *bád i sehá*; صبا *sabá*; نسيم *nasím*, pl. نسائم *nasáim*.

Zero, صفر *sifr*.

Zest, ذوق *zauk*.

Zinc, روح *rúh*.

Zodiac, منطقة البروج *mantika  
ul burúj*.

Zone, منطق *mintak*. The  
seven zones, i.e. the whole  
world, هفت اقليم *haft iklím*;  
هفت کشور *haft kishvar*.

Zoological Gardens, باغ وحوش *bágh-i-vuhúsh*.

Zoology, حیوانات *haivánát*.

Zoroaster, زردشت *Zardusht*.

FINIS.



